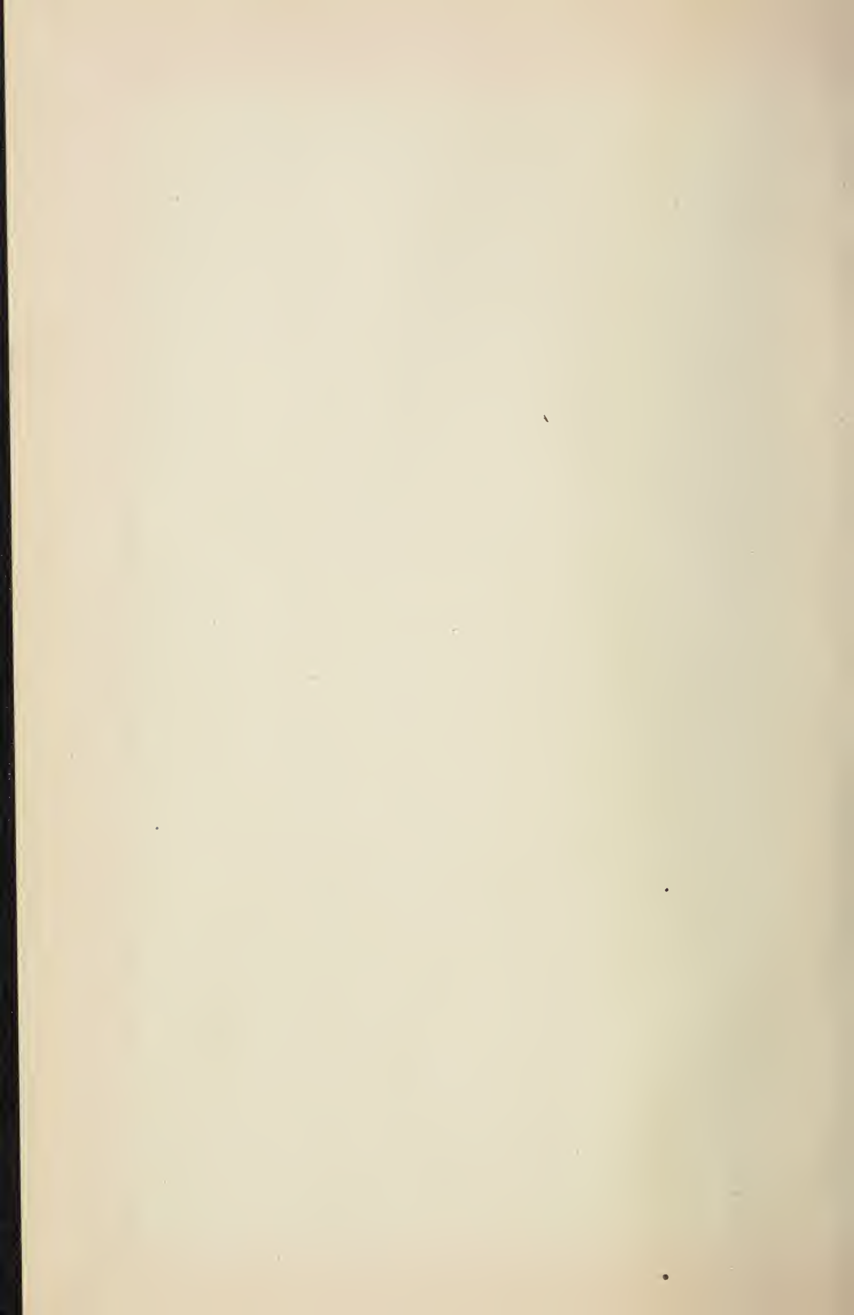
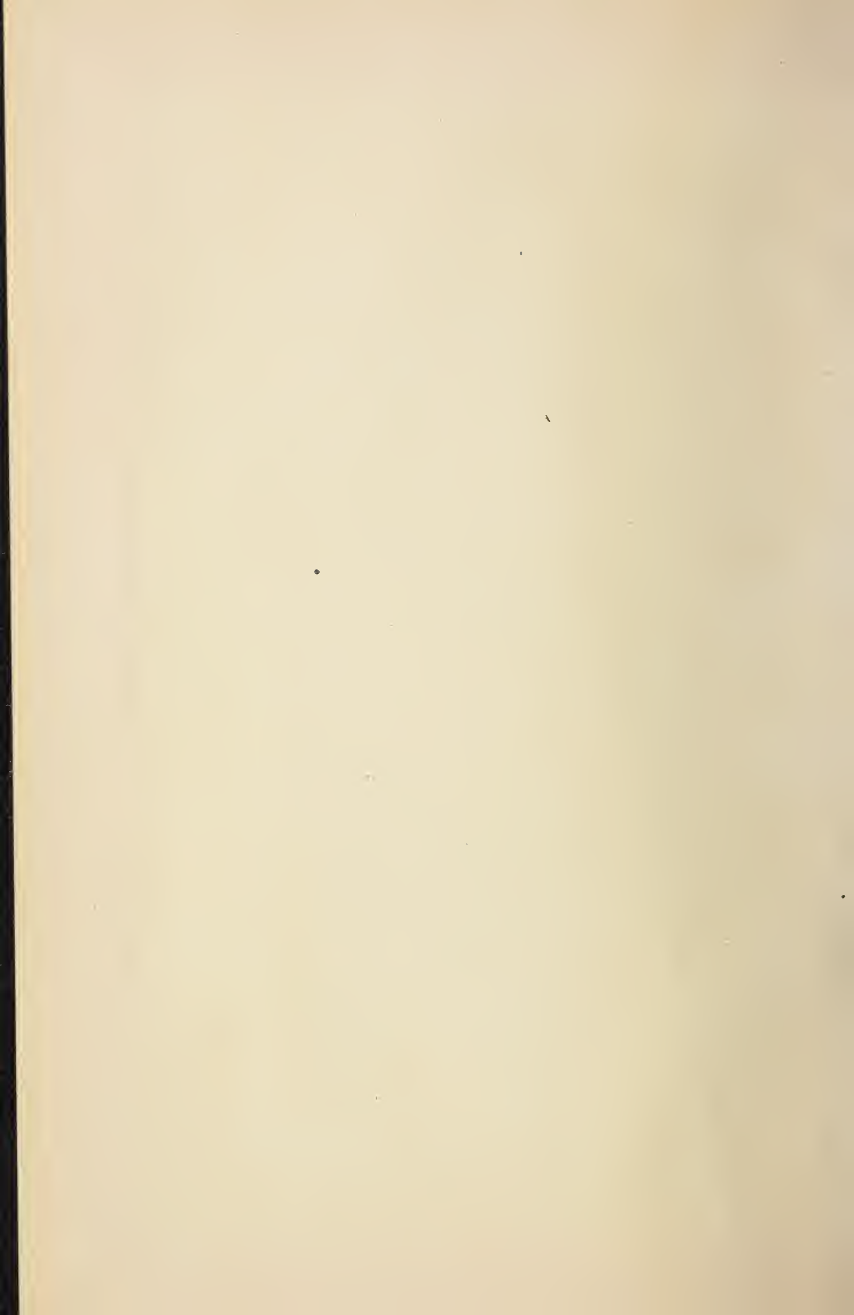



THE LIBRARY OF CONGRESS
1800











J. P. Heppes

John Ritsch Esq.

Auslese aus den humoristischen Briefen

von

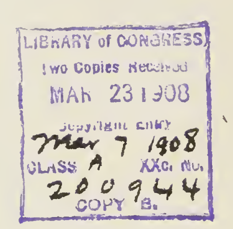
J. P. Steppes



New York 1908

Herausgegeben von J. P. Steppes

652 Quincy Str. Brooklyn, N. Y.


LIBRARY of CONGRESS
Two Copies Received
MAR 23 1908
Copyright Entry
Mar 7 1908
CLASS A XXc. No.
200944
COPY B.



Vorwort.

John Ritsch Esq. braucht weitesten Kreisen des Deutschthums in den Vereinigten Staaten nicht erst vorgestellt zu werden. Zahlreiche Leser, welche in den Spalten der „New Yorker Staats-Zeitung" jahrelang die Charakteroffenbarung des deutsch-amerikanischen Emporkömmlings und seiner Familie in den Briefen John's und seiner bekannten Angehörigen an den „Editer" verfolgt haben, bekundeten dem Verfasser immer und immer wieder, daß sie mit Gusto den Humor und die Satire dieser Zuschriften genossen haben. Gleichzeitig sprachen sie aber ihr Bedauern aus, daß die John Ritsch-Briefe in schwer zu sammelnden Zeitungsblättern verstreut waren, und forderten den Autor dringend auf, wenigstens eine Blüthenlese der humor-

vollsten unter ihnen in einem Buche zu veröffentlichen, auf das sie gerne schmunzelnd zurückgreifen möchten. Der vorliegende Band ist die Erfüllung des daraufhin den Drängenden gegebenen Versprechens. Der Verfasser glaubt, annehmen zu dürfen, daß eine große Freundesschaar ihm die Willkommenshand entgegenstrecken wird.



[21. Januar 1897.]

John Ritsch über Einwanderung.

Ein Gesetzentwurf, an welchem die Nativisten nichts auszusetzen haben werden.

New York, Tschänuäri de einundzwanzigste d. M.

Ivnings-Staatspäper, Zitti.

Mister Editer!

Nämlich vun wege Einwanderungs - Immigräschen. Ich denk, es is pörfect reit, daß da was gethan wern muß. Des mit dem Aelphebett un dem Lese- und Schreiwe-Könne, des is of course e Nonsens. Ich hen en Onkel, wo net Lese und Schreiwe kann un der is hunnert tausend Dollars werth, wann er een Cent werth is. Un ich hen emol en Mann gehatt, der zum Kohletrage un zum Förneß getend hat, der hot Griech un Lätin und alle todte Seienzes gewußt und hot doch for en Dollar die Woch un sei Bord schaffe misse — un wie! Mer wolle doch net lauter Prafessers in unserer Cauntri hawwe.

Mei Eidie is, daß Eener, wann er ländet, statt e Examinäschen in Aelphebett un Spelling zu päsſe, öpschohe müßt, wie viel Geld daß er mitbringt. Des Cäsch is, was die Stori tellt, Mister Editer. Alles Annere is Stoff un Nonsens. Ich hen zwar aach nix gehatt, wie ich ins Land gekomme sein, awwer bei mir is des of course was Anneres. Mei Vorschlag wär, die Immigränts eizetheile in Eiwanderer erster, zweiter un dritter Claß. Die erschte Claß sein die, wo finfezwanzig tausend Dollers un mehr hawwe — des sein Tschentelleit. Die wern of course ihr Geld bald los; da thut scho des nätiv Element derzu tende. Des is awwer grad was mer wolle.

Da kimmt Geld in Sirkuläschen, un so Leit hawwe aach gewöhninglich noch Reletifs drauße, wo ihne Geld nachschicke könne. Also die förscht Claß Immigräschen muß auf alle mögliche Art inkorrädscht werde. Mer könnt vielleicht e Dipartment vun der Einwanderungs = Cammischen estäblische, wo dene förscht Cläß Immigränts in der erste Woch nach der Länding de Elefant zeige könnt. Des thät des Bisneß dauntaun leivli mache. Denke Sie net?

Als Immigränts zweiter Claß könnt mer so Leit nemme, wo zwar net viel Geld hawwe, dene mer awwer anmerkt, daß se im Bisneß op tu dät sein, e Bißle beschummle könne, korz daß se schmarte Leit sein, wo hier e Succeß mache. Die müßte dafor, daß mer ihne e Dschäns gibt, Bisneß ze thun un Geld ze mache, en Canträct seine, daß se die Hälft vun ihrm Prafit in die erste zehn oder fufzehe Jahr abgewwe misse. Des Geld müßt dann an die Yänkies un an annere praminente Sittisens (ich meen Leit vun meim Schlag) vertheilt wern. Des is net mehr wie fähr un squär.

Immigränts dritter Claß, des wärn so Leit, die kee Geld hawwe un aach net schmart sein un die weiter nix könne, wie schaffe. Die sollt mer eigentlich gar net nei losse. Es is awwer wege dem Rälroadsbülde, dem Bricklege, Schneeschoffle un Striet kliene, da kann mer die Leit brauche. Un je mehr, daß vun so Leit hier sein, desto tschieper kriegt mer so Sache gethan. Also kann mer die Leit meins wegen ereilosse, wann sie bei der Länding finfezwanzig Dollers Leicens daderfor, daß se schaffe derfe, bezahle könne. Wann so Leit dritter Claß wieder enauswolle, müsse sie des Geld, wo se sich gesäft hawwe — so Leit brauche ja net viel zum Lewe — hergewwe. Denn daß so Leit des Geld, wo se hier säfe, drauße spende, des derft net sei. Selwiges wär noch schöner!

Des wärn die drei Cläsſes vun Immigränts, wo ereigelasse werde derfe. Gar net ereilasse sollt mer so Leit, wo drüwwe uf Calledsches un Junivörsities warn. Mit dene kann mer hier doch nix anfange. Artists braucht mer aach net erei ze losse. Fiddlers, Peiäno = Professors un Singers hen mer schun plenti hier un Pictschers un Pän=

tings, die muß mer doch, wann mer steilisch sei will, in Päris kaafe. Caunts, Duhks un Bäronetts solle nor ereigelasse werde derfe, wann sie vun erer Fämili in dem Land for de Pjurpoß of Märrädsch geordert sein. Se misse awwer in dem Käs en klier Teitel pruve könne. Wann se net suhte und refjust wern oder aus eme annere Grund nix aus der Märrädtsch werd (weil vielleicht die Tochter vun der Fämili in der Mienteim mit dem Coachmän elopt is), müsse se glei wieder eniwer.

Hauptsächlich muß awwer gewatscht werde, daß keene puhr Riläschens vun hiesige reiche Leit ereischlupfe, dann die mache nix wie Trowwel un Batter, manchmal sogar e Bißle Expenses.

Des wär so ebaut die Immigräschen = Bill, Mister Editer, wie se mich suhte thät. Ich denk, wann mei Bill statt dem Mister Tschändler seiner als Surrogät, Sublement, Substitut, Amendement oder wie mer sagt im Congreß submitted werd, thät se gekärried wern. Ich denk, ich hen de Täst vun der Mädschoriti abaut reit gestroche.

Sie könne mei Bill pöblische. Ich will awwer de Creditt hawwe, wann der Congreß sie päßt. Es wär aach in meiner Opinjen net mehr wie recht, wann mei Sörwisse riconeist wern thäte dorch e Aeppointment als Tschief-Immigräschen-Cammischener. Vergesse Sie net, en Hint in der Direktschen ze gewwe. Ich machs all reit mit Ihne, Mister Editer.

Beiliegend e Bax Siggarn. No thanks! Ich sein grad zufällig derzu gekomme, mir schmecke se awwer net un da hen ich an Sie gedenkt.

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.



[3. Januar 1899.]

Die Schlitten-Partie.

Ihst-Neu York Boro, Tschä-
nuäri, de dritte, neintinein.

Mister Editer!

Alles, was Recht is, Mister Editer, des kann ich net leide, awwer wenn mer sich des ganze Jahr so schinne un plage muß, wie Unsereins, da is mer inteitelt, die Feiertäg e Bißle ze selebräte.

Mer hen kansequentli e Schleh-Parth arrändscht, nämlich Ich un der Tschalli un der Schambettist un der Pelzkappe-Billy. Es is of course e Stägparty gewese. Der Pelzkappe-Billy, wo e Bißle unnerm Pantoffel steht, der hot die Moschen gemacht gehatt, mer sollte die Weibsleit mitnemme, awwer die Moschen is net gesäckent worn. Bei die Weibsleit, ich meen die Lädies, da is immer der Trowwel, daß se nie net fertig wern, hen ich gesagt, un bei so erer Schlitte-Party da is die Hauptsach, daß mer punktschelli zu der Zeit, wo mer sagt, abfährt.

Mer hen ausgemacht, daß mer enausfahren zum Dörre Quetsche-Hannes, seiner Farm un en schurpreise. Die Eidie, daß Jeder en Bäskett Luntsch mitbringe sollt, hen mer uffgegewwe, weil sunscht gewöhnlich Jeder Siggarn un Whisky bringt, weil er denkt, da thät Keiner dran denke un feinelli hot mer dann immer nix wie Whisky un Siggarn un nix ze esse. Die Arränschments for de Luntsch sein also dem Tschalli üwwerlosse worn, wo schun am Tag vorher mit eme speschell Fuhrwerk de Fraß un e Bißle was zum Trinke hot enausfahrn losse.

Um zwei Pi Em hot die Schlittefahrt losgehn solle. Weil mir net sein, wie die Weibsleit, wo ze Allem e Stund zu spät kimme, hen mer risolvt, uns schun um elf Ae Em ze versammle, for schur ze sein, daß Keiner ze spät kimmt.

Mister Editer, es war werklich e Freud, die Punktschuäliti ze sehe. Der Pelzkappe-Billy war glei vum Abend vorher dageblimwe, damit er nit ze spät kimmt. Der Tschalli war of course aach da, denn an seim Platz

hen mer uns versammelt, ich war punktschelli, wie immer, un der Schambettist, wo der Letzte war, wo gekimme is, war aach schun zwanzig Minutte bifor elf Ae Em da.

Mer hen of course Eens getrunke un weil mer noch drei Stunde Zeit gehatt hen, da hen mer en Lachs gefange oder wie mer uf Deitsch sagt, en Bierskat gespielt un zwar ohne Beschummle. (Des muß nämlich immer extra ausgemacht wern, wann's ohne Beschummle gespielt werd.) Es is jedesmal um e Battel Wein gegange, der Bierskat. Mer hän e förſt Rät Zeit derbei gehatt. Der Schambettist der is nämlich im Ausrechne vun Schnapps-statione gar net ze biete. In jedem Gäm hat e Annerer hunnert un elf gekriegt, exsept natürlich der Schambettist selwer, denn der hot uffgeschriwwe.

Die Zeit is verfloge wie nix Gut's un es war Zwei, ehe daß mer's gewüßt hen. Mer hen punktschelli um zwei die letzte drei Runden angesagt. Wie mer dermit fertig warn, hen mer noch Eens getrunke un dann hen mer unser Overcoats angezoge un uns schö warm eingemum-melt un dann sein mer enaus, for eizesteige.

Da hen mer glei de erste Schurpreis vun unserer Schurpreisparty gekriegt. Der Schlitte war net da. Es hot sich feinelli erausgestellt, daß der Schlitte gar net geordert war, weil Jeder gedenkt hot, der Annere thät da derzu tende.

Mer hen schnell enüwwer geschickt in den Leibreri-Stäbel, awwer der hot kein Schlitte gehatt un sei Gäul warn aus. Jetz hen mer vun eim Leibräri-Stäbel zum annere geschickt, awwer es hot bis um halber Fünf ge-dauert, bis mer endlich en Schlitte gehatt hen. Jetz hot sich's gezeigt, wie gut das es war, daß mer den Luntsch un des Trinke zum Dörre Quetsche - Hannes enaus geschickt gehatt hen. Dadorch sein mer moralisch gezwunge worn, trotzdem daß es so spät war, noch enaus ze fahren. Sunscht hätte mer nämlich die Schlitte-Party uffgewwe un wern derbei gebliwwe, Weibattels im Bierskat eraus-zuspiele. Awwer so sein mer bei der Aembition gepackt.

Mer hen eigentlich en Schlitte gewollt, wo mir selwer kutschirn könnte, se hen uns awwer ein geschickt mit eme

Kutscher derbei. Der Stäbel, wo der Schlitte dervon war, tendet gewöhnlich nor zu Fjunerells un konsequentli hot der Treiber die Impreschen net los wern könne, daß es zu eme Fjunerell geht, un die Gäul scheine die nämliche Impreschen gehatt ze hawwe. Se sein so schön langsam gelaafe. Well, mer hen jo alle Vier plenti Zeit gehatt.

Um siwwe sein mer beim Dörre Quetsche-Hannes seiner Farm angekimme. Mer hen uns schun gefreut uf den schöne Luntsch, wo der Tschalli am Tag vorher enausgeschickt gehatt hot, un mer hen während der Fahrt ausgemacht gehatt, daß mer vun dem Wei un den Schnapps, wo mer enausgeschickt hen, en Pontsch oder en Glühwei oder sunscht was Warmes mache thäte.

Wie der Dörre Quetsche Hannes uns begrüßt hot, da hen mer unsern zweite Schurpreis gekriegt. Der Hannes hot nämlich gesagt: „Des is Recht, Ihr Buwe. Ihr kimmt wahrscheints, for nachzegucke, wie's uns geschmeckt hot. Es war först Rät."

Es hot nämlich ausgetörnt, daß der Piet un de Gös un der Knödelsepp un der Schlafhaube - Schorschel, wo vun unserer Schleh - Parth gewüßt hen schun in aller Gottes Früh enaus gefahre warn un so gethan hen, als wann s i e die Sache geschickt hätte. Se hen grad vor erer Stund de letzte Bisse aufgegesse un de letzte Troppe getrunke gehatt und sein bei erer annere Road heim.

Da, Mister Editer! Was hen mer jetz mache wolle? Der Part vun Long Eiländ, wo dem Dörre Quetsche-Hannes sei Farm is, is nämlich Temperenz.

Well, der Hannes hot sich feinelli herbeigelosse, uns gege Geld un guti Wort e Fäßche vun seim Aeppeltschäk ze gewwe un Aeppel derzu ze roaste un mer hen uns en Aeppeltoddy gemacht. Die Aeppel in dem Toddy warn awwer der einzige Luntsch, wo mer gekriegt hen. Es hot awwer ganz gut geschmeckt, namentlich der Treiber scheint es sehr gegliche ze hawwe.

Die Kansequenz dervon war, daß er nimmer fit war, ze kutschiren un der Schambettist hot des üwwernemme müsse. Beim Enausfahrn sein mer gefahrn wie in eme Fjunerell. Uf dem Heimweg is es gegange wie bei erer

Räs. Zweimal hen mer umgeschmisse. Der Pelzkappe-Billy is verwundet worn un noch derzu an erer saudumme Stell, nämlich an seim Kopp. Er is gege en Baumstamm gefloge.

Wie mer zum dritte Mal umgeschmisse hen, is die Deixel verbroche un die Sträng sein zerrisse.

Der Treiber is in der Zwischezeit wieder sober genug geworn, sich uf ein vun die Gäul ze setze und de annere am Zügel ze führn un is heimgeritte.

Mister Editer, es war die förchterlichste Situwäschen, wo mer sich denke kann. Mitte in der Nacht in eme fremde Part vun der Kauntri un der Schnee so verweht, daß mer kein Weg un kein Steg mehr hot sehe könne. Jetzt hot's uns doch Leid gethan, daß mer die Lädies net bei uns gehat hen.

Mer hen alle gewüßt, daß unser letztes Stündle gekimme war. Verfriern müsse un derbei so e pleasäntes Vorgefühl, daß die närte Stäschen, wo mer anlangt, grad so heiß is, wie die present Stäschen kalt war, das war ebaut, wo mer druff gefaßt warn.

Mer hen grad risolut gehatt, wie Männer ze sterbe un hen uns an de Straßegrabe hingesetzt, da hen mer e Licht gesehe, wo immer näher gekimme is. Mer war'n gesävt, Mister Editer! Mer warn an der Trolley-Lein un hen heimfahrn könne. Ich war so gerührt vun unserer Errettung, daß ich dem Trolley-Kondukter den Caunterfitt-Silver-Doller, wo ich schun seit drei Woche im Sack hen, als New Years-Present geschenkt hen.

Awwer Sie mache e Wett, Mister Editer, daß mer beim Tschalli e feines Zopper gegesse un en gute Troppe derzu gepetzt hen. Awwer der Piet un de Göß un der Knödelsepp un der Schlafhaube-Schorschel, die könne sich freue, wann mer sie sehe. Da kann's was gewwe!

Wann mer wieder e Schleh-Party mache, sein Sie inweited, Mister Editer!

Damit sein ich so lang

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.

[Januar 1899.]

Eingeschneit.

Ihst Neu York, Dätum weeß ich net, der Kalender is eigefrorn, achtzehhunnertneintinein.

Mister Editer!

Ich weeß zwar net, wie Ihne der gegewärtige Brief erreiche soll, ich kann en enihau net an de Kaschte bringe, awwer er (ich meen mein Korrespandenz-Brief) werd verleicht interesting un vun Waljuh sein nach meim Tod, dann ich expekt, daß mir, Ich un die ganze Fämili in zwei Täg (oder kann mer's länger ohne Nahrung aushalte? please answer im Briefkaschtel) in verhungertem Zustand, starved un so todt wie die Sargnägel ufgefunne wern.

Nämlich des Wasser is in mein Celler un hot en gefloatet un is dann gefrorn. Es is impossibel, zum Wei oder Schnapps ze kimme. Ich glaub die Alti hot aach Esse un annere Wedschetäbels drunne gehatt. Aus'm Haus ze kimme is unmöglich. Mer wohne nämlich uf der Seit vun der Gaß, wo de Wind de Schnee vun fünf verschiedene Himmelsrichtunge un biseits noch vun Ihst, South, West und Nord un von hinne un vorne un vun links un vun rechts aach zesammeweht.

Die „Staats“ un die Weck un die Milch hen mer heint Morche net gekriegt. Der Biermann is gestern aach net gekimme un vorgestern war er aach net da.

Des letzte Mal, wo ich aus'm Haus gekimme bin, war gestern. (Ich glaab es war gestern Montag oder Lincolns Gebortstag oder ergend so was Aehnliches.) Ich hen nämlich en Attempt gemacht, zum Tschali ze kimme, for e Bißle Bier un Wei un ezeterer for die Fämili ze hole. Namentlich der Ezeterer is e gutes Ding im Haus ze hawwe in Case of Sickneß. Mer hen nämlich owwe im Buffet nor noch zwee Battels alte Bourbon un e bißle

Ein un den will ich selwer trinke, der is ze stark for die Fämili.

Ich war kaum hunnert Schritt vum Haus weg, da hen ich de Träck verlorn un sein in en Haufe Schnee gesunke bis üwwer die Scholters. Ich hen da schun gedenkt, mei letztes Stündle hätt geschlage, da hen mich zwei Bube erausgepullt un hen mich uf ihrm Schlitte heimgefahrn. Es war e rührendes Wiedersehe mit der Alti.

Heint sein mer komplitli vun der Außetwelt abgeschnitte. Unser Lebensmittel lange nach meiner Berechnung noch zwei Täg. Was dann, Mister Editer? Mei Johnny hot uf dem Roof noch drei Pigeons. Solle mir die aufesse, oder solle mer se als Brieftaube anlerne, daß se Nachricht an die Außetwelt bringe vun unserer Sitiwäschen?

Mister Editer, es is kee Fon, wann mer so de sichere Tod vor Auge sieht! Un was for en Tod noch derzu! Vor dem Verhungern förcht ich mich noch net emol so arg. Dann bis es so weit kimmt, werd ich wahrscheints schon verdorst sein!

Mir thun nor die Kinner leid un die Alti. Ich glaab, die Alti soffert aach noch vun Gewissensbiß, weil se mich net besser getriet hot.

Alles, was mer an Essesache im Haus hawwe, is e westphälischer Schinke, zwei Kasseler Rippespeer, e Paar Dutzend Eier, dann die Blut- und Leberwörst, wo ich neulich heimgebracht hen, e Bax Bismarck-Häring, e kleins Fäßche Sardelle, e Stückche smoked Scholter, geräucherte Bückling un e kleins Fäßche Vollhäring, e Paar Rollmöps, e Bißche Aal in Schallöh, gepickelte Schweinsfüß, Senfgorke, Dill - Pickels, Salzgorke un Schautschau. Jetz könne Sie unser Fix begreife, Mister Editer! Des sein lauter Sache, wo en förchterliche Dorst mache, un kei Bier im Haus un zum Wei könne mer net kimme!

Sie wern doch des richtige Ding thun bei mir in Rigard zu Obitschuäri oder Nekrolog? Ich hen mei Lebensläufle schun gestern Abend selwer geschriwwe. Es liegt in meim Schreibtisch. Mei Piktscher hawwe Sie ja.

Wern Sie die „Staats-Zeitung" üwwerhaupt noch erausgewwe, wann ich nimmer derfor schreib on account of death? Sie könne es ja enihau emol probire. Verleicht geht's. Ich glaab zwar net, awwer mer kann ja net wisse.

Ich hen ebaut ausgefiggert, daß zweihunner dreiunsiwwezich Kärrädsches mit meiner Fjunerell fahren wern. Ich glaab, es werd die praminenteste Fjunerell gewwe, wo seit dem Tschenerell Gränt hier geselebräted worn is.

Ich möcht wisse, ob mei Gebortstag zu eme ligel Hallidäh gemacht werd? Ich denk des wär net mehr wie recht, Mister Editer.

Well, Mister Editer, gut bei! Ich hen Ordres gegewwe, daß wann es an's End geht, die ganze Fämili die beste Dresses anzieht un alle Deimonds un Tschulleries. Wann mer gefunne wern, soll mer wenigstens unsere todte Leiche noch die Praminenz anmerke.

Gut bei, Miste Editer! Ich verzeih Ihne Alles, was Sie an mir gethan hawwe. Ich denk, wann ich in de Himmel kimm, des werd d e s Ivent von der himmlischen Siesen sei.

Gut bei! Yours John Ritsch Esq.

Jurikä! (Des is Lätin for Horräh.) Jurikä! Mer sein gesäft!

Und wisse Sie, wer unser Lebensretter is, Mister Editer?

Der Tschalli!

Der hot e Schneeschaufler - Brigäd vun sechs Mann ausgeschickt, wo die Road vun meim Haus zu seim Platz klier geschaufelt hen. Er hot gesagt, er könnt's net erfordern, daß ich so lang net an sein Platz kimme thät. Er thät zu viel derbei verliern.

Jetz soll mer awwer die Alti noch emol was sage, wann ich ze lang beim Tschalli bleib. Des is doch Christepflicht un nix mehr wie die ganz hundsgemeine Dankbarkeit, daß ich unsern Lebensretter jede Tag besuch un ornlich was bei ihm spend. Is es net, Mister Editer? Ich schick Ihne diese Brief bei speschell Deliwweri, damit

Sie noch e Extri-Edischen mache könne üwwer unser wunnerbare Errettung. Ich denk, des is noch e größere Sensäschen, als wann der Andrée auf em Nordpohl lebendig ufgefunde worn wär.

Wann Sie Riporters schicke wolle, for mich zu interwjuhn — ich sein beim Tschalli.

Mit Rigards un nochmaligem herzlichste „Jurikä!"

Yours

John Ritsch Esq.



[18. September 1899.]

Ein fröhliches Familienfest.

Ihst Neu York, September de achtzehnte d. Mts.

Mister Editer!

Es is im Rath der Fämili resolvt worn, daß mer unser Freud driwwer, daß mer wieder unser Häuslichkeit un die Freude vun eme glückliche un ruhige Familjelebe genieße könne, net schöner zum Ausdruck bringe könnte, als bei emol en ganze Tag von ze Haus weg ze bleiwe, nämlich in Gestalt vun eme Fämili-Picknick. Es kann ja aach nix Schöneres gewwe, als hinaus in die Woods un die Natur ze genieße un sich des Esse un des Trinke selwer mitzebringe. Ich denk z. B. e Worscht schmeckt nie so schön, als wann mer sich schun siwwe Stunde dermit abgeschleppt hot.

Morche um fünf in der Früh is bei uns schun die Tag-Revell geblase worn, dann for des Siwwen-Uhr Boot ze kätsche hen mer e Bißle nach Sex vun derheim fort müsse. Des Fäkt hen ich mer aach erlaubt, gestern Morche meiner Alti ze mentschene. Ich wollt, ich hätt's net gethan. Es war nämlich, als wann des des Signel



John Ritsch Esq.

for die Eröffnung der Feindseligkeite gewese wär. Die Alti hot nämlich gesagt, wann mer se „pressirn un hetze un treibe thät", da thät se exseited un erst recht net fertig wern. Well, Mister Editer, so hot jeder sei Eigeheite. For Instenz is die Alti in die Fits gefloge, weil ich, ohne mer was dabei ze denke, e vertel Stund nach der Dekläräschen vum Pressirt- und Gehetzt-wern, ganz zufällig un bei Aekzident uff mei Watsch geguckt hen. Sie hot sich hingesetzt un hot angefange zu heule wie e Schloßhund un hot in Einefort gesagt, sie könnt's halt emol net, so wie se gehetzt un pressirt wern thät, da könnt sie im Lewe net fertig wern, un mer sollte nor ohne sie gehn, an ihr thät ja üwwerhaupt nix liege, sie hätt ja ihr Schuldigkeit gethan un sich abgeschunne un abgeplagt un so weiter un so weiter. Un des Alles, Mister Editer, weil ich in Gedanke uff die Uhr geguckt hen.

Well, mer sein glücklich so gege zehn Minute nach sex ready gewese, zu martsche. Jetzt hot es sich gehandelt, wer des Basket trage sollt. Of course, die Alti — da war gar kee Gedanke dra, Mister Editer, ich hoff, Sie wern mich net for so ungalant halte. Die Maud hot gesagt, sie thät gleiche, sich ze sehn, e Bäsket ze trage, der Freddy hot blos gesagt, er tät ehenter in die ewige Verdammniß gehn, als sich damit abzeschleppe, un mei Jüngster, der Johnny, der hot, wie ich gesagt hen, er sollt des Bäsket trage, blos e sehr graziöse un elegante Bewegung mit der Hand an die Gorgel gemacht, was in der Zeichensprache so viel bedeutet wie „In the neck". Mer hen also Eins vun die Sörväntgörls dorch liebenswürdige Redensarte derzu breibe müsse, uns des Bäsket, des heißt, es warn eigentlich zwei Bäskets, Eins zum Esse un eins zum Trinke, an die Car ze trage.

Punkt dreizehn Minute nach Sex is mei verheirathete Tochter, wo versproche gehatt hot, um halwer sex ze kimme, mit ihrem Mann un vier bis fünf Stück Kinner angerückt gekimme. Sie hot mit ihrem Mann gestritte un in Folge dessen in Eimfort gedroht, wann ihr Husband noch e einziges Wort sage thät, da thät sie mit die Kinner derheim bleiwe. Zu dem Schreckliche hot sie's awwer doch

net kimme losse, sonnern hot dorch ihr un ihrer Kinner Presenz, von dene abwechslungsweis immer wenigstens zwei gebrüllt hawwe, wie die Löwe, das fröhliche Familje-fest verherrlicht. Uf dem Weg zu der Car hen mer een vun der Maud'sche Aedmeirers getroffe, un de Kerl hot die Unverschämtheit gehatt ze sage, er wär so frei un thät sich unsrer Party anschließe. Nämlich der Wei, wo die Alti in des Bäsket zum Trinke gepackt hot, war so wie so schun ze wenig. Die Carfahrt is sehr plessänt mit Streite un Feite zwische mein Schwiegersohn un meiner Tochter vor sich gegange. Wie mer aus der Car gestiege sein, da war wieder Einer vun der Maud ihre Aedmeirers da und hot sich angeschlosse. Des war zwar sehr nützlich in Rigard zu dem Trage vun die Bäskets, awwer mit Schaudern hen ich dran gedacht, wie des mit dem Wei wern sollt. Mei einzige Hoffnung war noch, daß die Kerl Temperenzler wärn.

Well, mer sein feinelli grad annerthalb Sekunde vor Abgang vum Boot, wie grad die Gangplanke schun zu-rückgeschobe worn is, arreivt un sein aach noch mitge-kimme. Uf em Boot hot sich noch Einer vun der Maud ihre Aedmeirers als Member unsrer Picknick-Party vor-gestellt. Sie könne denke, wie aufrichtig un herzlich in Anbetracht meiner Gedanke an de Wei die übliche Redens-art „Freut mich sehr, Bekanntschaft ze mache", geklunge hawwe muß.

Die Bootreit is aach sehr angenehm vergange. Mei angenehmer Job derbei war, aufzepasse, daß meiner ver-heirathete Tochter ihre Kinner net in die Maschinerie ge-rathe, indem daß alle fünf, bis nunner uf des Bäby, e ausgesprochenes Interesse for des Räderwerk gezeigt hawwe.

Wie mer vun der Bootländing nach der zweistündigen Fahrt, uf der ich vun der wunnerschöne Szineri nix gesehe hen als die Inschein vun dem Schiff, fort sein, hen zwei vun der Maud ihre Aedmeirers die Bäskets getrage. Well, da warn die Kerl wenigstens zu etwas gut. Mer hen en Weg vun ungefähr erer Stund dorch de Busch ze mache gehatt, bis mer an den Platz gekimme sein, den mei

Schwiegersahn-in-law for unser Familje-Picknick schun vorher ausgepickt gehatt hot. Mister Editer, sage Sie nix mehr üwwer New Jersey in Rigard zu Moskitters. Der Platz, wo mir hi sein, der is auf Long Eiland, awwer so was vun Moskitters hen ich in meim Lewe noch net gesehe. Ich kann mer's net annerst vorstelle, als daß grad in dem Busch, wo mir dorch sein, so e Art vun Kontrollversammlung vun sämmtliche Moskitters vun New York un Nachbarstaate abgehalte worn is.

Well, mer sein feinelli an de Picknickground arreivt. Warum mei Schwiegersohn-in-law grad den Platz ausgepickt hot, weiß ich net, exsept er konsidert die Annehmlichkeite, wo die unmittelbare Näh vun erer größere Anzahl Ameisehaufe mit sich bringt, als en unerläßliche Bestandtheil vun eme genußreiche Familje-Picknick.

Mer hen uns all niedergelosse un angefange, die Eßsache auszupacke, denn mer warn all hungrig, un ich war biseits so dorstig, daß ich net Papp hen sage könne. Es hot sich ausgewiese, daß die Mundvorräth vun der Alti aus lauter Canned goods konsistet hen. Devilled Häm, devilled Cräbs, sunst noch was Geteufeltes, Sardins in Oel, Kieler Sprotte, Aal in Schalleh, un alle mögliche delikate Essesache, awwer Alles in Büchse.

Ich hen derweil den Trinkbäsket ausgepackt, un da hot es sich gezeigt, daß mer was passirt is, was mer, glaab ich, zu de Best of mei Noledsch un Belief in meim ganze Lewe noch net passirt is: Ich hen keen Proppezieher bei mer gehatt. Ich frag also mein Schwiegersohn-in-law. Der hot aach keen Proppezieher un die drei Aedmeiers vun der Maud hen aach keen gehatt. Ich hen mer's zugeschwore, daß vun dene drei Kerl Keiner mei Tochter kriege sollt. Es hot mich awwer doch noch e geheime Hoffnung erfüllt, daß die Kerl am End doch Temperenzler wärn, weil se kei Proppezieher bei sich gehatt hen. Die Alti hot nämlich blos zehn Battels Wei eigepackt.

Während daß ich die Proppezieher - Investigäschen gemacht hen, hot sich uff der annere Seit vum Haus, wollt ich sage vum Grund die Nachfrag nach eme Canopener immer lebhafter gestaltet. Es hot awwer kei menschliche

Seel vun uns en Proppezieher oder en Canopener mit gehatt. Die drei Aedmeirers vun der Maud hen die verzweifeltste Expiriments gemacht, e Büchs Kaviar mit eme Stein aufzemache, se hen sich all die Finger verquetscht, awwer uffgekriegt hen se die Büchs net. Dann hot einer so e kleines Taschenmesserche mit erer Federmesserkling drin, da is es aach mit probirt worn. De Konsequenz dervon war, daß jeder Einzelne vun unserer Kompanie verschnittene Finger un blutige Wunde gekriegt hot, awwer aufgekriegt hen mer aach net des kleinste Büchsche.

Dergege hen ich mit der Flasche korze Prozeß gemacht. Ich hen ene all die Köpp abgeschlage. Ich hen grad als Starter en ornliche Zug thun wolle, da fällt die Alti in de Arm un sagt: „Um Gottes Wille, John, Du werst doch des net thun?! Wann Der e Glassplitter im Hals stecke bleibt, da kannst De ja dran sterbe un des wär mei Tod. Mei Kinner, die älteste vun meine Enkelkinner un sogar die drei Aedmeirers vun der Maud hen e grad so leibli Interest in meim Lewe genomme un mich hoch un theuer beschworn, ich sollt mei theures Lewe net riske un mei Kinner net vaterlos mache bei den Wei ze trinke, wo Glassplitter drein sei könnte. Von dere Lieb war ich um so mehr gerührt, als die Anwesende ihr eigenes Lewe offenbar net so hoch gewaljud um als emol en ornliche Swip vun dem gefährliche Stoff genomme hawwe. Namentlich die drei Aedmeirers vun der Maud hawwe e bewundernswerthe Todesverachtung gezeigt. Awwer mei Verfassung könne Sie sich vorstelle, Mister Editer. En Mordshunger un lauter verschlossene Blechbüchse mit Esse drin, en förchterliche Dorscht un nix ze trinke. Un da kimmt aach noch die Maud un offert mer eens vun dene Sodacräckers, wo jetzt Biscuits gekallt wern un wo äddverteist wern, daß mer sie brauche thät. „E Biscuit brauch ich net, en Propfezieher un en Canopener brauch ich, Dunnerkeil noch emol“, hen ich gebrüllt, un de Cräcker die Ameise hingeworfe.

In dem Aageblick ruft mei Enkelche, wo e Bißle in de Busch gegange war: „Groß=Papa, guck, was ich gefunde hen“ un glei druff geht e förchterliches Gebrüll los. Es

war nämlich e Hornisse=Nest, was des Bübche gefunde hot. Im nexte Aageblick hatwe die Hornisse aach schun die Feindseligkeite gege die ganze Party eröffnet. Me hatwe der verheirathete Tochter ihr Kinner aufgetäkt un uns als Schnellläufer estäblischt. Mer hatwe die zwei Meile vun unserm Picknickplatz zu der Boot=Länding in sexdreiviertel Minutte gekovert. Unser ganze Party hot ausgesehe, als wann mer die Beulepest hätte. Abends um fünf sein mer in Brooklyn geländet un da hen mer de erste vernünftige Schluck ze trinke un en Bisse zu esse gekriegt un hen unsere Wunde vun die Hornitz=Beits verbinde un Salbe druff schmiere losse.

Jhne des Nämliche wünschend schließ ich diesen Brief über unser fröhliches Fämilifest mit Rigards an Jhne

Yours

John Ritsch Esq.

Wann Jhr Sosseieti=Editer Nohtiß nemmt vun unserm Fämilifest, soll er net vergesse, derzu ze setze, daß es in jeder Hinsicht e Erfolg wär.



[14. Mai 1900.]

„Das Fäßche."

New York, May de verzehnte d. M.

Mister Editer!

Nämlich es war net vun wege de Billigkeit. Dann was thät Jch da drum gewwe? Awwer Mei selige Frent un Colläg Bismarck hot es, wann er die annere Diplomäts un die Reichstags=Kangreßleut un die verfehlte Berufs=Schornelliste inweited hot, grad so gemacht. Er hot e Fäßche uffgelegt.

Wahrscheints hot er die nämliche Expirienz gemacht gehatt, wie Ich. Nämlich Ich muß doch Leit, wo bei Mir ze sein die Ehre hawwe, kei Patent-Stopper-Battelbier gewwe, sonnern ich hen immer de Annere genomme, wo richtige Kork-Proppe drein waren, die man mit 'm Proppezieher erausziehe muß. Die Kansequänz war, daß Ich Schwile an die Händ gekriegt hen vun lauter Proppe rausziehe. Die Kerl hawwe sich nämlich in die dreistellige Zahle eneigesoffe.

Also deswege hen Ich for letzte Sonntag (so als wie gestern) e Fäßche bestellt. Ich muß nämlich jetzt, wo die Konventschens so nier sein, als emol Mei Frents bei Mir sehe.

Weil es die ganze Woch so kühl war, da hen ich das Fäßche schun am Samstag bringe losse. Of course is es ausgerechnet am Samstag wärmer gewese un am Sonntag war e Hitz als wann des Wetter grad espeschelli gege Mich gemacht worn wär. Als e Mann, wo früher selber im Serluhn-Büsneß war (des heißt, es war mehr zu Meim Vergnüge wie wege dem Geldmache) hen Ich natürlich die nöthige Schritt gethan.

Ich hen des Zimmer nebe dem Dining-Room als Bar-Room eigericht. Da hot des Fäßche uff eme polirte Tisch gelege. (Die Alti hot zwar da driwwer gekickt, awwer es hot ihr nix geholfe.) Ich hen Eis uff des Fäßche gelegt (so ungefähr vor en halbe Doller) un da drüwwer hen ich alte Zeitunge gethan un da drüwwer en Spring-Overcoat von Mir und da drüwwer noch en Overcoat un dann e Stück Oilcloth, wo Ich der Alti vun eme Tisch in der Kitschen gestohle hen.

Mei Eidie war, daß des Bier so kalt sei müßt, daß Eim die Zähn angefriern thäte. So hen Ich des Fäßche liege losse un hen Mich gefreut üwwer Mei guti Arbeit.

Am Sonntag Morche warn mei Overcoats innewendig un an die Seite, wo sie erunnergehängt hatte, naß un die Alti hot en Mords-Spektakel geschlage, weil ihr Karpets in dem Ruhm naß warn.

Nachmittags um drei hen Mei Frents, wo Ich inweited gehabt hen, kimme solle. So um Zwölfe herum

hot's mer kei Ruh mehr gelosse. Ich hen das Fäßche an=stecke müsse. De Krahne un de Trompetche (uff Neu=modisch kallt mer es Ventil) hot Mer der Tschalli geliehe. Wie Ich an's Anstecke gegange bin, hot es sich eraus ge=steut, daß kei holzerner Hammer im Haus war. Das einzige Instrument, wo mer hätt juhse könne, war e 39 Cents=Hammer, wo die Alti emol als Bargain gekaaft hot. Der is natürlich, wie Ich de erste Schlag damit geführt hen, kaput gegange. Ich hen zum Tschalli eriwwer geschickt un der hot mer en Holzschlägel geliehe. Des war glei was Anneres. Ich hen die Alti gekallt un hen ihr gesagt, sie sollt emol zugucke, wie Ich des noch verstehe thät un wie Ich als Expert das Fäßche anstecke könnt, mitaus daß e Troppe derneben gehn thät.

Also ich führ en ornliche Schlag — ausgeholt hen Ich, als wenn Ich en Ox kille wollt — un getroffe hen Ich aach, awwer nit uf de Krahne, sonnern uff mei Finger. Ich loß also of course glei Alles falle un steck Mei Finger in's Maul.

Es hot mer so weh gethan, daß Ich die Alti hen bitte müsse, das Anzapfe zu besorge. (Die hot es ja früher im Büsneß aach oft gethan.) Die Alti nemmt also de Krahne un de Holzschlägel un probirt ihr Glück. Des Nexte war, daß sich e flüssige Explosch̄en ereignet hot. E Strahl vun Bier hot sich üwwer des ganze Zimmer, hauptsächlich awwer uff der Alti ihr Silk=Dreß ergosse. Die Alti hot awwer die Presenz of Meind gehabt, ihren Daume in des Loch ze stecke un des Bier ze stappe.

Ich sein dann aach zu gesprunge, denn Ich hen gesehe, daß Alles verlorn is, wann Ich net äktiv in die Ope=räschens eigreif. Es is Mir aach gelunge, de Krahne ereizekriege. In der Zwischezeit hot des Eis, wo Ich derweil uff de Floor gelegt gehatt hen, den Part vum Karpet, wo kei Bier druff gespritzt war, gesoakt, wo drüwwer die Alti, die schun wege der Näß vun ihrm Silk=Dreß die Fits gekriegt hot, noch e Exträ = Attäck vun Fits un Krämpf gekriegt hot.

Endlich war es so weit, daß Ich de erste Pitscher hen fülle könne. (Blos for die Temperädschen ze probirn.) Es war noch e Bißle zu warm.

Ich hen also noch zwee große Stücker Eis hinne un vorne uff des Fäßche gelegt. Dann hen Ich wieder die Temperädschen genumme. Es war schun e Bißle kälter.

Dann hen Ich Mich for die Hausthür gesetze, for Mich e Bißle auszuruhe. Da kimmt e meiniger Bekannter vorbei. Ich hen en angerufe: „Piet," hen Ich gesagt, „kimm emol erei. Du verstehst doch aach was vun Bier. Ich hen heint Kompeni un hen grad e Verteldche angesteckt. Ich möcht emol wisse, ob's Bier kalt genug is."

Also der Piet kimmt erei, probirt un segt: „Es könnt noch e Bißle kälter sei." Ich probir aach un Ich hen dieselbige Eidie gehatt. Die Alti hot aach probirt un hot gesagt, es wär ze kalt. Der Johnny hot gesagt, es wär üwwerhaupt net zu trinke un der Freddy hot blos probirt un gar nix gesagt.

Wie Ich de Piet eraus begleit, kimmt grad e annerer Bekannter un den hen Ich aach gebitt, er sollt sei Urtheil abgewwe. Der hot gemeent, es wär grad recht. Es sein dann noch e Paar Nachbarn gekimme un vun dene hot Jeder e anneres Urtheil gehatt.

Ich henn so viel Eis druff gethan, wie nor Platz gehatt hot un so gege drei Uhr hen Ich die Satisfäcschen gehatt, daß Ich selwer als Expert hen sage müsse: Jetz is es recht.

Punktschelli um drei Uhr is die Kompeni gekimme un in de Parlor geführt worn. Ich sag so in eme recht leschere Ton: „Schentelmen, Ich weiß net ob's Ihne aach so geht, awwer Ich sein dorstig. Derf Ich Ihne verleicht e Gläsche Bier vum Faß — es is schö frisch un kalt — offern?"

Yes, Ich hen gederft. Die Alti geht enaus for des Nöthige ze besorge. Gleidruff kimmt des Sörvant-Girl un sagt, Ich sollt emol enaus kimme, die Misses Ritsch wollt Mich sehe.

Wie Ich enaus kimm, segt die Alti, sie wüßt net, was des wär, awwer es thät nix eraus laafe aus'm Fäßche —

Mister Editer, ob sie's glaabe oder net — es war leer. Das ganze Bier is beim Temperaturnemme druff gegange.

Un daderfor hen Ich drei Overcoats un en Karpet un mein Suit un der Alti ihr Dreß gespoilt un for en Dollar Eis gejuhst!

Mer hen uns denn geholfe, bei daß mer Battelbier in Pitchers geemptied un gesagt hawwe, es wär aus'm Fäßche.

Wann Ich wieder emol e Fäßche uffleg, loß Ich's Ihne wisse.

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.



[15. November 1900.]

Brand beim „Tschalli".

Neu York, Navember de fufzehnte d. Mts.

Mister Editer!

Horoh, die Feieralarmglocke halle dumpf zesamme dorch die volksbelebte Gasse, un wehe wann sie losgelosse un mer net inschurt is!

Mister Editer! des is net vun Mir, sonnern vun Schiller un Göthe, awwer deswege is es doch wahr un es is schö gesagt. Da is nix derbei.

Die Dichterworte sein Mir ganz unwillkürlich in die Feder geflosse. Nämlich, Mister Editer, Sie wisse doch: Beim Tschalli hot's gebrennt. Wie heißt's doch in dem Poëm: „Heinte muß des Feier brenne, frisch Geselle, seid zor Hand!"

Gestern Morchens weckt Mich die Alti bei Mich am Arm ze schüttle un frägt Mich: „John, weeßt Du was?" „Gar nix weeß Ich" wollt' Ich ebe sage, da segt die Alti: „Der Tschalli is abgebrennt."

Mister Editer, so schnell sein Ich im Lewwe noch net aus'm Bett erausgetschumpt wie bei dene förchterliche News. Es sein Mir wieder Dichterworte eigefalle: „Des is des Loos des Schöne uff der Erde." — Nämlich heint hätt beim Tschalli Metzelsupp geselebräted wern solle.

Also Ich in Mei Kleider enei un, mitaus nor so viel wie en Eyeopener ze nemme, an die Brandstätt. Während daß Ich Mich gedreßt hen, hot die Alti mir die schreckliche Ditäls vun dem Brand erzählt. Des Haus wär bis uff die Erdbotte erunnergebrennt, zwei vun die Kinner wärn verbrennt oder im Rauch verstickt, des Dritte wär gesäft worn, dem Tschalli sei Frau hätt Brandwunde all over un hätt sich, in Nix wie en Wedding-Ring un e Nachthemd gedreßt, uff die Gaß geflüchtet un der Tschalli selver wär verschwunne. Des heißt, des is, was die Alti verzählt hot, die es vun der Köchin gehört hot, der wo's der Milchmann gesagt hot, wo es vum Bäcker gewüßt hen, wo selwer mit seim Wage vorbeigefahrn is un biseits mit dem Poliesmann getalkt hot, wo e Eyewitneß war un als Polies-Hiro mit Gefahr vun seim eigene Lebe en große Dämätschjohn voll Whiskey gerett hot, wo nachher, ebefalls mit Gefahr seines Lebens (es war nämlich vun dem billige) mit Hülf vun e Paar mitleidige Nachbarn ausgetrunke hot.

Of course, Mister Editer, Ich hen ja gewüßt, daß es net so schlimm is, wie die Alti es verzählt hot, dann nämlich, wann des, was die Alti gesagt hot, werklich wahr gewese wär, dann hätt die Alti verzählt, daß der ganze Block verbrennt un zwanzig Menschelebe ze beklage wärn.

Ich sein awwer doch so schnell wie möglich an die Brandstätt.

Es hot werklich gebrennt gehatt beim Tschalli. Des Haus hot noch gestanne, awwer inwendig war des Meiste ausgebrennt. Persone sein aach keene verbrennt un aach

die Bekleidung vun die Gerettete war komplieter, wie die Alti gesagt hot.

Bei so eme Unglück, Mister Editer, da zeige sich die Eigeschafte vun der fühlende Menschheit im beste Licht. Wie Ich an die Brandstätt gekimme sein, war natürlich die ganze Nachbarschaft versammelt. Jeder hot gejammert un hot gesagt, es wär e förchterliches Unglück. Es hot awwer doch Jeder vun die Anwesende, wo gewissermaße lauter Leidtragende warn, bei seim Bedauern en Zusatz gemacht, der en tröstende Gedanke for ihn gebildet hot.

Der Eine vun die Leidtragende hot gesagt, der Tschalli thät ihm forchtbar leid thun, obwohl er nix derbei verliern thät, denn es wär ja doch Alles a die Bruerie vermorgätscht gewese. E Annerer hot aach gesagt, des Unglück vum Tschalli thät ihm forchtbar nah gehn, obwohl er wißt, daß der Tschalli sehr hoch versichert wär und er ganz schur e gutes Geschäft bei der Sach mache thät. Wieder e Annerer hot gesagt, es wär e merkwürdige Kohninzidenz, daß der Tschalli in die nexte Täg e große Note eizelöse hätt, wo ihm des Inschurenzgeld händy derbei ereikimme thät. Un dann sein allerhand Hints gemacht worn, daß die Entstehungsursach vun dem Feier gar so unerklärlich wär. Vun eme ganz intime Frent vum Tschalli, wo, soviel Ich weeß, ziemlich viel hat anschreibe loße un ziemlich wenig dervo bezahlt hot, hen Ich sogar des Wort „Kerohsin" gementschent gehört. Wie Ich den gefragt hen, was er da dermit gemeent hätt, hot er gesagt: „Oh, gar nix" un hot so eigenthümlich geschmeilt.

Es war'n Lädies unner die Leidtragende und die hawwe natürlich all minanner geflennt üwwer des förchterliche Unglück, was des Zeug gehalte hot. Natürlich hawwe die Weibsleit all die Misses Tschalli am meiste bedauert, wo so e gute Frau gewese wär, nor of course e Bißle hochmüthig un namentlich seit sie des Sielskin-Tschäckett, wo mit verbrennt is, gar net neu gekaaft gewese, sonnern for e Schuld angenomme gewese wär un dann wär es gar kei ächtes Sielskin gewese, sonnern Plüsch oder sunscht e Imitäschen un ihr Ohrring, wo sie so protzig dermit gethan hätt, wär'n aach Simili gewese

un üwwerhaupt hätt's die Misses Tschalli gar net nöthig gehatt, so forchtbar stolz ze thun, dann sie hätt gedient, eh daß der Tschalli sie geheirath hot un mer thät sich aach sunst noch allerhand erzähle, for Instenz vun dem schöne junge Barkieper, den der Tschalli so plötzlich enaus geschmisse hot, des müßt doch aach e Riesen gehatt hawwe un so weiter, Mister Editer.

Uff emol is es still geworre. Der Tschalli un sei Frau, wo bei Nachbarsleit Unnerkunft gefunne gehatt hawwe, sein uff'm Schauplatz erschiene. Die männliche Leidtragende hawwe dem Tschalli stumm awwer ausdrucksvoll die Hand gedrückt (der, wo vorhi Kerohsin gementschent hot, war der Erste beim Händschäke) un die weibliche Leidtragende hawwe die Misses Tschalli abgekißt un geflennt derbei. Es war rührend, ze sehe, wie des Mitleid die gute Mensche bewegt hot.

Ich hen de Tschalli in de nexte Serluhn genomme un hen em Adweis gegewwe, wie er es mache müßt mit der Inschurenz un dann hen mer glei ze Allem getendet und zwar mit dem Risölt, daß die ganze Sach heint schun gefixt is. Uewwermorche kriegt der Tschalli sei Geld. Er hot ganz gut ausgemacht bei dem Unglück. Die Misses Tschalli hot sich aach getröst. Nor ihr selwer eigemachtes Sauerkraut, die deitsche Federkopfkisse, und daß in dem Riport üwwer des Feier in de Zeitung ihr Name falsch gespellt war, des, segt sie, werd sie im Lebe net verschmerze könne.

Morge hat der Tschalli an seim neue Platz Gränd Opening, üwwermorche hot er Geburtstag un de Tag druff Metzelsupp.

Hierzu ladet ei, wollt Ich sage:

Mit Rigards Yours

John Ritsch Esq.

Wie Ich die Brandstätt gesehe hen, da sein Mir in Gedanke an des viele Geld, wo Ich schun beim Tschalli gespent hen, die Dichterworte eigefalle: „Einen Blick nach dem Grabe seiner Habe sendet noch der Mensch retour."

Ihnen dasselbe wünschend

Der Obige Esq.

[6. März 1901.]

Der Herr Professor.

Schumeika, Martsch de sexte
d. Mts.

Mister Editer!

Hen Sie schun emol in der Kauntri gewohnt? Hen Sie schun emol Chickens geräst? In dem Käs thäte Sie nämlich wisse, daß mer in der Kauntri en Watschdog halte muß. Erstens an tschenerell Prinzipels, zweitens, weil die annere Leit in der Kauntri aach alle Watschdogs halte, drittens üwwerhaupt, vertens, damit Eim kei Hünkelcher gestohle wern, fünftens wege die Trämps un sextens: Warum dann nit? Un biseits hot es der Tschalli aach gesagt, Ich müßt ein hawwe. Des is siwwetens.

Der Tschalli hot mer'n aach verschafft. Es is e ausgezeichneter Dog! Des heißt des is anyhow, wo Ich en derfor gekaaft hen. Der Tschalli hot die Quality vun dem Hund geprubt, bei daß er vun eme sehr praminente Deitsche käm. Der Hund kann Alles — des heißt des is, was der Tschalli gesagt hot — sogar Bier trinke. Awwer blos Importirtes! (Des äkauntet for de prominente Herrn.) Un e Watschdog! Der stellt sein Mann! Dabei gut zu Kinner. Un e Hünkelche thät er net anfasse, wann mer'n derfor bezahle thät! Un treu! Un schmart is er! Des heißt, des is, wo der Tschalli gesagt hot. Des vum Biertrinke war wahr. Des hen mer glei ausgefunne, wie en der Tschalli gebracht hot.

Was die Rasse anbelangt, so hot der Tschalli gesagt, es wär e korzhaariger Sänkt Börnard. Der Dörre-Quetsche-Hannes, wo klämt, er thät sich uff Dogs verstehn, meent, es wär e Kreuzung vun dänische Dogge, Mästiff, Neufaundländ, Terrier un Dachshund mit eme Sprinkling vun Bläck un Tän. Der Knödelsepp meent, es wär, was mer in der alte Kauntri en Scheereschleiferhund kallt, während der Pelzkappe-Billy en for en Setter un Pointer, der Goß for en Metzgerhund, der Piet for en Waterspäniel un der Schambettist for en Kärrädsch-Dog

diklärt. Der Weiße Weste-Schorschel meent, der Hund wär so e Art koncenträted Dog-Show. Sei Name is „Professor", was uff e außerordentliche Schmartigkeit schließe loßt.

Well, Mister Editer, Alles was recht is, awwer schmart is der Hund. Mer hawwe en jetz zwei Woche un in der Zeit hot er schun Prufs vun außerornlicher Schmartheit gegewwe. Des Hundche weeß for Instenz ganz exäctli, daß es uff eme Karpet weicherliege is, wie uff em blanke Stuwwebode un daß e Sofä noch besser is, wie e Karpet. E besonnere Vorlieb awwer hot des Thierche for e Bett, wo grad Einer dervo uffgestanne is un wo noch warm is.

Wo des Thier aach noch e besonnere Schmartigkeit drein hot, des is in Allem, was ze esse is. Namentlich gleicht er Kalbsbrate, Böffsteck midium done, un Rostbief Weienna Steil gemacht mit erer schöne Sauce derzu. E Merkwördigkeit vun dem Hund is, daß er sei Butterbrod mitaus des Brod derzu ißt. Er gleicht awwer kei gesalzene Butter.

Was sei Watschfullneß abelangt, da loßt sich nix dergege jage. Blos thut er sei Watsching nor am Tag. Wann e Grosser oder e Milchmann oder sunst e priwiletscht Käräkter an's Haus kimmt, da barkt er, als wann die Welt unnergehn thät. Trämps un Bettelleut dergege scheint er ze gleiche. Wann die an's Haus kimme, da wedelt er mit'm Schweif un leckt ene die Händ. Awwer in einer Art verdient des Biest sein Name Professor. Des Biest is nämlich der einzige Mensch, wo es verstanne hot, meiner Alti Respekt eizeflöße. Die Alti hot en nämlich neulich vum Parlor - Sofä runner tschäse wolle. Der Professor hot erst geknurrt un dann hot er die Zähn gefletscht. Seit der Zeit loßt en die Alti in Ruh.

Of course segt die Alti: „Der Hund muß aus'm Haus!" Des is leicht gesagt, Mister Editer! Er geht awwer net. Un wann er geht, kimmt er wieder. Er scheint uns ze gleiche. Wann mer'n bei der Thür enaussperrt, kimmt er dorch e Window.

Was sei Rasse abelangt, da glaub Ich nach näherer Bekanntschaft, daß der Pelzkappe-Billy, wo der Professer for e Jagdhund diklärt hot, Recht hot. No Mistäk, Mister Editer, der Professer is e förſt rät Jagdhund. Er jagt awwer blos Katze. Un er jagt se net blos, er kätscht se aach un, was mehr is, er killt se aach. Gestern Morche hen Ich en Kater gehatt vun dem Tschalli sein Rheinwei. (Es kann aach der Grog gewese sei, wo mer druff gesetzt hawwe.) Mister Editer, Sie hätte emol sehe solle, wie der Hund um Mich erumgegange is un Mich angeknorrt hot. So schur wie Sie lebe, Mister Editer, der Professer muß Mein Kater genotißt hawwe. Well, die Katzejagd vum Professer hot was Gutes. Dorch den Trowwel, wo uns die Nachbarn wege die gekillte Katze mache, werd die Alti büssi gehalte. Un dann hawwe wir die stille Hoffnung, daß emol Einer vun die Nachbarn de Professer killt. Dann, daß wir des Biest los wern, die Hoffnung hawwe wir ufgegewwe.

Mit diesem Wunsche sein Ich

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.

Pi Es. Die ganze Sachlag is getschänscht. Erst hot die Alti de Hund aus'm Haus hawwe wolle. Jetz diklärt sie, sie thät en um kein Preis der Welt hergewwe. Nämlich in unserer Nachbarschaft da wohne lauter so Fünf-Doller-Millionär, wie mer sie in die Suburbs plenty findt. Des sein nämlich Leit, wo mit fünf Silber - Dollers in der Tasch so viel Lärm mache könne, daß mer meent, es wär e Milljen. Die Leit rönne Bills beim Butscher un Grosser, bezahle kein Mensche, der Mann derf kei Siggarn schmoke un sich kein Schoppe Wei un kei Glas Bier gönne, esse thun sie nix wie Pei un Cäkes un Sonntags Porkschops mit Potätoes, awwer die Weibsleit sein uffgedonnert in Silk un Velvet un Deimonds im Ohr, so groß wie — well wie der Alti ihre.

Of course hot's die Alti drin for die Sort. Heint is so e Lädy an unserm Haus vorbeispaziert wie e Gockel oder e Pfau. Im selwige Moment is e Katz üwwer die

Gaß. Der Professer seht die Katz, tschumpt erst dorch des zugemachte Parlor = Window, daß die Scheibe klirre, tschumpt dann üwwer die Fenz un der Katz nach. Die Lädy hot des Kätzche protekte wolle un hot's schnell uff=gehobe. Mei Professer tschumpt an der Lady enuff un zerreißt ihr Silkdreß un ihr Sielskin=Tschäcket ze Fetze. Die Lädy is glei zum Squeier un hot en Summons un e Warning gege uns erausgenomme un biseits e Order, daß der Professer todt geschosse wern muß.

Jetz diklärt awwer die Alti, der Hund derft net todt geschosse wern un wann's ihr tausend Dollers koste thät. Sie hot bis jetz drei Lawyers aus Schumeika ingätscht, vun dene jeder fufzig Dollers Ritäner gekriegt hot. Jetz fährt sie ebe nach Neu York, um noch e Paar extra schmarte Lawyers derzu ze nemme, wo dem Professer des Lebe säfe müsse. Es gebt en sensäschenell Lawsuit, Mister Editer, dann die Alti diklärt, sie thät bis an die Juneited States Supriem = Court gehn, bivor sie den Dog kille losse thät.

What fools dies Weibsleit are, Mister Editer!

Ihne des Nämliche wünschend

Der Obige Esq.



[21. März 1901.]

Das Duell.

Schumeika, John Ritsch Män=schen, Martsch de zwanzigste d. Mts.

Staatszeitungs=Nuhspäper, adressirt.

Mister Editer!

Es is Alles aus! Wenige Stunde noch un Ich hen vielleicht Mei praminentes Lebe ausgehaucht un Mei un=

sterbliche Seel schwingt sich in die Höh — des heißt, des is etwwe der Trowwel — mer weeß etwwe nix Gewisses — you can't sometimes always tell.

Die Alti weeß nix dervo un es derf es üwwerhaupt Niemand wisse, Ich schreib es Ihne aach blos unner dem konfidetschell Siegel der preivät Verschwiegenheit un Ich hoff net, daß Sie hergehn wern und wern die Polies notifeije, obwohl, so viel Ich weeß, is e hohe Fein druff, wann mer vun so was weeß un mer thut's net azeige. Jetz, of course, Ich möcht Sie net in Trowwel bringe, Mister Editer.

Nämlich Ich geh e Duel feite. Yes, Mister Editer, e regeller Duell mit werkliche geladene Pistels, Witnesses oder Seconds un eme Dakter. Dreißig Schritt Distenz. Es is förchterlich, so jung sterbe ze müsse — Ich sein erst in die Fufzich! — Ich hen Mich awwer schun in Alles ergewwe un allem Irdische entsagt. Glaabe Sie Mister Editer, daß Mei Fjunerell de Record vun der Nomber vun Käärrädsches breche werd? Ich denk es werd! — —

Mister Editer, wann mer vor so eme Schritt steht, da — well, es is merkwördig, was for en Eifluß des uff de Mensche hot un sei ganzes Wese tschänscht. Jetz for Instenz Ich hen seit der Tschällendsch un seit daß Alles uff dreißig Schritt Distenz gefixt is, en förchterliche Dorscht un trotzdem daß Ich schun e Masse Wuppdich's genomme hen, for Mei Nörvs un Mei Händs ze stedije, hen Ich doch so e gewisses Trembling in die Finger un de Dadderich in die Oberschenkel.

Nämlich wie es gekimme is, des is, daß Ich Mein Meind uffgemacht gehatt hen, daß Ich vum Tschalli un dem Dörre Quetsche-Hannes un dem Pelzkappe-Billy, dem Goß un dem Piet und dem Schambettist, dem Knödelsepp un dem Weiße Weste - Schorschel nix mehr wisse wollt. Nämlich Ich hen autseit vun Schumeika en Platz diskovert, (e Hotel of course) wo dra steht: Estäblischt 1710. — Well, Mister Editer, dadorch, daß Ich jetz an solche Plätz verkehr, belang Ich zu die alte Nickbockbier (gespellt werd es: Genickerbockers). Als Eener vun die alte Nickbockbiers kann Ich doch mit die Neu Yorker Opstarts un Par-

wenjuhs un Humbuggs nix ze thun hawwe, hen Ich gedenkt un hen Mein Meind uffgemacht, de Tschalli un die ganze Bande ze drappe.

Ich sein also konsequentli gestern zum Tschalli higegange un da hen Ich aach die Boys all minaner getroffe. Okäschonelli macht der Pelzkappe-Billy, wie Ich grad was gesagt gehatt hen, die Rimark zu Mir: „Bappel doch keen Mischt!"

Ich hen gesagt: „Pelzkappe-Billy, mer sieht, daß Du e ganz gewöhnlicher Kerl bischt, sunscht thät'st Du so plebejische Expreschens gar net in Dein Mund nemme, in Dein ungewaschene. Unner die Nickbockbiers vun Schumeika, wo Ich jetz Mein Umgang dermit hab, da sein Ich so was net gewöhnt. Merk Dir des, Du Loafer, Du dreckiger."

Wie Ich des mit eme sehr hoheitsvolle Ton un mit aristokratischer Zurückhaltung gesagt hen, da tschumpt der Pelzkappe-Billy uff, zieht sein Coat aus und segt, Ich sollt enaus gehn uff die Gaß un des noch emol sage.

Mister Editer, Ich hen mich werklich geschämt un sein disgösted gewese, daß Ich so lang mit so kommener Kompeni verkehrt hen. Ich sein also uffgestanne un hen in würdevoller Männer gesagt: „Pelzkappe-Billy, Du bist e Kameel, awwer Du kannst nix derfor, dann Dei Vadder war schun grad so dumm — Ich hen en gekannt. Denkst Du, in der aristokrätick Sosseieti, wo jetz Mei Umgang dermit is, da wär es Steil, so was in Schörtschliefs uff der Gass' auszefeite? No, Sörr! Mister Pelzkappe-Billy, Sie wern vun Mir hörn!"

Da dermit sein Ich uffgestanne un in stolzer männlicher Haltung an die Bar gesteppt. In dem vornehme Gebieterton, wo uns alti Nickbockbiers eige is, hen Ich zum Tschali gesagt: „Frag all die Annere, exsept de Pelzkappe-Billy, ob Sie Mich tschoine wolle!"

Of course sein die Boys all gekimme un hen mitgetrunke. Ich hen dann de Knödelsepp uff die Seit genomme un hen en gefragt, ob er Mei Second sei und de Pelzkappe-Billy tschällentsche wollt. Er hot sich de Schambettist mitgenomme als zweite Second.

Ich hen of course gedenkt, daß der Pelzkappe-Billy ausbäcke thät. Des hot er awwer net gethan, der Coward, der elendige. Nämlich Ich hen gar net gewüßt, daß der Pelzkappe-Billy früher zehn Jahr in Kentucky gelebt hot un an Duels un so Sache gewöhnt is. Ich hen aach gehört, er könne sehr gut schieße. Of course, Ich belang zu die independente Schütze un aach noch zu erer annere Scharpschooters - Soſſeieti, awwer — es is merwördig, Mister Editer, Ich kann den merkwördige Oberschenkel-Dadderich un des Trembling in die Fingers net los werde.

Well, Mister Editer — Ich expekt jetz schun bald Mei Seconds. Wann mer uns des nexte Mal sehe, Mister Editer, bin Ich vielleicht schun nimmer uff der Welt.

Sie sein doch schur, Mister Editer, daß Sie net die Polies notifeie. Des Duel find't in dem Wäldche zwische Hollis un Flushing, grad rechts vun der Flushing Ebene statt. Es is ganz leicht ze finde. Sie könne gar net fehle, Mister Editer.

Ich kann nimmer weiter schreibe, Mister Editer, dann die Trembels wern so arg, daß Ich die Feder nimmer halte kann. Wie Ich mit dene Händ e Pistel halte soll, is mer noch net klier.

Also, Mister Editer, gut bei for ever!

Mit Rigards Yours John Ritsch Esq.

Ich denk, der Pelzkappe-Billy wird bei die Versöhnungsversuch klei beigewwe. So e Coward hot ja kee Korrädsch un keen Nörv. Die niedere Abkunft loßt sich bei dene gewöhnliche Leit net verleugne. Jetz was Mich betrefft, Ich sein so ruhig un gefaßt wie Einiges — exsept die Trembels un de Oberschenkel-Dadderich.

Mister Editer, Ich bitt Ihne noch emol um Verschwiegenheit un daß Sie net die Polies notifeie. Of course — natürlich, mer kann awwer en verheirathe Mann, wie Sie sein, net blamirn, wann er net in Trowwel kimme will.

Wann der Pelzkappe-Billy zeerst sterbt, dann schreib Ich Ihne nexte Woch e Deskripschen vum Duel.

Einstweilen so lang Der Obige Esq.

[22. März 1901.]

Des Helden Heimkehr.

Datum des hoffentlich verwischtc
Poststempels.

Ivnings=Staats=Nuhspäper, N. Y.

Mister Editer!

Der Pelzkappe=Billy is e Coward un elender Feigling. Un der Mister Editer vun Ihrem Morgeblatt is aach net viel besser.

Sie wisse doch, daß Ich de Pelzkappe=Billy zu eme Duel getschällenscht gehatt hen, weil er die insolting Rimark gemacht hot, Ich sollt uff die Gaß eraus kimme un es noch emol sage, nämlich, daß er e Loafer wär.

Ich hen de Editer vun dem Morcheblatt, des vun dem Duel un dem Tschälentsching unner der ehrensächlichste Diskretion un der preiwät Verschwiegenheit geschriwwe un en himmelhoch gebete, er soll das Sikret bewahr'n un um's Himmels Wille net die Polies notifeie. Er hat's awwer doch gethan. Des heißt, Ich glaab's wenigstens. Oder Ich hen's e Zeit lang geglaabt.

Nämlich wie am Mittwoch Morche Mei Sekonds zu Mir gekimme sein un Mei Faßung und Mein männliche Muth admeiert hen, indem daß Ich nämlich vun Angst aach net die Spur gehatt hen — so was kenn Ich gar net, Mister Editer — un Mei Sekonds hawwe gefragt, ob Ich ready wär, da sag Ich mit dem Aufleuchte edle Mannesmuths un kampfeslustiger Tapferkeit in Meine Aage: „Yes, Tschentelmen, Ich sein ready, awwer Ich glaab, der Pelzkappe = Billy kimmt doch net un biseits is es anyhow kei Juhs, denn Ich hen etwwe en Wink gekriegt, der Editer vun der Staats hätt Wind gekriegt vun der Sach un so e Nuhspäpermensch, der kann ja doch sei Maul net halte, — Ich sein schur, un Ich hen's in Mei'm Gefühl un Ich spür's in Meine Knoche, der Editer hot Mir de Trick gespielt, die Polies ze notifeie un of course, arreste losse will Ich Mich net un da denk Ich, es is besser, mer trinke

Eins un schicke en Messentscher-Boy, statt daß mer selwer hingehn." Des is, was Ich gesagt hen.

Des heißt, of course, Ich selwer war der Kaltblütigste un Gelassenste vun Alle. Ich hen sogar noch Witz gerisse un Tschohks gemacht. For Instenz, wie mer de Wuppdich vor der Schlacht genomme hen — Ich hen selwer de Vorschlag derzu gemacht — da hot ganz zufällig des Schnäppsche in Meiner Hand e Bißle getrembelt un geschäkt un da sag Ich (zu dem Wuppdich): „Na, Du förcht'st Dich wohl, Kleiner?" Mei Sekonds hawwe förchterlich gelacht üwwer den Witz un war'n erstaunt üwwer Mei Geistesgegenwart, Kaltblütigkeit un Korrädsch.

Dann hawwe Mei Sekonds diklärt, es wär die höchste Zeit, uffzubreche, wann mer net ze spät kimme wollt.

Ich hen immer in Navels gelese, daß mer zu eme Duel in Ivning Dreß fährt un of course muß mer in erer Kärrädsch zum Kampfplatz fahrn. Des hen mer aach gethan. Ich hen unnerwegs grad de Knödelsepp gefragt, ob er schur wär, kein Mistähk gemacht ze hawwe un ob es net dreihunnert, anstatt dreißig Schritt Distenz wärn, da seh Ich uff der Landstraß: „Schtapp, schtapp," schrei Ich un ze der Kärrädsch eraus tschump Ich un links in Büsch spring Ich un laaf, so schnell, wie Ich laafe kann.

Es war nämlich e Polies-Affisser. Des heißt, Eener war es wenigstens. Ich glaab aber, es ware'n drei oder vier, wo als Vorhut vun eme größere Ditätschment gemartscht sein. Anyhow hot der Mann, wo Ich gesehe hen, so ausgesehe, wie Piliesleut.

In erer Stund un e halb war Ich uff der annere Seit vun der Statsgrenz in Hoboke un jetz irr Ich schun seit zwei Täg in verschiedene Zitties von New Jersey als e Futschitiff herum.

Mister Editer! Wann die Luft wieder rein is un Ich komm zerück nach Neu York, dann thun Sie Mir nor de einzige Gefalle, un sorge Sie derfor, daß der Pelzkappe-Billy vorher die Stadt verlasse un unbekannte Aufenthalt genomme hot, sunscht gebt es e förchterliches Blutbad. Dorch den Aufschub, wo dorch Umständ, üwwer die Ich kei Kontrol hab, verursacht worn is, da is Mei Korrädsch un

Mei Kampfmuth uff's Höchste gestiege. Sage Sie nor dem Pelzkappe-Billy, Ich thät zu dem Finisch feite un er soll sich nor net eibilde, daß Ich Pardong gewwe thät. Sie köne aach sage, Ich thät an dem Platz, wo Ich jetz bin, — never meind de Name, Ich tschänsch de Platz jede Tag — vun Morgens bis Abends nix wie präktisse. Wann Ich de Pelzkappe-Billy treff, geht's em schlecht!

Ihne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.

* * *

Läter. (Bei speschell Weier.)

Pätersen in Neu Jersey.

Mister Editer!

Es is die größte Sensäschen vum neue Zentschuri. Wie Ich den Brief an Ihne geschriwwe hen — es war in Union Hill — un Ich will en in en speschell Delivery-Briefkaschte stecke, da seh Ich — kei fünf Schrit vun Mir — de Pelzkappe-Billy.

Ich sein sofort nach Pätersen, um vun dort aus Mei Seconds ze notifeie. Was denke Sie, wie Ich in die Schmoking Car steig, wer drein sitzt? Der Pelzkappe-Billy.

Well, Mister Editer, um es korz ze mache: Mir hen uns geeinigt, des Duel mitaus Seconds un Witnesses auszefeite. Es hot schun stattgefunne. Ich un der Pelzkappe-Billy war'n sehr tapfer un bräv. Besonners Ich. Ich hen en Streifschuß in Mein Overcoat un der Pelzkappe-Billy e leichte Verwundung vum Tapp vun seim steife Hut. Es war der schmalste Escäp, den der Pelzkappe-Billy gehatt hot un Ich sein aach in Dänscher gewese.

Mir könne es bei die Löcher im Overcoat un im Hut pruve, daß des Duel werklich stattgefunne hot. Der Ehr is jetz genug gethan un wir sein wieder versöhnt.

Mache Sie e interesting un sensäschenell Eitem aus dem Duel.

Morge kimm Ich heim. Ich verbitt Mir awwer en feierliche Empfang als Hiro. Wenigstens solle net so viel Geschichte gemacht wern, wie selwiges Mal bei dem Dewey sein Ritörn. Da sein Ich ze bescheide derzu.

In Häst Yours

John Ritsch Esq.

* * *

Telegräff=Postscript. Selwiges, daß der Pelzkappe=Billy in Kentucky gelebt hot un e gute Händ in Duelling wär, des war e Lüg, wo der Knödelsepp un die Annere uffgebracht gehatt hawwe. Wann Ich des gewüßt hätt!!

D. O. Esq.



[27. März 1901.]

„Erstens schon der Eier wegen."

Schumeika, Martsch de siwwenezwanzigste d. Mts.

Mister Editer!

E schöne Empfehlung von der Alti un beiliegend finde Sie in eme Körble, wo der Ueberbringer Ihne überbringe werd, sechs selber gelegte, ganz frische Eier.

(Des heißt, Mister Editer, wann Sie Mich net verrathe wolle, will Ich Ihne en Adweis gewwe. Falle Sie net druff' rei! Ich hen nämlich Mei Suspischens, seit neulich eins vun die frische, selber gelegte Eggs, wo die Alti geklämt hot, sie hätt's grad der Henn unner — Ich meen, sie hätt's grad unner der Henn weggenomme, hot sie geklämt — seit des aforsaid strictly fresch gelegte Egg in dem Aageblick, wo Ich mit'm Messer dra gekimme bin,

for de Kipf abzeschneide, explodet is un en ziemliche dis-agrieäbel Schmell um sich verbreitet hot, seit der Zeit hen Ich, wie gesagt, Mei Suspischens. Biseits schickt aach die Alti an so viele Frents vun Unsere selwer gelegte Eggs als Presents, daß es nor möglich wär, wann Dimänd und Supplei stimme thäte. Ich glaab die Alti kaaft die Eier, wo sie als Unser eigenes Product verschenkt, beim Grocer. Des heißt, Sie derfe Mich awwer nit verrathe, Mister Editer. Ich meen's gut mit Ihne.)

Also nämlich die Alti hot jetz des Mänätschment vun der Poultry-Farm in die Hand genumme. Als e Mätter of Fäkt, Mister Editer, hot die Alti en Suckzeß aus der Sach gemacht, in dem daß werklich schun Eier gelegt worn sein. Awwer daß Mei häuslicher Friede dahi is, seit die Alti die Chickens mänätscht, des is aach e Fäkt.

Die Alti betreibt die Sach seientiffik. Sie räst die Chickens bei Stiem oder annyhow bei Maschinerie. Wie Ich neulich emol Nachts heimgekimme bin, räst die Alti Hail Columbia mit Mir, weil Ich zu stark uff getrete wär un dadorch des Haus geschäkt hätt. Un wisse Sie warum Ich jetz uff emol nimmer schäke derf? Wege dem Inkjubäter. Des is nämlich e Maschineri wo dermit dorch die Eiwirkung vun Keresihn artifischell Eggs leben-dig gemacht wern, bis se sich feinelli in kleine Hünkelcher verwandle.

Un wisse Sie, wo der Inkjubäter uffgestellt is, Mister Editer? Im Front-Parlor! Die Alti segt, des wär der beste Platz derfor, weil's da schö ruhig wär un Niemand enei käm. Wann die Alti so fortfährt, da müsse Wir unsere Wissiters im Hühnerstall empfange un müsse aach selwer dort schlafe, dann die Rooms vum ganze Haus wern vun die Chickens eigenomme sei. Und da blämt Mich die Alti, wann Ich als emol uff en Sprung enüwwer nach New York zum Tschalli geh!

Vun Morchens bis Abends hot die Alti Chickens im Kopp un Eier uff'm Brain. So wie e Henn gackert, laaft die Alti enaus un guckt nach, ob des Ei schun gelegt is. Ich glaab die Hünkelcher lege die Eier aus lauter Angst vor der Alti. Getalkt werd im ganze Haus nix mehr, wie

Hühner. Es is die höchste Ungemüthlichkeit, wo mer sich vorstelle kann! Un wann Ich emol was sag, da hält Mir die Alti vor, wie schön daß es wär, immer die fresch gelegte Eggs so bei der Hand ze hawwe. — Well, Ich weeß net, Mister Editer. Nämlich Ich eß als zum Breckfescht e weiches Ei. Des heißt net ganz weich un net ganz hart, sonnern (wie mer bei Mir derheem segt) „so halb un halb, wie der Teifel die Bauern holt". Wie Ich gestern Morche Mei Egg, wo die Alti extri for Mich gekocht hot, uffschneide will, da geht es nit. Des Messer is als abgerutscht un des Ei hot sich aach so fonny agefühlt. Erst hen Ich gedenkt, Ich hätt de Dadderich in die Finger, weil des Messer immer abgerutscht is. Nachher hot sich's awwer erausgestellt, daß die Alti in der Horri eens vun die Imitäschen Glaseier, wo aus weißem Porcelän gemacht sein, aus'm Nest genomme un gewissenhaft finf un e halbe Minutte gekocht hot.

Des is awwer noch gar nix, Mister Editer! Heint Morche wach Ich in aller Früh — noch eh es ganz hell war — uff un hör so e eigenthümliches Gequicks uff'm Bode. Ich hen erst gedenkt es wär'n Mäus un hen Mich im Bett uffgesetzt. Die Alti war natürlich nit da — sie war schun uffgestanne, weil sie nachgucke hot wolle, ob die Hünkelcher verleicht bei der Nacht Eggs gelegt hawwe. Wie Ich de Fuß uff de Bode stelle will, hör Ich e Gekreisch, Mei Fuß tritt uff was Weiches, Ich hör noch mehr förchterliches Gekreisch, un Flügelschlag, gleichzeitig krieg Ich en Dolchstich in de groß Zehe. Ich — ungedreßt, wie Ich war — tschump vollens uff, raus zu der Thür un die Stairs enunner. Wie Ich Mich noch emol umgedreht gehatt hen, da hen Ich nämlich e förchterliches Animäl gesehen — Meiner Schätzung nach e Drach oder e Lindwurm.

Uff Mei Hülfgeschrei is endlich die Alti gekimme un hot explähnt, daß einer vun die Gluck, wo sie uff Eier gesetzt hot, ihre Hünkelche ausgeschlupft sein un sie, weil sie kein annere Platz gewußt hot, die ganze häppy Fämili, Gluck un die kleine Hünkelcher, in unser Sleeping Ruhm

unner's Bett gethan hot. Des miserabliche Viech war es also, wo Mich verschrocke un in de große Zehe gepickt hot! Mister Editer, des is, wo Ich die Lein draw!

Ich schreib Ihne des Alles blos, damit, wann Sie hör'n, Ich wär kräsi getörnt, Sie wisse, woher es kimmt. Uewwrigens glaab Ich, daß es bei der Alti selwer nimmer ganz richtig is. Aageblicklich experimentirt sie allem Anschein nach dra, aach die Göckel, oder wie mer hier segt, die Roosters des Lege ze lerne. Wenigstens hör Ich sie immer zu die Rooster sage, sie sollte sich deßwegen was schäme.

Ihne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.

Nachschrift. (Beim Tschalli geschriwwe.)

Mister Editer!

Ich hoff Sie wern net meinde — nämlich mer hawwe en Thomas un Jeremias trinke wolle un der Tschalli hot net genug Eggs gehatt. Da hen Ich finf vun die Eier, wo Ihne die Alti hot schicke wolle, genomme. Sie meinde net — thun Sie? Des sexte vun die Eier bringt awwer der Uwwerbringer. Lasse Sie sich's gut schmecke! Der Tschalli hot's net juhse wolle. Er hot gesagt, es thät ihm schun vun autseit so gewiß verdächtig ausgucke, als wann es mehr for diätrikell Pjurposses wie zum Esse fit wär.

Also verzehrn Sie des Ei vun de Alti in Gesundheit!

(No Thänks!) Yours Der Obige Esq.



[30. Oktober 1901.]

Immer nobel!

Schumeika, Aktober de vor-
letzte d. Mts.

Mister Editer!

Of course, Ich selwer sein nit so, des wisse Sie doch, Mister Editer, dann: Was geb Ich drum? Geld is bei Mir kei Obschekt un um Expenses geb Ich erst recht nix. Awwer Ich meen blos so im Allgemeine. Nämlich, des is gar nit so leicht, wie es aussieht, immer nobel un nie schmal ze sein mitaus daß die Sach zu viel koscht.

Jetz for Instenz in de Strietcar. Ich will emol sage, daß e Crowd vun fünf bis siwwe Tschentelmänner mit enanner uff die Car gehn. Of course will da Jeder for Alle bezahle. Jeder segt Never meind; ich hab des Tschänsch. Wo da des Kunstück derbei erei kimmt, des is grad in dem Moment, wo der Annere sei Geld erauszieht, sich mit der Hand in der Tasch in's Hänkertschiff ze verwickle, so daß mer grad e vertels Minutte oder wann's aach nor e Sekond is, ze spät kimmt. Oder, wann Jeder vun die Fünf oder Siwwe des Geld schun in der Hand hot, da kimmt's druff a, daß grad in dem Moment, wo der Kondukter kimmt, Ei'm was in's Aug fliegt. Da langt mer dann schnell mit der Hand, wo mer des Geld drein hot, an's Aug un in der Zeit hot der Kondukter vun eme Annere des Geld genumme.

E gute Art, de Noble ze spiele, kann mer aach im Saluhn praktisse. Also, wann da e größere Crowd beisamme is un sie hawwe alle minanner ziemlich theuere Drinks geordert, da kimmt gewöhnlich nach dem erste oder zweite Triet so e gewisse Verlegenheitspaus. Jeder is ziemlich partikeller, imer noch e Restche in seim Glas ze losse. Kloppt awwer dann wieder Einer, dann sein glei drei oder vier, wo aach bestelle wolle. Wann bei der Battel getriet werd, da sein immer e Paar derbei, wo forchtbar in der Horri sein, die Sigars ze ordern, damit ihne de Sigarntriet, wo of course billiger is, kei Annerer

wegschnappt. Un jedesmal, wann die Battels beinah leer sein un nach erer längerer Paus sich wieder Einer entschließt, ze kloppe, un noch e Paar Battels ze ordern, da schreie Zwei oder Drei: „No, diesmal bin ich an der Reih."

In so eme Fall, Mister Editer, muß mer der Situäschen gewachse sein. Da sag Ich allemal: „Laßt nor gehn, Ich werd des Ordern besorge." Un dann order Ich als ein Raund nach dem annere un immer wieder emol Sigarn derzwische, un Jeder, wo erei kimmt, den inweit Ich, er soll sich zu uns setze un Eins mittrinke, weil Ich grad an der Reih wär, Eins auszugewwe. Da denkt Jeder in dem Crowd: „Heint hot der reiche John wieder die Spendirhose an" un kloppt dann aach un ordert, un es kimmt Lebe in die Sach, es gebt keine Pause mehr un mer hawwe all minanner e werkliche Höll vun erer feine Zeit.

Dann kimmt der große Aageblick, wo sich der Mensch vum Thier unnerscheidet, nämlich, wo mer bezahle muß. Des is die Zeit, wo sich der feine diplomatische Tschinius zeigt. „Was hawwe Wir gehabt?" frag Ich. „Well," segt da Einer, „Ich hab e Raund Siggarn gehatt", un e Annerer insistet druff, daß er zwei Battels geordert gehatt hätt un die wollt er noch bezahle, un so zetera. Da sag Ich ganz eifach: „Gewwe Sie Mir en Tscheck for des Ganze."

Of course fällt da Jedem e Stei vum Herze un es denkt sich Jeder: „Es is doch e liberaler Kerl, der reiche John." (Des bin Ich aach, Mister Editer.) Nämlich, mer kann ganz schur sei, daß da immer e Paar derbei sein, wo (Scheins halber, es is ihne of course nit Ernst) so thun, als wann sie des äbsolutli nit hawwe wollte. „No, die Siggarn will ich bezahle," segt Einer, oder „No, de erste Raund will ich wenigstens bezahle," segt e Annerer, un e Dritter segt: „No, des nemm Ich nit an."

„Well," sag Ich dann, „des is förchterlich eifach — der Check is finfeverzig Dollers, Wir sein (dann zähl Ich schnell, des heißt, Notabene, Ich zähl Mich selwer nit mit, sonnern blos die Annere) Wir sein jetz verzehn Persone

— da gebt mir Jeder drei Doller un en vertel, dann kimmt genug Trinkgeld for de Waiter eraus."

Of cours thut Jeder so, als wann er sehr geplieſt wär vun dem Arränſchment, un es rückt Jeder eraus un Ich bezahl un dann — weil Mich's doch uff die Weis gar nix gekoſcht hot, sag Ich: „Well, jetz geb Ich awwer noch e Battel aus, awwer diesmal duld Ich kei Widerred, die bezahl Ich!"

Mer muß immer nobel sei, Mister Editer, wann mer e Prominenter sei will. Nobleß obleitſcht!

Ihne des Nämliche wünſchend

Mit Rigards

Yours

John Ritſch Esq.



[11. Dezember 1901.]

Schreckliche Situation.

Schumeika, Dizember de elevente dieſes Monats.

Staats-Zeitungs-Nuhspäper, Morcheblatts-Ediſchen.

Mister Editer!

Hoffentlich wern Sie Mich glei bei Meiner Handſchrift un aach bei Meim elegante deitſche Steil, wo Ich ſchreib un wo Ich nit glaab, daß Mich Einer drein biete kann, eidentifeie, daß Ich es bin, wo des Gegewärtige an Ihne richtet. Ich hen nämlich in der letzte Zeit Expirienzes gemacht, wo Mich derzubringe, daß Ich so ziemlich Einiges for möglich halt.

Sie wern es wahrſcheinlich gehört hawwe, daß die Misses Ritſch an de Editer vun dem Ivnings-Staatsnuhspäper geſchriwwe hot, daß Ich räthſelhaft ver-

schwunde un missing wär. Vun die bissige Rimärk, wo die Alti an Mei räthselhafte Abwesenheit geknüpft hot, will Ich wege Mangel an Zeit jetz kei weitere Nohtiß nemme.

Nämlich, Mister Editer, was Mir gehäppent hot, des bietet Einiges. Ich bin so nah dem elektrischen Stuhl gewese, wie Ich je wieder ze kimme gleich. Un des Alles durch die Alti.

Des Förchterlichste is awwer, daß Mei ganze Fämili Mich immer noch mit eme gewisse Mißtraue betracht' un, glaub Ich, die heimliche Suspischen hot, Ich wär's nit, sonnern Ich wär der Annere, wo Mich umgebracht hot. Ich sein nämlich arrested gewese unner dem dringende Verdacht, en Raubmord gege Mich selber kommittet ze hawwe, des heißt Mich selwer in böswilliger Absicht um mit hinnerlistigem Vorbedacht gekillt un Mir dann Mei Watch un Chain un Deimonds un e Roll Banknote gestohle ze hawwe.

Wie des gekimme is, des war wie folgt: Also Sie wisse doch, daß Ich, was mer segt, en literäri Törn an Mir hab. Um Poetrie oder um Love-Stories da geb Ich net viel drum. Awwer was Ich ze lese gleich, des sein Detectiv-Stories un Kriminal-Romän. Wann in erer Geschicht nit im ersten Kapitel wenigstens Einer gekillt werd un der Detectiv, wo der Hiro vun der Geschicht is, nit in jedem Kapitel e annere Verkleidung hot, dann geb Ich gar nix drum, sie ze lese. Also neulich war Ich bei erer Grändopening un da hen Ich Mein Frent Riesepeter, wo mit dem Knödelsepp un dem Pelzkappe-Billy un dem Dörre-Quetsche-Hannes gekimme war, getroffe. Wie Wir e Zeit lang getrunke gehatt hawwe, da fängt der Riesepeter uff emol a, ze heule. Ich hen erst gedenkt, es wär des besoffene Elend, es is awwer ausgetörnt, daß der Riesepeter werklich en Seeleschmerz gehatt hat. Er hot Mich uff die Seit genumme un hot Mir avertraut, daß er sei Frau suspekte thät, daß sie ihm untreu wär, indem daß sie immer heimliche Ausgäng mache thät. Der Riesepeter hot gesagt, er hätt die Intenschen, sei Frau vun eme

Detectiv watsche ze losse, des heißt, er thät gleiche, des ze dun, wann es nit so förchterlich expensiv wär.

Mister Editer, des war die Tschäns vum Meim Lebe. Ich hen Mir nämlich schun immer gewünscht gehatt, daß Ich emol Detectiv spiele könnt, weil Ich nämlich glaab, daß Ich da Tälent un Schenie derzu hab. Ich hen also gesagt: „Riesepeter, geb Mir de Tschab. Ich schädow Dei Frau un es koscht Dich kein Cent!"

Der Riesepeter hot eigewilligt un Ich bin glei an die Arbeit. Der Alti hen Ich e Dispätsch geschickt, Ich müßt an Büsneß e Paar Täg nach Philamadelphiä. Des heißt, Mister Editer, Ich hen die Dispätsch schicke wolle. Es scheint aber, daß Ich in der Horri un in Meim Eifer vergesse hen, es ze thun.

Ich hen Mir opposit vum Riesepeter seiner Residenz e förnischt Ruhm gerent un dann hen Ich des Detectiv-Büsneß gestartet. Ich hen Mir Mei Whiskers abgeschäft un Mei Haar schneide losse un hen Mir en sekendhändige alte Anzug un schlechte Stiwwel gekaaft un Mich da dermit als gewöhnlicher Mensch verkleidet. Mei Verkleidung war großartig. Ich hen ausgesehe wie e Mann, wo so erunnergekimme un moralisch tief gesunke is, daß er for sei Living schaffe muß. De ganze Tag hen Ich an Meim Fenster uff der Lauer gelege, un wann die Misses Riesepeter ausgegange is, da bin Ich ihr als Schatte gefolgt, for sie ze watsche un auszefinne, was sie for Heimlichkeite treibt. Mister Editer, es war e förchterliche Tschab. Nämlich die Misses Riesepeter muß e Mißgeburt sei. Die Frau hot, scheint's Mir, üwwerhaupt gar keen Dorscht. Sie is nie eigekehrt. Sie könne denke, was Ich for Seelequale ausgestanne hab, während daß Ich der Frau als Spürhund gefolgt bin. Un Ich hen aach gar nix Verdächtiges entdecke könne. Die Frau is vun eim Store in de anere un hot Eikäuf gemacht, awwer es is nie was Verdächtiges gehäppent.

Außer dem förchterliche Dorscht, den Ich bei dene trockene Ausgäng gelitte han, hot Mich noch was gequält. Es hot Mich nämlich ganz närweß gemacht, daß Ich Mei Deimonds un Mei Watsch-Chain nit agehatt hen. Ich

hen immer des Gefühl gehatt, als wann ich halb nackig wär. Feinelli hen Ich es nimmer aushalte könne un Ich hen trotz Meiner Verkleidung die Deimonds un die Watsch==Chain angeputt. Des war Mei Unglück, Mister Editer!

Die Alti, wo of course die Dispätsch, die Ich ze schicke vergesse hen, nit gekriegt hot, war nämlich zu der Polies gelaafe un es war e tschenerell Alarm mit der Deskriptschen vun Mir un Meine Deimonds ausgegewwe worn.

Also am dritte Tag, wie Ich wieder mit eme förchterliche Dorscht im Buse die Misses Riesepeter verfolgt hen, da packt Mich of emol e Poliesmann un schleppt Mich in die Stäschen. Dort hawwe sie Mich dann gefragt, wo Ich die Deimonds un die Watsch un Chain un des Geld her hätt. Ich hen gesagt, das wär Mei Prappertie. Des wär e Lüg, hot die Polies gesagt, die Sache thäte zu dem John Ritsch Esq. belange. Well, hen Ich gesagt, Ich wär ja der John Ritsch Esq. Warum Ich dann nit derheim bei Mir wär, wann Ich der John Ritsch Esq. wär, hot die Polies gefragt. „Weil Ich in Philamadelphiä an Büsneß bin," hen Ich gesagt. Des hawwe sie dann e widersprechende Angab gekallt.

Feinelli hen Ich dem Polieskäpten e volles Geständniß gemacht un hen ihm gesagt, daß Ich als Detectiv verkleidet wär, weil Ich dem Riesepeter sei Frau watsche müßt. Sie hawwe de Riesepeter kimme losse un der hot gesagt, es wär kei Wort davo wahr, daß er sei Frau hot watsche losse wolle. Un er hot aach positiv diklärt, Ich wär nit der John Ritsch. Dann hawwe sie die Alti kimme losse. Wie die Mich gesehe hot, da hot sie Krämpf un Histericks un Fits gekriegt un hot gekrische, Ich wär der Mörderer vun ihr'm geliebte Mann.

Wie dann die Polies Mich zu der Konfeschen hot bringe wolle, Ich sollt sage, was Ich mit dem todte Body (vun Mir) gethan hätt, is Mir die Sach' ze dumm worn. Ich hen nach dem Tschalli verlangt. Wie der gekimme is, hot er aach erst gesagt, Ich wär's nit, dann hot er awwer gemeent, wann er e Prob mit Mir mache derft, da könnt er's glei feststelle. Da druff hawwe sie e Battel Mosel

un e großes Glas gebracht. Sie könne sich denke, daß Ich bei Meim aufgespeicherte Dorscht, wo noch dorch des Exseitment erhöht worn is, des Glas uff ein Zug ausgetrunke hen. Da hot der Tschalli gesagt: „Er is es! Ich kenn sein Zug. Den Zug hot kei annerer Mensch am Hals wie der reiche John!"

Im nexte Aageblick sein mer uns in die Aerm gelege. Sogar der Polieskäpten hot geweint vor Rührung. Es hatwe Mich dann — Ich hen awwer jedesmal for de Pjurpoß of Eidentifikäschen wieder en halbe Schoppe Mosel trinke müsse — noch der Schambettist un der Pelzkappe-Billy un der Dörre Quetsche-Hannes eidentifeit, un wie Ich dann annerscht gedreßt war, in Meine eigene Kleider, hot Mich aach zeletzt die Alti rikoneist, obgleich sie Mich jetz noch als emol aguckt, als ob sie nit ganz schur wär, daß Ich nit doch am End Mei eigener Raubmörder wär.

Mit diesem Wunsche sein Ich einstweile so lang

Yours

John Ritsch Esq.



[15. Januar 1902.]

Die Schlittenfahrt.

Schumeika, Tschänuari de fufzehnte d. M.

Staatszeitungs-Nuhspäper, addressirt.

Mister Editer!

Diesmal is die Alti bös for gut — Ich meen, es werd ziemlich lang dauern, bis sie wieder uff sprechende Törms mit Mir kimme werd. Un Ich kann doch gar nix derfor. Im Gegetheil, Ich hen Mei Bestes probirt, die Alti ze pliese.

Wo der Trowwel derbei ereigekimme is, des war bei eme Sleigh-Reit. Nämlich schun seit der gegewärtige Winter agefange hot, da hot die Alti en Sleigh im Kopp. Un Sie wisse ja, wie so Weiber sein. Wann die emol ergend e Idee hawwe, da losse sie nit nach, bis sie ihr'n Kopp dorchgesetzt hawwe. Also die Alti hot Mir jede Tag verzählt, daß sie doch eigentlich gar nix hätt in Kompärison zu annere Fraue un dann hot sie jede Tag vun erer annere Frau vezählt, wo en neue Schlitte gekriegt hätt un so zeterer. Wie dann neulich werklich Schnee gefalle is, da hot Mir die Alte erst recht kei Ruh mehr gelosse. Also e Paar Täg — es war am Donnerstag oder Freitag vun der vorige Woch, da bin Ich emol e Bißle sehr lang ausgebliwwe gewese — Ich war Morchens fort un hen gesagt, Ich wollt blos, um Luft ze schöpfe, um de Block herumgehn, un wie Ich wieder heimgekimme bin, da war's so gege zwei Uhr Morchens. Die Alti war wach. Da is Mir e glückliche Idee gekimme, un die glückliche Idee is es grad, wo das Unglück angericht' hot. Ich hen nämlich, noch eh die Alti ihr'n Empfangsspietsch afage könne, gesagt: „Alti, weeßt Du, wo Ich war, un was Ich gethan hab?"

„Yes," segt die Alti, „im Werthshaus warst De un e Kischt host Du Dir agedudelt."

„Gueß again," sag ich. „No, Alti, in Brooklyn war Ich un hen Dir was gekaaft. En Schlitte! Yes, Mäm, en schönere Schlitte wie ergend Jemand in der Nachbarschaft hot."

Die Alti war gerührt, Mister Editer! Sie hot gesagt, Ich wär doch e guter Mann un sie thät Mir am nexte Tag Mei Leibspeis koche. Dann hot sie agefange, Mir ze verzähle, sie müßt zu dem Schlitte en neue Hut for Sleigh-Reits un en Tailorgemachte Suit un e Bißle neues Pelzwerk hawwe un Ich derft de nexte Tag mitgehn, wann sie sich die Sache kaaft. weil Ich so en gute Tähst hätt.

Am nächste Tag is die Alti suspischeß geworn. Ich hen nämlich ganz vergesse gehatt, was Ich ihr vorgeloge gehatt hen, un wie die Alti gefragt hot: „Wann kimmt dann der Schlitte?", da hen Ich mit eme erstaunte Gesicht

gefragt: „Was for e Schlitte?" Ich hen awwer dann, wie Mir die Ivents vun der vergangene Nacht wieder eigefalle sein, die Alte beruhigt, bei ihr ze sage, Ich thät jetz glei fortgehn, for de Schlitte selwer ze hole. Es is Mir dann aach nix Anneres übrig gebliwwe, als werklich so en gottverdoppelte Schlitte ze kaafe. Die Alti is in die Stadt, for die Sache, wo zu dem Schlitte gehörn, de Hut un de Tailor=gemachte Suit un so zetera ze kaafe.

Am Sonntag hen Wir aach werklich unsern erste Sleigh=Reit genomme. Mer sein nach Springfield un vun da nach Valley=Striem. Dort sein mer in eine Hotel eigekehrt, wo die Alti mit'm Hotelkieper seiner Frau bekannt is. Die Lädies hawwe sich in de Parlor gesetzt un Ich bin an der Bar gebliwwe. (Da drauße werd des mit'm Raines=Law nit so genau genomme.) Es war'n e Paar Tschentelmens da, wo Ich gekennt hen, un Wir hawwe agefange, die Deis ze schäke for kleine Battelchers. Mister Editer, so was vun eme Pech, wie Ich bei dem Werfle gehatt hen, hawwe Sie in Ihr'm Lebe noch nit gesehe. Jedesmal hen Ich verlorn. Wann Ich fünf Sexer geworfe hen, da war e Annerer schur, fünf Asse ze schmeiße. Es is ja nit wege dem Geld, Mister Editer, awwer es kann Ei'm doch ärgern. Kann es nit? Un je mehr Ich Mich geärgert un geschimpft hen, desto mehr hawwe die Annere gelacht. Dann hen Ich gesagt, mer wolle des Werfle uffgewwe un lieber en Pinackel spiele — aach for de Preis vun erer kleine Battel. Wolle Sie's glaabe, Mister Editer? Des Pech hot Mich aach im Pinnackel verfolgt. Ei Gäm nach dem annere hawwe Mir die Kerl agehängt. Ich bin immer mehr exseited worn, je länger Wir gespielt hawwe, un feinelli, wie Ich wieder e Gäm verlorn hen, da hab Ich des Geld for e Battel higeschmisse un hen gekrische: „Sucht Eich en annere Dumme, Ich geh." Un da dermit bin Ich enaus, hen Mich uff Mein Schlitte gesetzt un sein heimgefahrn.

Es is e Bißle spät geworn, wie Ich heimgekimme bin, weil Ich unnerwegs verschiedene Mal eigekehrt bin, for Mir Mei Aerger enunner ze spüle. Wie Ich in's Haus

kimme, frägt Mei Tochter Maud, wo noch auf war: „Wo is dann die Ma?"

„Die Ma—a?" sag Ich. „O Dunnerstag, die hen Ich ja ganz vergesse." Ich hen glei wieder aspanne losse, for die Alti ze hole. Ich war awwer noch kei dreihunnert Yard gefahrn, da fällt der Gaul hi un hot sich was am Fuß gethan. Un Keiner vun die Nachbarn hot Mir en Gaul leihe könne oder wolle. Einer dervo hot sogar die Unverschämtheit gehatt, ze sage, Ich wär nit in erer fit Kondischen, en Gaul ze treibe. Es is also nix üwwrig geliwwe, als die Alti ihr'n Schicksal ze üwwerlosse.

Am nexte Morche is die Alti agekimme — e Farmer hot sie gefahrn. Gesagt hot sie gar nix, awwer die Blick, Mister Editer! Ich sag gar nix, wie: die Blick!

Ihne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.



[22. Januar 1902.]

Die Bühne des Lebens.

Schumeika, Tschänuäri de zweiunzwanzigste d. Mts.

Mister Editer!

Wann Eener in e Tiäter geht, da geht er doch for de Pjurpoß, die Aectors spiele ze sehe, un die Kunscht vun die Aecters kimmt dabei erei, daß sie sich verstelle un glaabe mache, sie wär'n was, was sie nit sein un of course je mehr oppesit vun dem Aecter seim werkliche Karäkter vun dem Mann is, wo er glaabe macht, ze sei, desto mehr Kreditt muß mer gewwe for die Verstellungskunscht. Ich

hen da werklich in der Lein vun Verstellungskunscht schun großartige Leistunge im Tiäter gesehe, for Instenz hot e Star, wo tausend Dollers de Abend kriegt, en halbverhungerte Bettelmann, un e armes Luder, wo for kleine Rolle sechzig Dollers de Monat kriegt, en reiche Millionär täuschend nachgemacht, un de Herr von Possart hen Ich sogar emol sich als en katholische Papst Sixtus der Finfte (oder is es Finftus VI.?) verstelle sehe. Selwiges war e Meisterstückche.

Trotzdem sag Ich Ihne, Mister Editer, daß mer gar nit in e Tiäter ze gehn braucht, wann mer först Klaß Aecting sehe will. Uewerall, wo mer Mensche trefft, da kann mer gutes Aecting admeiern un mancher Mann im gewöhnliche Lebe der bietet en profeschenell Aecter zu Stücke. Of course sein Fimäls in Aecting besser, awwer es gebt aach Mannsleit, wo in der Lein sehr gut thun.

Ich will vun die fimäl Aecters im preiwät Leif weniger sage, weil sunscht die Sach in en riesige Puff for die Alti enauslaufe könnt, wo nämlich in Aecting gar nit ze biete is. Awwer, Mister Editer, wann Sie gutes Aecting sehe wolle, da brauche Sie blos emol en Mann ze watsche, wo for de expresse Pjurpoß, en Schnapps ze trinke, in e Barroom geht. Die Imitäschen vun eme Mann, wo mit der größte Anstrengung nachdenkt un sich nit uff des Richtige besinne kann, wann der Barkieper frägt „Was soll es sei?“, die kann kei Aecter uff der Städsch so gut fertig bringe. Oder die Imitäschen vun eme Mann mit Bauchweh, wo so e alter Yänkie-Hippokritt gebt, wann er an erer Bar en Schnapps trinke will, die kann aach nit leicht vun eme Profeschenell gebotte wern.

Uff der Städtsch da sein es gewöhnlich die ältere, expirienzte Leit, wo des beste Aecting thun. Im gewöhnliche Lebe dergege sein die Jüngere viel besser in Rigard zu Aecting wie die Aeltere. Gucke Sie for Instenz emol e Jüngelche vun siwwezehn Jahr an, wo meinzwege an der Delancey oder Suffolk Striet wohnt un wo zu Krißmeß e Paar Kidgloves un en neue ready made Suit o' Clothes gekriegt hot, was der for Männers un for e Gesicht uffsetze kann, wann er an eine Sonntag Nach-

mittag die fünfte Ebene enuff geht, for die Leit glaabe ze mache, er wär e junger Swell vun die Vierhunnert! So e wichtiges, ernsthaftes Gesicht, so en geschwollene Gang un so verachtungsvolle Blicke for die übrige Menschheit bringt kei Vanderbiltsbub un aach kei Aecter fertig.

Wisse Sie, wo Sie aach sehr gutes Aecting sehe könne? Des is in erer Striet=Car. Da könne Sie es beinah jedem Päſſenscher unner dreißig Jahr asehe, daß er for was Anneres gehalte wern möcht, wie er is, un sei Männers, ja sogar sei Dreß un des Make=up vun seim Kopp akordingli dernach eiricht'. Des hen Ich erst gestern wieder genohtißt. Da hen Ich nämlich Mei Obserwäschens an verschiedene junge Leit gemacht, die Mich nit kenne, vun dene Ich awwer weeß, was sie sind. Da war for Instenz so e junges Börschche vun erer Jahre zwanzig: Glatt rasirtes Gesicht, lange schwarze Locke, en große Umschlag=Kollar (e Bißle Dreckig), der hot mit verschränkte Arm un eme so dorchbohrende Blick uff der Platform gestanne un derbei Gesichter geschnitte, daß Jeder gedenkt hot: Aha! des is der Intriganteſpieler vun ergend eme Tiäter (außer Ingätschment). Um die Täuschung voll ze mache, hot er sogar e Bißle scheppe Absätz an die Lackschuh gehatt un sei hellgraue, sehr enge Hose warn unne verfranzt. Well, Mister Editer, Ich weeß zufällig, daß der junge Mann in eme Zehn=Cents=Barbershop in East Neu York am fünfte Stuhl schafft. (Des heißt blos Samstags un Sonntags.)

Dann war da e Mann vun so e Jahrer dreißig: Stovepeip, ziemlich eifache schwarze Azug, die rechte Hand zwische zwei Knöpp vun seim Rock gesteckt, in tiefes Nachdenke versunke. Gar kei Frag! Des is e Lawyer! Richtig, jetz zieht er sogar e ligell Päper eraus, e Opinjen oder e Brief oder e Demurer oder so was. Beim Lese vun dem Dokument kann Jeder es dem Mann an seim Gesicht asehe, daß es e selebräted Käs is, wo er dra stödiet. — Well, Mister Editer, Ich häppen ze wisse, daß der Mann Schipping=Clerk in eme Hardware=Büsneß dauntaun is. (Bei der Arbeit zieht er Overalls an.) Des ligell Päper hot er vun eme Bekannte, wo Schreiber in erer Law=

Office is, zum Kopiern gekriegt. (Er macht sich als emol dorch so Jobs en kleine Nebeverdienst.)

Wer is selwiger Mann mit die neu gegrieste Pänts, die frisch gewichste Stiwwel, dem tadellose Hemmerkrage, dem Seitebärtche un abgeschävte Mostäsch? Feine Watsch-Chain, e solide goldene Watsch — bei Aekzident hot er sie grad erausgezoge — neue Kidgloves, wohlwollende Miene, aber doch Spure vun schwerer Geschäfts-Responsibiliti? Jedefalls e Käpitalist, vielleicht auch e reicher Wall-Striet Broker. Richtig, er lest die Börse-Nachrichte in seim Morge-Papier! — Mister Editer, den junge Mann kenn Ich aach. Er is in eme Ritäl-Dry-Goods-Store mit siwwe Dollers die Woch. Die feine Sache, wo er anhat, kaaft er uff nach-un-z'nache Abzahlung an dem Jnstallment-Plän. Die sehr kleine Bälänz, wo ihm vun die siwwe Dollers übrig bleibt, juhst er for Bord un Lodsching.

Jch kenn aach den junge Mäscher dort in der Eck, wo de Handschuh ausgezoge hat, damit die Lädies sehe könne, daß er keen Weddingring hot. Des is e verheirather Mann mit siwwe Kinner. Un die feine Lädy, wo so vornehm gedreßt is, un mit scheuer Vornehmheit wegrückt, wann ihr Jemand ze nah kimmt, die Lädy, wo glaabe mache will un aach Jeden, der sie nit kennt, glaabe macht, sie müßt aus einer vun die exklusivste un reichste Nickerbocker-Fämilies sein, die kenn Jch aach. Sie is Käschierin in eme Butcher-Store in Williamsburg.

Deswege sag Jch, Mister Editer, die beste Aecters sein die, wo keine sein.

Mit diesem Wunsche sein Jch

Mit Rigards

Yours

J o h n R i t s c h Esq.



[5. Februar 1902.]

Hohe Herren.

Schumeika, Februäri de fünfte
d. Mts.

Mister Editer!

Ich hen bei früherer Gelegeheit schun ein oder zweimal Okäschen gehatt, in Ihr'm sehr geschätzte Papier (des is of course blos so e Redensart, des vun der Schätzung) e Paar Rimarks ze päsſe üwwer Waiters in Restoränts un in Saluhns. Heint möcht Ich emol for Abwechslungshalber an Barkiepers, ihr Häbits, Pekuliärities, Eigethümlichkeite, Prinzippels un Noschens, spreche. Als Teitel könne Sie vielleicht die Uewwerschrift drüwwer mache: „John Ritsch Esq. an Barkiepers".

Bei Weg vun Eileitung möcht Ich vorausschicke, daß Ich nit vielleicht üwwer sekenhändige Barkiepers mit dreckige Hemdsärmel, sonnern üwwer solche Members vun der Profeschen talke will, wo hoch drowwe uff de Leiter ihrer profeschenell Karrier stehn, obwohl des Barkiepe un was derzu gehört, mehr e Kunscht wie e Profeschen is.

Wann aach des sociale Ständing vun die Barkiepers dorch die Eiführung der Käsch-Rödschisters gelitte hot, so is mer doch nit viel aus em Weg, wann mer in eme interpreising un populäre junge Barkieper e zukünftiges Member vun der Prominenz erblicke derf. Als Beweis forder Ich Ihne uff, sich umzugucke in unserer hohe, höhere un höchste Prominenz, ob Sie da nit manche Mann vun eme aageblickliche Werth vun bis zu erer Milljen (wenigstens was er geschätzt werd) finne, wo vor zehn oder fufzehn oder zwanzig oder fünfezwanzig Jahr noch die Bar getendet hot.

Awwer aach ohne des ze konsidern hot e guter Barkieper in eme gute Platz e gewisses soschiäl Ständing un werd in viele Sache sogar als e Autority konsidert. Wann zum Beispiel e Mann was verzählt un mer wills nit recht glaabe un er kann dann sage: „Well, dem

Tschalli sei Barkieper hot mir's selber gesagt", dann zettelt des gewöhnlich die Sach.

E richtiger Barkieper weeß nämlich Alles un kann üwwer Alles talke. In Ballidix weeß er grad so gut Bescheid wie in Hors = Räces un Preisfights, er kennt jeden Aekter un aach die meiste Aektresses bei ihr'm erste Name un kallt sie derbei, er weeß die Verwandtschaftsgrad, Vermögensverhältnisse vun alle Members vun Fämilies wie die Goulds un Vänderbilts un Morgäns un Rockefellers un was ihr Horses un ihr Ottomobils for Name un for Records un was sie gekoscht hawwe, er weeß vun einigem Mann, wie viel er Morgätsch uff seim Haus hot un mit wem sei Frau in die Mätini geht un wie viel Sälerri der junge Mann hot, wo die Tochter heirathe will, korz, er weeß nit nor Alles, sonnern in Werklichkeit Einiges. For einige Wett ze entscheide, da is der Ausspruch vum Barkieper grad so gut, als wann es im Konservations=Directory gestanne hätt.

Die schönste Eigeschaft vun so eme Barkieper is, daß er e sehr zutrauliche, herablassende un pätroneising Männer hot, mit seine Kostümmers umzegehn. Des heißt mit die wo er kennt un wo e r gleicht. Wann e Fremder oder e Mann, den er nit gleicht, an die Bar kimmt un was hawwe will, da kann so e Barkieper aach ziemlich distänt sei un der Mann kann vun Glück sage, wann e üwwerhaupt en Drink kriegt. E schöner Zug vun eme Barkieper is, daß er zu seine Frents stickt. Er thät zum Beispiel niemals die Ungezogenheit begehn, e Gespräch mit eme gute Frent, wo erei gedrappt is, for en Drink (of course „an's Haus" un de beste, wo im Haus is) ze nemme, ze unnerbreche, blos weil am annere End vun der Bar drei oder vier Kostümmers, wo for ihr Drinks bezahle wolle un schun zehn Minutte lang uff die Bar gekloppt hawwe, afange, ungeduldig ze wern.

Wann der Frent dann fortgegange is, da versteht es der Barkieper sehr gut, die wartende Kostümmers for ihr unpoleite Ungeduld ze ponische. Er fragt sie in eme eiskalte un vorwurfsvolle Ton: „Well?" Die Herren mentschene schüchtern, sie wär'n mit der Eidie ereigekimme, for

ihr Geld en Milkpunsch ze drinke. So wie Milkpuntsch gementschent werd, frägt der Mann in eme sehr beleidigte Ton, ob es hiesiges oder importirtes, helles oder dunkles sei soll.

„No, Milkpuntsch", sage die Herre, worauf der Barkieper mit erer edle Entrüstung frägt, warum sie dann des nit glei gesagt hätte, daß sie en Ein Rickey wollte.

„En Milch=Punsch wolle mer," segt jetz der Sprecher vun die ungeduldige Kostümmers. Da druff segt dann der Barkieper, wo vor vier Jahr erst in's Land gekimme is, er thät nit Deutsch verstehn, die Herrn sollte Juneited States talke, wann sie was hawwe wollte. Wann der Barkieper dann endlich so thut, als wenn er jetz erst verstanne hätt, was die Herre wolle, un die Leit denke, jetz thäte sie ihr'n Drink kriege, dann zeigt sich erst, was so e Barkieper for Mittel hot, en Kostümmer ze schikanirn.

Nämlich erst emol wer'n sämmtliche Gläser, wo uff der Bar stehn, gewasche un geweipt, dann notißt der Barkieper suddenly, daß der Dägo, wo die Fenster putzt, des nit ornlich macht un er ihm Instructschens un Lessens in der Kunst des Window=Waschens gewwe muß. Wann des gethan is, dann müsse e Paar Whiskey=Battels aus'm Demmitschahn uffgefüllt wern un dann endlich — macht der Barkieper die Diskovery, daß die Herrn was Anneres trinke müsse, weil er aus von Milch is. (Obwohl noch siwwe Battels dervo unne hinner der Bar stehn.)

Wann jetz die Herrn schmart sein, dann trinke sie gutwillig, was der Barkieper ihne gebt un bezahle derfor. Sunscht kriege sie nämlich Name ze hörn, wo sie verleicht nit gleiche. Un der Barkieper setzt die Leit uff die schwarze List un gebt sie seine Brüder in der Profeschen un dann kriege sie in der ganze Nachbarschaft kein ornliche Drink mehr.

Deswege sage Ich Ihne, Mister Editer: Es bezahlt sich allemal, mit eme Barkieper an gutem Ständing ze sei. So e Mann hot mehr Influenz, wie sich manche Leit träume losse.

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.

[4. März 1902.]

Reist mit großem Gefolge.

Milwaukee, Ost Wasser Straß,
Martsch de vierte d. Mts.

Staats-Nuhspäper, Greater Neu York on the North un on the East Rever, N. Y.

Mister Editer!

Was sage Sie zu Meim Interpreis? Mitaus e Wort vun Warnung zu Ihne hen Ich Mich als Ihr'n speschell Korrespandent estäblischt. Sie verstehn doch, was Ich meen, Mister Editer? Ich meen mit en Korrespandent in Rigard zu Divors-Prosiedings, denn so was kann Ich nit achte, sonnern en Korrespandent in Rigard zu Nuhspäper-Riporting üwwer die Prinze-Empfangs-Rezeptschens in Chicago un Milwaukie. Ganz offe gesagt, bin Ich aach beseits wege dem Riporting for Ihne aach e Bißle wege Meim eigene Fon fort vun Neu York.

Ich reis grad wie der Prinz, nämlich mit Gefolge. Der Dörre Quetsche Hannes un der Pelzkappe-Billy sein Mei persönliche Aedschutänts un Aed-Dikämps, der ruppige Robert (im intimere Kreis aach „croß-eyed Bob' genannt) fungirt als Ceremonienmeister, der Schambettist, wo im alte Land drauße Bader (was mer hier Barber kallt) studirt un hier schun manche Doller bei nebebei e Bißle quacksalbern un doktern gemacht hot, begleitet mich als Leibarzt un medikell Aedweiser. Der Schambettist hot for Mei Reis die Käräkter vun Oberhofproviantmeister un sei Dutti konsistet darin, an die Stäschens, wo längerer Stopp gemacht werd, auszesteige un de flüssige Supplei ze ripleniſche, un feinelli hot der Knödelsepp for Mei persönliche Sicherheit ze sorge.

Wir hawwe Unsern Tripp so arrändscht un hawwe for den Pjurpoß extra en Umweg gemacht, daß Wir uff derselbe Lein wie der Prinz in Chicago eigefahren sein — blos e Stund oder so früher wie der Prinz.

Mister Editer, es hot Mich ornlich gerührt, ze nohtisse, daß Ich im Weste noch nit vergesse bin. An diese Stäschen, wo Unser Train dorchgekimme is, sein große Volksmenge im Dipot gewese un an einer Stäschen war sogar e Mjusikbänd da un hot „Heil Dir Siegeskranz" gespielt, wie Unser Train eigelaafe is. Der ruppige Robert hot gemeent, die Leit thäte denke, Wir wär'n der Prinzezug, awwer Ich bin ziemlich schur, daß es Mir gegolte hot. Awwer de größte freudige Schurpreis hen Ich in Chicago erlebt, wie Ich am Montag Abend so gege sechs arreivt bin. Sie hätte emol die Crowd am Dipot sehe solle, Mister Editer! Of course sein die meiste dervo noch am Dipot geblitwwe, weil e halb Stund später der Prinz Heinrich gekimme is, awwer die meiste vun die Leit am Dipot war'n alte Bekannte vun Mir un Ich hen en großartige Empfang gekriegt.

Un wie dann Ich und Mei Gefolge in Kärrädsches vum Dipot zum Billy an der Randolph Striet gefahrn sein, da hen Ich werkliche Thräne der Rührung geweint. Die Chicagoer wisse, wie sie en Mann, wo früher zu ihrer Prominenz belangt hot, empfange müsse. Ueberall Girlande un transparente Welcoms un — ob Sie's glaabe oder nit, Mister Editer, die Stadt war illuminirt. So was thut Eim wohl, Mister Editer! Un dann die Volksmenge uff die Gasse. Un üwwerall, wo Unser Kärrädsches gefahrn sein, hot des Volk gejubelt. Mei Ceremoniemeister, der ruppige Robert, hot zwar wieder gesagt, die Leit thäte denke, es wär'n dem Prinze sei Kärrädsches, aber Ich glaab es nit. Ich kenn Meine getreue Chicagoer besser.

Jetz hen Ich beinah vergesse, Mister Editer, daß Ich eigentlich üwwer die prinzliche Empfangs-Rezeptschen hen schreibe wolle. Also: Es herrscht hier der größte Enthusiasm üwwer Mei Aerreiwel. Un aach wege dem Prinz. Die prominente Deitsche vun Chicago hawwe die großartigste Arrändschments gemacht gehatt. Was Mir uffgefalle is, Mister Editer, des is, daß, wann mer in Chicago en prominente Deitsche trefft, es gewöhnlich e Böhm oder e Ungar oder e Dän oder e Pol is.

Ich war aach in der Tschermäniä, wo zum Mittagesse e Frühstück servirt worn is. Des heißt, Ich bin nit owwe enuff in de Bänkettsaal, sonnern Ich bin unne im Bar-room gebliwwe, wo Ich e kleine Rezeptschen vun Meine Frents in Opposischen zu der Rezeptschen owwe veranstaltet hen. Als e Mätter of Fäkt kann Ihr Speschell-Korrespandent Ihne mittheile, daß unne bei Meiner Rezeptschen mehr for Drinks gespendet worn is, wie owwe beim Prinze. Ich muß offe gestehn, daß Ich expektet gehatt hen, der Prinz thät erunner schicke un frage losse, ob Ich nit enuff kimme wollt, awwer es is nit geschehe. (Wahrscheinlich steckt da e Hofintrig dahinner.)

Wir sein noch anderthalb Stund früher wie der Prinz nach Milwakie, wo aach Alles festlich geschmückt war. Leider hawwe Wir Unsern Ceremoniemeister verlorn. Der hot nämlich, wie Wir in Chicago uff's Dipot gefahrn sein, mit dem Treiber vun dem Häck en Point of Etikett geräst, weil der Treiber Uns übertschartscht hot. Im Lauf vun dem Deiälog hot der ruppige Robert dem Treiber beinah e Aag ausgeschlage un is arrested worn unner der Tschartsch vun Assolt un Bätterh.

Hier in Milwaukee hen Ich im Pfister-Hotel absteige wolle, awwer Mei Hofproviantmeister hot diklärt, da thät nit gut an Uns gewartet wern, weil die Leit zu büssi wär'n mit die Pripärätschens for des Prinze - Bänkett. Wir sein deswege an en Platz in der Ost Wasser Straß, wo Ich vun früher bekannt bin. Ich will Mich nit selber lobe, Mister Editer, aber, wie Ich agefange hen, immer gleich Dutzend Battels uff emol uffmache ze losse, hot sich e Crowd um Mich versammelt un e Enthusiasm bekundet, wo der Prinz druff neidisch gewese wär, wann er's gesehe hätt.

Ich wollt Ihne eigentlich als speschell Prinze-Reise-Riporter noch mehr Ditäls üwwer die Prinze-Festivities schreibe, awwer des werd wahrscheinlich so wie so in die Neu Yorker Zeitunge stehn.

Wir fahr'n heint Abend noch nach Chicago zerück, weil Ich Mein Ceremoniemeister ausbaile muß. Ich hen näm-

lich e Dispätsch gekriegt, er thät unner der Suspischen, e Anärkist ze sei, festgehalte wern.

Ihne des Nämliche wünschend—Ich meen, wünschend, daß Ihne aach immer Einer ausbailt, wann Sie Trowwel hawwe, sein Ich einstweile so lang

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.



[5. März 1902.]

Eine Kulturmission.

Chicago, Martsch de fünfte d. Mts.

Mister Editer!

Mei Tripp aut West is e Suckzeß in jeder Hinsicht. Nämlich, Mister Editer, wisse Sie, was Ich bin? Ich bin e Kulturmischen! Des is, was Ich bin. Mei Wissit bedeutet e engere Verkitting der Freundschaftsbande, wo schun immer Neu York un Chicago so eng mit enanner verknüpft hawwe. Un biseits hen Ich in Chicago die espeschelli hohe Aufgab, des Deutschthum vun die deutsche Praminenz un die deitsche Vereine, inzidentelli awwer aach die deitsche Saluhns un aach des deitsche Zeitungswese uff e höhere Stufe zu bring.

Also, blos um e Beginning ze mache: Die deitsche Saluhns hier die hawwe kei Ambischen. Uewwer de tägliche Freiluntsch un — sehr vereinzelt — höchstens emol e Skatturnier da sein die noch nit enaus. Vun höhere Bestrebunge wie Metzelsuppe oder Martinigansesse oder so was gar kei Red. Awwer woher kimmt des? Sehr eifach: Es werd zu wenig Werth uff die Publissity gelegt. Jetz for Instenz, Ich will emol sage, Ich thät an eme Platz finfezwanzich Dollars im Schampähn vertriete,

denke Sie da thät am nächste Tag aach nor e Sterbenswörtle in der Zeitung stehn? Fällt em gar nit ei! Oder Ich geh am Sonntag ins Deitsche Theater un nemm e Bax. Da steht am annere Tag e langer Summs üwwer das Stück, wo geäkted worn is un üwwer die Aektors, wo mitgespielt hawwe, awwer kei Sterbenswörtle dervo, daß Ich in der Bax war. Jetz möcht Ich wisse, for was Ich mei Geld for Schampähn spende soll un vor was Ich ins Theater gehn soll, wann's net im Papier steht?! Mister Editer, Ich geb Ihne hiermit de Hint, daß e Mann vun Interpreis en Peil vun Geld mache kann, wann er in Chicago e deitsches Papier startet, wo mehr Nohtiß vun der Prominenz nemmt.

Un dann die Sasseieties und die Vereins. Mister Editer, so was, wie die noch zerück sein, des könne Sie sich gar net vorstelle. Da hen Ich noch e großes Feld for mei Kulturmischen. Da hot for Instenz gestern hier e prominenter deitscher Verein e gemüthliche Herrnabend gehalte un sie hawwe noch nit emol inglische Burleskartists dervor ingätscht gehatt. So altmodisch!

Awwer des Wunnerbarste is, daß es hier noch nit emol Karnevals-Narresitzunge gebt. Ich hen mit e paar prominente Vereinsleit drüwwer gesproche un hen sie uff die Fietscher vun Narrnsitzunge uffmerksam gemacht un hen ihne e Deskriptschen dervo gemacht, was des in Neu York for e Suckzeß wär. Wisse Sie, was die Männer gesagt hawwe, Mister Editer. Er hot gesagt, for so was thät es in Chicago an dem richtige Materiäl fehle. Es thät schun vier oder finf witzige un humorvolle Leit gewwe, wo was leiste könnte, awwer des wär doch nit genug. Un zudem wärn grad die Leit kei große Vereinsmeier.

„Kei Materiäl? Blos vier oder finf werklich witzige un humorvolle Leit? Ja, denke Sie denn, Mei lieber Mann, wir hätte in Neu York mehr? Was braucht Ihr denn üwwerhaupt Materiäl? Des könnt Ihr Eich doch importe! Un zu was brauche dann die witzige Leit, wo Ihr hier habt, grad Vereinsleit oder Members ze sein? Wann sie die Vorträg mache könne, des is die Hauptsach.

Sie brauche ja gar nit derbei ze sei, wann sie gehalte wern die Vorträg, oder wann sie gesunge wern, die Lieder."

Wisse Sie, was Ich thu, Mister Editer? Ich veranstalt hier e Narrnsitzung un zeig die Chicagoer, wie's gemacht werd. Ich hen sofort bei Weier in Neu York e Order gepläst for vier ganz neue Lieder und vier ganz neue Vorträg zu fufzehn Dallers des Stück mit finf Prozent ab for Käsch. Ferner hen Ich Mir acht Vorträg un acht Lieder aus Neu York kimme losse, wo in nit mehr wie vier Narrnsitzunge in Größer Neu York un angrenzende Jerseyer Towns in der gegenwärtig Siesen gehalte oder gesunge worn sein. Da derfor bezahle Ich e Royalti un finf Dollers des Stück. Biseits loß Ich zwei profeschenelle Karnevalliste vun Neu York, wo ihr Vorträg selwer halte, kimme. Dene bezahl Ich finfezwanzig Dollers, geb ihne des Ticket hi und her un bezahl ihr Expenses in eme Hotel sekenhändiger Klaß. Die anneren Vorträge, wo jetzt schon unnerwegs sein müsse, die halt Ich un der Knödelsepp un der Pelzkappe-Billy un der Dörre Quetsche-Hannes un der Schambettist. Wir sein aach gleichzeitig Kleiner Rath. Die Sitzung werd vun Mir un vum ruppige Robert, den Ich gestern ausgebält hän, geleitet. (Ich hen nämlich extra ausgemacht, daß zu jedem Vortrag, den Ich geordert hen, die geistreiche Ex-tempore-Beantwortung mitgeliefert wern muß.)

Sie sehe also, Mister Editer, daß Ich werklich die ganze Narrnsitzung förnisch. Un alles, was Ich da derfor hawwe will, des is finfesitwwezich Prozent Royilty vun dem Geld, was vum Verkauf vun die Kappe eigeht un fufzig Prozent vum Prafitt, was an der Bar gemacht werd. Ich hoff, Mister Editer, daß des Interpreis die Expenses vun meim ganze Tripp bezahlt. Die Satisfäktschen, daß Ich e Kulturmischen erfüllt hen, die hab Ich uff die Weis grätis.

Ihne des Nämliche wünschend,

Mit Rigards

Yours

J o h n R i t s c h Esq.

Mister Editer! Grad sein die Verträg un Lieder hier eigetroffe. Dorch ergend en Mistähk in Meiner Dispätsch oder dorch e falsche Auffassung sein lauter Sache for e Blowout-Herrn-Narrnsitzung geschickt worn, während daß Ich die Arrändschments for e Narrnsitzung gemacht hen. Ich war erst in ener förchterliche Verzweiflung, awwer die Hiesige hawwe Mir gesagt, des thät nix mache, die Lädies hier in Chicago wär'n net so partikeller. Well, Mir is es recht. Alles, was Ich sag, des is: Wann des nor gut geht.

Damit sein Ich

Der Obige Esq.



[21. März 1902.]

Die Frage des Tages.

Brooklyn, März einundzwanzigsten, wo als Springbeginning adverteist is, was noch eine Woche bevor der stillen Woche und dabei Eier und Alles noch so theuer als wann es Krissmeß wär, aber dieses komt nur, weil Alles ein Trust is, 1902.

Dieses is strictli preivät, pörsonell un konfidentschell, Herr Dokter, indem es Niemand ze wisse braucht, denn es gebt Pörssons (eine Lädy würde das nicht thun, Herr Doktor), wo nichts für sich behalten können, und beseits is es dann noch Alles verlogen, wie for Instenz jetz diese Story, wo die Misses Meyer an der Eck verzählt — aber Herr Dokter, so eine Person is nicht werth, daß man Nohtiß davon nehmt und ihr Name wird nie mehr über diese Lippen kommen, denn man würde sich nur gemein machen dadurch, aber dieses hat, wie der Mister Ritsch sagt, nichts zu thun mit die Eisenbahn, sondern es is, wie gesagt, pörsonell, preivät und konfidentschell, wo Ich



Misses John Ritsch.

Ihnen darüber schreiben oder eigentlich Ihnen fragen möchte, vielleicht is es geeignet, es in den Briefkasten ze antworten, dann thun Sie es unter die einzigen kurzen Buchstaben „Blühen des Forgitminot im Thale, 101."

Nämlich, Herr Dokter: Wie kann man es in New York anfangen, im Sommer nicht in die Kauntri oder an die Coast oder nach Juropp oder in die Mountäns oder an die Reführa oder Idschipt oder sonst einigen Platz ze gehn. Offkohs, Herr Dokter, Ich weiß ja, man könnte es schon thun, und Ich glaube nicht, daß die Poliehs interführen würde oder jedenfalls, wenn es bevor einen Mädschisträt kommt, glaube Ich nicht, daß die Fein mehr wie zehn oder fünfundzwanzig Dollers wäre und zu diesem Preis wäre es noch geschenkt. Aber, Herr Dokter, obwohl man es offkohs thun könnte, das Lange und das Schorti davon is: Sie können es nicht thun, Herr Dokter. Dieses is Alles!

Denn, Herr Dokter, wann Sie es zu die einfachste Frau sagen, Sie thäten nicht die Intenschen haben, in die Kauntry ze gehen, so wird sie sagen: „Oh, schur, Misses Ritsch, Sie werden doch in die Kauntry gehen!" und sogar die Waschfrau, wie Ich gesagt habe, Ich hätte die Intentschen, diesen Sommer in New York, daß heißt in Brooklyn ze bleiben, sie hat Mir diklärt, dann müßte Ich mich um eine andere Frau umschauen, denn sie könnte es nicht erfordern, blos wegen eine Party hier ze bleiben und alle anderen Lädies, wo sie dafor waschen thäte, wie for Instenz die Lädy, wo der Hosbänd den Bäckerwagen treibt und die Lädy, wo der Hosbänd einen Siwwelsörwiß-Tschab bei den Strietklining- oder den Aeschbärrel- oder Schwillbärrel-Dipartement hat und die eirische Lädy, wo den Dägo, wo bei Tschalli den Konträkt hat wegen den Stuhl for Bootscheining und Kliening zu thun, alle diese Lädies thäten in die Kauntri gehen und wegen eine Parti alleinig könnte sie nicht in der Zitty bleiben und beseits, was würde die Grocerfrau und die Tschänitreß in dem Haus, wo sie lebt, sagen, wann sie nicht einmal in die Kauntri geht und Alles, was eine arme Frau hat, das wäre ihr Kreditt und ihr guter Name und

sie könnte es nicht erfordern, diese dadurch ze spoilen, daß sie nicht in die Kauntri gehe.

Nämlich es thut Mich wirklich nicht suhten, dieses Jahr in die Kauntry ze gehen, aber der Mister Ritsch sagt, Ich könnte es nicht thun, den Sommer hier ze bleiben, denn wenn es bekannt werden thäte, dann müßte er als Präsident von verschiedene Vereine riseinen, denn diese Schande könnte keine Sossejety oder Assassinäschen auf sich sitzen lassen, daß ein Präsident davon nicht in die Kauntry gehen thäte.

Aber vielleicht weiß der Herr Doktor von dem Briefkasten, was in einem solchen Falle ze thun is, obwohl, Ich glaube nicht, daß es gethan werden kann.

Offkohs, Niemand, wo bevor da gewesen is, gleicht es wirklich, es wieder ze thun, aber darum herum kommen thut man doch nicht.

Dem Sauermäsch-Tschähk, wo beim Tschalli for ein Selleri von siebzehn Dollars die Woche schafft, schickt seine Frau auch in die Kauntry un der Mister Ritsch hat gesagt, er würde erschämt fühlen, wann Sie den Sommer hier bleiben thäten.

Aber vielleicht wissen Sie einen Weg, darum herum zu kommen, Herr Doktor.

Nicht mehr für heute, mit herzlichem „Nichts für ungut.“

Ihre treuliche

Misses John Ritsch.

Wenn Ich es durchsetzen kann, diesen Sommer hier ze bleiben, dann werden wir nach Saratoga gehen.

Wie oben Misses J. R. Esq.



[8. Mai 1902.]

May-Walk.

Schumeika, May de achte d. Mts.

Mister Editer!

Warum hawwe Sie nix drüwwer drein gehatt üwwer Unsern Maywalk? Es war das Ivent vun der Siesen!

Nämlich, Mister Editer, wann mer zu was belange thut, da derf mer sich nit ausschließe. Des is Mei Prinzippel. Eigentlich hätt Ich ja en Maywalk nit nöthig, weil Ich ja blos die Frontdoor uffmache un uff Mei Verända enaustrete brauch un dann sein Ich mitte drein im May. Awwer weil mei Verein, wo Ich derzu belang (Ich sein of course eins vun die prominenteste Members, Ex-Präsident un jetzt honoräri Trescherer vun der Bummelkaß, sonnern aach des Drufflegens dervo, wann nit genug eigegange is, derzu ze tende hab) also, weil der Verein die Resoluschen gepäßt hot, de Maywalk ze mache, da sein Ich gewissermaße in Honor gebunde gewese, mitzethun. Schun wege der Bummelkaß!

Der Rendewjuz-Platz, wo mer gemiethet hen, war beim Tschalli in Neu York un die Zeit war 5 Uhr Morchens. Des is nämlich die Hauptsach bei eme Maywalk, daß mer früh uffbricht, damit mer die Schönheite vun dem Frühlingsmorche genieße kann. Es war erst die Mosche gemacht gewese, daß der Maywalk mit Lädies gemacht wern sollt, awwer des is uff de Tisch gelegt worn, weil es gehieße hot, daß die Weibsleit immer ze spät kimme thäte un Wir Uns deswege nit mit ihne battern könnte. Also is der Maywalk ohne Frauenzimmer gemacht worn un des hot offenbar viel zu der Gemüthlichkeit beigetrage.

Was Mich betrifft, Ich hen, um am Morche punkschuälli um 5 Uhr beim Tschalli sei ze könne, die Nacht in Neu York bleibe müsse. Der Alti hen Ich am Abend vorher e Dispätsch geschickt, daß Ich dorch wichtiges Büsneß abgehalte wär, heimzekimme un de nächste Tag an

noch wichtigerem Büsneß in Philadelphia en Lawyer sehe müßt, also deswege de nexte sehr spät oder noch wahrscheinlicher erst de üwwernexte Tag heinkimme thät. Un weil die Alti ganz unbegründetes Mißtraue in Mei Dispätsches aus Neu York un in die wichtige Büsnesser, wo da drein gewöhnlich gementschent sein, setzt, so hab Ich mit Hülf vun eme Frent, wo der Tschalli in Philadelphia hot, die Sach gefixt, daß an dem Tag vun dem Maywalk e „John Ritsch Esq." geseinte Dispätsch aus Philadelphia geschickt worn is, dorch die Ich korz riport, daß Ich in Philadelphia arreivt im Allgemeine all right, awwer sehr büßi wär un erst de folgende Morche heimkimme thät.

Nämlich, Mister Editer, Ich sag Mir immer: Des schönste Vergnüche kann dem Mensche dodorch vergällt wern, wann er seiner Fämili gegenüber kei reines Gewisse hot un sich denke muß, daß die Alti derheim sich verleicht ängstige thät. Well, dadorch, daß Ich dorch die Dispätsch die Sach so fein gefixt hen, da hen Ich mir die Reinheit vun Meim Gewisse erkaaft un bin frei gewese vun alle Selbstvorwürf wege der Fämili.

Wo Ich besonners hervorhebe muß bei Unserm Maywalk, des is, daß die Members der Mätschariti noch pünktlich zwische der festgesetzte Stund un e halbe Stund später gekimme sein un die Meinorität is aach nit mehr wie e weiteres halbes Stündche eigetroffe. Wie Wir all beisammen sin, hen Ich Eins ausgegewwe als Eyeopener un dann hen die Singers vum Verein gesunge „Des is der Tag des Herrn" un als Enchor „Fischerin Du Kleine."

Dann hot der Vorstand e korze Berathung gehalte un es is Mir offischelli vun Vereinswege mitgetheilt worn, daß, wann Ich noch Eins ausgewwe thät, e speschell Morche-Serenäd for Mich gesunge wern thät. Well, Ich hen Mich net lumpe losse un es is Mir ze Ehre noch emol „Des is der Tag des Herrn" gesunge worn.

Dann hot der Göß, wo der Hauptredner vum Verein is, en Spietsch gemacht üwwer Naturschönheit un Wandererlust un lauter so Sache. Dann is gesunge worn

„Wollauf noch getrunke den funkelnden Wei," worauf der Piet die Moschen gemacht hot, daß die Bummelkaß emol triet. Des is aach gethan worn. Dann hot der Göß noch emol en korze Spietsch gemacht un hot die Sänger lebe losse, wo all Unser Fest so verherrliche thäte, dann hawwe die Singers „Des Wandern is des Müllers Luscht" gesunge un dann hawwe Wir die Strietcar genomme zu der Ferry. Mer hawwe e Bißle Trowwel gekriegt, weil Wir in der geschlossene Car geschmokt hawwe, aber Wir warn die Medtschoriti un da hot der Kondukter nix mache könne.

Dann sein mer uff die Ferry, wo nach Kalledsch Point fährt. Des is e ziemlich lange Fahrt. Uff dem Ferryboot hot der Göß e Red gehalte üwwer die Schönheit vun erer Wasserfahrt un in dem Moment, wo des poetische Raßle vun die Chains den Aageblick der Abfahrt verkündet hot, hawwe Unsere Singers das Lied gesunge „Des Schiff streicht dorch die Wogen." Ich un der Schambettist, der Pelzkappe-Billy, der Dörre Quetsche-Hannes un der Knödelsepp hawwe während der Fahrt in der Tschentelmens Käbin en fünfhändige Poker gespielt, wo so interesting gworn is, daß alle Theilnehmer an dem Mahwalk um Uns erumgestanne sinn.

In Kalledsch Point sein Wir in en Platz nei, wo zu eme Member vun Unserm Verein belangt. Da hot's Schweinsknöchel un Sauerkraut, e Red vum Göß, Bier, des Lied „Wer hot Dich Du schöner Wald" un dann e Paar Glas Maybowl gegewwe. Die Moschen, uffzebreche un ze wandern is dann uff de Tisch gelegt worn, des heißt es is die Substitutmoschen gekärried worn, daß die Bummelkaß die Maybowl noch emol ufffülle loße soll. Dazu gesunge worn is „Muß I denn zum Städtle hinaus." Dann hot der Göß en korze Spietsch gemacht, wo er drein agekündigt hot, daß Uns noch e große Uewwerraschung bevorstehn thät. Ich hen gedenkt, vielleicht e extrafeine Waldmeisterbowl, oder so was, es war awwer was Anneres, wie sich nachher erausgestellt hot.

Wie die Moschen gestellt worn is, daß in Anbetracht, daß es schun 12 Uhr Mittags wär, es jetz die höchste Zeit wär, zu Unserm Morche-Maywalk uffzebreche, da is drüwwer e Dibät entstanne, ob Wir nit lieber fahrn solle. Es is e Kammittee uffgemacht worn, wo autereist worn is, die Sach ze fixe. Die hawwe aach e paar alte, staubige, mufflige Stellwäge oder Bösses uffgetriewwe, die nach nochmaliger Absingung des Liedes „Das Wandern is des Müllers Luscht" vun Uns bestiege worn sein. Es war zwar in die Stellwäge e Bißle arg dumpfig, weil Wir die Windows nit hawwe uffkriege könne, awwer es war doch sehr fidel un des Lied „Wer hot Dich Du schöner Wald" is noch emol mit großer Begeisterung gesunge worn.

Endlich sein Wir an eme Plätzche agekimme, wo des Ziel vun Unserem Mayspaziergang war, un da hot sich gezeigt, wo die Uewwerraschung, vun der der Göß getalkt hot, drin bestanne hot. Wie Wir nämlich dem Platz nahkimme sein, da seh Ich Weibsleit sitze un es is Mir e förchterliche Ahnung uffgestiege. Ich henn de Göß gefragt un er hot es zugestanne, daß Unser Lädies, wo vun der Meinoriti üwwer die Sach informt warn, Uns en Schurpreis gewwe thäte. Mir is of course sofort Mei Philadelphia Dispätsch eigefalle. Ich hen Mich also, wie die Annere ausgestiege warn, flach uff de Bode vun dem Stellwage gelegt un hen Mich dann nach Kalledsch Point zerückfahrn losse.

Ob die Alti die Dispätsches gekriegt hot un ob Mei Vereinsbrüder sich nit verbappelt un verrathe hawwe, daß Ich de größte Theil vun dem Maywalk mitgemacht hat, des werd Ich erst erfahrn, wann Ich heint Abend aus Philadelphia zerickkimm. Mer wolle des Beste hoffe.

Einstweile so lang.

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.

[18. Juni 1902.]

Ja, so sind se!

Schumeika, Tschuhn de acht-
zehnte d. Mts. 1902.

Staatszeitungs-Nuhspäper, addressirt in Manhätten.

Mister Editer!

Ich weeß nit, ob es Ihne der Mister Editer vun der Ivningausgab der Abend-Edischen gesagt hot, daß Ich in de heilige Strohwittwerstand getrete bin. Manche Leit, namentlich Junggeselle, Bätschellers un ungeheirathe Männer, die stelle sich des sehr vergnügt vor, e Strohwittwer ze sei. Des is awwer gar nit wahr. Es is aach sehr viel Trowwel derbei, namentlich wann es nit weit weg is, wo die Fraa higeht. Ja, wann die theure Gattin in Juropp is, da kann so e Gräßwidower schun eher emol e Bißle aufathme. Awwer wann die Alti blos e hunnert oder hunnertfufzig bis zweihunnert Meile weit weg is, da kann kei richtiges Freiheits- und Sicherheitsgefühl uffkimme.

Erstens muß so e Gräßwidower jede Tag en Brief an die liebe Frau schreibe. Wenigstens Ich muß. Dann wann die Alti emol en ganze Tag keen Brief vun Mir kriege thät, da wär sie im Stand, plötzlich un unerwartet zurückzekimme. Das is schon emol ei Unannehmlichkeit vum Strohwittwerthum. E annere Point vun Disatwäntätsch is, daß Ich jede Tag en Brief vun der Alti krieg, wo Ich lese muß. Nämlich die Alti schreibt da immer was enei un zwar manchmal vorne, manchmal in der Mitte un manchmal ganz hinne am End, wo sie es aus Meiner Antwort merke kann, wann Ich es nit gelese hen. Un die Alti muß in der Kauntri plenty Zeit hawwe, denn sie schreibt fürchterlich lange Brief. Erst heint hen Ich en Brief gekriegt vun wenigstens erer Calumn un dreiviertel, wo awwer ganz iesi uff annerthalb Winkelhake hätte zesammegestriche wern könne.

Das Schlimmste is awwer, daß die Alti expekt, Ich sollt jede Samstag enaus kimme zu ihr in die Kauntri un üwwer Sonntag bleibe. Un was Ich da alles for Aufträg un Kommischens krieg! Es nemmt Mich alleenig drei Täg, die Sache ze besorge. Un was Ich da Alles mitzebringe un vun der Kauntri heim ze nemme hen!

Ich will Ihnen blos emol als e Sämpel die Schlußworte vun der Alti ihr'm letzte Brief abschreibe, wo Sie draus sehe könne, was Ich Alles ze besorge un mitzebringe hen:

„Also, lieber John, Ich muß jetzt schließe, da Ich nichts mehr zu schreiben weiß, in der ganz gewissen Hoffnung, daß Du am Sonntag Abend hier eintriffst, aber trinke nicht vor der Abreise zu viel, wegen die Hitze in den Train, wo erst neulich ein Gentleman, wo mit eine Frau, wo hier außen is, wo die Maud öfter besucht, bekannt is, der Sonnstroke auf den Train getroffe hat und sei so gut, vergiß nicht, unser Bubelche, den Kanoribörd, zu füttern, aber ich denke, Du besser bringst ihn am Samstag mit hier heraus, dann bin ich ruhiger, denn wenn Du mein süßes Bubelche verhungern oder verdursten lassen thätest, würde ich es nicht überleben un nie mehr meines Lebens froh werden und wenn ich hundert Jahre alt werden thäte, denn er ist so süß, ich habe letzte Nacht geträumt, die Katze wäre an ihn gekommen, vergiß ja nicht das Traumbuch mitzubringen, denn ich weiß auswendig nicht mehr sicher, was es bedeutet, es liegt in der zweiten Schublade in dem neuen Dreßer oder in den größeren Trunk auf dem Gärret und dann sei so gut und gehe zu der Misses Meyer (ausgerechent! Anm. vun Mir), sie werd Dir ein Paket mitgeben for Mich und sei schur, daß Du die blaue Silkwaist von der Maud mitbringst, wo in dem Kloset in der Maud ihren Zimmer hängt, es kann aber auch sein, daß sie in der Box-Launtsch oder in dem kleinen Trunk auf der Gärret eingepackt ist und Johnny möchte eine Fläg haben, sonst brauche ich für heute nichts, als Kidgloves for die Maud, ihre Nummer steht auf einem Zettel in der gläsernen

Tschullteriebox mit den goldenen Deckel, wo auf dem Dresser steht, wann sie nicht weggepackt is, Du werst es schon finden und 2½ Yard Silk Ribbon, wo zu dem Stoff mätscht, wo ein Stück beiliegt 1¾ Intsch breit, Du kriegst es in dem Store an Broadway, wo Ich voriges Jahr die Applike-Lace für der Maud ihr Silk-Dreß gekauft hab, aber beste Quality, jedoch darf es nicht mehr wie 9½ Cents die Yard koste, das is, was die Miß Meyer bei einen Sale dafor bezahlt hat, denn daß es etwas gedämätscht war, konnte man gar nicht sehen, vergiß nor nicht die Flag für Johnny und besorge die Paar Sachen ganz schur. Ich brauche noch Verschiedene, was Ich Dir morgen schreiben werde und habe die Misses Miller geschrieben, sie soll ein Paar Kleinigkeiten besorgen, die Du am Samstag eh Du zum Dipot gehst, abholen kannst und thue die Sachen, die Du mitbringst, in den großen Sätchel, wo Ich Dir, damit Du ihn nicht leer zurücknehmen brauchst, voll Berries und Kirschen füllen werde, die hier sehr billig sind und wo Du zu der Misses Meyer bringen sollst, die sie für Mich einkochen werd, wo Du aber so gut sein mußt, die Eimachgläser, die unten im Keller stehen, zu ihr hinzubringen, Ich freue Mich schon so auf Dich und vergiß das süße Bubelche nicht, sei innigst gegrüßt und geküßt und mache nur ja die Fenster zu wenn es regnet von Deiner treuen innigst liebenden

Gattin Misses John Ritsch.

Gelt, John, dear, wenn man getrennt is, da merkt man erst, wie heiß man sich liebt, meintwege 12 Cents darfst Du bezahlen for das Ribbon, aber mehr ganz schur nicht, aber wenn Du es nicht anderst kriegen kannst, mußt Du es doch bringen, vielleicht is ein Sale davon adverteist, schaue nach in die Papiere.

Good bye, Hubby dear!

Your Weifie.

Habe Ich es geschrieben, daß Du eine Box Tschocklät-Candy, gefüllt, mitbringen sollst und eine kleine Flasche Kimmel, wo sehr gut is, im Hause zu haben im

Falle vun Sickneß und bringe auch englisches Pflaster und Kamillenthee mit. Beinah hätt ich vergessen: Den Sonnenschirm von Maud, wo sie zum Geburtstag gekriegt hat und eine Flasche Benzin, hier chargen sie zwei Cents mehr dafür. — Noch einen Kuß von

Weifie.

Ich schreibe morgen noch einen kleinen Zettel Kleinigkeiten, die Du besorgen sollst, es is bequemer für Dich, Alles auf dem Zettel zu haben."

Was sage Sie da derzu, Mister Editer? Un da gebt es Leit, wo glaube, so e Gräßwidower der thät in Saus und Braus im Strudel der Vergnügunge lebe!

Ihne das Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.



[25. Juni 1902.]

Aus der Sommerfrische.

Sullivan County, June 25. 1902.

Herr Editor von die Staats, deutsches Papier in New York City.

Herr Editor, dear!

Haben Sie nicht gedenkt, ich wäre längst todt und gegangen bei diese Zeit, weil es so lange ist, seit Sie Wort von mir gehabt haben?

Aber was is der Gebrauch zu schreiben, wenn eine Person nichts hat, wo zu schreiben darüber!

Heute ist das ziemlich verschieden. Ich habe große Neuigkeiten und sogar ein Sikret, wo ich Sie mittheilen

werde. Es muß aber ganz zwischen uns bleiben, denn es weiß es noch kein Mensch, except meine theuerste Freundin Mamie und, of course, die Ladies von dem Club, wo ich dazu belange un wo aus lauter Girls konsistet, wo ihren Meind aufgemacht haben, unter keine Cirkumstences nie zu heirathen, sondern in single Blessedneß zu bleiben. Denen habe ich es geschrieben, aber sonst weiß es keine Seele, blos der Misses Meyer ihre Tochter, wo hier außen war, habe ich es anvertraut und eine Familje, wo for den Sommer hier is und drei Töchter hat, da wissen es zwei von die Töchter, nämlich die dritte is noch zu jung, aber ich glaube, sie ahnt etwas. Sonst aber ist das Sikret sehr gut gehalten, blos, natürlich, die Landlady haben wir hineinlassen müssen, denn wir haben es gemerkt: sie war an zu uns.

Nämlich ich bin angaschirt, geheirathet zu werden. Herr Editor, er is der süßeste Mensch, wo Sie denken können. Er is in der That zu lieblich für Einiges und den Weg, wie er seinen Mustäche gekörlt hat, das bietet die Bänd, Herr Editor.

Und was die Hauptsache is, er meint Busineß, oder wie es in Deutsch gekallt werd, er hat ehrliche Absichtens. Wenn er nicht ehrliche Absichtens hätte, könnten Sie Ihr süßes Leben darauf wetten, Herr Editor, daß ich das Engätschment nicht mit einer sieben Fuß Stange touchen.

Oder denken Sie nicht, Herr Editor, es wäre ein Proof von ehrliche Absichtens, wenn er Buggyreits trietet und sogar neulich in den Hotel für die kalte Flasche gefragt hat, wo sie aber leider an dem sekondhändigen Platz nicht gehabt haben?

Die Ma — sie weiß es nämlich auch — hat natürlich ihre alt-fashiond deutsche Notions, daß er mit dem Pa reden müßte, aber was weiß die Ma? Es is genügend, daß ich bei seine Hints ganz genau weiß, daß er Geschäft meint. Würde er sonst erwähnt haben, daß er in New York eine Tschullerie-Firm kennt, wo eine Specialty von Angaschirungsringe machen und daß er an diese Firm einen Brief geschrieben hat und mir gezeigt und dabei gesagt: Gueß, wo ich sie georderi habe? Is dieses nicht



Maud.

plenty von ehrliche Absichtens? Wenn es nicht is, dann gleiche ich zu wissen, was is. Anyhow!

Was ich jetz von Ihnen noch haben möchte, Herr Editor, das is, daß Sie es in die Society-Neuigkeiten hineinsetzen. Ich würde Ihnen Autorisation geben, die Angaschirung als eine Thatsache zu publiciren, blos, leider, ich habe noch nicht dazu kommen können, was sein zweiter Name is. Sein erster Name is George. Denken Sie nicht, Herr Editor, George wäre ungefähr der süßeste Name, wo gedacht werden kann?

Was Sie aber jetz thun können, Herr Editor, das is, einen Hint zu geben. Ich würde es stylisiren ungefähr so ähnlich wie dieses: Ein Wisper kommt zu uns aus Sullivan County, daß Cupid dort hart an die Arbeit is zwischen eine New Yorker Society Belle, die Tochter von einen von unsere prominenteste Deutsche von New York, und einen Society - Lion, und der Wisper geht dahin, daß bald die Heirathsglocken ringen werden.

Ich denke, dieses Herr Editor, würde vielleicht eine Bewegung in ihn kriegen, daß er hurry up macht und proponirt. Wenn er die Frage stellt, können Sie einige Wette machen, daß nicht „Nein“ sagen wird

Ihre liebende

Miß Maud Ritsch.

Besides, was nehmen Sie mich für, Herr Editor? Ich weiß ein Ding oder zwei und es gebt noch so ein Ding wie eine Court und wann er zurückgehen thäte an mir, dann weiß ich einen Gentleman-Freund von mir, wo in Gesetzgeschäftes und einen Brech-von-dem-Versprechen-Proceß einige Zeit für mich führen thäte und es würde mich nicht einen Cent kosten außer die Cash - Expenses. Vielleicht können Sie auch davon einen kleinen Hint geben in die Society-Neues, bei es an den Wisper anzufügen.

Wie oben mit Liebe

Miß Maud.

Die Neuigkeit von die Existenz von den Baby aus meine divorcte Ehe werde ich gently zu ihn breche, sowie der Minister uns Mann und Frau erklärt hat.

[27. Juni 1902.]

Ein gelöstes Verhältnis.

Schumeika, Tschuhn de siwwenezwanzigste d. Mts. 1902.

Mister Editer!

Wie segt doch der Schäksbier? „Was for däm Fuhls sein doch die Mädschoreiti vun die Mensche, in Partikuller die Weibsleit!"

Nämlich Ich sein bei der Alti in der Kauntri gewese. Ich hen des thun müsse nach dem Prinzippel, daß e Aunz vun Priwentschen besser is, wie zwee Zollpfund Kjur. Wann Ich nämlich nit zu der Alti in die Kauntri wär, da wär sie wahrscheints zu Mir gekimme un Ich glaub da immer des Kleinere vun zwei Uebels ze wähle.

Also die Alti ist in Sullivan County bei eme Farmer, dem sei Hauptprodukte der Landwirthschaft Sommergäst un Morgätschinteresses ze sein scheine. Jedenfalls räst der Mann uff seiner Farm nit viel Sache, wo ze esse sein. Es war Mir schun uffgefalle, daß die Alti in ihre Bestellzettel vun die Sache, wo Ich mitbringe sollt, immer so viel Sache aus dem delikate Essestore gementschent hot.

Also, wie Ich da raus kimm, holt Mich Mei Bub, der Johnny, mit eme Buggy ab. Der Farmer war aach derbei. Sowie der en Aageblick derbei war, was am Harneß ze fixe, da seg der Johnny: „Pa, ich bin awful hungrig." Ich hen ihm glei emol aus dem Händsätschel e importirte Cerwelatworscht (früher hot mer sie Sommer-Belloni gekallt) gegewwe un die hot er uff dem Weg uffgegesse.

Uff dem Weg zu dem Farmhaus, Mister Editer, da hot's Mich mehr gefrore, wie de ganze letzte Winter in Schumeika, Wir hawwe ja hier in Neu York aach kühles Wetter gehatt die letzte Täg. Jetz könne Sie sich emol vorstelle, wie des da owwe in die Mountains is. Simpli zum Zähnklappern. Un da hockt die Alti un der Rest vun der Fämili da owwe un friert un hungert, wo Wir doch da auße hinner Schumeika den wunnerschöne Platz

hawwe. Yes, Mister Editer, h u n g e r e hen Ich gesagt. Der Farmer gebt ihne nämlich nit genug ze esse. Bei der Gelegeheit hen Ich aach die Diskoverh gemacht, daß es Wetschetäbels, Frucht un annere Obster blos in der Zitty gebt. In der Cauntry emol ganz schur nit. For Auszegehn oder in Freie ze sein, war es ze kalt. Mei Leut hocke also de ganze Tag in die niedere Stuwwe vun dem Farmer. Der ganze Fon, den sie hawwe, des is, daß sie for jede Mahlzeit e anneres Dreß aziehe un damit die Farmersfrau ärgere. Dann gehn sie aach jede Tag in des nächste Farmhaus, wo aach Boarders sein un ärgern da die Lädies, bei jedesmal e anneres Dreß anzehawwe oder ihr Deimonds anzeputte.

Wann es nit ze kalt is, gehe sie aach emol nunner in die Willätsch un steige da in ihre Dresses erum wie die Pfaue.

Well, Mister Editer, wann's die Weibsleit recht is, Mir kann's aach recht sei.

Des Wiedersehe mit der Alti war rührend. Sie hot en annerhalb Stunde lange Spietsch gemacht un e Paar Wendunge drein vorgebracht, wo Mir äbsolutli noch nit bekannt gewese sein.

An dem ganze Benehme vun der Alti un dem Rest vun der Fämili hen Ich übrigens bald gemerkt, daß sie mit ergend was hinner'm Berg gehalte hawwe. Well, feinelli sein sie dermit eraus gekimme. Es wär e feiner, steilischer junger Tschentelmän aus Neu York hier auße in der Sommerfrisch un der thät mit der Maud gehn un thät sie heirathe wolle un lauter so Sache. Es wär entweder e Bänkers-Sohn oder e Millionärs-Neffjuh oder e Brother-in-law vun eme Trust oder e erste Kossen vun eme große Syndikat oder ergend so was. Jedefalls hätt er plenty Geld un wär sehr süß an der Maud un des wär e ausgezeichnete Partie for sie un er thät heint (des is der Tag, wo Ich owwe war) noch kimme un da sollt Ich emal als Vater mit ihm Büsneß talke un die Sach wege der Maud in Ordnung bringe. Un dann hawwe Mir die Weibsleit vorgeschwärmt vun dem feine Herrn, was er

for fänzi Männers hätt un wie steilisch daß er gedreßt wär un daß aus dem Weg, wie er talkt, hervorgehn thät, daß er e Automobil hot un daß er die feinste Connectschens hawwe müßt un so zetera.

Uff emol sagt die Maud: „Ah, da kimmt er. Da kimmt Mei Darling.“ Damit is die Maud erausgelaafe. Es dauert nit lang, da geht die Thur uff un erei kimmt, mit der Maud — rathe Sie emol, wer, Mister Editer?

Der Sauermäsch-Tschähk, dem Tschalli sei Head-Barkieper!

Denke Sie nor emol so en schlaue Fuchs. Der Kerl hot vun Mir gewußt, wo die Fämili is un hot Wakäschen vum Tschalli genumme un hot gedenkt, er könnt die Sach fixe, daß er dem reiche John Ritsch Esq. sei Schwieger-sohn-in-law werd. Die Eidie war gar nit dumm!

Ich bin aach jetz üwwerzeugt, Mister Editer, daß der Kerl Mir neulich, wie Ich zu der Alti gewollt hen, Nackauttropfe gegewwe hot, damit Ich in Neu York bleibe sollt, wie Ich ihm in Sullivan County, wo er am Sonntag hin is, im Weg gewese wär. Des is, wo Mei Sickneß dervo hergekimme is, wo Ich Ihne am letzte Freitag dervo geschriwwe hen.

Jetz eigentlich hätt Ich den Kerl strafe solle, bei ihm die Maud ze gewwe. Dadorch wär er nämlich der Sohn-in-law vun der Alti gewese un Ich hätt Mei Riwentsch an dem Kerl gehatt.

Awwer so wie die Maud gehört hot, daß ihr Bänkers-Sohn blos e Barkieper is, da hot sie nix mehr vun ihm wisse wolle un hot ihm de groſze Baunz gegewwe.

Jetz hot sich der Sauermäsch-Tschähk hinner der Misses Meyer ihr Tochter gemacht, wo aach hier auße is. Der gönn ich en. Un Sie sollte emol die Schadefreud vun der Alti gesehe hawwe drüwwe, daß die Misses Meyer mit dem Barkieper-Schwiegersohn ereifällt.

Denke Sie nor, Mister Editer, e Barkieper! E Barkieper un Mei Tochter! So e Frechheit! Of course, Ich hen selber emol Bar getendet, awwer des is doch was ganz Anneres.

Heint Morche bin Ich wieder wohlbehalte hier eigetroffe un hen Mich beeilt, Ihne die interesting Nuhs mitzetheile.

So e Kerl, der Sauermäsch-Tschähk! Den solle doch alle Krotte petze!

Ihne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.



[21. Juli 1902.]

Malaria.

Deathbed - Station, Schumeika, Tschullei de einundzwanzigste ds. Mts.

Mister Editer!

Während Ich Dieses an Ihne schreib, hör Ich in Meim rechte Ohr die Melodies vun eme entfernte Volksgartekanzert, vermischt mit Drehorgeltuhns, un in Meim linke Ohr hör Ich des Brause vun der kanadische Seit aus beobachtet. Nämlich in Kansequenz vun Queinein, wo Ich jetz in die letzte Täg, glaab Ich, de visibl Supplei derfor for Mein preivät Juhs so ziemlich gekornert hen.

Ich hen es nämlich. Wie Ich hier raus gemuhvt bin, da hen Ich erst die Leit hier gefragt, ob es hier wär. Die mehrschte dervo hen gethan, als wann sie gar nit wüßte, was es wär. E paar hawwe Relätivs in der West oder sunscht wo gehatt, die es emol gehatt hawwe. Awwer hier? No, da wüßte sie nix dervo, daß es hier wär! Jetz, wo Ich es gekriegt hen, sein sie awwer all gekimme un hen

Sick-Wisits an Mir gemacht, un bei der Okäschen hot Jeder sei Expirienz verzählt, wie es ihn geschäkt un was ihn geholfe hätt un wie viel Gräns Queinein er genumme hätt dergege un so zetera. Nämlich Ich meen des Maläriä mit Tschills un Fieber.

Mister Editer, des is die hundsgemeinste Sickneß, wo e Mensch hawwe kann un, wann Sie Mir folge, rath Ich Ihne ganz entschiede ab, sie je ze kriege. Ich will Ihne e kleene Deskriptschen dervo gewwe: Also Sie hawwe e Hitz im Kopp un im ganze Leib vun ungefähr dreitausend Degries im Schatte (Ihrem Fieling nach) un dabei friert Ihne, daß Ihne die Zähn klappern un es Sie im Bett erumschüttelt wie en Quetschebaam. Ihr Kopp fühlt, als wann Ihne der Tschim Tscheffries mit eme fünfhunnert Pund schwere Schledschhammer e paar Solarplexus-Schläg druff gegewwe hätt, un die übrige Glieder fühle, als wann so e automobile Dampfwalz druwwer weg gelaafe wär un in der Mitt en längere Rest genomme hätt.

Es is e ganz unnatürliche un naturwidrige Sickneß. Des is, was es is. Mer hot keen Hunger, un im Dorscht, wo massehaft vorhanne is, hot mer kei Diskriminäschen. Es is Eim äctschelli Worscht, ob mer Limonäd trinkt oder was Anneres. Was Ich behaupt, des is, daß so e Sickneß de Karäkter verderbt. For Instenz: Ich hen jede Pill mit Wasser enunnergespült, un es war mir ganz Worscht. Ich hen die geistige un moralische Widerstandsfähigkeit verlore gehatt, Mich dergege ze empörn.

Un dann die schreckliche Fieberphantasiee, wo mer in unbewußtem Delirium hot! Die Alti hen Ich in dem Zustand emol „Darling" gekallt, un der Misses Meyer, wo of course gekallt hot un die Mir e paar Mal de Eisbeutel uff de Kopp gelegt hot, hab Ich de Teitel „Aendschel of the Tuhmbs" verliehe. Denke Sie nor emol: So schreckliche Wahnvorstellunge hot mer in der Sickneß.

In Meine lichte Aageblicke hen Ich Mich dermit beschäftigt, über Mein letzte Wille un Testament nachzedenke. Dann hen awwer glei wieder die Fieber-Deliriums

agefange, in dene Ich dann in wildestem Phantasiren nix wie wohlthätige Stiftunge gemacht hen un sogar emol hot die Vernunft Mich so weit verlosse un die Fieberverrückt-heit die Oberhand gekriegt, daß Ich e Verfügung getroffe hen, es derft vun die wohlthätige Stiftunge nix in die Papiere gepoblischt wern. — Sage Sie selber, Mister Editer, was Verrückteres kann es doch nit gewwe. Kann es?

Den Tag, wo es am schlimmste war, is der Dakter de ganze Nachmittag an Meim Bett geblitwwe. Dem arme Mann is of course aach die Zeit lang geworn. Er hot sich awwer ze helfe gewißt. Immer, wann er langweilig gefühlt hot, da hot er Mir en Thermameter zwische die Zähn gesteckt un hot gesagt, Ich sollt ihn e paar Minute im Mund behalte. Des hot dem Mann offenbar viel Zer-streuung gebote. Er hot mit der Zeit en regeller Sport draus gemacht. Zwischedorch hot er sich die Zeit mit Pulsfühle vertriewwe oder er hot sich als e erfrischende Abwechslung als emol Mei Zung zeige losse.

Rührend war die Pfleg vun der Alti. Jedesmol, wann ich grad am Eischlafe war, is sie gekimme un hot gefragt, ob Ich nit was wollt. Wann Ich awwer werklich was gewollt hen, da war sie nit da, un alles Rufe un Schreie un Stühlumschmeiße hot nix geholfe. Sie hot dann nachher explaint, daß sie extra unne alle Thürn zu-gemacht hätt, damit Ich dorch keen Nois gestört un uffge-weckt wern sollt. Des wär, warum sie Mich nit hätt hörn könne. Wie Ich awwer dann wieder grad eigeschlafe war, hot sie Mich uffgeweckt bei de Kopp zu der Thür ereistecke un frage: „Schläffst Du?"

Mei Logebrüder hawwe Mich aach besucht un warn sehr theilnahmsvoll. Sie hawwe Mich getröstet un ge-sagt, des wär weiter gar nix un thät bald wieder besser wern. Derbei hen Ich trotz Meiner Oeinein-Taubheit gehört, wie sie im Nebezimmer drüwwer gestritte hawwe, wer Groß-Edel-Erz-Meister wern sollt, wann Ich ab-gehn thät.

Glücklicher Weis is es nit so weit gekimme un Ich hen heint wieder Mei erste Siggar geraacht. Zwei Schoppe Mosel derf Ich aach schon trinke.

Ihne des Nämliche wünschend,

Mit Rigards
Yours
John Ritsch Esq.

Jetz hen Ich des entfernte Volksgarte = Kanzert im linke un des Neiägaräfalls=Brause im rechte Ohr.



[3. September 1902.]

Piet Porzel.

Schumeika, September de dritte
d. Mts., 1902.

Mister Editer!

Heint vor zwei Woche zurück war es, da is, wie wir beim Tschalli vun hier auße gesotze hen, der Name vun eme Mann gementschent worn.

„Wer is dann des?" So hen Ich gefragt.

„Was Den kenne Sie nit? Der hot doch des Haus da owwe am Hill." Des hat der Hesse=Hannes gesagt.

„Da hoscht Du was gemißt" sagt der Tschalli. „E feiner Mann, der Piet Porzel (So hot der Mann, den sei Name gementschent worn is, nämlich geheiße.) Yes Sir! E Ehr'nmann. Er kehrt jede Morche hier ei. Un Abends gewöhnlich aach. Yes Sir, e Ehr'nmann dorch un dorch."

„Is er gut ab?" hen Ich gefragt.

„Schur," segt der Hesse=Hannes.

„Er hot aach noch Propperti im Weste, biseits, was er hier eignet" segt der Goß.

„Un freindlich, nit schtock opp" segt der Dutch Fred.

„Un relidschetz" segt der Küh-Karl. „For die neue Kerch hot er $25 subskreibt."

„Dabei e schmarter Bützneßmann" segt der Hesse-Hannes.

„Of course. Er hot ja e Affis in Neu York am Broadway" segt der Körnel. (Der Körnel war nämlich als Aedschent for e Battelbier-Konzörn und in die Philippine, daher hot er die Teitel Körnel. Sunscht war er e gewöhnlicher Grocery-Clerk.)

„Un e guter Gesellschafter" sagt der Küh-Karl.

„Un e guter Fämilie-Mann" segt der Inglisch Fred.

* * *

Heint grad vor erer Woch retour, da sein Ich beim Tschalli ereigekimme.

„Hoscht Du des Neueste gehört? frogt Mich der Tschalli. „Der Piet Porzel is dorchgebrennt. Der Schuft! Ich hen em nie getraut. Es wär mir schun lieber gewese, er wär üwwerhaupt gar nie an Mein Platz kimme. So e Gauner dorch un dorch! Yes Sir!"

„Ich hen en immer for en Schwindler gehalte" segt der Hesse-Hannes.

„Alles was er gehatt hot, is vermorgätscht bis über die Ohr'n" segt der Goß.

„Ich hen en nie net gegliche. For mich war er e viel zu eigebildete Laff" segt der Dutch Fred.

„Un e Heuchler, e elendiger, miserablicher Hippokritt war er. In die Kerch laafe un dann die Leit beschummle; ja so sein se!"

„Der große Krach un der Hauptgestank werd erst noch erauskimme, wann sei Büsneß in Neu York investigated werd. So e Lump! Na, ich danke. Dem Grocer is er aach verzig Dollers schuldig" segt der Körnel.

„Ich wollt noch gar nix sage," sagt der Küh-Karl, „wann er nor nit bei alle dem aach noch so e förchterlich langweiliger Kerl gewese wär" segt der Küh-Karl.

„Mir thut nor die arme Fmilie leid, wo er im Stich gelosse hot" segt der Inglisch Fred.

„Ich hen es schun lang gewüßt, Ich hen blos nit sage wolle, weil ich nit gern red üwwer Leit" segt der Tschalli, „awwer er hot e anneres Fraunzimmer ausgehalte."

„Pfui Deiwell!" segt der Divors-David, gege den sei Frau vor zwei Jahr en Divors an stätutori Gründ gekriegt hot, un spuckt aus.

„Sei eigene Frau soll awwer aach nit besser sein" segt der Küh-Karl.

„Der Butcher hot verzählt, sei Kinner hätt er hungern losse" segt der Dutch Fred.

„Sollt mer so was for möglich halte, so e Schurkerei?" segt der Küh-Karl, dem sei Alti alle Aageblick droht, ihn wege Nonsupport arreste ze losse.

„E Schuft". „E Gauner". „E Heuchler". „E Spitzbub". „E Lump". „E Betrüger". „E Schwindler". Des hawwe Alle zegleich gesagt.

* * *

Ich hen Ihne eigentlich noch üwwer verschiedene Sache, namentlich üwwer die Klatschsucht vun der Alti un üwwerhaupt vun die Fimäls ausführlicher schreiben wolle. Awer Ich kann nit. Ich muß zum Tschalli. Ich hen nämlich den Aageblick Wort gekriegt, daß der Tschalli e Fäßche Importirtes zu Ehr'n vum Pieter Porzel seiner Rückkehr agesteckt hot.

Der Hesse-Hannes, der Küh-Karl un der Dutch Fred sein nämlich als „Kammitti" gekimme, for Mich abzehole zu dem improvisirte Festiwwel. „Gut sieht er aus der Piet" hot der Hannes gesagt.

„Un liebenswördig un freindlich wie immer" segt der Dutch Fred.

„Ich gönn der gute Frau Porzel die Freud des Wiedersehens. Es is e splendid Women," segt der Küh-Karl.

Der Hesse-Hannes hot dann gefragt, ob wir nit denke thäte, daß der Piet Porzel jetz endlich zum onoräri Ehrnmitglied vun unserm hiesige Verein gemacht wern sollt.

Wie Ich gefragt hen, was dann eigentlich los gewese wär mit den Piet Porzel, warum er dorchgebrennt, wo

er gewese wär un so zetera, da is es ausgetörnt, daß der Mister Porzel blos uff e Woch in Wakäschen gegange war un es neglekted hot, seine liebe Nachbarn vun den Fäct ze notifeie.

Mit diesem Wunsche sein Ich einstweile so lang

Mit Rigards
Yours
John Ritsch Esq.



[1. Oktober 1902.]

Willy mit dem Weltschmerz.

Schumeika, Aktober de allererste d. Mts.

Staats = Nuhspäper, gepoblischt un addressirt in Manhätten, dieses Kaunti un Stäht!

Mister Editer!

Hawwe Sie eigentlich die Ehr, mit Meim Frent, dem Wermuth=Willy, aquänted ze sei? Des is nämlich e sehr interesting Karäkter! Ich gleich ihn, weil es Mir Dorscht macht, zu ihm zu listene.

Also, for Instenz Ich frag zum Beispiel de Wermuth=Willy, „Well, Willy, willst Du Eins nemme an Mich?“ Da segt er: „Ach, was is der Juhs! Mer werd doch blos dorschtig vun dem Trinke!“ Un da derbei schiebt er awwer schun sei Glas (er juhst blos die größere Seis) hi, for frisch eigeschenkt ze werde.

Na, da sag Ich verleicht: „Was is der Mätter, Wermuth=Willy? Was macht Dich so schlecht fühle? Hoscht De verleicht kei Geld? Kann Ich Dir mit erer zehn oder zwanzig vum lange Grüne aushelfe?“

„Oh, well," segt er — un derbei hält er schun die Hand bifor die Grünbäcks — „was is der Juhs? Des helft Mir doch nit. Es is halt emol e Elend. Unser Einer kommt nie nit zu Nix." (Un dabei steckt er die zwanzig Dollers ei un frägt, ob mer's nit dreißig mache wollt.)

Un wann mer dann noch en Zehner zulegt, da seufzt er ganz förchterlich, dann steckt er de Zehner ei, seufzt noch emol un segt: „Es is ja doch kei Juhs net!" Un dann frägt er, ob nit Einer vun der Kompeni noch Eins ausgewwe wollt, un wann des der Fall is, un er werd gefragt, was er nemme thät, da segt er: „Ach, e Bier; des heißt e Schnäppsle wär Mir lieber!" un wann er dann des Schnäppsle kriegt, da seufzt er wieder, segt „Ach, was is der Juhs" un — trinkt's.

Dann frägt mer ihn verleicht, ob's denn gar so schlecht mit ihm stehn thät, un dann sagt er: „No, aageblicklich thät's ihm eigentlich gar nit schlecht gehn, awwer was wär der Juhs? Es könnt ja doch nit so bleibe. Un es wär Alles Humbug. Des menschliche Lebe wär wie e Hühnerleiter, vun owwe bis unne. Un dann seufzt er wieder un frägt, ob verleicht noch Einer Eins bestelle wollt, dann er wollt heim, es wäre doch kei Juhs im Saluhn erumzehocke.

Bei der Zeit hawwe alle, die es ageht, das größte Mitleid mit dem Wermuth-Willy un er werd gefragt, was eigentlich der Mätter wär, un was ihn so traurig mache thät. Dann segt er: „O, well, die Trusts, un üwwerhaupt, un die schlechte Zeite." Un dann seufzt er wieder un of course müßt mer ja e Herz vun Stein hawwe, wann mer da nit triete thät. „Oh, well, was is der Juhs", segt der Wermuths-Willy un seufzt un trinkt sei Schnäppsle. Er fordert immer zeerst e Bier un erst, wann der Waiter weggeht, for die Order ze fülle, da seufzt er ihm nach: „Des heißt, e Schnäppsle wär mir lieber."

„Hoschte dann verleicht kei Kohle?" frag Ich.

„Oh, yes. Ich hen noch e Paar Tons," segt er. „Awwer, was is der Juhs?" Un dann seufzt er wieder so, daß ganz schur Einer vun der Kompeni en Drink ganz

herum ordert, for de Willy e Bißle aufzumuntern, wobei der Willy of course erst e Bier un dann (mit eme schwere Seufzer) segt, e Schnäppsle wär ihm eigentlich lieber.

Wann mer vum Frühschoppe fortgeht, da kann mer gar nit annersch, als de Willy eizelade, Dinner mit Eim ze hawwe. Dann sowie Dinner gementschent werd, da seufzt der Willy so, daß mer es gar nit üwwer's Herz bringe könnt, alleenig zum Dinner ze gehn. Mer segt also: „Kumm, Willy, hab Dinner mit Mir!“ „Ach,“ segt er, un seufzt, „was is der Juhs? Du gehst doch nit an en billige Platz?“ Un dann seufzt er noch emol un geht mit un eßt un trinkt for zwei un wann er sich des Maul gewischt hot, da seufzt er wieder un segt: „Was is der Juhs, ze esse? Es ist doch Alles Humbug?“

Heint hen Ich de Wermuths-Willy wieder emol eigelade zum Dinner, nachdem er verschiedene Schnäppsle, wo ihm lieber gewese sein, wie die Biers, wo er erst geordert gehatt hot, mit Mir getrunke gehatt hot. Weil er wieder so förchterlich geseufzt hot, hen Ich ihn gefragt, was eigentlich der Mätter mit ihm wär. „Hoscht verleicht kein Tschab?“ hen Ich gefragt.

„Well,“ sag Ich, „Ich will en Tschab for Dich kriege. Ich kenn Männer, wo Leut brauche, die willing sein ze schaffe.“

„Ach,“ segt er, „was is der Juhs?“ Und dann is er weggelaufe, mitaus sich Zeit ze nemme zum Seufze.

Leut, wo de Wermuth-Willy besser kenne, wie Ich, die sage, jetz thät Ich ihn wenigstens drei Wochen nimmer sehe.

Ihne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.

Ich hen heint Nachmittag en Frent aus Chicago getroffe, der Mir gesagt hot, der hätt de Wermuth-Willy schun vor zwanzig Jahr im Weste unner dem Name Seufzer-Sepp gekennt. E Schnäppsle wär ihm schun damals lieber gewese wie e Bier.

[8. Oktober 1902.]

Im Theater.

Schumeika, Aktober de siwwete
bis achte d. Mts.

Mister Editer!

Hen Ich Ihne eigenlich schun mitgetheilt, daß Ich neilich wieder emol des Deitschthum unnerstützt hen, bei zum Mister Conried seiner Gränd Opning am Irving Place ze gehn. Es thut Mir üwwrigens sehr leid, daß Ich es gethan hab. Da kann aber der Mister Conried nix derfor, sonnern da sein Sie, Mister Editer, derfor ze blamirn. Yes, Sie un die annern Editers vun die annern Papiere. Ich sein nämlich in alle Papiere nit rein gestanne. Ich meen als unner die Anwesende bemerkt worde Seiende. Wofor denke Sie dann eigenlich, Mister Editer, daß Ich das Geld for die drei Tickets, wo der Preis dervo geräst is, spende thu, wann nachher kei Sterbeswörtle dervo drei steht?

Sunscht war's übrigens ganz nett. Wie Ich mit der Alti un der Maud in die Labby kimm, da steht der Dörre Quetsche Hannes mit der Misses Dörre Quetsche Hannessen da. Mer hawwe uns gegeseitig begrüßt un während die Lädies gesagt hawwe, wie es sie freu thät, daß sie sich so lang nit gesehe gehatt hätte, hot der Dörre Quetsche Hannes Mich gefrogt: „Well, wolle mer aans blose?" Mer sein also an die Verzehnte Straß un hawwe e Paar getrunke. Dann hen Ich gesagt: „Jetz müsse mer awwer gehn, sunscht hot's schun agefange." Mer sein aach gegange un wie mer ins Tiäter inwendig eineigekimme sein, is grad die Curtain gedrappt. Ich sein schnell zu der Alti hi un hen ihr gesagt, daß Ich im Zwischeakt en Mann sehe müßt, der Mir was ze sage hätt. Wie Ich in die Labby kimm, steht der Pelzkappe-Billy da un segt: „Well, wolle mer aans blose?" Mer sein also an die Verzehnte Stroß un hawwe e Paar gepackt un dabei sein mer in's Talke gekimme un hawwe

ganz des Tiäter vergesse. Wie Wir wieder dra gedacht hawwe, da sein Wir awwer glei enüwwer d. h. Wir hawwe blos noch Eins genumme, weil's grad Mei Törn ze triete war, un Ich es nit gleich, en schuldige Triet uffzeschiebe. Wie Wir uff die Gaß kimme un enüwwer gehn hawwe wolle, da sein Uns der Dörre Quetsche Hannes, der Corner=Lot=Louis, der Knödelsepp un der Sauer=Mäsch=Jake entgegengekimme und hawwe gesagt: „Kehrt nor glei um, es is ewwe Zwische=Akt.“ Des hawwe Wir aach gethan un hawwe Aans geblose. Un dann hot der Corner=Lot=Louis gesagt: „Mer könnte Uns eigentlich e Bißle setze.“ — „Des könne mer awwer aach,“ segt der Knödelsepp, „denn jetz enüwwer ze gehn, wär doch kee Fuhs, der dritte Akt muß doch schun age=fange hawwe.“

Mer sein also sitze geblitwwe un hawwe Aans geblose un getalkt derzu üwwer die Kunscht un de deitsche Kunschtsinn un üwwer Aekters un Aektresses un dann is der Salichl=Säm an Unserm Tisch vorbeigekimme un Ich hen ihn gefragt: „Wie weit is es dann drüwwe?“ — „Ewwe is der vierte Akt aus,“ hot er gesagt. — „Dun=nerwetter,“ sag Ich, „Ihr Bube, da loßt uns schnell noch Eins nemme, daß Wir enüwwer kimme. Wir sein dann aach glei, wie Wir des, wo Ich geordert hen, getrunke gehatt hawwe, fort — das heißt der Corner=Lot=Louis hot an der Bar noch Eins ausgegewwe — un sein direkt enüwwer. Ich sein so geräuschlos wie möglich an Mein Platz. Die Leut hawwe grad gelacht üwwer was, wo Einer an der Stage gesagt hot. Ich hen die Alti gefragt: „Was hot er gesagt?“ Wie Mir die Alti den Witz hot explaine wolle, da hawwe die Leut schun wieder üwwer etwas gelacht un Ich hen gefragt: „Was hot er dann jetzt gesagt?“ Während Mir die Alti des hot explaine wolle, da is die Curtain gedrappt un des Stück war aus.

Wir Wir zum Tiäter raus warn, hen Ich zu der Alti gesagt: „Kumm, Alti, Wir wolle an der Verzehnte Stroß Eins trinke un e Bißle was esse. Die Perfor=



Misses John Ritsch im Theaterwichs.

menz hot Mir Dorscht gemacht." Das hawwe Wir aach gethan.

De nexte Tag hen Ich die Kritik gelese, wo Sie üwwer die Performenz geschriewwe hawwe un Ich hen zu der Alti gesagt: „Der Mann hot so ziemlich Recht mit was er da üwwer das Stück un den Weg, wie es geäktet worn is, geschriewwe hot." Blos in Rigard zu einer Sach kann Ich Ihne nit Recht gewwe, Mister Editer. Nämlich, daß Sie schreibe, dem Stück thät hier der Bode fehle, weil die ganze Ueber-Wirthschaft hier nit eigerisse wär. Da muß Ich dergege proteste. Unser Kauntry, wo vun eme deitsche Prominente „Das Land der unmöglichste Begrenztheite," wollt Ich sage „Des Land der unbegrenzte Möglichkeite" gekallt worn is, scheint Mir vielmehr ze verdiene, des Ueberland gekallt ze werde, schun deswege, weil hier Alles overdone werd. For Instenz wern Sie doch zugewwe müsse, daß jetzt for Alles Ueber-Preise gechargt werde. Un die Leut, wo die Pauwer hawwe, des ze thun, die kann mer doch Uebermensche kalle, dann sie stehn über alle Mensche un über dem Law un über die Executers vun die Laws.

Ich glaab sogar, Mister Editer, daß Ich auf Grund vun Meim Prinzippel „Biete losse mer uns net" e Recht uff de Teitel vun eme Ueberprominente hätt. Jedefalls awwer erscheint Mir die Alti jeden Tag mehr als das Ueberweib, denn die kann Mir mehr Trowwel mache, wie hunnert annere Weiber zesamme genomme un is schun deswege e Ueberweib, weil sie immer über all die annere Weiber herzieht.

Wann Sie sich's überlege, Mister Editer, wern Sie zu der Ueberzeugung kimme, daß in eme Land, wo jeden Tag so viel häppent un gethan werd, was über unsern Verstand geht, das Ueberthum durchaus nit fremd is.

Ihne des Nämliche wünschend, Mister Ueber-Editer, sein Ich

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.

Ich laß Mir jetz en Ueberzieher mache, Mister Editer, so was Elegantes un Großartiges (aach in Rigard zu die Expenses) hawwe Sie noch nit gesehe. Wann Sie des Kleidungsstück sehe, da wern Sie sage: „Des is der Ueberüberzieher des zwanzigsten Jahrhunderts!“



[3. Dezember 1902.]

„Miliö.“

Brooklyn, John Ritsch Mänschen-Buildings-Haus, Dizember de dritte.

Mister Editer!

Ich gleich's nimmer beim Tschalli. Des heißt in Rigard zu de Goods un den Stoff un aach in Rigards zu dem Luntsch da is der Tschalli all right, all right. Awwer Ich meen in Rigards zu der Kumpeni, wo mer da trefft. Des heißt die Kumpeni, wo mer da trefft, die wär aach all right, all right genug, aber der Weg, wie sie sich behäfe thun, is Mir in der letzte Zeit nit rifeint genug. Wo der Mangel an Rifeinment erei kimmt, des is hauptsächlich im Deiälog un theilweis aach in der Konversäschen un in einzelne Fäll aach im Gespräch. Noch mehr awwer prinzipälli in dem Weg, wie die Leut talke thun. Da dra merkt mer am allermeiste, daß es am Rifeinment fehlt. Außerdem awwer aach hauptsächlich un besonners noch an verschiedene annere Sache.

Wisse Sie, Mister Editer, was mer „Miliö“ kallt? Wahrscheinlich nit, weil es e ziemlich neues Wort is (es is itäliän oder griek oder lätin), wo hauptsächlich blos in die oberste Vierhunnert agewendet werd. Miliö meint nämlich, des heißt es steht for — well for Instenz Ich will emol sage, als wann — des heißt, Ich meen Miliö signifeit oder es bedeutet so viel als wann — well, Mister

Editer, wann es Einer nit weiß, da is es sehr schwer, es ihm beizubringe. Es is nix zum Esse un nix zum Trinke un nix zum Raache un nix zum Aziehe un es is kei Förnitscher un kei Rijell-Istät, sonnern — well, es is halt so e gewisses Miliö.

Un des is, was der Mätter is bei'm Tschalli. Es is kei Miliö da. Wie for Instenz der Knödelsepp un der Dörre Quetsche Hannes un der Pelzkappe-Billy un der Hesse-Hannes un der Schambettist. Die Kerle hawwe kei Miliö. Das heißt sie hawwe schun Eins, awwer des is aach darnach. Es is e verdammt ruppiges. Die verfluchtige Kerls könne ihre ungewaschene Mäuler nit uffmache mitaus was Unpoleites ze sage. Nix wie schimpfe un kicke. Un das is, was Ich haß.

Wann uff ergend en Mann, for Instenz en gemeinschaftliche gute Frent von Uns, wo grad häppent, nit present ze sein, die Red kimmt, da segt der Eine, des wär e Rindvieh un der Annere segt, er wär e Kameel un der Dritte segt, e Kameel wär er grad nit, awwer e langweiliges Luder, wo Ein krank un müd mache könnt, un der Vierte segt, vun dem Betreffende seiner Dummheit wollt er nix sage, awwer der Kerl sei krumm un crooked.

Mister Editer, Ich gleich es nit, wann über en Abwesende in der Männer getalkt werd. Des is, wo die Ruppigkeit vun dem Miliö erei kimmt.

Da sein Ich neulich in erer Soffeieti gewese, wo blos die feinst gebildete Männer zesamme kimme. Lauter Tschentelmänner vun der höhere Edschukäschen, studirte Leit, wo e Miliö hawwe. Des heißt e feines Miliö, des Miliö vun dem höchste Rifeinment. Schun beinah mehr ätherisch oder ethikell.

Ich sag Ihne, Mister Editer, des is e annere Nummer. Schimpfe üwwer en Mann, wo nit derbei is, des gebt's da gar nit. Roffe Expreschens oder Wörter wie for Instenz Rindvieh oder Kameel oder dummes Luder, die wern da üwwerhaupt nit in de Mund genomme.

Also, da kimmt for Instenz die Red uff de Dakter vun Sounso, wo häppent, nit derbei zu sei. Da segt der Eine: „Aeh, Dakter von Sounso — äh — äh — höchst (mit

eme bedeutsame Hüsteln, eme noch bedeutsamere Augezwinkern un eme am allerbedeutsamste Lächle) geistreicher Herr — höchst geistreich in der That.“ Die ganze Kumpäni lächelt bedeutsam und dann segt der Zweite: „Und so auserlesen originell.“ Allgemeines Gehüstel, Lächle, Augezwinkern. — „In der That — äh — auserlesen originell.“ „Und so unterhaltlich,“ segt der Dritte, of course aach mit dem Augezwinkern und Lächle un wann dann der Vierte segt: „Und so hervorragend — äh — ehrenhaft,“ da werd nit mehr gelächelt, sonnern sie gucken sich all minanner a un platze feinelli mit eme laute Gelächter los.

Jetzt gucke Sie, Mister Editer, is des nit viel feiner? Da werd kei böses Wort gesagt, kei roffe Expreschen gejust, alles is in der größten Poleitneß, un es füllt doch de Pjurpos grad so gut, als wann mer die ruffigste Schimpfname juse thät. Des is, was Ich des feine Miliö kall. Beim Tschalli is es Mir ze ruppig.

Ihne des Letztere gleichfalls wünschend

Mit Rigards

Yours

J o h n R i t s c h, Esq.

Mister Editer! Ich geh doch wieder zum Tschalli! Ich hen nämlich bei Aekzident zufällig überhört, wie in der Soffeieti mit dem feine Miliö Einer die Red uff Mich gebracht un gefrogt hot, was for e Art vun eme Feller Ich eigentlich wär. Achselzucke, Lächle, Hüstle un Augezwinkern un dann die Antwort: „Es ist — äh — ein Prominenter.“

Well, Mister Editer, e Prominenter ze sei, is kei Schand un nix Schlechtes. Awwer der Mann hot des „Prominenter“ so stark mit Quotäschenmarks pronaunzt, daß Mir's schun lieber gewese wär, er hätt Mich en geschwollene Protz gekallt, wie es der Schambettist beim Tschalli manchmal thut, wann Ich emol ausnahmsweis nit in dem Hjumer bin, e Battel öffne ze lasse.

D. O. Esq.

[6. März 1903.]

Beim Präsidenten.

Brooklyn, John Ritsch Mänschen, Martsch de sexte d. Mts.

Mister Editer!

Jetz hen Ich doch werklich de Pruv dervo, daß Publissiti helft. Nämlich in Kansequenz vun Meinem letzte Letter an Ihne, wo Ich drein gementschent hen, daß Ich Mich nach eme Nebeverdienst werd umsehe müsse, weil der Alti ihre Sparkränk zu expensiv for Mich wern thät, hen Ich e Offer gekriegt. Un zwar e sehr flättering Offer. E Offer, wo nit Jedem gemacht werd. Ich hen nämlich in eme indreirekte Weg (bei große Männer in die höchste Affisses werd immer Alles indeirekt gemacht) also, so hinne erum hen Ich en Hint gekriegt, Ich sollt sofort nach Washington Di Zi reise un im Weiße Haus an dem Präsidente ze kalle, wo Ich schur wär en feine Tschab, wo vun der größte Bedeitung un Importenz wär, ze kriege.

Ich hen also sofort uff de nexte Trähn gesotze un sein nach der Haupt- un Residenzstadt, wo sich grad bei Meiner Akunft Mir zu Ehrn der Kangreß seini Deji adschornt hot. E Stund nach Meinem Arrivel war Ich schun beim Präsidente, Theodore dem Erste. Der President hot Mich mit der größte Freindlichkeit empfange un hot gesagt, er wär „Di—leited". Dann hot er gesagt: „Mister Ritsch Esq. es handelt sich um e preiwät Posischen, wo Diskretion Ehrnsach is." Er thät nämlich en Preß-Aedschent fort die deitsch-amerikanische Bindestrich - Preß suche un es wär ihm gesagt worn, daß Ich da der richtige Mann wär. Dann hot er Mich deirekt gefrogt, ob Ich werthvolle Konecschens un Bekanntschafte bei der deitsche Preß hätt. Statt jeder Antwort hen Ich e Nuhspäper - Klipping erausgezoge, wo es drein ze lese war, daß Ich im Skat-Turnier im Preß-Klubb de Trostpreis gekriegt hätt. „Des will thun" segt der President.

Un dann hot er agefange, Mich ze instrukte, was Ich ze thun hätt un er hot aach Mich ausgefragt, was so Mei Eidie wär vun wege Notisses üwwer ihn, wo beim Deitschthum ziehe thäte. Ich hen gesagt: „Mister President, loße Sie des zu Mir. Sie wern sich wunnern, wann Sie lese, was Sie for e Kerl sein."

Er hot dann agefange, vun seim Race = Suwiseit=Skiem ze talke un hot gemeent, die Kinnerkrieg=Questschen wär bei die Deitsche sehr poppeller. Da hen Ich ihm awwer widerspreche müsse. Ich hen ihm offe gesagt, daß er Meiner Asicht nach dorch die Geschicht seinen Fuß eneigethan hätt un biseits, hen Ich gesagt „Mister President, was is der Juhs? Bis die Kinner, wo die Leit uff Ihr Adweis hi sich aschaffe, groß genug sein, daß sie wohte derfe, da sein Sie ja doch schun lang aus der Vallidix eraus." Ich glaab, des hot ihn e Bißle verschnupft, Mister Editer.

Awwer nach erer Weil hot er doch gefrogt, was Mei Eidie wär, daß bei die Deitsche kätsche thät. Ergend was, was die Deitsche recht pliese thät, sollt Ich ihm sage. Da hen Ich gesagt: „Well, Mister President, wann Sie es fertig bringe, en Deitsche ze pliese, da sein Sie e großer Mann."

„Wieso?" segt er. „Ergend so was muß es doch gewwe." —

„Well," sag Ich. „Of course. Es gebt schun was, awwer des is halt aach so e Sach."

„Well," segt der Teddy. „Sage Sie Mir's."

„Mister President," sag Ich. „Der Fäct vun dem Mätter is, daß sie en Deitsche am beste pliese könne, wann sie ergend en annere Deitsche recht ärgern un erunner mache."

Da hot der Teddy gesagt, er wollt nit blos einen Deitsche, sonnern zwei oder, um es allgemeiner ze mache, er wollt nit blos die Hälft vum Deitschthum, sonnern des ganze Deitschthum pliese.

„So was gebt es nit, Mister President. Des kimmt nit vor. Da kenne Sie Uns Deitsche nit, wann Sie des for möglich halte."

Well, was Ich denke thät, daß er thun sollt, hot dann der President wisse wolle.

„Möglichst wenig, Your Excellenzy, Mister President," sag Ich. „Uff keinen Fall derfe Sie e großer Mann wern oder was Bedeutendes leiste oder sich hervorthun oder berühmt wern. Wann Einer was is, oder was fertig bringt, oder Suckzeß hot oder wann er was hot, da is er bei Uns schun drunner dorch. Des können Wir nit leide."

„Sollt es dann werklich gar nit gewwe, Mister Ritsch, Mich bei die Deitsche mehr popeller ze mache," frägt der President.

„Ich wüßt schun was, awwer des trau Ich Mir nit ze sage. Des könnte Sie Mir übel nemme."

„Sie derfe es sage, Mister Ritsch, Ich nemm es Ihne nit übel," segt der President.

„Well," sag Ich, „wann Sie in Konwentschen, bei die Nominäschens dorchfalle thäte un en annerer thät die Nominäschen kriege — — —"

„Wann Ich aber doch die Nominäschen krieg?" hot Mich der President mit eme durchdringende Blick gefrogt.

„Dann müßte Sie schun bei der Lectschen dorchfalle, um sich bei Mir un Meine Landsleit populär ze mache," sag Ich.

Da druff hot der President diklärt, die Odienz wär vorbei un Ich hen Mich gedrückt. Vun „Di=leited"=sei hot er nix mehr gesagt. Den Tschab als deitscher Preß=Agent kriegt of course e Annerer. Was geb Ich drum?

Ihne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.



[19. März 1903.]

„Die Person."

Brooklyn, John Ritsch Mänschen, Martsch de neunzehnte, was e historisch bedeutender Tag is, weil da die Salvator-Siesen in München komminzt. (Ach, Mister Editer, nur wer die Sehnsucht kennt, kann e Eidie hawwe, wie Ich suffer!)

Mister Editer!

Wir lebe alleweil in ere höchst bedeutungsvolle Zeit. Ich meen nit wege dem Salvatorausschank in Münche un aach nit wege Ballidix, sonnern in Rigard zu häusliche Verhältnisse oder mit annere Wort in Rigard zu der Alti. Nämlich es is e historischer Aageblick gehäppent. Ich will es Ihne glei sage, dann errathe thäte Sie es doch im Lebe nit. Nämlich die Alti un die Misses Meyer an der Eck — Sie wisse doch, Mister Editer, die Misses Meyer des is die Lädy, wo die Alti in die letzte Monat nit annerscht als „die Person" gekallt hot — also die Zwee hawwe wieder uffgemacht.

Des is eigentlich jammerschade, Mister Editer, dann die Feindschaft mit der Misses Meyer hot der Alti werklich viel Zerstreuung gebotte. Angeblich hot sie während der groBe Feindschaft nix hörn un nix sehn wolle vun der Person un ihr Name hot angeblich nit genannt wern derfe. In Werklichkeit awwer war während der Zeit der Alti ihr ganzer Lebenszweck, auszefinne, was die Person gethan, gesagt un getriebe hot. Der Alti is vun alle Seite Alles üwwer die Person zugetrage worn. Die Alti hot jede Tag wisse müsse, was die Person for e Kleid agehatt hot, korzum Alles. Un Sie mache e Wett, sie hot aach Alles erfahrn. Morchens is for Instenz die Misses Knödelseppen gekimme un hot gesagt, sie hätt die Misses Meyer beim Butcher getroffe. Dann hot die Alti natürlich wisse müsse, was die Person for Fleisch gekaaft hot, ob sie's anschreibe losse oder bezahlt hot. Un dann is es los gegange. Was? Chickens hot die Person gekaaft?

Na, die hot's nöthig, wo der Mann schun so lang kein Tschab hot! Un so zeterä.

Un dann is die Misses Dörre Quetsche Hannessen gekimme un hot gesagt, sie hätt bei ihrer Dreßmäkern gehört, daß die Misses Meyer sich un ihrer Tochter Silk-Dresses mache losse. Dann hot natürlich die Alti Alles exäctli wisse müsse, wie die Dresses getrimmt wern, wie viel Yard sie for de Stoff bezahlt hawwe, was sie for Hüt dazu trage un so weiter. Un dann is die Alti zu ihrer Dreßmäkern un hot e Horri-Order for exäctli grad so Dresses vun der nämliche Color un exäctli so getrimmt, gegewwe, wie der Person ihre. Un wann die Alti erfahrn gehatt hot, daß der Person ihre Dresses am Sonntag fertig wern thäte, dann hawwe die Alti und die Maud schun am Freitag un Samstag bei alle Bekannte vun der Misses Meyer in ihre neue Dresses, wo sie for des schnellere Mache dervo doppelte Preis hawwe bezahle müsse, Calls gemacht un wann dann die Misses Meyer un ihre Tochter in ihre neue Dresses zum erstemal ausgegange sein, dann hot des of course ausgesehe, als wenn sie die Alti imitäte thäte. Un des war of course die größte Satisfäktschen for die Alti.

Un jetz sein sie wieder ausgeföhnt un die Freindschaft is dicker als je zuvor. Am Vormittag laaft die Alti uff en Sprung (vun neun bis ½ Eins) zu der Misses Meyer un am Nachmittag kimmt die Misses Meyer uff en Sprung (vun drei bis ½ Siwwe) zu Uns. For Mich hot die Alti jetz üwwerhaupt kei Zeit mehr. (Des battert Mich awwer weiter nit, im Gegetheil.)

Nämlich, Mister Editer, aus der Versöhnung mit der Misses Meyer entspringe nach meim sehr consörvätif Estimät ungefähr sexundreißig bis siwweneverzich neue Verfeindunge. Nämlich während daß die Alti mit der Misses Meyer verfeindet war, da hawwe es alle weibliche Frents, Verwandte un Bekannte als ihr säcred Dutty konsidert, bei der Alti üwwer die Misses Meyer ze schimpfe un die förchterlichste Geschichte vun ihr ze verzähle un umgekehrt weisi wörsi bei der Misses Meyer üwwer die Alti herzeziehe un noch schrecklichere Geschichte vun ihr ze verzähle.

Un jetz thun die zwei Wiederversöhnte unner fortwährende Versicherunge, daß se sich immer gegliche un eigentlich nie etwas gege enanner gehatt hawwe, Nohts kompärn un Jede verzählt der Annere, was ihre Freindin vun ihr gesagt hätte, wobei of course als noch e Bißle derzu geloge werd. Jetz konne Sie sich denke, was for e Feindschaftsdorchenanner entsteht!

Mir wär die ganze Geschicht ziemlich Worscht, wenn nor die Alti nit vun Mir verlange thät, daß Ich aach wieder gut bin mit der Misses Meyer. Heint Mittag hen Ich in der Zerstreutheit vun der Misses Meyer als „die Person“ gesproche un da is die Alti förchterlich bös geworn. Dagege sein jetz die Knödelseppen un die Dörre Quetsche Hannessen un so un so viele Annere lauter „Persone.“

Ich bin nor neugierig, wie lang die neue Freindschaft hält. Wahrscheinlich so lang, bis die Misses Meyer erfährt, daß die Alti üwwerall verzählt, die Misses Meyer wär zu ihr gekimme, un hätt sie uff die Knie gebitt, sie sollt doch wieder gut werde oder bis die Alti erfährt, daß die Misses Meyer verzählt, die Alti hätt vor ihr uff die Knie gelege un hätt unner Thräne gebettelt, sie soll wieder gut werde. Vun der Alti weeß Ich nämlich, daß sie des thut un vun der Misses Meyer bin Ich schur.

Ihne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.

Ich wollt, Ich wär heint in Münche. Ha! — —



[27. März 1903.]

„Professor" — ist nicht mehr.

Brooklyn, John Ritsch Mänschen, Martsch de siwwe-nezwanzigste d. Mts.

Mister Editer!

Was is des menschliche Lebe, Mister Editer? Rasch tritt der Tod de Mensche a un so zetera. Des sein die Gedanke, wo Ich in diese Stunde Mich drüwwer abquäl.

Nämlich, Mister Editer — der Professer, Sie wisse doch, Mei Hund, wo Ich Ihne so oft drüwwer geschriwwe hen — ist nicht mehr. Ruhig un sanft is er in Konsequenz vun erer Kugel aus eme Poliesmänsrevolver entschlafe.

Es ist Mir sehr nah gegange, Mister Editer, awwer vielleicht is es besser so. Er hot wenigstens nit so lang soffern müsse. Er war schun lang nimmer der Alti. Er hot sehr oft e Katz gemißt ze sehe un manchmol hot er sie sogar gesehe un hot sie gefäßt mitaus sie ze kille. Des warn schun Zeiche vun Altersschwäch. Trotzdem, Mister Editer, der Lebenswandel! So lang wie e noch bei Uns in der Kauntri gewohnt hat, da war e e solider Hund, wo sich gesunde Bewegung gemacht un seine regelmäßige Mahlzeite eigenomme hot. Höchstens, daß er als emol zwische der Zeit e frisch gelegtes Ei gestohle hot.

Awer hier in Brooklyn hot er sich werklich en unsolide Lebeswandel agewöhnt. Der Freiluntsch un des Werthshauslebe des is es, was en gekillt hot. Nämlich er hot Mich sehr oft begleitet, wann Ich so hier in Brooklyn, was Ich kall „um de Block erum gegange" bin. Na un da hot er halt, weil Ich doch als emol wo enei gegange bin un Eins getrunke hen, Bekanntschafte mit die Barkiepers un Luntschmänner ageknüpft un hot dann an Täg, wo Ich schun früh enüwwer nach Neu York bin, da hot er uff eigene Faust seine Tourn um de Block erum gemacht un is in jeden Platz, wo Ich gewöhnlich eikehr, enei un hot was geluntscht, dann hawwe sie ihm des Biertrinke ge-

lernt (er hot awwer kei Hiesiges getötscht, sonnern blos Importirtes getrunke) un dann hot er schun manchmal in die Saluhns geschlafe un is immer tiefer gesunke un immer unordentlicher in seine Häbits geworde, bis feinelli — well — Ar Ei Pi!

Des traurige Familje-Ereignis macht Mich of course viel an Hund denke. Nämlich, Mister Editer, Ich muß wieder en Hund hawwe. Schun deswege, damit die Leit sage, mer wär e Thierfreund, was so viel bedeut als mer wär e sehr edle und guter Mensch. Da schwörn nämlich die Leit druff, daß, wer Hund gern hot, daß der förchterlich gut sei müßt. Obwohl kenn Ich awwer trotzdem sehr viel Fäll wo es annerscht is un wo Eener sehr gut zu Hunde un gege Mensche der größte Ruppsack is. Ich kenn en Mann, der behandelt die Hund so gut, als wann's sei eigene Kinner wär'n un sei Kinner — well, die behanelt er „wie die Hund".

Jetz of course, Mister Editer, Ich bin aach dafor, wann e Mensch en Hund hot, da soll er'n aach behandle wie en Hund un nit „wie en Hund." Awwer mer kann darein aach ze viel thun. Es is grad wie mit Kinner. Es giebt Leit, wo jedes Baby un jedes Gassekind uf der Striet freundlich alache un ihne Pennies schenke, so daß jeder Mensch, wo des seht, segt: „Was e edler, lieber Mensch!" Un derselbige Mann sieht sei eigene Kinner daheim nit an, exsept höchstens wann er sie emol dorchprügelt.

Uewwerhaupt, Mister Editer, mit die Mensche, wo autseit, Ich meen uff der Gaß un im Saluhn so oft Anwandlunge vun Edelmuth kriege, mit dene hab Ich nit viel im Sinn. Ich hen en Mann gekennt, der hot oft de nexst beste Trämp, den er uff der Gaß gesehe hot, in en Kleiderstore genumme, hot en vun Kopf zu Fuß neu ausstaffirt un dann mit in sei Stammkneip genomme un hot en da getriet un alle Leit, wo des gesehe un gehört hawwe, die hawwe Thräne geweint vor Rührung üwwer de edle un großherzige Mann.

Un dann is der edle un großherzige Mann heimgegange un hot sei Frau ganz förchterlich geprügelt, weil sie

ihn dadorch geärgert hot, daß sie ihm verzählt hot, daß des Jüngste thät e Paar neue Schuh brauche. „Des verfluchtige Balg soll seinetwegen for Alles was er drum gewwe thät, barfuß laafe“ — hot er gesagt, der rührend edle großherzige Mann.

Seit derer Zeit mach Ich Mir immer so Meine Gedanke, wann Ich so e poblik Exhibischen vun Edelmuth seh.

Ihnen des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.



[14. Mai 1903.]

Die gute Tochter.

Brooklyn, May 14. 1903.

Herr Editor, theuerster!

Es bietet die Bänd, was für Trouble heitzetage die Parents ihre Kinder geben. Especielly Mas und Pas. Zum Beispiel der alte Mann, Ich meine den Pa, hat wieder einmal seinen Fuß hinein gethan. Er sollte doch bei dieser Zeit die Ma und ihre Tricks schon bei Herz kennen. Jedenfalls thue Ich. Und zu seinen Tricks bin Ich erst recht auf, Sie wetten. Wann man ihn talken hört, oder wann man lest, wie er an Ihnen schreibt, da denkt man, er wäre zu gut, zu leben. Aber er kann auch so kränki sein wie old Nick und vergessen Sie es nicht, Herr Editer. Aber er is nicht darin mit Ma in Regard zu Crankineß. Und dieses is der Grund warum Ich mehr zu Pa stecke.

Also wie er jetz auf den Trip West gegangen is, da fängt Ma an, zu kicken wie ein Regierungs - Maulesel,

weil Pa nicht schreibt und wenn er es thut, zu wenig von Heimkrankheit und solche Sachen. Also was gehe Ich thun? Ich gehe dem alten Mann eine Postal droppen, wo Ich ihn den Tip gebe, was er thun soll.

Pa hat diesen Hint auch genommen, aber er hat einen regulären Narren aus sich gemacht bei die Sache zu überthun. Aber Sie können gerade wetten, Herr Editor, wann es dazu kommt, einen Narren aus sich zu machen, daß da die Ma auch nicht rückwärts ist und keine Chance vermißt, es zu thun.

Also die Ma kriegt den Letter von den alten Mann, wo er von Heimkrankheit schreibt — denn Pa kann an kürzeste Notiz lügen schneller als ein Pferd traben kann — und wo er Flecke darauf gemacht hat, wo Thränen vorstellen sollen, obwohl Ich hundert Dollers gegen einen alten Hut wette, daß er die Spots mit Tropfen von Moselwein gemacht hat, und was thut die Ma? Sie fängt an zu weinen und zu kreien wie ein Kind über gespillte Milch und läuft zu alle Lädy-Friends und lest sie den Brief vor un is in einen furchtbaren Unglück darüber, daß ihr armer guter John so Heimkrankheit hat. Erst kriegt sie die französischen Fits darüber, daß er so herzlos is und nicht heimkrank wird nach sie und dann thut er ihr den Willen und werd heimkrank (wenn auch nur making believe) und dann geht sie zu Werk und gebt ein Encore von die Fits und weint gerade so viel oder noch mehr wie bevor. Es gebt mich einen Schmerz und macht mich absolut müde, es mit anzusehen.

Aber jetzt merken Sie meine Worte, Herr Editor, denn jetzt kommt der Spaß von den Ding. Nämlich dieses is, wo der alte Mann, Ich meine Pa, den Irrthum seines Lebens gemacht hat, nämlich bei es zu überthun. Nämlich heute Morgen kriegt die Ma wieder einen Brief von Pa, wo er eine Diskription von alle Symptoms von seine Heimathkrankheit gebt und wo noch mehr Thränenspots drauf sein, wo Ich fertig zu schwörn bin, daß sie diesmal aus importirtem Pilsener gemacht sind. Diesmal hat die Ma die heiligen hüpfenden Krämpfe (holy jumping Fits kallt man sie auf Englisch) gekriegt und so sicher wie Sie

leben Herr Editor — Ich hoffe zu sterben wenn es nicht wahr ist — hat sie expectet, Ich sollte sie in die Fits joinen. Es muß aber ein kalter Tag sein, Herr Editor, wann Sie mich erwischen, das zu thun.

Auf einmal hört die Ma auf zu weinen und sagt: Maud, Ich kann ihn nich tlänger suffern sehen, Ich gehe zu ihn; es is meine Duty, wo Ich an den Altar geschworen habe, ihn zu tröſten. Ich habe zwar nichts anzuziehen for eine so weite Reise, aber es kann mich nichts halten, heute Abend gehe Ich.

Armer Pa!

Die Ma hat mich gefragt, ob ich mit wollte, aber ich habe ihr gesagt: Nicht an Deinen Leben!

Dieses giebt mir wengstens eine Chance, hier eine hohe Zeit zu haben.

Aber, Herr Editor, was sagen Sie dazu? Würde Sie so etwas nicht auch krank machen? Well, Ich sollte lächeln!

Geben Sie meine Liebe zu alle Herren von Ihren Papier und erinnern Sie mich zu sonstige Freunde von Ihnen, wo mich kennen.

Ihre liebende

Miß Maud Ritsch.

Ich nehme es Alles zurück. Ich bin an zu dem alten Manne. Es is ein schmutziger irländischer Trick, den er an Ma spielt. Passen Sie auf, ob es nicht so is! Sein Scheme is, die Ma nach Chicago zu kriegen und dann werd er mit ihr da oben ergendwo in Wisconsin in die Cauntry gehen und die andere Fämily nachkommen lassen und dann werd er, wenn wir an einen Platz fest gesettelt sind, dorch Busineß nach New York gekallt. Und dann, wann die Family im Westen in der Country is, braucht er nicht jeden Sonntag oder Samstag heraus zu kommen. Dieses is, wo er aus is dafor.

Sie können eine Wette machen, daß Ich es merke, wann irgend wo ein Neger in einen Holzstoß is. Da sind keine Fliegen an mir.

Aber ich werde Pa nicht weggeben, denn ich hasse ein Mädchen, wo ein Tättel-Täl is. Und wenn Sie den

richtigen Weg an das Ding schauen: Können Sie meinen Pa blamiren? Ich nicht! Als eine Thatsache is Pa all recht, blos sollte er nicht so viel robberneden in meine private Affairen, denn dieses is Niemandens Geschäft, was Ich thue. Ist es?

Meine Liebe zu Allen

Ihre treuliche

Miß Maud.



[3. Juni 1903.]

Grausamkeit gegen Töchter.

Brooklyn, June 3.

Herr Editor, theuerster!

Es gebt Gesellschaften, wo die Grausamkeit zu Kinder in dem Alter, wo sie noch Kids sind, verhindern, aber wenn ein Kind erst aufgewachsen ist, da kann es so grausam getreated werden wie Einiges und Niemand denkt an seine Protektion. Als eine Thatsache ist der Weg, wie viele Mädchen von ihre Parents traktirt werden das Grausamste, wo es giebt.

Denken Sie blos, Herr Editor! Jetzt soll Ich mit die Ma in die Country. Aber statt nach Saratoga oder an die Küste, wo ein Mädchen von meinem Kaliber noch einigen Spaß haben kann, sollen wir auf eine Farm, wo Niemand ist außer einige andere Ladies, denn die Husbands sind nicht so dumm, daß sie mit gehen und dafür kann Ich sie auch wirklich nicht blamiren. Nicht einmal einen Sohn hat der Farmer, obwohl ein Farmerboy keine Kompany für ein Mädchen wie Ich es bin, ist.

Wenn dieses nicht der Gipfel von Grausamkeit ist, dann gleiche Ich es zu wissen. Ich kenne bei Herz wie das

ist auf so eine Farm. Da sitzen die alten Ladies zusammen und talken von Kochen und von Servant-Girls und erzählen sich, was für Presörfs sie einmachen und wie man Senfgurken macht und wie man die Peaches am besten einkocht, und dazu machen sie Handarbeitens und führen geistige Redensarten darüber, wie die jungen Mädchen zu ihrer Zeit so gut gewesen wären. Es müssen lauter Angels mit Wings gewesen sein zu ihre Zeit. Wo Ich wundere darüber, daß aus diese Angels lauter so boshafte alte Drachen geworden sind.

Was mich absolut müde und krank macht, das is, wann sie anfangen, ihre Husbänds herauszustreichen. „Mein Husband thut das nicht" und „Mein Husband würde Jenes nie thun" oder „Mein Husbänd äktet nicht so wie andere Männer". Und dann erzählen die alten Ladies, wo die meiste Zeit nie etwas Anderes thun, als ihre Männer zu ärgern und ihnen das Leben sauer zu machen, wie gut sie zu ihnen sind und Alles. Ob wirklich Herr Editor, es giebt mir einen Schmerz es zu hören. Ich kriege das kranke Kopfweh davon.

Und wann dann ein Mädchen wie Ich einmal eine Bemerkung offerirt wie zum Beispiel „Rats" oder „über die Linke", wenn sie es gar zu süß machen mit ihre Güte, dann wird man noch Namen genannt wie vorlaut und Alles. Und wann man ein Buch lest, dann sagen sie, es wäre nicht passend, und wann man einmal hinunter will in die Village, dann wollen immer gleich ein Paar von die alten Ladies mit wegen die Schicklichkeit und wann einmal ein junger Mann in der Village Goo-Goo-Augen an Einen macht, dann schelten sie, daß man die Entrüstung kriegt, und dann erzählen sie, wie respektvoll und bashvoll zu ihre Zeit die jungen Männer gewesen wären. Danke dem Lord, daß Ich nicht zu ihre Zeit gelebt habe, denn für diese Sorte von jungen Männern, wo roth werden, wann sie eine Lady sehen, habe Ich keinen Gebrauch. Hätten Sie an meine Stelle, Herr Editor?

Nennen Sie ein solches Leben in die Country Spaß haben, Herr Editor? Und wenn man kickt dagegen, dann sprechen sie von die herrliche Luft und von Gegend. Luft



Die Maud.

und Gegend seien gesegnet! Aber ich weiß Sachen, die schöner sind. Thun Sie nicht auch, Herr Editor!

Aber machen Sie keinen Irrthum Herr Editor und glauben Sie nicht, daß Ich das sehr lange ständen werde. Nicht, wenn Ich mich kenne. Ich denke, Ich weiß ein Ding oder zwei und es müßte ein ziemlich kühler Tag sein, wenn Ich nicht einen Weg wüßte, die Dinge meinen Weg kommen zu machen. Wo ein Wille ist, da ist ein Weg.

Aber Sie sollten wirklich einmal einen schönen Artikel poblischen über den Weg, wie Parents, namentlich die deutschen, grausam äkten zu ihre erwachsenen Töchter. Denn es ist manchmal mehr, als man ständen kann und Sie machen eine beliebige Wette, daß Ich es auch nicht stände.

Nicht mehr für heute

von Ihrer liebenden

Miß Maud Ritsch.

Eben streicht mich eine Idee. Könnten Sie nicht die jungen Herrn von Ihre Office einen Hint geben, daß sie ihre Vacation an den Platz zubringen, wo wir hingehen? Der Platz heißt Hayville near Stonefield, N. Y. Die jungen Herren würden eine Menge Spaß und eine wirkliche feine Zeit haben. Bitte, bitte, thun Sie es, Herr Editor! Wollen Sie?

Miß Maud.



[16. Juni 1903.]

Nach berühmtem Muster.

Baltimore, Märyländ, Mei Märyländ, Tschuhn de sexzehnte, respective eigentlich siwwezehnte.

Mister Editer!

Ich sein hier als Ripresentätiv vun Mir selbst, vun Ihne un Ihrem Papier, vun der deitsche Prominenz un vum deitsche Kunstsinn. Ich hen Mir die Müh nit gereue zwar nit blos e paar Nummern wie der Mister Roosevelt, sonnern vun Anfang bis ze End. (Des heißt mer sein als emol zwische dorch Eins bloose gegange.)

Ich hen Mir nämlich vorgenomme gehatt, am Schluß e Kritik in eme Spietsch ze gewwe, wie es der Imperer William in Frankfort gethan hot, indem er grad wie beim Manöver „die Herrn Officiers" dorch e gebloosenes losse, vum Montag die sämmtliche Konzerter azehörn un Signal zor Kritik kimme loßt, die Herre Singers un Vereins-Dirigente sei kaiserliche un königliche Meinung gesagt hot.

Ich hen Mei'n Spietsch nach'm Konzert bei eme Kommers gehalte, wo die meiste Singers un Leaders derbei warn.

„Gentlements," hen Ich gesagt, „Ich bin Ihne dankbar for die Müh, wo Sie sich gegewwe hawwe, for Mich ze singe. Es is kei Kleinigkeit, so schwere Stücker auswendig ze lerne un bei einige ganz schwere Sache, wo Sie gesunge hawwe, da hot mer werklich staune müsse, daß Menschehänd so en Gesang fertig bringe könne.

„Awwer, Gentlemens, Ich glaab, es war e Bißle ze viel for en einzelne Mann, all die Sache ze lerne un deswege frag Ich Ihne wohlmeinend: Warum dann?

„Sie, Ich meen die gewöhnliche Gesangverein, wo weniger bemittelte Leit derzu belange, müsse nit Sache mache wolle, wie es die ganz prominente Vereins thun, wo sich die theuerste Leaders halte und aach for gelernte pro-

feschenell Singers bezahle könne, wo als Members verkleidet mitsinge.

„Sie sollte mehr plaine Sache singe. For Instenz Sie hawwe hier in Baltimore des schöne echte importirte Bayerische ze trinke gekriegt. Awwer Keiner vun Ihne hot eins vun die herrliche Bocklieder gesunge, wie sie in Münche vum bayrische Bier gesunge wern, wie for Instenz „Gut'n Mor'n Herr Fischer“ oder „Mir san net vo Posing, mir san net vo Loam“ oder auch „Was braucht denn a Bauer an Huat, für so an g'schert'n Spitzbuam is a Zipfihaub'n gut.“

„Ganz in der Nähe, wo des Bayrische geschenkt worn is, da hot es e Pilsener gegewwe, so frisch un echt, wie Sie's in Wien nit besser kriege könne. Wer vun Ihne hot nor e Einziges vun die Weaner G'stanzeln gesunge? Wie for Instenz „Bei der Gigeritzn, bei der Gageratzn, bei der gold'nen Latern, tanzt die Zwicker-Res'l mit der Besen-Lori, daß ma narrisch kunnt wern“ oder „Ja, nur alleweil fidel un munta, denn der Weana geht nit unta.“

„Un dann unsere herrliche süddeutsche Schnadahüpfeln! Bei all die schöne Sache, wo Wir gehört hawwe, kann Ich Ihne nor sage, wann nor e Einziger gesunge hätt „Z' Augsburg im goldne Stern hot Mich die Kellnerin so gern“ oder „Un unsere zwa Nachbarsleut, die Resi un die Susi“; es wär e reiner Relief for Uns Alle gewese!

„Un dann gebt es noch die wunnerschöne Tyroler Gesäng, wo derbei gejodelt werd, wie sie früher vun die Volkssänger in die Volksgardens so schö gesunge worn sei, un wo die Leit als so gegliche hawwe, wie for Instenz „Der Wassafall“ oder des unvergeßliche Tyroler Volks- und National-Lied „Mei Stuttgart, Dich muß ich verlasse.“

„Ich verlang nit, daß Sie lauter Schnadahüpfeln singe oder alsfort jodeln solle, aber die Schnadahüpfeln müßte mehr gepflegt wern.

„Ich werd nexens e Sammlung vun so Sache eraus gewwe — es gebt ja plenty schöne Sache, wie z. B. „Der

Jäger vun der Pfalz" oder „Die Frösch, die Frösch, des is e lustig's Chor, mer braucht se nit ze kämme, sie hobe keine Hoor" un „Ja, des glaab ich, Betteleit sein staabig." Aach ernste Sache werde in Meiner Sammlung sei, wie z. B. die Todesklage uff de selige Grafe vun Viereck, wo so geht:

He, juche, is der Graf Viereck g'storb'n,
He, juche, mit all seine Knecht,
He, juche, jetzt kunnt i' Graf Viereck wern,
He, juche, wann mi d'Frau möcht'.

„Aus der Sammlung da soll dann beim nexte Sängerfest draus gesunge wern, un da wern die Leit gucke, was es for e Masse Lieder gebt, wo sie noch nit gekennt hatwe. Un da derfor setz Ich aach en Preis aus."

Des war Mei Spietsch, Mister Editer, un Ich glaab, daß der en tiefe Eindruck gemacht hot.

Jetz muß Ich mei heintige Korrespondenz schließe, dann es ruft Mich die Duty: E großes Katerfrühstück, wo Ich noch en Spietsch derbei mache soll.

In diesem Sinne sein Ich

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.



[18. Juni 1903.]

Offene Worte.

Brooklyn, Juni achtzehnten 1903.

Herrn Doktor von den Abendblatt,

Mister!

Eine andere Frau würde böse an Ihnen sein und an Ihnen ganz zurückgehen und würde es einen schmutzigen eirischen Trick konsidern, daß Sie es hineingesetzt haben, was er Ihnen geschrieben hat von wege Tricks, wo ich gespielt haben soll an die Store, obwohl natürlich kein Wort davon wahr, oder wenigstens das meiste davon nicht oder furchtbar übertrieben, und überhaupt, wenn es wahr wäre, so wäre es ein schlechter Dank es auszuklatschen, denn die Frau ist es doch, wo sparen muß, wenn es die Männer mit vollen Händen hinauswerfen, das heißt, fuhlen Sie sich nicht, Herr Editer, daß er es im Hause hinausschmeißt, im Gegentheil, da soll es an Allem gespart werden und werden sogar Rimarks gemacht über unschuldigen Kaffeekuchen un Candy und Cakes oder Eiskriemholen lassen, aber für Cigarren und so Sachen, da geht es hinaus, aber wie gesagt, wenn eine andere Frau böse wäre an Ihnen wegen es hineinsetzen, ich bin es nicht, denn ich glaube, Sie haben es nur gethan, um ihn in den richtigen Licht zu zeigen, denn wie die Misses Meyer an der Eck sagt, und darin hat sie Recht, Herr Doktor, es fällt nur auf ihn zurück, hat sie gesagt, denn Ihnen und Misses Ritsch, kennt Jeder zu gut, um es zu glauben, hat die Misses Meyer gesagt.

Aber, wann er sagt, daß ich sehr oft sage, daß ich es anders thäte, wann ich ein Mann wäre, da hat er die Wahrheit gesagt, und, was mehr ist, es ist auch die Wahrheit, daß ich es thun thäte und nicht bloß, daß ich es sage, denn was das Sagen anbelangt, Gott sei Dank, Herr Doktor, da nehme ich auch kein Blatt vor den Mund, weder schriftlich noch mündlich, obwohl ich nur eine schwache Frau bin.

Wenn ich nur z. B. eine Chance hätte, dem Imperer ein Stück von meine Meinung zu geben wegen seinen Sängerfestspietsch, da würde er sich wundern. Er hat es furchtbar nöthig, es zu sagen wegen Kunstgesang, obwohl er braucht schon gar keine Angst zu haben, daß zu viel Kunst dabei is, denn bei meine Expirienz ist es mehr das lange Ausbleiben und das Trinken und Gott weiß, was sie sonst noch Alles treiben, wo die Hauptsache is bei dem Singen. Wo der Imperer als ein deutscher Mann, wo selbst eine Masse Kinder hat, wo wahrscheinlich die Riesen is, daß er und der Mister Roosevelt einander so gleichen, wo er etwas darüber hätte sagen sollen, das is, warum die wenigsten von die Singers ihre Frauen mit nehmen zu die Sängerfestiwels und er, der Imperer, sollte sich schämen, auch noch Geld zu spenden für Preise für solche Festiwwel, wo weiter nichts sind für die meisten Männer als eine gute Chance, von der Frau fort zu kommen und zu bummeln unter den Exkjus, daß es Kunst wäre. Das Bummeln ist gar keine Kunst für die Männer, sondern es is sehr iesi for sie und sie hätten es gar nicht nöthig, so lange darauf zu probirn auf die Sängerfestiwelbummelei, wo sie schamlos genug sind, sogar eine Bummelkasse dafor anzulegen.

Und wann der Imperer es doch Alles so gut weiß, warum hat er nicht etwas gesagt über die gemischten Chöre, wo es doch ganz merkwürdig ist, daß merkwürdiger Weise lauter unverheirathete Mädchen und junge Frauen die guten Stimmen haben und singen können, während natürlich eine Frau, wo schon viele Kinder hat, keine Zeit dazu findet, und die Männer nehmen dann auf einmal furchtbaren Interest für die gemischte Kunstsingerei, d. h., Herr Doktor, mein Schwiegersohn darf nicht mehr hin. Das habe ich durchgesetzt, obwohl ich mich sonst grundsätzlich nicht hineinmische. Denn ich habe es ausgefunden, was es ist mit den gemischten Chor und wenn der Mister Ritsch einen Charakter hätte, würde er überhaupt zu keinen Singerfestiwels gehen, nachdem seine Frau beleidigt worden ist.

Denn wie ich gutmüthig und dumm genug war auf Zureden von eine Lädy Freundin, mich zu einen gemischten Chor zu melden, und der Leader prüft meine Stimme, sagt er, er könne mich höchstens unter die zweiten Bässe stellen und dann hat er gesagt, ich thäte Alles spoilen, bei immer die Melodie zu singen und die auch nicht richtig. Er hat gesagt, ich könnte singen, was ich wollte, es würde immer wieder „Wir winden dir den Jungfernkranz" daraus, was ich allerdings in meine Jugend gelernt habe und gerade in diesem Liede in der Singstunde die erste darin geworden, weshalb der Jungfernkranz noch heute meine Lieblings-Opera ist.

Und trotz diesen Insult reist der Mister Ritsch nach Baltimore und spendet sein gutes Geld und sagt es wäre seine Duty als guter Deutscher, weil der Imperer selbst es wünschen thäte, daß es gekultiväted werd. Ich wundere, ob der Imperer ihm seine Expenses bezahlt.

Und heute ist es Donnerstag und er ist noch nicht zurück, obwohl am Dinstag das letzte Koncert war. Das is wahrscheinlich auch wegen den Imperer?! Haha! Daß ich nicht lache, Herr Doktor!

Nicht mehr für heute, denn es giebt mir zu viel Galle, weiter zu schreiben. Aber sagen Sie selbst, Herr Doktor: Habe ich vielleicht nicht Recht?

Mit Grüßen unbekannter Weise auch an die Frau Gemahlin (die thut mir auch leid, denn viel besser wie die anderen Männer werden Sie auch nicht sein, Herr Doktor)

Ihre treuliche

Misses John Ritsch.



[6. August 1903.]

Bei Majestät.

Brooklyn, de sexte d. Mts.

Mister Editer!

Ich beehre Mich, Ihne die angenehme un wohlgemente Mittheilung ze mache, daß der Knödelsepp e Rindvieh is. Un zwar e ganz förchterliches. Sie wisse doch, in was for ere Mischen Ich ihn enausgeschickt hen. Nämlich, for es wege der New Yorker Aufführung vun der Bayreuther Fest- und Wei-Oper Parsival.

Nachdem der Knödelsepp drei Täg in Münche des Bier probirt hot (unner der Exkjus, er müßt die Stimmung sondirn), is er endlich beim Excellenz-Graf Possart gewese. Un was denke Sie, was er aus'm Possart erausgekriegt hot üwwer de Parsifal? Gar nix. Er hot e schmales Entkommen gehatt vun en Konträkt mit'm Possart zu zeichne for e freiherrlich Possart'sches Intendanzgastspiel in New York, weil er (der Possart nämlich) die Impreschen gehatt hot, Ich, der John Ritsch Esq., wär e Mänätscher un der Knödelsepp wär Mei Aedschent. Ich hen üwwerhaupt gemerkt, daß der Knödelsepp in Münche nie was ausrichte werd, weil dort des Bier zu gut un ze billig un des Esse zu sehr nach dem Knödelsepp sei Geschmack is. Deswege hen Ich dem Sepp e chiffrirte Käbeldispätsch geschickt, wo besagt hot: „Geh nit zum Schmiedche, geh zum Schmied."

Der Knödelsepp hot sich des ganz richtig transläted, er sollt de Possart drappe un nach Börlin zum Imperer gehn. Ich hen dem Sepp schun hier gesagt, Alles, was er beim Imperer auszerichte hätt, des wär, daß der Imperer, wenn er dorch des ausländische Amts-Dipartment dem Baron Speck telegräffe losse thät, die ungeweihte Parsifal-Performenz in New York ze privente, so gewiß mit die Aage blinzle sollt, damit der Bäron in Washington wisse thät, daß er, der Imperer, es nit so ernst meint un nur Forms halber mäking belief.

Ich hen gedenkt, die Diffikulti for de Knödelsepp werd sei, e Odienz beim Imperer ze kriege. Da hen Ich awwer en Mistähk gemacht. Ergend e Amörikan kann alleweil, wie Mir der Knödelsepp telegräfft, e Odienz beim Imperer kriege. Die Amörikäns hawwe in Börlin alleweil des Geriß. Des heißt, nit die deitsche Amörikäns, sonnern die Yänkies. Wann Eener als Amörikän Deitsch kann, da is er schun verratzt in Börlin.

Der Knödelsepp hot glücklicherweis die Presenz of Meind gehatt, sein Name ze tschänsche un hot sich St. Joseph Vanderkloß gekallt. Er käbelt Mir, daß alle Leitenänts un annere Affissers ihn salute, wann er uff der Gaß geht. Die preußische Offizier thäte nämlich Unner die Linde un in der Friedrichstraß alle Männer uff die Absätz gucke, un wann Eener amerikanische Stiwwel ahot, da müsse sie Honnärs un die Wachposte müsse Present Arms mache.

Also is es unner dene Sirkumstänzers den Knödelsepp unner dem Name St. Joseph Vanderkloß ganz leicht geworn, e Odienz ze kriege. Er hot sei Aliege vorgedrage un der Imperer hot gesagt: „Sörtenli, mit'm größte Vergnüge, es thät gar nix im Weg stehn, for de Onkel Säm thät er Einiges thun.

„Awwer," hot dann der Imperer gesagt, „warum soll dann grad der Parsifal uffgeführt wern?" Könnt sich dann der Mister Conried nit e Paar vun die Hohenzollern-Theaterstück, die Ich Mir zu Order nach Meine allerhöchste Agabe hen mache losse, in Musik setze un als Gränd Opera uffführn losse? Wann der Mister Conried will, kommandir Ich sofort zwei kgl. kais. Hof-Komponiste derzu ab, die Musik zu dene Stücker ze kompose."

„Uewwerhaupt," hot dann die Majestät weitergefahrn, „uewwerhaupt halt Ich Opernmusik for viel zu gekünstelt. E Paar schneidige Militärmärsch, e Zapfestreich, e Generalmarsch und die Infanterie- un die Kavallerie-Signale, des wär eigentlich alle Musik, wo des Volk braucht un hawwe soll. Of course „Heil Dir im Siegeskranz" nit ze vergesse un vielleicht noch e Paar

vaterländische Volkslieder, in dene was vun Meinem selige Herrn Großvater vorkimmt."

In dieser huldreiche Weise hot der Imperer sich mit dem Knödelsepp unnerhalte. Un dann is er for Morge zum Dinner bei Imperers eigelade worn.

For all die Freindlichkeit hot der Knödelsepp nit annerscht gekönnt, als zu deklärn, er wär entzückt üwwer die bestrickende Liebenswördigkeit vum Imperer un hätt dessen Schlagfertigkeit, hauptsächlich awwer sei erstaunenswerthe Kenntniß vun alle Einzelheite un alle Fächer un alle Verhältnisse nit genug admeiren könne.

Wann es nor nit eraus kimmt, Mister Editer, daß der Mister St. Joseph Vanderkloß Knödelsepp heißt un kei Yänkie, sonnern e geborner Deutscher is. Sunscht werd er nämlich enausgeschmisse.

Ihne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.

Sein Sie so gut un käble Sie uff Ihr'm preivät Weier dem Knödelsepp, er sollt bei Imperers nit mit'm Messer esse. In Börlin is des nämlich nit Steil.

D. O. Esq.



[14. Oktober 1903.]

Hello! Hello! Hello!

Durch den Fernsprecher erwachsen John Ritsch Esq. bedeutende Ungelegenheiten.

Brooklyn, Aktober de verzehnte
d. Mts.

Staats-Nuhspäper, adressirt im Manhätten Row.

Mister Editer!

Nämlich, Ich weeß jetz selber nimmer, wege was es eigentlich war. Es war wege dem Pelzkappe-Billy, dem der Dörre Quetsche Hannes was hot ausrichte solle wege dem Hesse-Hannes, der was vum Sauermäsch Tschähk gehört hot. Es war ziemlich wichtig un pressant un deswege sein Ich glei in aller Früh — es war vorgestern, wo es gehäppent hot — an die Eck un hen den Mann, wo de Platz hält, gefrogt, ob Ich sei Telephon juse könnt.

„Sörtenli," hot der gesagt. Ich hen Mir nit emol die Zeit genumme, vorher Eins ze trinke, was mer doch eigentlich, wann mer eme Mann sei Phone just, Astands halber thun sollt. Ich hen blos dem Mann gesagt, Ich thät deirektli mit ihm sei.

Also Ich geh ans Phone un häng des Hörrohr aus un such nach der Klingel, wo mer die Bell mit ringe kann. Es war awwer so e neumodisches Phon, wo mer uffringt mitaus uffzeringe, des heißt des Phon ringt sich selber uff, sobald mer des Ding, wo mer an's Ohr hält, abnimmt. Also, Ich hen des feinelli ausgefunne un hen dann in Meim Ohr so en Nois gehört, als ob der East River oberhalb Meim Kopp rinne thät un dann hot es gesaundet, als wenn in Meim Kopp e große Seifeblos geplatzt wär. Der Mann im Saluhn hot dernebe gestanne un gesagt, Ich sollt „Hello" rufe. Des hen Ich e Vertelstund lang gethan un dann war Ich so dorschtig geworn, daß Ich erst emol e Gläsche Selzer hen trinke müsse, for Mei Lippe azefeuchte, dann sein Ich wieder

an's Phon un hen „Hello" gesagt. Endlich hör Ich e Stimmche so fein wie e zor Taubstummheit stark neigendes Kinnertrompetche: „Nomber, plies?"

„4, 11, 44, 18. Street," sag Ich.

„All right. Four seven eighteen What Plies?" segt des Kinnertrompetestimmche.

„Four eleven forth four achtzehnte Striet," sag Ich.

„Seven four eleven What Plies?"

„Himmel-Donnerwetter—verstehen Sie dann nit—" schrei Ich un sag die Nummer noch emol.

Jetz hot sie's endlich verstanne un hot es richtig repieted un Ich sitz da un horch un hör Cars vorbeiraßle un Wage über die Kobbelstons rolle un hör Extris ausrufe un hör nebe a im Barruhm Drinks ordern un hör alles Mögliche, blos aus'm Telephonding, des mer an's Ohr hält, hör Ich nix erauskimme.

Ich hen also wieder das Ding, wo mer an's Ohr hält, eigehenkt un wieder abgenumme un hen des Experiment so ungefähr dreimal repieted, dann hör Ich endlich wieder des Stimmche rufe: „Nomber plies!"

Ich sag also die Nomber wieder un des Stimmche am annere End oder vielmehr des Frauenzimmer, dem des Stimmche gehört, hot die Number wieder erst e Paar mal falsch verstanne, un dann richtig un dann hot sie gesagt, sie wär'n büssi.

Ich hen gesagt, dann thät Ich warte. Inzwische hen Ich of course Eins getrunke un dann hen Ich wieder uffgerufe un Mei Nomber war immer wieder büssi. Der Dörre Quetsche Hannes (der war's nämlich, den Ich uffgekallt hen) muß wenigstens bei Phon e Paar Häuser gekaaft hatwe, sunscht hätt er nit so lang büssi sei könne.

Also Ich geh wieder emol hi und ring automätik uff un werr of course wieder gefragt „Nomber, plies," un sag die Nomber, die wieder falsch verstanne werd un endlich hot des Frauenzimmer die richtige Nummer gesagt un hot dann gerufe, Ich sollt mei Geld in die Bax thun.

Was soll Ich thun?

Mei Geld soll Ich in die Bax thun, segt des Stimmche wieder.

Der Saluhnkieper war inzwische gekimme un hot Mir explähnt, Ich sollt zwanzig Cents in die Bax, wo unne am Phon is, eneidrappe. Ich hen of course kee Tschänsch gehatt un hen erst wechsle losse müsse un dann hen Ich des Geld eneigedrappt un dann hot's wieder e Geräusch gegewwe, als wann der Hudson Revver an Meim Ohr vorbeifließe thät un dann is wieder die Seifeblas geplatzt un dann hen Ich gehört: „Hello!"

„Hello," segt der am annere End.

„Hello!" sag Ich noch emol un dann hawwe mer e Zeit lang beide zugleich „Hello" gesagt un dann hen Ich gefragt: „Bischt Du des, Dörrer Quetsche Hannes," un dann hot es uff der annere Seit wieder „Hello" gesagt un wie Ich wieder gefragt hen, ob es der Dörre Quetsche Hannes wär, hen Ich die Antwort gekriegt, No, des wär die Consolidated Chewing Gom Fäctory Compeni un dann hot der unverschämte Kerl aach noch gefluchl un was vun Dötschmänn gesagt.

Ich hen also wieder automätikelli uffgerunge (inzwische hen Ich of course Eins getrunke gehatt) un des Stimmche frogt wieder: „Nomber plies?" un dann is die G'schicht noch emol vun vorn agegange un Mei Nomber war noch emol büssi un Ich hen aach noch emol Mei Geld in die Bax thun müsse un feinelli hen Ich werklich die richtige Nummer gekriegt un dann war awwer der Dörre Quetsche Hannes nit da, weil es nämlich nit four eleven fourty four achtzehnte Straß, sonnern four eleven fourty four ergend was Anneres war, wo Ich gekriegt gehatt hen, un dann hot der Saluhnkieper gesagt, Ich sollt de Mänätscher verlange un denn hot des nämliche Kinnertrompetche-Stimmche gesagt, es wär der Mänätscher (des war of course e Lüg) un dann hen Ich e ganze Masse Sache gesagt un dann sein Ich fort un hen Mich so förchterlich geärgert un hen so geschimpft, daß Ich, wie Ich de Dörre Quetsche Hannes getroffe hen, vergesse gehatt hen, was Ich ihm hen sage wolle, awwer er hot's anyhow

schun vum Hesse-Hannes gehört gehatt, un wie Ich heint wieder an die Eck gekimme bin, wo das Phon is, da hot der Mann Mir gesagt, sie hätte ihm das Phon wegnemme wolle, weil Ich profäne Längwitsch gejust hätt un er hätt sage müsse, wie Ich heiß un Ich thät subpienät wern un alles Mögliche.

Jetz möcht Ich wisse, Mister Editer, ob es ergend en Mensch uff der Welt gewwe thät, der in Meim Fall kei profäne Längwitsch gejust hätt. Un iwwrigens hen Ich gar nix Böses gesagt, so was vun verschiedene Kränks kriege un Räubergesindel und Diebsbande un Ratten-Konzörn un so Sache. Da is doch nix derbei. Des is doch nit profän. Is es?

Ihne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.

Awwer, Mister Editer, wann Sie Mich in meim ganze Lebe noch emol an eme Telephone stehn sehe, derfe Sie Mich einigen Name kalle. D. O.



[16. Oktober 1903.]

Das neue Weltblatt.

Brooklyn, Aktober de sexzehnte d. Mts.

Ivnings-Staats-Nuhspäper, addressirt in Manhätten.

Mister Editer!

Der Knödelsepp hot wieder emol geschriwwe, un zwar, wie Ich ihm des abefohle gehatt hab, bei drahtlosem spe-schell Weier. Nämlich, Mister Editer, so leid es Mir thut, Ihne un einige annere Papiere Oppesischen ze

mache, hen Ich nach dem lateinische Spruch „Quisquä fortunä suä quisquä,“ wo so viel heißt wie „Jeder is sich selber der Nexte,“ beschlosse, for Mein zukünftige Schwiegersohn-in-law aus Dankbarkeit derfor, daß er so gut sei will, die Maud ze heirathe, un weil er werklich e netter Kerl is, wo sogar mit der Alti ganz gut fertig werd un weil er aach e Mann is, wo'n Interpreis und Korrädsch hat, was er derbei pruvt, daß er mit der Alti Pinackel spielt un ihr Geld abgewinnt, also for Mein zukünftige Schwiegersohn-in-law werd Ich e neues tägliches Nuhspäper schtarte. Theilweis thu Ich es aach, um Mei eigne Ambischen ze satisfeie un Ich sag Ihne, Mister Editer, Ich mach e Weltblatt draus, un wann's Mich tausend Thaler koscht! Was geb Ich drum?!

Well, also for des künftige Weltblatt, wo of course (denn biete losse thu Ich Mich net, Mister Editer) aach e juropiän Edischen in Päris oder London oder vielleicht, un sogar wahrscheinlich, in Kerchem-Bolande hat, werd der Knödelsepp Unser Speschell Korrespondent sei. Un sei heute bei Weier eigeschicktes Manjuskript is so e Art Sämpel vun seine Käbeldispätsches, wie er sie for des John Ritsch Weltblatt vun Neu York un die juropiän Edischen dervo in Kerchem-Bolande in der Pfalz schreibe werd.

Ich werd Ihne im Nachfolgende e Paar vun die vum Knödelsepp eigeschickte Lesestöff mittheile:

Kerchem-Bolande, üwwermorche de achtzehnte Oktober. (Weil Wir nämlich mit alle Nuhs immer zwei Täg voraus sein wern.)

Des elf un e halb Monat alte Bäby Tschalli Schniggelfritz in Lautere is wege Majestätsbeleidigung zu dreißig Tage Gefängniß un zweitägige Entziehung des Schnullers (oder Lutschbeutels oder wie man in Neu York segt: des „Nippels“) verurtheilt worn. Tschalli Schniggelfritz hot die Majestätsbeleidigung dadorch begange, daß er, wie ihm des Bild vun Seiner Majestät dem Kaiser gezeigt worn is, statt „Hurrah, hurrah, hurrah!“ ze rufe,



John Ritsch Esq. auf dem Weg zum Tschalli.

„Bäbä" gesagt, was vun erer loyale Nachbarin der Frau Schniggelfritzen dem Staatsanwalt mitgetheilt worn is, wo sofort des Verfahren eigeleitet hot. Nachschrift: Soebe erfahrn Wir, daß der betreffende Staatsanwalt de schwarze Adlerorde gekriegt hot.

* * *

(Aus unserer juropiän Edischen.)

Kerchem=Volande, üwwermorche, Oktober de achtzehnte.

Der Imperer (vun Tschörmeni of course) war heint in der königliche un kaiserliche Maler= un Bildhauer=Akädemie un hot die sämmtliche Prafessors zu sich befehle losse un ihne die Richtung explähnt, in welcher for die nexte drei Monat alle Bilder ze pänte un alle Skulptschers ze modele sein. Aach hot er ageordnet, daß Michel Angelo in Zukunft als Patzer un Pfuscher ze betrachte wär un daß üwwerhaupt in Zukunft nor solche Maler als Künstler un Artists rikoneist wern solle, wo Pictschers aus der preußische Geschichte male.

Direkt vun der Maler=Akädemie is der Imperer in sein Palast gefahrn un hot alle Leaders vun Gesangvereins, Symphonie= und Oratorie=Vereine un philharmonische Gesellschafte zu sich kimme losse un ihne vun eme königliche Stabstrompeter unner seiner persönliche Beaufsichtigung e Lessen im Dirigiren un in der Auffassung vun Mjusik gewwe losse. Außerdem hot er e Law erlaße, daß for die Dauer vun zehn Jahr das Komponire vun Mjusik (Militärmärsch un Soldatelieder ausgenomme) bei Strafe sofortiger Enthauptung auf öffentlichem Marktplatz verbotte werd.

* * *

(Aus unserer juropiän Edischen.)

Kerchem=Volande, üwwermorge de achtzehnte Oktober.

Morge werde wieder einige Hofräth un Geheimräth bei Order vum Imperer vun Tschörmeni e Studiereis dorch die Vereinigte Juneited States vun Nord=Amerika

atrete. Wie uns aus Päris, Fräns, gemeldet werd, is es diskovert worn, daß diese Studiereis blos de Zweck hawwe, die Plän vun de amerikanische Festunge un Forts abzeichne, weil Deutschland vun Südamerika aus, wo es ebe derbei is, starke Kolonie azelege, in dene große Garnisone establischt wern, die Juneited States ze überfalle un mitsammt der Monroe-Daktrin zum Zwecke der wohlwollende Assimilirung ze annexirn vorhot.

* * *

Well, Mister Editer, wie gleiche Sie diese Sämples? Ich denk, Mei Weltblatt werd en Hit mache.

Ihne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.



[12. Mai 1904.]

Zwei kleine Geschichten.

Brooklyn, May zwölften, aber wo die Wonne in diesen Month herein kommt, wenigstens for eine arme Frau, wo der Mann davon in der Welt herumkutschirt und sich amjust und entschoit und die Frau kann schauen, wo sie bleibt, das gleiche Ich zu wisse. 1904.

Herrn Doktor von dem Abendblatt, Mister!

Wirklich Herr Doktor, wann Sie gesehen hätten, Sie hätten es selbst sagen müssen, denn es war die Wahrheit und selbst meine Freindin, die Misses Meyer, hat es gesagt, obwohl die sonst nie an einer Frau einen guten Faden läßt, und Alle haben es gesagt: Süß hat sie ausgesehen. Das Dreß, wo sie ihr angezogen, es war ihr

Bestes und, Herr Doktor, das Einzige, was sie hatte, denn ihr Mann, der Lump und Loafer, hat es Alles an ihr gespart und an sich gespendet, hat ihr in Leben nie so gut gestanden. Und so freundlich hat sie ausgeschaut. Natürlich, sie is jetz an einen Platz, wo sie besser getrietet werd, als von einen Mann.

Ich weiß nicht, ob Sie sie gekannt haben, Herr Doktor? Ich denke jedenfalls, dann es war die Todesanzeige in Ihnen Ihrem Papier Morgen- und Abend-Edischen darin und Ich kenne auch die Frau, wo es hat hineinsetzen lassen, das heißt, of course, der Mann hat es bezahlt. Sie haben den Delikatessenstore gehabt und sie hat die Arbeit gethan, oh, Herr Doktor, es war so eine gute Frau! Ich habe nicht oft gekauft da, weil es ein Bißchen weit war und auch — Ich möchte jetz noch darauf wetten, daß es den Mann seine Schuld war — well, was wahr is, kann man sagen, obwohl sie, wo jetz den Frieden gefunden in Grab, da bin Ich schur, hat es nicht gethan, denn sie war die edelste Frau, aber wahr is es, den Potäto-Sällad, wo Ich einmal gekauft habe, war ganz verpfeffert und auch das Oel Cotton-Sied, Ich weiß es noch wie heute, obwohl es drei Jahre her is, wie der Mister Ritsch geschimpft hat, weil Ich nämlich gesagt habe, Ich hätte ihn selber gemacht, aber wie gesagt, *ihr* trage ich das nicht nach. Und Er? Herr Doktor, Ich wollte, Ich könnte sagen, es wäre das Schlechteste, was er gethan hat.

Alle, wo zu dem Fjunnerel gekommen sind, haben es gesag, was for eine gute Frau es war und wie das immer so is, daß die, wo es am wenigsten verdienen, die besten Männer kriegen und die Frauen, wo man würklich nichts dagegen sagen kann und häuslich und sparsam und in jedem Rigard Tschuells sind, sie kriegen Männer, wo es nicht apprischiäten und wo ihnen das Herz brechen und nicht for sie sorgen, gerade wie es die Butscherfrau gesagt hat, wo auch bei den Fjunnerell war, obwohl ich bemerken muß, daß es for eine Büsnißfrau, wo immer die theuern Preise auf den Trust schiebt und schon jammert, wann man für den Hund und die Katzen etwas umsonst

will, sich nicht paßt, in einen solchen Staat zu kommen, eben so wie die Grocerfrau, die Silk getragen hat und einen Hut, wo wenigstens zwanzig Dollers gekostet hat, denn die Feder allein, wo sie zwei davon auf dem Hut hat, kauft sie nicht unter fünf Doller das Stück, überhaupt, was solche Leute einen Staat machen und man weiß es doch, daß sie es gar nicht dazu haben, wie Ich zu der Plumberfrau gesagt habe, wo mir dann etwas hat durchblicken lassen, Herr Doktor, nicht daß Sie Mich in's Gerede bringen, als wann Ich es gesagt hätte, nämlich wegen den rothhaarigen Barber seine Frau und den Delikatessenmann, die Fänny, wo beim Bäcker im Store helft hat es auch gemerkt und gerade, wie sich das unter die Leidtragenden herumgesprochen hat — die Hänkertschiffs, wo man ja immer in der Hand hat wegen die Thränen abwischen, kommen da händig herein, wann man der Nachbarin etwas zu wispern hat — da kommt die Person herein und natürlich haben wir Händs geschäkt und dann hat der Reverend mit der Leichenrede angefangen und da waren alle Frauen büssi mit Weinen.

Was der Mann for eine Sorte is, und wie wenig er eben um die Frau gegeben hat, können Sie schon dabei sehen, daß er nicht einmal Wein und Cäk hat herumgeben lassen.

* * *

Mit hinaus gefahren bin Ich nicht, weil in der Nähe noch eine andere Fjunnerell war — und wann der Mann auch fort is, so will eine Frau doch etwas mitmachen und sich nicht Allens entsagen, das kann doch Niemand expekten —, wo Ich auch hin bin, Ich weiß nicht, ob Sie ihn gekennt haben, den Mann wo die Frau gehabt hat, wo voriges Jahr nach Deutschland war, das heißt, wie sie zurück gekommen is, hat es geheißen, sie wäre in Deutschland gewesen, aber — nicht, als wann Ich es sage, Herr Doktor — die Frau, Ich weiß den Namen nicht, sie wohnt in den dritten Haus die Ecke herum, wo die Blumen in den Bay-Windows sind und opstärs die staubigen Kortäns und die Bäsment-Windows schon seit einem halben Jahr

nicht geklient, die hat den Hint ausgeworfen, daß sie da-damals mit einem Sportsmann von New York (während der Leichenrede hat es Mir eine andere Frau gesagt, daß sie, die Wittib, wo so forchtbar geweint und geschluchzt hat, d. h. unter den dichten Schleier kann man nicht sehen, ob sie nicht blos so thut, immer heimlich auf die Räses war, wann sie den Mann, wo jetz selig is, er war der beste Mann, wo es gegeben hat, gesagt hat, sie thät zu ihre Schwester nach Neu York gehn), also mit diesen Sportsmann soll sie nach den Westen dorchgebrannt sein und — d. h. bringen Sie nicht Meinen Namen in die Geschichte hinein, denn Ich habe es nicht gesagt — er hat sie sitzen lassen und dann ist sie zurückgekommen und er, der jetzt Selige, wo ein Engel schon zu Lebzeiten war, hat es ihr verziehen und es is vertuscht worden, bei sagen, sie hätte ihre Pärents in Deitschland besucht.

Bei diese Fjunnerel bin ich mit hinaus gefahren, denn einen Mann, wo so gut war wie diser Verstorbene, da is es eine Freude und Satisfäcschen, ihm die letzte Ehre zu thun. Er hat einen schönen Platz auf den Evergreen Kirchhof, blos etwas zugig, was Ich for Mich nicht gleichen würde.

Nachher sind Wir (weil die Pferde haben Wasser kriegen müssen) oppessit in den Garten. Ich habe nicht gewollt, aber die Frau, wo Mir es erzählt hatte von wegen der Geschichte, hat es nicht anders gethan, und feinelli hab Ich gesagt: „Well, aber nicht mehr wie ein Glas." Es hat sich getroffen, daß gerade next zu Unserer Parth die andere Parth von der Delikatessenfrau-Fjunnerel war, und später sind die Tische zusammengerückt worden und es wurde recht gemüthlich, namentlich, als die Butscherfrau Anspielungen anfing von der Koinzidenz, daß die Zwei an einen Tag Wittib und Widower geworden wären und sie es vielleicht am nämlichen Tage aufhören könnten, es zu sein.

Bei dieser Gelegenheit war es das erste Mal, daß die Wittib den Schleier gehoben hat. Ob es war, weil sie Bier trinken oder ihr Gesicht den Wittiber zeigen wollte, weiß Ich nicht.

So is das Leben, Herr Doktor.
Nicht mehr für heute.

Ihre treuliche

Misses John Ritsch.

Ich bitte aber, Meinen Namen nicht aufzumixen mit die zwei Geschichten, wo Ich Ihnen erzählt habe, daß sie Mir erzählt worden sind. Es könnte ja sein, daß nichts daran is, obwohl — — well, Ich habe nichts gesagt.

Misses J. R.



[26. Mai 1904.]

Knödelsepp schreibt.

Brooklyn, May de sexunzwanzigste d. Mts.

Mister Editer!

Endlich hot der Knödelsepp wieder emol geschriwwe. Un zwar e ganze Masse. Blos es is meistens nit sehr interesting. Un des, wo interesting is, is nit fit, ze printe. Un dann is es aach wege Zensur. Des Meiste traut sich der Knödelsepp nit ze schreibe aus Angst, daß er als unpopulärer Foreigner konfiszirt un per Schub üwwer die Wasserkant gebracht un dann in Ellis Eiländ als unbeliebter Einwanderer zurückgeschickt werd, un drauße thäte sie ihn wieder des Landes verweise un hier wieder nit erei losse, so daß er de Rest seines Lebens immer uff'm Oschiän zubringe müßt, was er nit gleiche thät, indem daß es gege ihn geht, immer so viel Wasser ze sehe.

Mer kann es aus die Riports, wo der Knödelsepp schickt, sehe, daß er sich schun inteierli vereuropät un sei amerikanische Freiheits- un Independent-Sentiments

vergesse hot. Er schreibt blos noch so, wie er denkt, daß es drauße gegliche wern thät.

Unner Annerem riportet er, daß in Börlin e Monjument vum Imperer William dem Jetzige enthüllt worn wär, wo de Imperer in dem Aageblick darstellt, wo er als junger Prinz zum erste Mal die Offiziers-Juniform azieht. Des heißt, uff'n Monjument hot er sie schun an.

Der Knödelsepp segt, des Monjument hätt große Entusiäsm hervorgerufe un in Konsequenz dervo thäte jetz annere Zitties die Ambischen hatwe, ähnliche Monjuments ze enthülle, wie for Instenz: Der Imperer in dem Aageblick, wo er de erste Zahn kriegt; der Imperer in dem Moment, wo er die Windle ablegt un die erste Hose (mit Packets drin) kriegt; der Imperer in dem Aageblick aufgefaßt, wie er in Bonn als Student seine erste Katzejammer hot; der Imperer, wie er zum erste Mal Hoseträger kriegt un annere wichtige Epochs aus dem allerhöchste Lebe des große Monarche.

Un außerdem wär e Agitation im Werk, daß die getreue Unnerthane es dringend verlange thäte, aach monumentale Enthüllunge vun der Kaiserin un die kaiserliche Prinze ze sehe. Des Volk thät nach mehr Monumente rigardleß of cost orntlich lechze.

In Rigard zu dem Reichskanzler Caunt von Bülow schreibt der Knödelsepp, daß dem sei Posischon all right wär. Der Talk von den Bülow seiner Wackeligkeit wär alles Nunsenz. Der Bülow wär absolutli salid. Er thät die jüngere Prinze immer Cändy mitbringe un der Impreß Blume-Boukehs schenke un der Imperer thät große Stück vun ihm halte un des wär die Hauptsach.

Auch als Rathgeber wär der Bülow dem Imperer unentbehrlich, weil er immer, wann der Imperer for sein Adweis frägt, sagt: „Das hängt ganz dervo ab, was Your Madschesti denke." Wann dann der Impere sagt, er thät so oder so denke, da sagt der Bülow: „Well, des is Mei Adweis, des ze thun, was Sie denke."

In Rigard zu die Soschiäl-Demokrätts (der Knödelsepp hot, glaab Ich, früher selber derzu belangt), da hätt

der Bülow dem Imperer gesagt, da bräucht er kei Angst ze hawwe, des wär blos so e Modesach un thät wieder vorüber gehn.

Dergege hätt der Bülow (des is des einzige werklich Neue, was der Knödelsepp schreibt) e famose Eidie wege Militär = Román. Nämlich es sollt e offischell Militär-Roman vum Kriegsministerium als Amendement un Supplement vum große Generalstabswerk erausgegewwe wern. Der Roman soll vun Autors, wo Riserv-Affissers sein, geschriwwe wern un der Herr von Wildenbruch un einige kaiserliche Leibdichter sollte des Werk riveise. Der Titel soll sei: „In erer große Garnison." Es soll verzählt wern, wie die Affissers all mitenanner vun ihrer Leutnants-Gasch zefriede un glücklich lebe, weil sie all zu der deitsche Bränsch vun der Young Mens Christian Assassinäschen belange un nor Members vun de Christian Womans Temperänz Junien heirathe. Der Kleimäx vun der Story is, wie e junger Leitnant dorch wördiges Betrage, Fleiß un Ausdauer un Anstand sich so sehr die Zefriedenheit des Imperers erringt, daß er in erer Odiänz vum Imperer empfange werd, der ihm sagt, er derft sich e Jnad for des ganze Offizierskorbst ausbitte. Da loßt sich der junge Leitnant (er is erst sechzehn Jahr, sunsch wär er schun Körnell oder Tschenerell) uff e Knie nieder un segt: „Majestät, gewwe Sie uns endlich wieder emol e Aenderung in der Juniform."

Der Imperer bewilligt des un es werd e Monument geordert, wo diesen erhabene patriotische Akt darstellt.

Ihne des Nämliche wünschend, sein Ich im Name vun Knödelsepp einstweile so lang

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.

In Potsdam werd nexstens (schreibt der Knödelsepp) e Reiter-Stanbild-Monjument verhüllt, wie der Kronprinz Williäm seine erste Hausarrest absitzt.

D. O. Esq.

[13. Juli 1904.]

Frau Ritsch an ihren Gatten.

Hilldaleville, Juli den dreizehnten, wirklich John, Ich bin nicht abergläubisch, aber das Erste heute war, daß die Tochter von der Wirthin von den Hotel den Kaffee über Mein Dreß gegossen hat, obwohl noch ein Glück dabei, daß der Kaffee so dünn, daß er keine Flecken macht, und hoffe wenigstens, daß bei Dir der Dreizehnte ohne Aekzident vorübergeht und sage lieber den Mädchen, sie soll Dir nur die billigen Cops und Soffers zum Breakfast geben und ja keine von den cut glaß Sachen 1904.

Mein darling John, dear Hubby!

Warum thust Du dieses, wo Du doch so fest versprochen und Dein Wort darauf gegeben, jeden Tag zu schreiben, namentlich auch wie das Mädchen zu Allem tendet und wie lange sie mit der Butter gelangt hat, und nun seit Wir fort sind noch keine Zeile, schreibe sofort John, denn Ich bin furchtbar in Unruhe und Angst, denn Du weißt, wie Ich Dich liebe und sage dem Mädchen, sie solle die Windows oben klienen, denn wenn sie beschäftigt is, kann sie nicht auf Mischief kommen, weil es mir Angst macht, was Ich von anderen Frauen höre, was ihre Mädchen angestellt haben, wenn sie auf dem Lande waren, obwohl, daß sie meine seidenen Unterröcke oder Hüte trägt, wie da eine Lädy Mir erzählt, daß ihr Mädchen es gethan, dieses glaube ich nicht von Käthi, aber habe doch ein Auge darauf, obzwar ich glaube, daß Du meine Sachen nicht einmal erkennen würdest, wenn Du an dem Mädchen sie sähest, denn John, Du bist nicht mehr so liebevoll wie früher, sondern gleichgiltig gegen Mich, was Ich nicht verdiene, denn ich bin in Liebe und Treue immer noch die Alte, lieber John, und sei auch schur, nicht die Fenster aufzulassen, wenn die Skriens nicht darin sind, denn wenn die Fliegen einmal drin sind, kriegt man sie im Leben nicht mehr heraus.

Es gefällt uns hier sehr gut und die Leute sind sehr nett, die Frau, wo mir erzählt hat von ihren Mädchen, welche ihre Sachen getragen hat, ist reizend und noch sehr hübsch, das heißt Ich glaube nicht, daß das Haar echt is, ihr Mann ist Demokrätt, er schickt ihr jede Woche fünfzich Doller un jeden Tag kriegt sie einen Brief, daran kannst Du ein Beispiel nehmen, ich habe noch nicht herausgebracht, ob ihre Zähne falsch sind, aber ich glaube es, sonst aber sehr liebenswürdig und, wie gesagt, hier Alles befriedigend, außer natürlich dem Heimweh nach Dir, lieber John, das Mädchen soll lieber nur jedesmal ein halbes Pfund Butter auf einmal kaufen, sonst wird zu viel verschwendet.

Die Luft hier is herrlich und Du weißt, daß ich sehr für Nätscher und so schwärme, darüber fällt Mir ein, John, reiße von Deinen Hemden nicht immer die besten heraus, sondern ziehe sie in der Reihe an, wie ich sie hingelegt habe, und die Spaziergänge sind wunderschön, namentlich wenn man ein Buggy nemmt und die herrlichsten Aussichten. Dein dickeres Unterzeug, wenn kühlere Nächte kommen, liegt in dem neuen Dresser in der zweiten Schublade, aber schmeiße nicht Alles durcheinander. Und schreibe Alles recht ausführlich, denn es interessirt Mich Alles, und bitte, dear Hubby, gieb auf Deine Gesundheit Acht, denn Du weißt wie ich Dich liebe und vergesse die Logen nicht, denn wenn Du in die Rier kämest, man weiß nie, was passirt und dann ist es doch sehr nett, wenn es die Frau bekommt, aber thue Mir den einzigen Gefallen, John, und ziehe nicht die Bleinds im Parlor in die Höhe, daß die Sonne den ganzen neuen Karpet verbleicht, wie Du es voriges Jahr gethan hast, das war wirklich eine Schande und das Mädchen soll hauptsächlich Pfannkuchen und Sachen aus Mehl kochen, denn es steht in dem Papier von die Fleischtheuerung und es ist auch in der Hitze nicht gesund und trinke ja nicht in die Hitze hinein, namentlich kein Eiswasser, John, obwohl ich deswegen eigentlich weniger Angst habe, obgleich Du es versprochen hast, nichts zu trinken und schicke Mir umgehend die graue

Silk = Waist, wo in der Boxlounch liegt, und alle die Sachen, wo auf dem Zettel stehen, wo Ich beilege, und sei innigst gegrüßt und geküßt von Deiner ewig treuen Dich liebenden Gattin

Misses John Ritsch.

Und noch einen Extrakuß und das Mädchen soll die Sachen, wo im Kampfer gelegt sind, nachschauen und ausklopfen und wieder einpacken und viele Grüße von den Kindern und Deinem Enkel, er sprecht sehr viel von seinem dear O'Pa. Die Eier sind hier sehr billig. Ich werde Dir, wenn Du hierher kommst auf einen Sonntag, welche mit heim nehmen lassen und addire es nach, wenn das Mädchen Dir die Wochenrechnung für das Wirthschaftsgeld giebt, sei nochmals innigst geküßt und riegle die Thür zu, wenn Du heim kommst.

Deine Babett.

Schreibe sofort!

Glaubst Du, daß die Sachen billiger werden, wenn Parker gewählt wird? Aber glaube nicht, daß Du Mir dann weniger zu geben brauchst. Kannst Du nicht einen Job in Washington kriegen, wenn Parker es wird? Ich würde gleichen, eine Sosseiti = Bell von Washington zu werden. Du hast ja jetzt plenty Zeit, Deine Weiers zu legen. Oder denkst Du, Ich soll nach Esopus und mit der Misses Parker reden? Misses R.



[2. März 1905.]

Bescheidener Wunsch.

Brooklyn, März den zweiten 1905.

Herr Editor theuerster!

Bei Recht verdienen Sie nicht diese liebende Ansprache, denn als eine Thatsache habe Ich ein Bein mit Ihnen zu pflücken. Aber Ich denke, es ist kein Verstand darin zu hart zu sein an Ihnen, denn, um den Plunder heraus zu lassen, Ich möchte an die gute Seite von Ihnen kommen.

Warum Ich das Bein mit Ihnen picken möchte, das ist, weil Sie es immer darin haben für President Roosevelt und ihn eine Röstung zu geben so oft Sie die Chanze dazu haben. Darum was Ich sage is: Geben Sie mich Roosevelt für Meines! Er is alles zu dem Guten, is Teddy. Ich denke ihn süß, geradezu lieblich für Einiges. Er ist eine Pfirsich! Ja!

Und jetz komme Ich zu das, was für Ich an die gute Seite von Ihnen kommen möchte, Herr Editor, theuerster. Wollen Sie ein Liebling und ein Schatz sein? Oh, sagen Sie, Sie wollen! Thun Sie? Wollen Sie nicht?

Ich würde gleichen, Pässes nach Washington und zurück für elf Lady Friends und meinselbst und Tickets oder Invitationen für alle Festlichkeiten von die Inaugeration zu haben. Was is dies für einen Mann gleich Ihnen? Und Sie mögen sicher sein, daß Ich auch das richtige Ding bei Ihnen thun werde. Ich werde Ihnen Tutti Frutti kaufen und Ihr Tootsie Wootsie sein gehen. (Of course, dieses ist nur in Spaß gesagt.)

Ich bin geradezu sterbend, es Alles zu sehen und einen Handschüttel von ihn zu kriegen. Und nun, meine Lady=Freundinnen und Ich haben einen Schurpreis für streneös Teddy. Jedoch dieses is ein Sikret, wo Niemand herein gelassen wird. Exsept, wann sie ein Darling sein werden und die Passes und Invitationen bringen, dann

mag es sein, daß Ich es Ihnen in das Ohr wispere. Aber Sie müssen Ihr Herz kreuzen und hoffen zu sterben, wenn Sie es weggeben an mich.

In Beziehung auf die Ma Trubels haben wegen Mädchen auch daß sie nicht gleicht, den alten Mann (Ich meine Pa) allein zu lassen, weil er sehr zu Tricks an ihr zu spielen gegeben is — (Ich blamire ihn nicht dafor, denn was is der Gebrauch, zu leben, wenn Sie nicht einigen Spaß haben können, Herr Editor?) — also in Regard zu der Ma ihren Hierbleiben, Alles was Ich dazu sage, is: „Gute Windel"

Ich habe es Alles gelesen über die Inaugeration. Es werd groß sein. Blos, was Ich nicht gleich, das is, daß der President wann er geschworen werd, die Bibel küssen soll. Dieses regarde Ich für eine Wastefulneß. Da er den Schwur den Volk gebt, sollte er den Kuß, wo er damit bekräftigt, eine Tochter aus dem Volke geben. Of course eine bessere Tochter aus prominenten Kreisen.

(Wenn Sie mich sehen könnten, Herr Editor, während Ich dieses schreibe, würden Sie vielleicht mich mit den anderen Augen zu winken bemerken und Sie würden an dazu sein, was Ich meine.)

Auch halte Ich es nicht für guten Styl, daß in den Eid die Konstitution erwähnt werden soll. Wozu es unpleasant machen for einen Mann? Es is doch ein sociables Event, eine festliche und stylische Celebration und nicht eine Courtsession oder ein Geschäft. Ich halte es für sehr coarse, den Präsident bei eine solche Occasion, wo doch das Fest zu seine Ehren gegeben werd, schwören zu machen und es mit Govermentgeschäft aufzumischen. Es is nicht guter Styl. Geben Sie mir einige Zeit Stylishneß für Meines!

Also wollen Sie ein Liebling sein und die Passes und Invitationen besorgen? Wollen Sie? Oh, seien Sie gut! Wenn Sie einmal etwas wollen, werde ich auch nicht schlecht sein. Wenn Sie es nicht thun, werde Ich sehr zornig an Ihnen sein und Ihnen niemals, schwerlich jemals, vergeben. Jetzt —, wollen Sie gut sein?

Ich gebe auch Ihnen die größten und lieblichsten Berichte über es Alles für Ihr Papier schicken. Sie brauchen blos das Wort zu sagen.

Meine Liebe zu Ihnen und die Herren von die Office.

Ihre liebende

Miß Maud Ritsch.

Könnte es nicht arrangirt werden, daß The Kaiser zu die Inauguration kommt? Wäre es nicht das großartigste Ding aus die Beiden, wo sich so gleichen, zusammen zu sehen? Well, Ich sollte lächeln, es wäre!

Und, Herr Editor, theuerster, wissen Sie, ob Col. Bill Cody of Buffalo zu die Inaugeration kommt? Es wäre sehr in seine Linie von Geschäft, die ganzen Arrangements zu machen und er is jetz in Konsequenz von seinen Divorce-Suit noch eine größere Attraktion.

Also seien Sie ein Liebling

Ta-ta! Miß Maud.



[29. März 1905.]

Frühlings-Erwachen.

Brooklyn, Martsch de neinunzwanzigste d. Mts., atwer wann der Martsch enaus gehen will wie e Leion, muß er horri opp mache.

Staatszeitungs-Nuhspäper, Manhätten, nier der Tschubilistadt Hoboken.

Mister Editer!

Schpring, Schpring, tschentel Schpring! Gebt es was Schöners, Mister Editer, als des Erwache der Natur for en Mensche, wo Poetrie un Sinn for Bjutti hot?

Wann in der Natur Schnee un Eis verschmolze sein un die erste Pflasterstei unner der fortgeregnete Winterdeck der Straße sichtbar wern, wenn in die Saluhns die vernickelte Kessel mit die Gäßfläms drunner, wo des Wasser for die Drinks nie warm genug drein gemacht werd, verschwinde, wann die erste schwinging Halbthür an den Fämilie-Intrenz vun dem Corner-Saluhn sichtbar werd, wann schon hie un da e holziges Radiesche verschämt sei Köpfche zwische die Cräckers un Kässtückcher vum Luntschcaunter hervorstreckt, wann der erste hemdsärmliche Eismann als Frühlingsbote uff der Gaß sichtbar werd un des zarte Grün vum Parsli, wo mer mit'm Fleisch uff die Pläts gelegt kriegt, afängt, keene gelbe un braune Ende un Spitze mehr ze hawwe, wann Peddlers Baxes mit Strawberries, wo uff ener Seit grün un uff der annere Seit weiß sein, for fufzig Cents das Stück offern un for 3 for en Quarter hergewwe, wann der Barkieper frägt, ob mer e Stückche Eis in sein Whiskey hawwe will, wann Töchter un annere Fimäls des Gespräch immer uff Eiskriem un Soda bringe, wann die erste offene Trollicar laaft, in der die vier Bänk for die Schmokers all mit Lädies, wo Easterbonnets schappe gehn, besetzt sein, wann dem friedlich uff dem Seitwalk Wandelnde der erste Bäsball mit erer Welossiti vun siwwe Gassebube - Horspauer an de Kopp fliegt un mer vum Seitwalk in die Gotter erunner steppe muß, wann mer nit e Paar kleene Kids, wo Marbels spiele, todt trete will, wann die sorgliche Gattin unner der Pritens vun Hauskliening en Döst im ganze Haus räst, daß mer nie vor dem Verstické säf is un die Stiemhietings-Rädiäters in die Häuser, wo de ganze Winter eiskalt un aus von Ordnung waren, afange e Hitze zu gewwe, daß mer ohnmächtig wern könnt, wann mer nit ausgehn kann mitaus an seine Kleider un an die Händ e Paar Pfündcher frische Paint vun frisch gestrichene Fenzes, Gätes, Hausfronts un Thürn mit heim ze trage, dann, Mister Editer, weß der Großstädter, wo en Sinn hot for Poetrie un so Sache, daß der Lenz, der holde Knabe gekimme is un jubelnd

trällert er in de lustig wirbelnde Straßestaub hinaus: „Schpring, Schpring, tschentel Schpring“.

Ich kann es nit begreife, Mister Editer, wie es Leit gewwe kann, wo for so was keen Sinn hawwe un wo so lebe mitaus Gedanke an un Sehnsucht for was Höheres, wie for Instenz der Gedanke an Waldmeister-Bowle mit Peinäppel un gekänte Strawberries drein, e Sehnsucht for Spargelsalat mit Springlämb oder Spring-Chickens, wo, wann sie in Inkjubäters geräst sein, schun mit die annere Frühlingsbote, die erste Schwalbe zegleich uff der Bill of Fähr-Menjuh erscheine.

No, Mister Editer, so mitaus Poetrie un mitaus Sinn for die Natur könnt Ich net sei. Des hen Ich aach heint dem Corner-Lot Louis, wo in seiner Rijell Istät Affis un dem Dörre Quetsche-Hannes, wo in seim Store, nebe dra vom Louis seiner Affis gesetze hen, gesagt: „Schämt Ihr Eich nit, an su eme wunnerschöne Tag, bei diesem herrliche Frühlingswetter im Store oder in der Affis ze hocke? Alleh hopp, zieht Eier Röck a un kimmt mit. Mer mache e Frühjahrexcurschen mit Bootfahrt. Mer fahrn enüwwer nach Hoboken. Beim Hobokener Tschalli in der große Hinnerstub is heint Jubiläums-Skat-Turnier.

Des hen mer aach gethan un die balsamische Frühlingsluft im Hobokener Tschalli sener Hinnerstub — es hawwe zwölf Tische gespielt — un der großartige importirte Bock un e Preis, wo Ich gewonne hen, die hawwe Mich so gut fühle gemacht, daß, wie wir uff'n Heimweg in der Schmokingkäbin gesetze hen, Ich gesagt hen: „Kinner, wann e edler Mensch glücklich is, da fühlt er, wie aach annere Mensche e Freud ze mache. Morge räs Ich die Rent vun alle Meine Tänänts um fufzehn Prozent.“

Ihne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.

Am Samstag mach Ich de letzte Maskeball un am Sonntag die erste Sommer-Excurschen vun der Siesen mit.

D. O. Esq.

Wann's Wetter so bleibt, wern morge Ich un der Hesse-Hannes die Whiskeysauer-Siesen unner entsprechende Feierlichkeite eröffne.



[15. April 1905.]

Lehr- und Wanderjahre.

Brooklyn, Palmsonntags-Samstag, Aepril de fufzehnte 1905.

An die Sonntagsblatt-Edischen der New Yorker Staats-Zeitung.

Mister Editer!

Dieses is, Ihne ze kongratulirn zu Ihrer Tschubili-Edischen zor siwwezichjährige Feier der erste Edischen vun Ihrem geehrte Papier, sowie die herzlichste Kompliments vun der Siesen und viele häppy Ritörns vun den Tag un „Säm to you!"

Ich konsider es als e denkwördiges un rimarkäbel Konzident, daß Ich zu derselbige Zeit wie Ihne aach Meinselbst e Tschubili selebrät, indem es in vier Woche vun heut schun beinah e Bißle üwwer nit ganz verzich Jahr sein, seitdem, daß Ich hier gelandet sein.

Well, Mister Editer, selbigesmal, wie Ich als Grünhorn hierher gekimme bin — kee Mensch hot Mir's awwer amerke könne, daß Ich e Grünhorn wär — selbigesmal, wie Ich an Ihne Ihrem geschätzte Anschlagbrett immer manchmal die „Verlangts männlich" studirt hen, selbigesmal da hätt Keener gedenkt, daß Wir zwee, Ich un Ihne, noch so gut minanner bekännt wern thäte und daß



John Ritsch bei seiner Ankunft in New York.

Ich emol als Ihr speschell Korrespondent un prominenter Mitarbeiter, oder vielmehr als mitarbeitender Prominenter for Ihne äkte wern gehn thät. (Des is e schöner deitscher Sonntag, Mister Editer!)

Des war'n noch Zeite, selbigesmal, Mister Editer! Ich sollt meene, des wär'n Zeite gewese, Mister Editer! Sage sie selber: War'n es nit Zeite?

Un Ich erst! Mister Editer, selbigesmal hätte Sie Mich sehe solle! Sunscht sag Ich gar nix. Blos: Sie hätte Mich sehe solle, selbigesmal. Die Art vun eme Kerl, wie Ich selbigesmal war, die war werth, ze sehe.

Un e Lebe war des, selbigesmal, in Neu York. O Jesses! War es nit e Zeit? War es nit e Lebe? War es nit? Ich sollte denke, es war!

Beim Lindemüller! Blos for Instenz beim Lindemüller! Sunscht sag Ich gar nix. War'n des Zeite, oder war'n's nit, wo Wir beim Lindemüller gehatt hawwe? Blos war es schwer, for ihn ze schaffe. Er hot nämlich als Waiter Keinen agestellt, wo nit wenigstens e Freiherr Von oder e Bäronet war. Blos Grafe un Barone. En gewöhnliche Herr Von hot er nit genumme. Un nach'm War hot er die Grafe un Barone gebaunzt un hot Kein genumme unner dem Major. E bloßer Käpt'n hot keen Show gehott. Die hot's üwwrigens selbigesmal aach kaum gegewwe. Tschenerells un Körnells warn so ungefähr die niedrigste Scharsche, wo mer getroffe hot. Well, Mister Editer, en Lutennänt aus selbiger Zeit wern Sie selber noch nit getroffe hawwe, losse Sie alleenig en Korporäll oder gemeine Preiwät.

Der Lindemüller is awwer nit, wo Ich Ihne heint dervo erzähle will, sonnern Ich will bescheidener Weise blos vun Mir un Meiner Länding un wie Ich de erste Grundstein zu Meiner spätere Prominenz gelegt hen, verzähle. En mehr interesting Lesestoff, wie Meinselbst, kann's doch kaum gewwe.

Landung im gelobten Lande.

Vum stürmischste Wetter, wo je seit der Inwentschen vun Amerika an Rekord war, begünstigt, sein Ich eines

schöne Tages hier gelandet. Ich hen e niedrige Nummer gezoge gehatt bei die Bayern, oder, wie mer jetzt sagt, beim Militär. Es war'n einige Landsleit (aus Kerchheim-Bolande in der Palz) mit Mir, wo aach bei der Ziehung for die Soldate ze hoch gegriffe hawwe.

Aus meine Landsleit is hier nix gewor̈n. Es war nit in ihne. Sie hawwe kei Ambischen gehatt. Einer dervo is sogar, obwohl er aus sehr achtbarer Fämili war — sei Vadder hot sogar en Weiberg geeignet — hier Professor geworn. Well, mer muß es entschuldige — er is vielleicht dorch die Noth derzu getriebe worn.

Well, Mister Editer, selbigesmol da war es noch nit wie heint, wo e eiwandernder Immigränt mehr Trowwel hot, erei ze kimme, wie e starker Mann stände kann. Im Gegetheil, selbigesmol hawwe sie die Deitsche schun im Schiff abgeholt, weil sie sie hawwe juse könne for ze schaffe. Die deitsche Landsleit in dieser Kauntry hawwe sich der einwandernde deitsche Brüder in der lobenswertheste Weise agenomme, bei sie noch uff'm Schiff oder im Cästel Garte for die halbe oder die vertel Wätsches, wie sie schunscht damals bezahlt worn sein, ze heiern.

Well, Mister Editer, Ich war nit wie die Annere. Ich hen Ambischen gehatt. Ich hen Mir gesagt: „Was is es, wodorch e Mann Suckzeß hot? Durch Fleiß un Industrie, dorch Interpreis un Ennörgi — konsequentli" — so hen Ich zu Mir selber gesagt — „Konsequentli nemm Ich Mir vor: Schaffe thust De blos, wann De mußt."

Geld hab Ich noch e Bißle gehatt, konsequentli hen Ich Mir erst emol die Kauntry un die Leit e Bißle agegucht. (Siehe äbov unner „Lindemüller"!) „Vum Spar'n kann mer nit reich wern, sonnern blos vum Geldmache" hen Ich Mir gesagt. „Un Geld mache kann mer blos, wann me weeß, wie. Un deswege muß mer sich die Leit agucke."

Un selbigesmol war es, wo Ich des Sikret vum Geldmache erausgekriegt hen. Nämlich außer Büsneß, Pusch, Ennörgi (un e Bißle Adverteising) gehört noch was derzu un des „Noch was" is die Hauptsach: Mer muß

schmarter sein, wie die Annere! Un immer bei Allem e Aag zu Büsneß — des is aach e Hauptsach.

Uff emol plötzlich un unerwartet wie e Blitz aus heiterem Himmel war des Bißle Geld all. In dieser Zeit war es, wo Ich Sehnsucht un Heimweh nach dem alte Land gekriegt hen. Des is nämlich merkwördig, daß des Heimweh immer exäctli ganz genau dann kimmt, wann es letzte Geld gegange is. Als e starker Karäkter un weil Mich kee Schiff for umsunst hot mitnemme wolle, hen Ich Mei Heimweh-Fielings tapfer bekämpft un sein freiwillig hier geblittwe.

Un wie sie im Boardinghaus azüglich geworn sein un immer vum Ausziehe getalkt hatwe, da hen Ich Mich ebe so plötzlich un unerwartet wie des Geld all geworn war, nach eme Job umgeguckt. Ich hen en aach gekriegt. (E Kunststück! So e Kerl wie Ich! Ich leg Mei Leikneß aus selbiger Zeit mit bei un Sie könne es abprinte.)

Die ersten Stellungen.

Wo Ich als e selbstgemachter Mann heint noch stolz druff bin, des is, daß Ich glei Mein erste Job aus eigener Kraft mitaus Rikomantäschens un Empfehlunge gekriegt hen. (Nebenbei bemerkt bin Ich aach de Job, wie sich presentli zeige werd, aach aus eigener Kraft wieder los geworn.) Gekriegt hen Ich de Job uff die Weis, daß Mei Boardinghaus-Wirth Mich nit hot leide könne. Mit ihr, der Boardinghaus-Frau, war Ich all right, awwer was er war, er hot Mich nit leide könne. Deswege hot er Mir den Job gegewwe. Er hot nämlich en Store gehatt un da bin Ich Clörk geworn, weil er, was der Mann vun der Boardinghaus-Frau war, gesagt hot, Ich müßt des, was Ich im Boardinghaus schuldig war, als Clörk abverdiene.

Also war Ich Clörk. Mei Boß war e Grocer un vermischter Waarenhändler, Noschens hot er aach gehalte un hinne war aach e kleine Bar, wo mer Bier un, wann mer bekannt war, aach en kleene Wuppdich hot hatwe könne. Mei Boß war e Plattdeitscher. Un e recht hungriger noch derzu. Eener vun dene, wo vor lauter Hunger un Sparsamkeit Schneeballe uffesse.

Well, Mister Editer, Ich hen ja vorher plenty Zeit gehatt, Mir des Land un die Leit azegucke. Un Sie mache e Wett, daß Ich Mei Tschäns gejust hen. Un Inglisch hen Ich aach schun e Bißle gelernt gehatt. Namentlich uff Inglisch ze schwörn hen Ich fei eraus gehatt. Un was Ich noch gelernt hen, des war: In dem Land muß mer independent sei un mer braucht sich nix ze gefalle ze losse. Von diese Kenntnisse hen Ich in Meiner Stellung als Clörk gute Juhs mache könne. For Instenz wann e Deitscher wo nit Inglisch gekönnt hot, in de Store gekimme is, da hen Ich so gethan, als wenn Ich kee Deisch verstehn thät un hen Mein Fon gehatt mit so Grünhörner. (Ich selber war ja damals schun dritthalb Monat im Land.)

Un independent war Ich aach gege die Kostümers. Sie mache e Wett Ich war, Mister Editer. Da is for Instenz Einer erei gekimme un hot was verlangt, wo Wir nit gehatt hawwe, da hen Ich gesagt: „Geh zor Höll enaus vun hier un tschäs Dich um de Black erum; des hawwe mir nit." Der Boß hot des emol gehört un hot gesagt, des wär nit der Weg, die Kostümmers ze triete. Wann Eener was wollt, wo mir aus dervo wär'n, da sollt Ich ihm was Anneres, was Wir hawwe, un wo for de nämliche Pjurpoß gejust wern könnt, empfehle. „All right" sag Ich.

Bald hernach kimmt Eener erei un will e Necktei. „Neckteis hawwe mer nit, awwer Ich kann Dir e Waschlein empfehle. Die is aach sehr gut for den Pjurpoß un biseits kannst De Dich dermit uffhänge. (Selbigesmal hot mer nämlich noch alle Leit geduzt.)

Nach erer Weil is e Annerer gekimme un hot en Päperkaller (so en papierne Hemmerkrage, wisse Sie, Mister Editer) verlangt. „Hemmerkräge aus Papier hawwe Wir nit, awwer Ich rikommend Dir for den Pjurpoß Unser Sändpäper oder unser sticky Fleipäper, da kannst Du Dir die Kräge selber draus raus schneide." Da hot der verfluchte Plattdeitsche, der dumme, gesagt, Ich wär zu grob, un hot Mir de große Baunz gegewwe.

So sein Ich ganz mitaus Hülf un Rikommentäschen Mein Job wieder los geworn.

De nexte Job, wo Ich gekriegt hen, war bei eme Eirische als Barkieper. Sie sehe, Mister Editer, daß Ich schun e Bißle höher uff der sociale Leiter enuff gestiege sein. Nämlich eh daß die Cäsch=Rödschisters uffgekimme sein, war des soschäl Ständing vun die Barkiepers bedeutend besser wie heint.

Well, Mister Editer, der Job bei dem Eirische war all right un Ich wär vielleicht sehr lang dageblitwe un hätt feinelli dem Eirische sein Saluhn abgekaaft, wann Ich nit des Pech gehat hätt, Mei Posischen dorch Intrigwijen wieder ze verliern. Des heißt drei viertel Jahr sein Ich anyhow da gewese.

Nämlich Mei Eirischer hot kee Leisenz for sein Saluhn gehatt. Des war aach nit nöthig, dann erstens emol war er e Eirischer un hot als Solcher en ziemliche Influenz gehatt un zweitens war er e Verwandte vun eme Aldermann. Also for was hätt der Leisenz bezahle solle?

Awwer da is e Zeit gekimme, wo ihm Einer vun der Exseis uffsäßig geworn is, weil er dem emol refjust hot, Geld ze pumpe. Well, eines Vormittags seh Ich dorch's Fenster en Mann vun der Exseis uff Unsern Saluhn zu kimme un Ich hen gewüßt, daß der Trowwel mache will. Es war blos e einziger Kostümer im Lokal, e sehr fein gedreßter junger Tschentelmän. Zu dem sag Ich: „Wolle Sie so gut sein un en Aageblick hinner die Bar steppe un wann Jemand was verlangt, es ihm gewwe — Ich muß schnell enunner in de Keller for Whiskey uffzefülle.“

Well, der fein gedreßte junge Tschentelmän hot des aach gethan un der Mann vun der Exseis is erei gekimme, hot en Schnapps verlangt, hot en gekriegt un hot dann de fein gedreßte junge Tschäntelman arrestet, weil er Schnapps verkaaft hätt mitaus erer Leisenz. Der junge Mann hot of course gesagt, er hät gar nix mit dem Platz zu thun, er wär blos aus Gefälligkeit als Substitut hinner die Bar gegange, awwer des hot ihm nix genutzt. Der Mann vun der Exseis hot gesagt, die Excjuses thät er

schun kenne, un er hot de fein gedreßte Tschentelmän mitgenome un dann sein Ich wieder hinner die Bar.

Well, Mister Editer, Sie denke wahrscheints, daß Ich for diesen schmarte Trick e extra Belobigung gekriegt hätt? Unner annere Sirkumstänzes hätt Ich des aach. Awwer wie es war, hen Ich statt der Belobigung Mein Baunz gekriegt vun dem Eirische.

Es hot nämlich gehäppent, daß der fein gedreßte junge Tschentelmän der Sohn vun dem Eirische sei'm Brauer war.

Immer höher auf der socialen Leiter.

Also Ich war wieder mitaus eme Job. Awwe Ich hen Geld genug gemacht — Ich meen verdient genug gehatt, um es aushalte ze könne. Selbigesmal war es, Mister Editer, wo Ich die Faundäschen zu Meiner Prominenz gelegt hen. Ich hab Mir e goldene Watsch un Chain, e Deimond Breastpin, en Deimondring un en Prinz Albert Coat gekaaft. Un en Vereen hen Ich aach getschoint. Ich hen also schun damals zu dem bessere Deitschthum belangt.

In Rigard zu eme annere Job hen Ich Mir Zeit gelosse, weil Ich Mei Meinung uffgemacht gehatt hen, immer höher uff der soziale Leiter ze steige un nit des Nextbeste ze akzepte. Un Ich hen aach sucksiedet, e höhere Posischen ze kriege. Warum? Wo e Wille is, da is e Weg! Fleiß un Ausdauer un Ennörgi un Interpreis hawwe immer Suckzeß.

Wie des zugegange is, daß Ich die höhere Posische gekriegt hen, des war nämlich so: Der Verein, den Ich getschoint hen, hot e Excurschen mit Picknick gegewwe. Des Picknick war ergend wo am Revver. Mer hot Bööt heiern könne un Ich un drei annere junge Leit Wir hawwe e junge Lädy, wo derbei war, Bootreite genumme. Uff emol is e Geschrei: „E Seeschlang "un „E Haifisch."

Wir war'n ziemlich nah am Ufer un des Wasser war net tief. Die drei annere junge Männer sein aus'm Boot getschumpt. Blos Ich sein forchtlos un treu bei der

junge Lädy geblitwtwe, two gefähnted gehatt un Krämpf un Bun=sich gekriegt hot.

(Den Nagel in der Ruderbank vun dem Boot, two Mich an Meiner Hose festgehalte hot wie „Seeschlang" un „Haifisch" gekrische worn is, hen Ich Mir zum Adenke uffgehobe.)

Well, Mister Editer, Ich war jetz Brauerei=Aedschent oder Kollecter un wann mer des aach selbigesmal „Todt=säufer" gekallt hot, so war es doch schun e sehr prominente Stellung un mit bedeutendem Spendgeld un annere Ehrungen verknüpft un Ich war an alle „Plätz", wo Ich higekimme sein, geachtet un geehrt.

Ich hätt die Posischen so weit ganz gut gegliche un Ich könnt heint noch dort sei un hätt vielleicht de Brauer ausgekauft un die Brauerei for Mich selber betriebe, wann nit e besonnere Umstand derbei gewese wär.

Nämlich des New Yorker Bier hot selbigesmal ütwwerhaupt nit viel getaugt un des „Lager", wo Mei Brauer gemacht hot, des war simpli beim beste Wille nit ze trinke. Die Konsequenz war, daß Ich in alle Saluhns, wo Ich kollekted hen — un selbigesmal hot mer viel spende müsse an jedem Platz — Mosel= oder Rheinwein getrunke hen. Ich hen die Saluhnkiepers aach gesagt, wo sie ihr'n Wei kaafe solle, so daß Ich schur war, überall en gute Troppe ze kriege.

Well, des war all right, Mister Editer — e Zeit lang. Blos nach einiger Zeit hot es Mei Brauer erfahren un der hot es nit gegliche un hot verlangt, daß Ich sei Bier nit schlecht mache sollt bei seine Kostümmers un daß Ich es trinke sollt. Des war atwwer mehr, wie Ich hen ständе könne un es hot nit lange gedauert, so war Ich wieder aus vun eme Job.

Umzug nach dem Westen.

Well, Mister Editer, was hab Ich drum gegetwwe? Ich hen plenty Geld gemacht gehatt in dene fünf vertel Jahr, wo Ich Todtsäufer bei dem Brauer war. Ich hen also wieder e Zeit lang zugucke könne un es iesi nemme. Atwwer of course immer mit em Aag zu Büsneß.

In Meiner Prominenz hen Ich aach Fortschritt gemacht. Ich hen viel schwerere goldene Chain getrage un hen e Stovepeip gehatt un Silk - Hänkertschiffs un so Sache un war geachtet un geehrt unner die Deitsche.

In derselbige Zeit is es Mir dorch de Kopp gegange, daß Ich mehr vun der Kauntry sehe wollt un daß Ich mir eigentlich emol de Weste agucke könnt. Eines Nachmittags war Ich am Nord Revver spaziern gegange. Es war damals grad e Railroadwar zwische zwei Stiemschiff-Leins ausgebroche, wo sich gegeseitig die Preis erunner gedrückt hawwe. Wann die Albany-Lein ännaunzt hot „Freier Reit nach Albany, da hot die annere Lein änaunzt: „Freier Reit nach Troy un freies Sopper un Breckfescht." An dem Tag war des grad der Fall.

Da hen Ich zu eme gute Frent, vun dem Ich gewüßt hen, daß er aach nach'm Weste gewollt hot, noch am selbige Nachmittag en Vorschlag gemacht. „Wenn Du die Tickets for Mich un Dich vun Troy bis Chicago bezahlst, da bezahl Ich die Fahrt nach Troy for Mich un Dich un spendir noch e feines Zopper un Breakfescht." (Immer e Aag zu Büsneß, Mister Editel)

Mei Frent is dadruff eigegange un so bin Ich in de Weste gekimme. Vun Chicago hen Ich dorch en Landsmann en Päß uff der Railroad nach Kansas Zitty gekriegt un dort hen Ich Mich, nachdem Ich Mir verschiedene annere Zitties ageguckt gehatt hen, bleibend niedergelosse.

Es hot sich getroffe, daß e Stellung an der Policefors sich Mir geoffert hot. „Well, warum dann nit?" hen Ich Mir gedenkt. „Als Policeaffisser hoscht Du, grad wie als Brauereiädschent des Trinke un die Siggars umsunscht un sunscht werd aach e Bißle was ze mache sei un wann Du Käpt'n un dann Tschief of Polices werscht, des is des Dümmste noch lang nit. Also, warum dann nit?"

Also sein Ich Policeaffisser geworn un Ich hen Mein Poschte ausgefüllt so gut wie Einiger — Sie mache e Wett, Mister Editer. Es war gar nit so übel. Mer muß ja nit grad immer uff der Sonneseit gehn, wann mer im Sommer uff Patrol is un wann's kalt war, da hen

Ich immer e warmes, un wann es geregnet hot, e trockenes Plätzche gefunne un wann Ich trocken war, da hen Ich aach immer e feuchtes Plätzche ze finne gewüßt.

Es hot mir also ziemlich gut gefalle un Ich könnt heint noch bei der Fors sei un hätt vielleicht de Tschief-of-Polies ausgekauft, wär zum Tschief-of-Polies appointed worn, meen Ich, wann nit was gehäppent hätt.

Es war nämlich selbigesmal e Expreßtrain-Robbery kommitted worn gewese un es war uff den Robber, wo hunnert zwanzich tausend Dollers Käsch gestohle gehatt un biseits de Expreßmann gekillt hot, e Reward vun fünftausend Dollers ausgesetzt gewese.

Also Ich steh da eines schöne Tags, wie Ich an Dutti war, in eme Saluhn in erer sehr roffe Gegend an der Bar un nemm en Drink un talk mit dem Saluhnkieper un denk an nix Dummes, da kimmt e Mann mit zwee Händsätschels erei un stept an die Bar un verlangt en Drink un will derfor bezahle.

Der Mann hot, weil da e Säul oder Piller zwische Mir un ihm war, Mich noch nit gesehe gehott. Wie Ich also vun hinne an den Mann herastepp un leg ihm die Hand uff die Schulter (Ich hen ihm blos sage wolle, er sollt den Drink an Mich nemme) da segt der Mann: „Jetz hatwe sie Mich; es is all auf; kei Fuhs (uff die Händsätschels zeigend); da is des Geld drein."

Ich hen of course förchterlich lache müsse üwwer den Tschohk un hen den Mann mit drei Drinks getrieted un mer hatwe, eh daß der Mann wieder fort is, herzlich gelacht.

Un deswege hen Ich vun der Poliesfors riseint. Ich hen es nimmer gegliche. Ich hen Mich zu sehr geärgert.

Nämlich Mister Editer, der Kerl war wirklich der Trainrobber! Er ist zwee Stunne später äkroß die State - Lein in Kansas arrestet worn un hot konfeßt, daß er gedenkt gehatt hot, er wär gekätscht, wie Ich die Hand uff sei Schulter gelegt hen.

So was hätt Ihne doch aach geärgert, Mister Editer. Hätt es nit? Un der Detectiv, wo de Kerl nachher gekätscht hot, hot sogar refjust, mit Mir ze theile.

Well, wie Ich vun der Poliesfors fort bin, hen Ich en feine Saluhn in Kansas City gekaaft un hen zu die prominenteste Deitsche vun der Stadt belangt. Mein größte Suckzeß hen Ich awwer mit Rijell Istät-Spekuläschens gemacht. Es war merkwördig! So wie Ich e Stück Prapperti billig gekaaft gehatt hen, hot es bald druff die Zitty gebraucht for e Schul oder e poblik Bülding un hot es Mir for theures Geld wieder abgekaaft. (Nebenbei bemerkt: Ich war inzwische Alderman geworn un hen ziemliche Pull un Influenz in Ballidix gehatt.)

Später is uff den Boom in Prapperty vun Kansas City e Krach gekimme. In der Zeit hen Ich awwer schun vun Kansas City fort gereist un hen Mei Geld in Chicago invested, wo Ich zu der höchste Prominenz belangt hen.

Schun während Ich noch Paliesmann war, hen Ich die Alti, wo selbigesmal Köchin war bei Leit in Meinem Biet, kenne gelernt un — des is die Wahrheit, Mister Editer, vun dem Aageblick an, wo Ich die Alti geheirath hen, da war Ich e gemachter Mann.

Ihne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.

Was Mich ärgern kann, Mister Editer, des is, wann die Leit immer denke, es thät blos Glück derzu gehöre, reich un e Prominenter ze wern, während es doch in Werklichkeit blos Fleiß un Industrie un Ennörgi un Interpreis is, wodurch e Mann Suckzeß hawwe kann. Ich denk, des Vorstehende is der beste Beweis derfor.

Un Anestie — des hätt Ich beinah vergesse — of course Ehrlichkeit gehört aach derzu.

Nochmals kongratulirend

Der Obige Esq.



[7. Juni 1905.]

Als Ehrengast.

(Bei speschell Käbel.)

Berlin on the Spree, Tschuhn de siwwete 1905.

Mister Editer!

Es ist noch all right geworn. Wir hawwe die Inwitäschen gekriegt. Wir hawwe die beste Plätz gehatt bei der Trauung in der Schloßkapell und Wir warn Extra-Gästs of Honor beim Wedding Dinner.

Awwer des muß Ich glei sage: Des nexte Mal geh Ich entweder alleenig oder gar nit. Der Tschalli un der Schambettist un der Dörre Quetsche Hannes hawwe sich nit als Tschentelmänner behävt. Der Schambettist hot beim Wedding-Dinner so viel Wei getrunke, daß er beim Fackeltanz ornlich getorkelt is un die Fackel so schepp gehalte hot, daß de förstliche Lädies des Wachs uff die Schleppe geströppelt is. Un der Dörre Quetsche Hannes is erst recht kei Tschentelmän. Er hot afange wolle mit der Herzogin Anastasia ze flörte un hot unnerm Tisch uff ihrn Fuß getrete, wobei er des Unglück gehatt hot, grad en Spot ze kätsche, wo die Hoheit Anastasia ihr bestes Hühneraag hot. Ich sag Ihne awwer, Mister Editer, die Anastasia, die hot Haar uff die Zähn. Mit der is nit ze fuhle. Ich glaab sogar, daß der Imperer bei der an die Unrichtige kimme thät, wenn er treie wollt, ihr (wie die Berliner sage) an die Wimpern ze klimpern.

Es war e Glück, daß Ich dorch Mei sicheres weltmännisches Ufftrete un Mein liebenswördige Plauderton de Tag gesäft hen. Bei der Hoftafel war es nämlich werklich sehr gemüthlich. Die hohe Braut war werklich e Pictscher vun holder Unschuld un Weiblichkeit. Ich seh noch ihr schüchternes Erröthe, wie Ich gesagt hen: „Kaiserliche Hoheit, in so dreivertel Jahr hoff Ich, daß Wir all wieder hier zesamme sein zu erer vergnügte Kindstauf — Erbse, Bohne, Linse, üwwer's Jahr en Prinze, segt

mer bei uns in der Palz!" Da hot des Prinzeßche so hold geblöscht un die Aage niedergeschlage un ganz verschämt gesagt: „Oh, da dermit sein Wir nit so in der Horri."

Da hot der Imperer sich selber in's Gespräch gemischt un gesagt: „Du mußt nit vergesse, Cecil, daß der Mister Ritsch Esq. aus dem Land kimmt, wo Mei Frent Roosevelt gege de Rasseselbstmord predigt." Und Alle lachten herzlich,

Blos der Tschalli hot dann wieder sein Fuß enei gethan bei ze sage: „Des rimeindet Mich an e Stori vun eme neuvermählte Paar — — —" un dann hot er aagefange, was verzähle ze wolle, Ich hen ihn awwer schort gekott, weil Ich nämlich die Stori kenn. Es is eine vun dene Geschichte, wo mer in die feinste Familje verzähle kann, blos mer werd enaus geschmisse, wann mer's thut.

Dagege hawwe Wir en Hit gemacht, wie der Toast uff de Imperer beantwort worn is, indem Wir, statt blos die drei Hochs ze rufe, des musikalische Hoch ausgebracht hawwe. Sie wisse ja „Hoch soll er lebe, hoch soll er lebe, drei — mal — hoch. Er lebe hoch, er lebe hoch" un so weiter. — Sie kenne es ja, Mister Editer.

Wie der Imperer gehört hot, daß Wir zu erer Singing Sosseietie belange, hot er Uns kee Ruh gelosse, mer hawwe Eins zum Beste gewwe müsse. Mer hawwe gesunge „Karolinchen, ach warum dann nit?" un als Ankohr „Des is der Tag des Herrn", was der Imperer als persönliche Schmeichelei for sich aufgefaßt hot. Es hot ihn sehr gepliest.

Nach dem Dinner war der Fackeltanz un dann hot die Braut Mir e Stück vun ihr'n Strumpfbändel geschenkt. Des is so Steil. Früher hot mer sich des Strumpfband selber löse derfe, awwer die neumodische Hoflädies sein ze ticklisch da derfor. Un dann is der Fackeltanz gekimme, wo der Schambettist en Fuhl aus sich gemacht hot.

Un nachher hot sich der Imperer noch speschelli mit Uns unnerhalte. Es is merkwürdig un werklich großartig, wie der Imperer üwwer Alles gepohsted is un was for en Interest er an Unser Cauntri nemmt. Awwer

wahrscheinlich werd's ihm der Prinz Heinrich Alles verzählt hawwe.

Ich hen de Imperer gefragt: „Well, Your Mädschesti, wern Wir nit aach emol des Vergnüge hawwe, Ihne in Neu York zu begrüße? Denke Sie doch blos, was die Kriegervereine for e Freud hawwe thäte, wann sie die Ehr hawwe könnte, bevor your Mädschesti ze martsche un Ihne die ewig unvergeßliche Gewehrgriff vorzemache!"

Der Imperer hot gesagt, er thät's for sei Lebe gern thun, awwer es thät nit gut gehn, indem es gege die Hofetikett wär, daß e King oder Imperer in erer Repoblik träwwle thät.

„Jetz des thät weiter nix ausmache, your Mädschesti," hen Ich gesagt. „Sie müsse des nit so wörtlich nemme, daß Wir e Repoblik sein. Wann Sie nach Washington kimme, da thäte Sie sich wunnern, your Mädschesti, wie wenig es mit die republikanische Instituschens genau genomme werd. Es is eigentlich blos noch mehr dem Name nach."

„Well," segt der Imperer, „Mer wolle emol sehe."

Da dermit war die Odienz beendet.

Jedenfalls, Mister Editer, müsse Sie Mir Kreditt gewwe, daß Ich Ihne feine Riports üwwer des Ivent vun der Siesen geschickt hen, un Ich schließ diesen Riport mit der Versicherung, daß die Kronprinze-Wedding in jeder Hinsicht e Erfolg war, wo alle Theilnehmende noch lang in der Erinnerung bleibe werd.

Ihne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.

Der Schambettist hot heint en förchterliche Katzejammer.



[23. Juni 1905.]

Entführung aus dem Serail.

(Bei speschell weierleß Käbeldispätsch.)

Belgrad, Serbia, Tschuhn de dreiundzwanzigste d. Mts.

Mister Editer!

Wir sein hier uff der Dorchreis. Mer hawwe hier en Stopp gemacht, weil der Schambettist gesagt hot, er wüßt, daß es hier en sehr gute Droppe gewwe thät, wo der Prinz Eugenius, der edle Ritter, emol früher hier versteckelt hätt. Mer hawwe awwer den Droppe noch nit gefunne, awwer Dank der Nachfrag, plenty annere Droppe.

Belgrad is e sehr interesting Citty in eme sehr interesting Kauntry. Es is hier sehr friedlich un die Sicherheitszuständ sei Ae Number One. Es is schun seit zwei Jahr kee King mehr gemördert worn.

Nämlich die Kingmörderers sein alle prominente Leit geworn un konsequentli wern sie lazy un wolle nix mehr schaffe in ihrer Lein.

Doch des is eigentlich nit, warum Ich die Feder for die gegewärtige Käbeldispätsch deswege ergriffe hen, sonnern Ich will Ihne verzähle vun Konstantinopel.

Wie Ich dem Editer vum Morcheblatt schun gekäbelt hen, war Ich beim Sultan Abdul Habnix in Odiänz un der Sultan war sehr angenehm un plessänt, awwer er hot flätli refjust, Uns sein Harem sehe ze losse. Sie wisse awwer doch, Mister Editer, oder anyhow könnte Sie's wisse, weil Ich es Ihne in eme Käbelletter geschriwwe hen, daß Ich blos deswege nach Konstantinopel geträwwelt bin.

Also der Sultan hat Uns verabschiedet gehott, nachdem er Mir en Orde verliehe hot, zu dem mer sich die derzu gehörige Deimonds selber kaafe muß. Er hot Uns e Büsneßkart mitgegewwe vun dem Tschuhlerer, wo Wir

die richtige Deimonds, die in den Orde eneibelange, kaafe könnte. Er hot gesagt, wir sollte ja nit fehle ze mentschne, daß er Uns geschickt hot. Ich war natürlich sofort an zum Sultan sein Trick: Er verleiht die Orde un loßt sich dann vun dem Tsullerer Kommischen gewwe for die Deimonds, wo derzu gekaaft wern. Dadorch macht er sich immer e Bißle Taschegeld.

Well, wie Wir so mit dem Tschullerer, wo Ich de Deimonds for de Orde gekaaft hen, talke, da mentschen Ich aach, daß Ich Mich so drüwwer geärgert hätt, daß der Sultan Uns nit zu seine Lädies vum Harem hot introdjuse wolle.

Da hot Mir der Tschullerer explähnt, wie des wär. Erschtens emol derft da üwwerhaupt kee Mann enei außer dem Sultan selber. Zweitens wär'n Wir, was mer kallt „Ungläubige" un deswege derfte mer erst recht nit enei.

Des hätt awwer Alles nit so viel ausgemacht, hot der Tschullerer gesagt, un der Sultan hätt vielleicht doch e Ausnahm gemacht un e Aag zugedrückt, awwer seine Majestät, der Sultan thäte geruhe, aageblicklich en noch größere Dalles ze hawwe wie gewöhnlich un da thät er sich schenirn, daß er jetz blos lumpige finfhunnert un siwwezich Fraue hätt. Un biseits des wär e Gerichtsvollzieher vun erer europäische Großmacht in Konstantinopel gewese un hätt weil der Sultan wieder emol e littel Bill vun der Großmacht nit hot zettle könne un des Ultimatum nit beantwortet hot, die Hälft vun die Sultansfraue im Harem gerichtlich gepfändet un versiegelt. Un des thät der Sultan of course nit gleiche, daß es Jemand erfährt, daß sei Harem theilweis versiegelt is.

Dann hot awwer der Tschullerer gesagt, wann Uns so viel dra liege thät, de Harem ze sehe, da thät er schun en Ausweg wisse. Eine vun die Fävorit = Fraue vum Sultan, die Zuleima, hätt was bei ihm geordert, wo an dem Tag abgeliefert wern müßt. Ich sollt Mich als sei Diener verkleide un, vun eme annere Diener begleitet, die Bestellung abliefern un die Rechnung prisente. Uff die Weis hätt Ich die schönste Tschäns, de Harem ze sehe.

Also Ich krieg en Ring, e Bill for die Miß Zuleima, kaiserlich türkische Fävorit=Sultans=Gemahlin, un start, geführt vun dem Diener, for des Serail. Dorch e Labyrinth vun Corridors un Gäng sein Wir in die weibliche Abtheilung vum Serail gekimme.

Uewwer der Thür hot in großem Print geschriwwe gestanne: „Kaiserlich türkischer sultanischer Harem. Positivli no admittens exsept an Büsneß."

Zwei Eunuche mit scharf geladene krumme Säbel hawwe auße vor der Thür Schildwach gestanne.

Awwer Dank Meiner Verkleidung un dem Ring for die Zuleima sein Wir enei gekimme.

Mister Editer, Ich muß sage, Mir is es gegange wie in dem Berliner Couplet, wo der Mann singt: „Det hab ik mir janz anderst vorjestellt".

Des hab Ich aach! Die Sultaninne war'n all nimmer sehr jung un sie war'n agestriche un gepaintet so dick wie e Gartefenz. Des heißt, des war in dem erste Dipartment, wo Wir enei gekimme sein.

Dann is es schun besser gekimme. Feinelli bin Ich zu der Miß Zuleima erei gelosse worn. Dunnerkeil noch emol. Alle Achtung!

Ich hen im Karäkter vun Meiner Roll de Ring un de Bill prisented.

Die Zuleima hot awwer de Ring keines Blicks gewürdigt, sonnern blos immer Mich ageguckt un zwar so gewiß eigethümlich. Uff emol sagt sie: „O schöner Franke! Ich sehe durch Deine Verkleidung. Du bist kein Handelsdiener, sondern ein fremder Prinz aus dem Abendland, wo gekomme is, mich ze säfe. Flieh mit mir, schöner Franke! Laß Uns fliehn, komm, fränkischer Prinz. Eile!"

„Um Gottes Wille," sag Ich. „Miß Zuleima — erstens bin Ich kee Frank sonnern e Pälzer, un Ich sein aach nit blos e Prinz, sonnern e Prominenter, un dann — die Alti — no werklich! Un dann aach der Sultan. Denke Sie dann, schöne Zuleima, Ich wollt Mir vun die Eunuche mit die krumme Säbel de Kopp abhacke losse, blos wege Jhne? Sie sein e sehr liebes Mädchen, I don't think, awwer es geht werklich nit."

Da is die Zuleima ganz wüthig geworn un hot sich die Haar rausgerisse un die Aerm in der Luft erum geschmisse un dann sein die Eunuche gekimme un hawwe Mich vor de Sultan schleppe wolle.

Mister Editer, Ich hen gedenkt, Mei letztes Stündche wär for fair gekimme. In meiner Todesangst guck Ich Mir de eine vun die Eunuche genauer a, un so schur wie Sie lebe, Mister Editer, der Mann is Mir bekannt vorgekimme. Un er guckt Mich aach a. Und dann hawwe Wir Uns gegeseitig erkennt un sein Uns in die Aerm gefalle.

Es war Mei alter Frent Mullei Hassan Al Nixschaffi, wo Ich jede Tag an de Midway Plessenz in Chicago in die Streets vun Cairo während der Worlds Fair getroffe, un den Ich immer zu em große Stein Tucherbräu getriet hen.

Er hot Mich dorch e Seitepförtche entwische losse.

Ich nix wie in's Hotel un mit'n Schambettist uff's Dampfschiff un dorch die Dardanelle nach Belgrad, wo Wir Uns gegewärtig verschnaufe.

Von hier geht's nach Deitschland zurück. Un dann heim.

Der Schreck liegt mer noch in alle Glieder.

Ihne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.

Wann Ich nor wüßt, wo Ich die Zuleima früher schun emol gesehe hab. Sie is Mir aach so bekännt vorgekimme.

Halt! Ich hab's! Aach uff der Midway Plessenz in Chicago bei der Worlds Fair — in der Beauty Show hen Ich sie gesehe. Selwiges mal war sie e Persierin oder e Albino oder e Dalmatierin oder so was Aehnliches.

Mer trefft sich doch überall im Lebe.

D. O. Esq.

[28. Juni 1905.]

Maud Ritsch schreibt.

Elkhart Lake, Wis., June
achtundzwanzigsten 1905.

Herr Editor, theuerster!

Lassen Sie mich heraus davon! Nicht mehr westliches Landaufenthalt für Meines! Vergessen Sie es!

Ich wünscht, Meine Ma würde ihren Finger aus den Pei herauslassen. Denn sie ist werklich nicht fähig, ihren Mund ze öffnen mitaus ihren Fuß hinein ze thun.

Dieses, wie die alte Dame (die Ma) zu Werk geht, ist sicherlich nicht der Weg, zu einen Husband ze kommen. Dieses is nämlich, wo sie jetz aus dafür is. Nur macht sie dabei den Irrthum, daß sie es zu schnell geht. Sie geht den Schritt wo tödtet.

Ueberhaupt, was is der Gebrauch davon hier? Was is überhaupt der Gebrauch davon? Die Männer von heutzetage sind kein Gut. Werklich nicht.

Es is schrecklich. Es is förchterlich. Und hier is der Platz, wo man es ausfinden kann.

Wann immer ein Mann süß an ein Mädchen is, Herr Editor, Sie machen eine Wette, er is geheirathet. Und gerade alle diese Männer, wo schwören, sie thäten Einiges for einem, sie können das Einzige, wo die Geschichte sagt, nicht thun: Heirathen gehn!

Und die Ungeheiratheten stoßen sich an die Expenses und wann man Einen trefft, wo es zu thun fertig wäre wegen die Mitgift, so kommt es dann heraus, daß er eine heimliche Liebschaft hat zu einen Mädchen mit ewige Treue und wo er erst in fünfzehn Jahren werd heirathen können und deswegen hat er Angst, den Icecream zu kaufen, eben wenn er sonst willens wäre, den Preis dafür zu stehen.

Also, was is ein Mädchen ze thun? Wirklich, Herr Editor, Ich hätte Lust, diese Welt zu entsagen und in ein Kloster ze gehn.

Nur, in die Nonnenkloster wäre es zu einsam und in die anderen — Sie wissen ja, wie die Ma is: Sie sagt immer gleich, es schickt sich nicht.

Hier ist Jedermann nieder an mir. Als wenn Ich dafor zu blamiren wäre!

Es sein hier lauter Frauen aus Chicago und Milwaukee und St. Louis. Und am Samstag kommen die Männer und stehen bis Montag Morgen. Und sie bringen Mir Candy und Sachen mit und die Frauen kriegen die französischen Krämpfe.

Als wann Ich es helfen könnte! Oder als wann die Männer dafor ze blamiren wären!

Wann sie von die Frau nix wie böse Gesichter sehen und nichts hören wie „Wo is dein Geld?", „Wieviel krieg Ich diese Woche?" oder „Was, is das Alles?" und dann das Scolding wegen Siggaräsches auf die Weste oder sonst Kleinigkeiten, is ein Mann dafor zu blamiren, wann er an die Frau sauer un an ein Mädchen, wo freindlich zu ihn is, süß werd?

Aber, was is der Gebrauch for das junge Mädchen?

Wo Ich aber den größten Haß darauf habe, das is auf die Papiere. Wegen diesen Talk wegen Sommermädchen, wo so hingestellt werden, als wann sie weiter nichts thäten, als Ingagementrings holle thun, wo sie dann nicht aufrichtig meinen und im Winter nichts davon wissen wollen.

Dieses is eine Lüge, wo aufgebracht is von einen Reporter, wo vielleicht nie in seinem Leben Geld genug beisammen gehabt hat, an einen Sommerplatz ze gehen.

Im Gegentheil, es sind die Männer. Erstens geben sie überhaupt keinen Ingagementring, zweitens is er aus Bräß, und drittens geben sie ihn unter einen falschen Namen und, wann der Sommeraufenthalt vorbei is, da lösen sie das Wort nicht ein und wann man sie in die Stadt trefft, dann sagen sie, man wäre mistäken in die Person, oder das Gesicht wäre ausgewachsen aus ihr Gedächtniß.

Aber es kommt Alles blos davon, weil die Frauen und die Mädchen, sie gehen und nehmen die Positionen

von die Männer und ein Mann hat keine Chance, Geld zu verdienen für Heirathen und die geheiratheten Frauen haben keine Chance, weil die Mädchen, wo Teipreiterinnen werden, das Feld nehmen.

Blamiren Sie da ein Mädchen, wann es Gedanken kriegt, in ein Kloster zu gehen? Freilich eine Nonneri strictli for Lädies alleinig, dieses wäre, glaube Ich, auch nicht das Richtige. Gebt es dann nicht Klöster so wie bei die Gesangvereine mit gemischten Chor?

In jeden Fall habe Ich meine Meinung aufgemacht, daß Ich nicht hier bleibe, sondern meine Ma den Slip gebe. Sie können Ihr süßes Leben wetten, Ich thue.

Also: Mumm ist das Wort!

Ihre liebende

Miß Maud Ritsch.

Glauben Sie, es wäre ein Gebrauch, es mit einer Advörtisment zu probiren?

Meine Liebe zu die Herren von der Office.

Zu Alle!

Es würde ein gutes Eitem geben, wenn es darein stände, daß Ich den Veil genommen habe. Würde es nicht?



[30. Juni 1905]

Bei Edward VII.

London, Tschuhn de dreißigste
d. Mts. 1905.

Mister Editer!

Wie Sie owwe uff'n Telegräff-Blänk sehe werde, sein Ich hier in London. Pronaunzt werd es awwer nit London, sonnern „Lon'n". Nämlich, Mister Editer, die Edschukäschen un Intellidschenz vun eme Mensche un sei

Fäschönäblität dipendet hauptsächlich in der Pronaunziesćhen. Ich geb nix drum, wie viel e Mann uff Juniwörsities un Highschools gestödied hot, wann er „G o f f" (Golff) un „J a t t" (Yacht) nit richtig pronaunze kann, da kann er nit als e gebildeter Mensch in dem schmarte Set konsidert wern. Dagege kann e Mensch so saudumm sei, daß en die Gäns beiße un er segt „Parieh" un „Lon'n" — da is er e gebildeter Mensch un kann sich an einigem Platz in einiger Kompenih un in der beste Sossaitie sehe losse, un er hot sogar hier in Lonn'n keen Trowwel „p r i s e n t e d z e w e r n."

Nämlich, Mister Editer, die höchste Ambischen vun jedem stolze Börger aus dem Land der Brave un Freie is, wann er hierher kimmt, prisented zu wern.

Prisented wern, des meent nämlich, beim königlichen Levieh zu dem King introdjust ze wern. Des Levieh is nämlich, wann der King aus'm Bett uffsteht. (Lädies wern of course blos bei der Queen (Gott soll sie spar'n!) ihr'm Levieh introdjust — wege der Schenierlichkeit.)

Well, Mister Editer, Ich muß sage, die in der amörikän Embässie, die passe uff. Kaam war Ich in London arreivt, da kimmt schun Eener vun der amörikän Embässie (e Attätschieh) un frogt, ob Ich en Friepäß hawwe wollt zum königliche Levieh. Well, wann mer's umsunscht hawwe kann, warum soll mer dann nit?

Ich müßt awwer Wadestrümpf un Kniehose aziehe, hot Mir der Attätschieh gesagt. Des hen Ich nit gegliche. Awwer was will mer mache? Wann mer unner die Welfe is, muß mer mit die Welfe heule.

Ich hen üwwrigens fei ausgesehe, wie Ich am nexte Tag zu dem Levieh bin: Wie e Salon-Tyroler!

Wie Ich in's königliche Paläh kimm un zeig Mei Freibillet for des königliche Levieh, da segt der königliche Ober-Hof- un Leib-Kammerdiener un Grändmäster vum königliche Levieh: „Horry opp, jetz nix wie enei in's königliche Schlaf-Kabinett. Er hot schon dreimal gegähnt un sich zweimal gestreckt; jede Aageblick werd er uffstehn. Kimme Sie nor mit, Ich wer Sie glei eneiführn." Un da dermit hot er Mich die Trepp enuff geführt.

„Mache Sie nor keen Mistähk, daß Sie Mich nit am End zu der Quien eneiführn,“ sag Ich.

Da hot der Kammerdiener mit dem annere Aag gewunke, hot Mich in die Rippe gepohkt un hot Mich en schlaue Dog gekallt, wo druff Wir Beide herzlich gelacht hawwe.

Bei dieser Zeit war'n Wir am königliche Hof- un Leib-Schlafzimmer arreivt, der Kammerdiener macht die Thür uff, schuppst Mich enei un führt Mich an's königliche Bett, wo aus solidem Gold, mit Elfebei un Perlmutter eigelegt is.

„Your Mädschesti,“ segt der Kammerdiener, „Your Mädschesti, des is der Mister John Ritsch Esq. aus —“

„Brooklyn,“ hot der Kammerdiener sage wolle, Ich hen awwer schnell gesagt: „Aus Groß-New York.“

„Der Mister John Ritsch Esq. is e prominenter Deitscher aus Groß-New York,“ segt der Kammerdiener.

In diesem Aageblick hot sich der King im Bett uffgesetzt un dann hot er die Füß uff de Bode gesetzt.

„Sie hawwe Glück,“ segt der Kammerdiener Mir in's Ohr.

„Who so?“ frag Ich.

„Weil er mit'm linke Bei zeerst eraus is,“ segt der Kammerdiener.

* * *

„Also, Sie sein der Mister John Ritsch Esq.?“ frägt der King. „Freit Mich sehr, Bekanntschaft ze mache.“

„Don't mentschen it,“ sag Ich.

Da gebt Mir der King en Wink, wo Ich sofort verstanne hen. Er hot Ballidix mit Mir talke wolle. Ich hen em aach en Wink gegewwe, daß Ich ready wär derfor. Bei Mir selber hen Ich in diesem Aageblick in Meinem stille Geist gedenkt: „Du werscht Dich noch wunnern, wann Ich erst emol mit Dir afang mit politikell Arguments!“

Dann hot der King in seiner leutselige Weis zu dem Kammerdiener gesagt: „Geh zor Höll enaus vun hier.“

Dann segt Edward, wie Wir alleenig warn, während daß er sich e Sigarett agezunde hot: „Sie kimme aus

Börlin, Mister Ritsch — derf Ich Ihne trowwle um den linke Silk-Stacking mit Goldstickerei, wo dort uff'n Stuhl liegt? — Thanks! — Ich glaab, Mei Neffjuh werd trotz alledem War mit Fräns hawwe gehn — es thut Mir förchterlich leid — of course, Ich wünsch es nit — derf Ich Ihne trowwle um die Unnerhos dort am hinnere Bettpfoste? — Thanks! — No, werklich — Ich hab's gern Alles friedlich — awwer Ich glab, Mei Neffjuh verrechnet sich. Er denkt, der Roosevelt thät sich dorch Presents und Komplimenter un Prinz-Henry-Wisitts bämbuhsle losse. Des is awwer, wo er de Mistähk macht. Mei amerikanische Kossens wern allemal zu Mir schticke."

* * *

Mister Editer — jetz war der große World-historikell Moment gekimme, wo Ich als e zweiter Markis Posa dem perfide Albion in zeitgemäßer Wariäschen die Wort hen zurufe könne: „Umgürte Dich mit dem ganze Stolz vun Deinem sekenhändige England, Ich veracht Dich, e deitscher Prominenter!"

„Your Madschesti," sag Ich, „Thun Sie sich nit fuhle. Sein Sie nit zu gewiß vun des. Der Choate hot Sie entlang getschallied. Es is awwer nit so. Denke Sie nor nit an e Alliänz mit die Vereinigte Juneited States! Sie müsse nit Alles glaabe, was Sie hörn! Es gebt heint noch plenty Leit drüwwe, for die es der Fon vun ihr'm Lebe wär', dem britische Leion de Tail zu twiste. Un gege Deitschland thäte Wir Ihne niemals helfe. Im Gegetheil! Probir'n Sie es emol, die Hand ze rähse gege Germany un sehe Sie, ob nit der nordamerikanische Kriegerbund unner'm Oberbefehl vum Richard Müller un vum Schlenker in Chicago de „Kaiser Wilhelm the Grocer", die „Deitschland" un e Paar annere Schiffcher vun der Seis chartert un e Invasion mit die deutsch-amerikanische Krieger in der Picknick-Juniform macht un dann sein Sie verratzt, Mei lieber Mann! Uewwerhaupt, Ich geh jetz deirekt nach Päris un talk mit dem Rufjeh un steck dem e Licht uff un dann solle Sie sehe, wo Sie bleibe. Ihr Oberhos könne Sie sich jetz selwer hole. Sie sein dorch-

schaut. Ich werd Ihr Tricks in Päris uffdecke un dann freßt kee französischer Hund mehr e Stückche Brot vun Ihne, Sie perfider Albion-King, Sie!"

Da dermit sein Ich enaus un hen die Thür ornlich fest zugeschlage, daß es dorch's Paläh geknallt un geschähkt hot.

*　　*　　*

Well, Mister Editer, so bin Ich: Ich kann nit heuchle! Hätt Ich dem King schö gethan un in sei Horn geblohse, da hätt Ich jetzt schur de Strumpfbändelche - Orde am Knie bample.

Awwer was geb Ich drum? Des Bewußtsei, daß Ich de Welt-Friede erhalt, bei nach Päris ze gehn un dort die Franzose reine Wei einzeschenke, is Mir lieber wie der Strumpfbändel-Orde.

Setze Sie nor enei, die Leit drüwwe sollte ruhig sei — es gebt kein War! Ich werd derzu tende, daß der Friede erhalte bleibt. Ich werd selber mit dem President Loubet talke.

Ihne aach so was Aehnliches wünschend, mit Rigards

Yours

bei Weier

John Ritsch Esq.

Ich denk, Ich werd zum Meister vum Stuhl vun die Knights vun der Legion of Honor in Fräns gemacht wern.

D. O. Esq.

Jetzt: Nix wie fort vun hier! Wann der Edward sei Scherge nach Mir schickt, werd ihm gesagt werde: „Der John Ritsch Esquire loßt sich exkjuse, er is bei Stiemer nach Fräns," da werd er's schun mit der Angst kriege.

Un des sörft ihm recht!　　　D. O. Esq.



[6. Juli 1905.]

Im Bois de Boulogne.

Päris, Fräns, Tschullei de sexte
d. Mts. 1905.

Mister Editer!

Tuschuhr trawaljeh — (wie sie hier sage) des is nix for Mich. Die letzte Täg in London un Päris hen Ich ganz die höhere Ballidix un dem europäische Gleichgewicht gewidmet un es war e Tschab un e halb, des wieder in die richtige Bälänz ze bringe. Deswege hen ich Erholung un en lange Rest verdient.

Konsequentli hen Ich zu dem President Loubet gesagt:: „Excselans, Mosjöh lö Presidahn, il ne'h pah üsasch — es is no Juhs" hen Ich gesagt, „so lang wie Ich in die Tülljeriehe bin, is es offischell und Ich kimm aus die Owäschens nimmer eraus, deswege möcht Ich e Paar Täg ganz von der Oeffentlichkeit verschwinde un als e preivät Tschentelmän im strengste Kognito hier e gute Zeit hawwe."

Un darauf hin bin Ich un der Schambettist gemuwt un hawwe Uns als Inkognito-Trätwler in's Fremdebuch eigeschriwwe. Dann hen Ich zum Schambettist gesagt: „Schambettist, weißt De was? Jetz störze mer Uns in de Strudel der Vergnügunge."

„All right," segt der Schambettist, „wenn er nit ze tief is, störze mer Uns enei. Wo is er dann?"

Also, Wir sein ausgezoge, for de Strudel zu finne. Mer hawwe en awwer nit gefunne. Mer hawwe e Paar Pariser gefragt, die hawwe es awwer aach nicht gewüßt. Die hawwe Uns gesagt, die Pariser thäte da nix drum gewwe, blos die Fremde.

Dann hen Ich zum Schambettist gesagt: „Weeßt De was, Schambettist? Ich hen immer in Nawels gelese, daß die Pariser ihr Hauptbeschäftigung is, in's Boah dö Bouilljong zu fahrn. Des müsse mer aach emol thun. Mer kann ja nit wisse — vielleicht is des der Strudel der

Vergnügunge. Annyhow müsse mer des emol mitmache. Mer heiern e steilische Kärrädsch un fahrn in's Boa dö Bouilljong."

Des hen mer aach gethan. Mer hawwe e feine Kärrädsch gehatt mit eme steilische Coachman und eme Bediente uff'm Bock. Mir zwee, Ich un der Schambettist war'n (nach'm späteste Pariser Steil) gedreßt zu kille. Säunobel sog Ich Ihne, Mister Editer.

Well, mer sein um de Lake erum gefahren un es sein Uns sehr viele Kärrädsches begegnet mit ganze nette Frauenzimmer drein. Un plenty Amörikäns, lauter Ac Nomber One vun de Vierhunnert, agèklagte Fleischbärön, investigirte Equitäbel=Direktors, gebrochene Bänk=Presidents, impietschte Senätters un Ledschisläters, Railroad=Präsidents mit Rabatt, korz der Criem vun der amerikanische Vierhunnerter=Aristokrässie.

Wie Wir das zweite Mal um die Lake erumfahrn, grüßt e Lady, wo in erer feine Kärrädsch an Uns vorbeifährt, sehr holdselig. „Schambettist," sag Ich, „merkst De was, Schambettist? Ich hen Impreschen gemacht."

Ich hen leider, weil die Kärrädsch nit sehr nah an Uns vorbeigefahrn is un Ich e Bißle korzsichtig bin, die Lädy nit so genau sehe könne. Awwer Meiner Schätzung nach war sie e sehr elegante, steilische un schöne Lädy. „Wahrscheinlich so e französische Marquisin oder e Herzogin. Ich denk sie hot der Annie Gould, wo den „Castellane" geheirath hot, e Bißle ähnlich gesehe.

Es dauert nit lang, so kimmt die Kärrädsch mit der feine Lädy wieder an Uns vorbei — leider wieder nit sehr nah. Aber die französische Grand=Düscheß hot wieder gegrüßt un geschmeilt un sogar mit der Hand gewunke. „Schambettist," sag Ich, „paß uff, Schambettist, des gebt e Abenteuer."

Ich hen dem Kutscher gesagt, er sollt umkehrn un näher bei der Großherzogin vorbeifahren, awwer des Kameel vun eme Coachman hot Mich ja nit verstanne.

Da hot Mich e Eidie geschtrocke. „Schambettist," sag Ich, „Schambettist, Du weeßt doch, daß die Franzose un namentlich die Französinne kräsi sein for en Mann an

Horsbäck. Mer heiern Uns Reitpferd un reite an der Kärrädsch vun der Ober = Großherzogin vorbei — paß emol uff, was Ich da for en Hit mache werd. Da kannst De was erlebe!"

„Ja, kannst Du dann reite" frägt der Schambettist.

„Du bist e Kameel, Schambettist," sag Ich. „Weißt Du dann nimmer, bei selbiger großer Paräd, als Groß=Marschall, was Ich da uff dem Gaul vum Butcher seim Delivery=Wage for e feine Figur gecött hen?"

Der Schambettist is im Wage sitze geblitwe, atwer Ich bin raus un hen Mir im Livery=Stabel in der Näh vum Boa dö Bouilljong e Hors geheiert. Se hatwe mer aach Sporn an die Stitwel geschnallt oder geschraubt. Da bin Ich nit so recht dra gewöhnt. Es is atwer ganz gut gegange (blos mit die verfluchtige Steigbügel hen Ich e Bißle Trotwel gehatt) un Ich war glei wieder im Boah dö Bouilljong, wo die Lädies Mei vornehme militärische Erscheinung nit wenig admeiert hatwe, Mister Editor. Sie hatwe all geschmeilt.

Ich muß mich aach großartig ausgenomme hatwe. Vun Zeit ze Zeit, wann Ich bei Mistähk mit die Spore an's Pferd getimme bin, hen Ich Mein Arm oder aach emol Mei zwei Aerm wie schmeichelnd un liebkosend dem Gaul um de Hals gelegt, was sich sehr sportsmänleik un nongschalant ausgenomme hot, un dann, wann der Gaul langsamer gegange is, hen Ich Mich wieder uffgericht' un bin in majestätischer Haltung, in der eine Hand die Zügel haltend, mit der annere mich mit ungekünstelter Eleganz an der Mähn festhaltend, stolz dahin geritte. Wann Ich nor net immer so e Gefühl gehatt hätt, daß Mei Hose bis zum Knie eruffgerutscht sein un dann, als wann Ich de linke Fuß im rechte Steigbügel hätt. E anneres Fieling, wo Ich nit hen los wern könne, war aach e Bißle schenant. Es hot sich nämlich so gefühlt, als wann Mei Absätz vorn in die Steigbügel un die Fußspitze hinne wär'n. Sunscht war atwer Alles O Kä.

Richtig, da seh Ich die Kärrädsch vun der französische Erz=Großherzogin uff Mich zukimme. Jetz in eme leichte Galöppche an ihr vorbei — Ich möchte nor wisse wie Ich

de Hut runner nemme un zugleich die Zügel halte kann — also — grad wie verhext — des Aas vun eme Gaul fängt uff emol a, rückwärts ze gehn un kee Zurede helft. Da muß Ich aus Versehe (die Absätz müsse doch vorn gewese sei) wieder mit eme Sporn an de Gaul getimme sein — e Satz — der Gaul erst hinne dann vorn in die Höh un Ich in eme graziöse Boge aach erst in die Höh un dann grad mitte in die Kärrädsch vun der Grand-Duscheß enei.

Weh gethan hen Ich Mir nit. Anyhow kee Knoche gebroche. Awwer sunscht!!

Wisse Sie, Mister Editor, wer, in der Näh besehe, die Großherzogin war?

Die Misses Meyer an der Eck! Sie wisse doch, der Alti ihr Freindin, die sie nit leide kann.

Un des Frauenzimmer, wo Ich haß wie die Sünd, der Ich in Neu York un Brooklyn ausweich, in Päris! Un Ich in ihr'm Wage — un im nämliche Hotel wohnt sie wie Ich un der Schambettist — — — — wenn mer da nit die krummbeenige marokkanische Schiffsmenteri-Kränk die nihilistische, kriege soll, da weeß Ich's nit.

Heint Abend noch, so wie die Misses Meyer in ihr'n Zimmer schläft, werd abgereist — ergend wohi. Wahrscheinlich heim.

Wie Ich nor so korzsichtig hen sei könne, die geschminkte alte Schachtel, die kreuzweis verrückte, for e schöne Pariserin azegucke!

Anyhow in Päris halte Mich kee zehn Gäul mehr. Un uff en Gaul steig Ich aach nimmer, wenn Ich es helfe kann.

In Hähst

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.

[12. Juli 1905.]

Heimwärts geht's.

(Bei Käbel bis ungefähr hunnertfuffzich Meile vun Sandy Hook un vun da an per weierleß Dispätsch bis Neu York.)

Börlin, Tschullei de zwölfte d. Mts.

Mister Editer!

Absolutli un posentivili geh Ich bei nextem Stiemer vun Bremen enüwwer nach Meim geliebte Neu York. Hier lieb Ich es absolutli gar nimmer. Die Leit hier hawwe kee Männers un mer hot nix wie Trowwel.

Da setz ich heint in eme Platz un trink e Krügle Bayrisches. Am nexte Tisch sitzt e Leitnant in Juniform. Weil Ich weeß, daß die Leitnants hier gewöhnlich nit viel Geld hawwe, un weil Ich es gleich, soschäbel ze sei (un üwwerhaupt: was geb Ich drum), sag Ich zu dem Leitnant: „Trinke Sie aus un neme Sie was an Mich." Da glotzt Mich der Mensch a, als wann er Mich fresse wollt un dreht mer de Rücke zu. Un so was will e gebüldeter Mensch sei.

An eme annere Platz hen Ich, weil Mir die Zeit lang war un weil die Leit an's Triete nit gewöhnt sein, zu eme Mann gesagt, Ich thät die Deis schähke for die Drinks. Der hot sich aach erum gedreht un Mir kee Antwort gegewwe. Warum soll Ich dann Mei gutes Geld spende in eme Land, wo die Leit kee Männers hawwe?

Un dann thut Mich's aach nit suite, daß hier die Affisers vun der regeller Armie immer in Uniform mit dem Sabel an der Seit erumlaafe. Des is doch kee Gemüthlichkeit, wann in eme Werthshaus die Hälft vun die Leit en Säbel hawwe un die Annere, wo nit in Juniform sein, die derfe kee Waffe hawwe. Nit, als wann Ich Mich vor die Säbel förchte thät, awwer es is ungemüthlich. Un üwwerhaupt des preußische Rede, wo die Leit hier an sich hawwe, des gleich Ich aach nit. Des macht es aach ungemüthlich.

Uewwerhaupt bin Ich schlecht uffgelegt. Ich wollt, Ich wär gar nit erüwwer gekimme, dann Ich muß Ihne offe gestehen, Mister Editer, die Reis üwwer's Wasser is nit nach Meim Geschmack. Es is doch schun oft vorgekimme, daß so eme Schiff, sogar wann mer erster Klass fährt, was passirt is, un im Wasser ze sterbe, Mister Editer, da könne Sie Mich nit derfor blamirn, daß des nit nach meim Tähst is. Es macht Mich immer nerfijoß, wann Ich uff'm Schiff bin un es fängt a, ze schaukle.

Awwer hier bleibe mag Ich nit un also bleibt mer nix Anneres übrig, als noch emol uff's Schiff ze gehn. Des is awwer dann des letzte Mal, daß Ich de Trip mach. Wann Ich erst wieder in Neu York bin, bringe Mich ke zehn Gäul mehr uff'n Stiemer, exsept wann er am Pier fest agebunne is. Wann Ich schun vielleicht (später emol) aach sterbe muß, so will Ich wengstens uff'm Land sterbe, wo es e prominentes Fjunerell gebt, mit Karrädsches un Allem, un nit im Wasser, wo üwwerhaupt kee Fjunerell gemacht wern kann.

Ich will Ihne was sage, Mister Editer, wann es diesmal gut geht un Ich säf drüwwe länd, da promis Ich, daß Ich for Tscharitie e großes Geschenk — never meind, wie viel — mach, des heißt Ich setz des Geschenk in Mein letzte Wille, daß es nach Meim Tod ausbezahlt werd. So lange mer lebt, will mer doch de Interest dervo nit misse. Will mer?

Des werd e Freud gewwe, Mister Editer! Un des werd e Lebe gewwe beim Tschalli!

Jedefalls werd Ich vum Schiff drahtlose Dispätsches schicke un die Bube solle Mir aach vun Neu York weierleß Dispätsches üwwer die wichtigste Sache (was der Tschalli an Dräft hot un was for e Picknick oder Volksfest am Sonntag nach Meiner Arreiväl sei werd un so zeterä) entgege schicke.

Un damit einstweile so lang

Mit Rigards

Bei Weier

Yours

John Ritsch Esq.

Nämlich sie hatwwe Mir hier in Börlin Mei Geld gestohle un Ich hen heim telegräffe müsse for Geld telegraphisch azeweise. Wunnern Sie sich jetz, daß Ich schlecht uffgelegt bin un daß Ich wieder heim will? Un biseits, die Alti hot geschriwwe, sie thät erüwwer kimme un Mich abhole un mit Mir zerückreise. See?

Sie könne Mir aach de Gefalle thun un der Alti wüsse losse, daß Ich schun zu Schiff abgereist wär, damit sie die Reis nit umschunscht macht.

D. O. Esq.



[25. Juli 1905.]

Drahtlose Nachrichten.

Stiemer „Baltic“ bei Weierleß an die „Neu Yorker Staatszeitung“, Käbel = Addreß Staatsnuhspäper, verte Floor, sofort abzegebe, importänt.

Mister Editer!

Der Schambettist is e Kameel!

Weierleß Rigards John Ritsch Esq.

* * *

Läter. Ditto bei Weierleß, Aeddreß wie owwe, Tschullei de hitzigste d. Mts. 1905 mit dem verbrochene Hitzrecord.

Mister Editer!

Mir sein uff der „Baltic“ weiä Liverpool nach Neu York. Ich hen die Hamburger un Bremer Stiemers nit getraut, ob nit doch die Misses Meyer druff wär.

Is es warm genug for Ihne?

Mit Rigards

Yours weierleß

John Ritsch Esq.

N o c h l ä t e r: Wie owwe. Drahtlose Vorausbezahlung for Rückantwort.

Mister Editer!

Des ganze Schiff is voll. Nämlich vun Begeisterung un Enthusiasm for baldigst des schtarsprenkelt Bänner vun der Stätschuh off Liberty wieder ze sehe un Wir hawwe grad ebe de Limit gerähst. Horräh for des Land vun die Brave un die (kompäretivili) Freie.

Schicke Sie Mir e drahtlose Money-Order bei Telegräff — se hawwe Mich ausgeklient.

Setze Sie des folgende drahtlose Interwjuh enei:

„John Ritsch Esq., wo bei weierleß Telegräff an seiner Rückkehr in die Cauntry gefragt worn is, was er derzu ze sage hätt, segt:

„„Die Hauptsach is, daß Wir bei dem moralische Standpunkt immer die ethikell Eidie festhalte, daß gute Moräls nie schlecht sein derfe un daß Anestie dorch Anwendung vun Beschummelei un Gränd Larsensi bedeitend an Werth verliert, exsept of course es werd vun eme respektäbel Tschentelmän gethan, wo die Connectschens hot, daß mer ihm nix thun kann, awwer Wir sollte mehr Waljuh lege uff Pjuriti un Simplissiti un sollte nit in de Mistähk verfalle, beruppte, beschuppte Methods for smart ze halte exsept in der Presenz vun der Kompeni, wo es gethan hot, oder wann sunscht Riesens derfor da sein.""

„Mer hawwe de Limit noch emol gerähst un Sie mache besser die drahtlose Anweisung des Doppelte."

„„Un (so segt John Ritsch weiter) namentlich is e Mistähk, daß schnelle Bereicherung in ergend erer Form, ob es bei Weg vun Säfborsting oder Gämbling oder Kottenspekuläschen mit Gorverment - Tips geschieht, ergend eine Mensche gut thut, exsept er is uff der richtige Seit.""

„Namentlich Gämbling is äbsolutli wrong, hauptsächlich for die untere Klasse, wo es nit stände könne, un wo nit wisse, wo sie mehr her kriege könne, wann sie verliern."

Weierleß

Der Obige Esq.

Aeddreß wie owwe (Bei Weierleß).

Mister Editer!

Was mache die Bube? Der Tschalli soll for morge e dunkles Importirtes astecke un plenty Mosel un Schampähn kalt stelle. Wir wern die Zeit vun Unserm Lebe hawwe, wann Ich erst wieder beim Tschalli bin. Horräh!

Weierleß

Der Obige Esq.

* * *

Immer noch weierleß. (Ich halt die drahtlose Bube bissi.)

Mister Editer!

Thun Sie noch des folgende Intertwjuh enei: John Ritsch hot, üwwer die Exseis-Queſtſchen gefragt, drahtlos die folgende Ansicht gegewwe:

„Es is gar kei Frag, daß des gewöhnliche Volk dorch passende Letschislädscher mehr ze Temperenz un Mäßigkeit erzoge wern sollt, wann aach nit geleugnet werden kann, daß Laws, wo nit exekjutet wern könne, viel derzu beitrage, Kräft un schunschtige Trinkgeldnemmerei ze fördern, wo wann es in kleinen Beträg geschieht, sehr verderblich for die poblik Moräls is, awwer es sollte doch aach der pörsonell Liberti Konzeschens gemacht wern un deswegen sollt e Law gepäßt wern, daß jede Sonntag e vertel Stund Vormittags un e halb Stund Nachmittags alle Saluhns offe halte derfe, awwer blos for der Verkauf vun Fänzi Drinks, wo nit weniger als zwei for en Quarter koschte, un es derf nix üwwer die Gaß gegewwe wern for en Mann, wo es zu seim Dinner trinke will."

Der Obige Esq.

Sage Sie dem Tschalli, er braucht kei Angst ze hawwe. For ihm thu Ich es schur fixe, no mätter, was for e Law gepäßt werd.

* * *

(Läter. Wie owwe.) Un föst of all: Was macht die Fämili? Rigards zu der Alti un die Kinner. Ich freu Mich of course riesig.

John Ritsch Esq.

Da könne Sie aach noch e Interwjuh drüwwer mache, nämlich, daß bei Uns Deitsche des Familjelebe des Höchste is un daß es des Erschte is, wo Wir dra denke.

Die Alti soll Mich nit am Stiemer obhole. Ich kimm nachher vum Tschalli deirekt ze ihr.

John Ritsch Esq.

Ich hen Ihne aach was mitgebracht, Mister Editer. — Ich hoff, daß Sie die vorstehende Interwjuhs gleiche wern. Sie sein schinuein amörikän. Schöne Sprüch mache, des is die Hauptsach. So e Yänkie is wie e Buch: Uff jeder Seit e Spruch!

D. O. Esq.



[Ende Juli 1905.]

Schlechter Empfang.

New York, Datum des Heutige bei
Messendscher Boy.

Mister Editer!

Da is kee Platz wie heim! Un was is heim mitaus die Alti? Ich hen awwer expekted gehatt, die Alti wär noch in Elkhart Läke. Sie is awwer nit, sonnern sie is hier. Un der Schambettist is e Kameel. Un zwar e großes. Un üwwerhaupt: es is um die Kränk ze kriege! Un zwar die üwwerzwerche, mit Hjumiditi dorchwachsene, sonnegestochene hunnert Grad, fahrenhäutige, schieläugiges Equitäbel=Pallisieholders Kränk, die kreuzweis verrückte.

Ich sein extra, weil der Schambettist gesagt hot, er hätt die Misses Meyer an der Eck in Hamburg gesehe, von

Liverpool aus gefahren un Ich hen aach uff dem Stiemer äbsolutli säf gefühlt un Alles war all right, des heißt es war nit all right, weil Ich nämlich im Pokerspiele egahl verlorn hab, denn so was von Bloffe hawwe Sie noch gar nit gesehe, wie die gethan hawwe, un wann Ich emol hen bloffe wolle, da sein Ich jedesmal ereigefalle, awwer in Rigard zu der Misses Meyer war Alles gut, womit Ich natürlich meen, daß sie nit da war.

Aber was denke Sie, Mister Editer, wie das Schiff ans Pier kommt un Ich seh die Alti da stehn, da nothiß Ich, daß sie e böses Gesicht macht un im selbige Aageblick steht die Misses Meyer nebe Mir, träumerisch an Mich agelehnt. Sie hot so süße Blick uff Mich geworfe, daß Ich schur war, sie müßt sich jede Aageblich e Aug auskugle. Die verzwickelte alte Schraub war uff dem nämliche Stiemer. Ich hen sie blos nit gesehe, weil sie de ganze Trip seekrank war un erscht erausgekrabbelt is, wie Wir in de Hafe gekimme sein.

Ich bin awwer iven geworn mit der alte Schraub — es is eigentlich e Beleidigung for Mich, daß die Alti uff die alte Hutzel, uff die verdörrte, tschellos is. Des heißt, Ich hen wenigstens gedenkt, Ich thät iven wern.

Nämlich Ich hen eim vun die Kostümhaus-Affissers en Tip gegewwe. Gesagt hen Ich gar nix. Blos Ich hen ihm en kleene freindliche Rippestoß gegewwe, hen uff die Misses Meyer, wo grad vor Mir gestanne hot, gepoint un hen mit dem annere Aag gewunke.

Es hot aach sei Wirkung gethan, denn die Misses Meyer hot mit erer fimäl Inspektor in en eigenes Room gehn müsse, wo sie jedefalls sie ausgezoge un sehr clohs exameint hawwe. Sie scheine awwer nix gefunne ze hawwe.

Nämlich bald druff kimmt derselbige Kostümhaus-Inspektor, den Ich de Tip gegewwe hen, un segt, Ich müßt mit ihm in seperät Room gehn. Wie Wir in dem Room war'n, da segt er: „No, mei Frent, der Trick workt nit. Uff Annere e Suspischen werfe, damit mer selber iesi dorchkimme soll, der Trick is zu alt, der workt nimmer." Un dann hawwe sie Mich unnersucht. Un zwar

gründlich. Un ich hen aach, weeß Gott, verschiedene kleine Sache, wo Ich bei der Deklaräschen vergesse hen, zu mentschene, in die Tasche gehatt un die echte Brüßler Spitze, wo die Alti Mich geordert hot, mitzubringe, hen Ich als Unnershört um de Leib gewickelt gehatt un es koscht Mich e Masse Geld un vun die Sache in meine Trunks hawwe sie Mich aach uff Alles Dutti zahle mache.

Awwer des Merkwördigste is, wie sie Mich in dem separät Room visitirt hawwe, da is aach e Päckätsch bei Mir gefunne worn mit Tschullerie drein, wo gar nit zu Mir belangt hot. Des heißt, die Kostümhaus-Affissers hawwe Mir des noch nit emol geglaabt, daß des Päckche nit zu Mir belange thät.

Un des Schlimmste is: Die Sache, wo sie in meine Packets un um Mein Leib gewickelt gefunne hawwe, da hab Ich e ganze Masse bezahle müsse, awwer Ich hab sie noch nit emol mit gekriegt. Un sie hawwe Mich aach erst gehn losse, bis sie ausgefunne hawwe, wer Ich bin und daß sie Mich einige Zeit finne könne un sie hawwe Mich aach so e Art Rekognisänz unnerschreibe mache. Uewwerhaupt vun der Art, wie er Prominenter getriet wern sollt, hawwe die Leit kee Eidie. Da is es ja beinah in Juropp noch besser.

Ich sag blos des Eene, Mister Editer, wann die Mir hier Geschichte mache wolle wege dem Bißle schmuggle, da bin Ich im Stand un muv fort vun hier. Dann hawwe sie's.

Es is Mir schon Alles verleidet un Ich sein disgösted! Könne Sie Mich blamirn, wann Ich sag, der Schambettist is e Kameel un es wär üwwerhaupt, um die Kränk ze kriege?!

Vorläufig sein Ich beim New Yorker Tschalli. Ich muß Mich erst e Bißle verschnaufe. Ich bin mäd. Förchterlich mäd bin Ich.

Ihne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.

Des heißt, Mister Editer, mit der Misses Meyer bin Ich doch iven geworn. Nämlich Ich hen grad vun der Alti, wo wieder uffgemacht hot mit der Misses Meyer, gehört, daß die (die Meyersche) Mir des Päckche Tschullerie in die Tasch gesteckt hot. Des is konfisskäted!! Die alte Klapperschlang hot Mir e Grub grabe wolle un is selber eneigefalle. Jetzt kann Ich es ganz iesi stände, daß Ich selber e Bißle reigefalle bin.

Well, Mister Editer, un wie geht's dann sunscht?

Mit diesem Wunsche sein Ich noch emol mit Rigards

Der Obige Esq.



[6. September 1905.]

Über Sprachreinigung.

Brooklyn, September de sexte d. Mts., Aenno Domeinei neinzehnhunnert un finf.

Staatsnuhspäper-Gasett, Manhätten.

Mister Formän vun die Bube, wo des Papier mache — nämlich Editer, wo uff Deitsch Redaktör heeßt, is e Fremwort un Ich refjus, es ze juhse.

Ich will hawwe, Mister Editer, daß Sie es zurücknemme, das wege dene Längwätschklieners, wo alle Fremdwörter uffhönte un sie mit Stumpf un Stiel ausrotte. Nämlich Ich belang schur derzu. Am meiste hab Ich es gepackt uff die große Wörter in Griek un in Lätin, un annere gestorbene Längwätsches, wo blos fit for todte Leiche sein, weil mer nämlich nie weeß, ob es nit e versteckte Gemeinheit is, wann die Einer gege Einen juhst. For Instanz neilich hot Mich Eener en „Philantrop" gekallt. So e Coward, so e feiger! Wann er's uff Deitsch gesagt hätt, so daß Ich for schur gewußt hätt, was

es meent, da hätt' Ich em eener erunner gehaun, daß ihm die Backezähn gewackelt hätte.

Uewwerhaupt: Was is der Juhs vun ausländische Fremdwörter? For Instenz z. B. was is der Juhs ze sage, es hätt Eener das „Tralarium frequenz"? Is es nit grad so iesi ze sage, er hätt die „Tschim=tschäms" oder „Er hot die Snähks?" Oder is nit vielleicht „Dadderich" e schönes reines un feines deitsches Wort?

Na also!

Es is weiter nix, als daß so e Paar halbverhungerte un üwwergeschnappte Professors die schmarte Alecks spiele wolle bei große Wörter ze juhse. Da is for Instenz so e Fremdwort, wo Mir immer im Mage liegt, wann Ich es les, des is „Wahlergebniß." Is vielleicht die Expreschen „Lectschen=Ritörns" nit gut genug for einigen Mann? Wann es gut genug for Mich is, dann muß es for die Annere schun lang erst recht gut genug sei. Oder nit?

Oder was is der Juhs, wie Ich es emol gelese hen, ze sage „es wär'n Andeutunge vun Wahlbetrügereie" gemacht worn?" Wann eifach gesagt werd ,„es wär'n Hints ausgeworfe worn, daß mit die Baxes getämpert worn wär," da versteht es Jeder un es saundet gut un es is wenigstens keen Fremdwort.

Dann gebt es so französische Fremdwörter wie for Instenz „Caramboläsche" oder „Kollision." Des soll nämlich en „Schmeißauf" bedeute. „Schmeißauf" un „Renneweg" sein doch schur zwei edle deitsche Wörter, wo die deitsche Papiere mehr juhse sollte, wie sie thun.

No, Mister Editer, Ich glaab nit, daß Sie das rechte Ding thun, wann Sie die Längwätschklieners attäcke.

Es mach Mich allemal traurig, wann for Instenz Eener „Lokomotif" segt. Warum des Fremdwort? Kann er nit grad so gut „Inschein" sage? Of course bei manche Wörter is es wieder Worscht, wie mer segt, weil sie beide recht sein wie for Instenz „Hauseigner" un „Ländlord".

Jedefalls, ob sie Recht sein oder nit, Ich will es nimmer hawwe, daß Sie was dergege schreibe, sunscht känzel Ich die Subskriptschen.

For was geb Ich Mir dann die Müh un predig die

Bube, sie solle die foreign Words drappe un klienes Deitsch juhse, wann nachher dergege in eme öffentliche Papier un noch derzu in eine deitsche gekickt werd? Zum Beispiel dem Knödlsepp, wo de Häbit hot, immer „Servus" zu sage, wann er fortgeht (des hot er in Weienna gelernt) den hen Ich erst neilich gesagt, er soll doch Deitsch talke un entwedder „Gut-bei" oder „Adjöß" sage. Des is doch grad so iesi. Is es nit?

Mei Eidie üwwer die Sach is, daß e Mann entweder ei Längwätsch talke sollt, oder e annere. Awwer zwei verschiedene Längwätsches ze gleicher Zeit mit enanner uffmixe ze wolle, des is e Nansenz un e Njusenz un es bezahlt sich nit un biseits hot es kei Juhs. Un biseits will Ich es nit hawwe. Des sein Riesens genug.

Sein es nit?

Ihne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.

Des eenzige Fremdwort, wo Ich gelte laß, weil es so leicht ze transläte is, des is „Mischt bapple." Des heeßt nämlich uff Deitsch „Nansenz talke."

Dergege is es dispeisäbel ze sage „Oh refohr," wo doch des deitsche „So lang" um so viel besser, schöner un richtiger is.

D. O. Esq.



[13. September 1905.]

Das Vaterland, das theure.

Größeres New York, September dreizehnten, — erwähnen Sie es nicht, Ich habe dreimal auf Holz geklopft und unberufen gesagt, also bedeutet es nichts Schlimmes wegen der Zahl dreizehn — 1905.

Herr Editor, süßester;

Sie würden nicht meinden, mir, for mich und eine Lady=Freindin von mir, wo wirklich so süß ein Mädchen is, wie Sie denken können — ehrlich, sie ist schrecklich süß — Tickets nach Europe, einzelnen Trip, nicht Exkursions=Tickets, zu kriegen. Würden Sie?

Seien Sie ein Liebling und thuen Sie es. Was ist das for einen Mann wie Ihnen? Nächst zu gar nichts! Ich habe es meine Lädy=Freindin schon fest versprochen. „Der Herr Editor ist sicher, es zu thun, denn er ist eine Pfirsich", habe Ich gesagt. Und meine Freindin hat gesagt: „Wohl, Ich erkläre! Wenn er es thut, ist er eine Pfirsich."

Nämlich (wie mein alter Mann, der „Gouvernör" in der Gewohnheit is, ze sagen) Ich gleiche es hier nicht mehr werth zwei Cents. Es ist hier nichts als Blasen, daß es das Größte von der Welt is, und wenn Sie kommen, darein hinein zu sehen, ist es gar nichts als eine langsame Kutsche. „Zurück in die Wälder for Ihres" dieses is, was Ich jeden New Yorker zurufen möchte.

Geben Sie mir Europe for Meines! Dort is es Alles zu dem Guten. Is dieses richtig for „all to the good"?

Ein Mädchen hier hat keine Chance in die Oeffentlichkeit ze komme, wann sie nicht mit in den Schwimm is mit den smarten Set. Die Papiere sind so geschäftig mit Alice Roosevelt, daß ein anderes Mädchen keine Schau hat. Für Instanz jetz mit Herr Witte. In dem Fatherland werden dort bei eine solche Gelegenheit hundert weißgekleidete Jungfrauen eine Chance gegeben. Aber

hier is es immer blos Alice Roosevelt und wann die nicht hier is, is es der President allein.

Wie Ich den letzten Male in dem alten Lande war, habe Ich es mein Geschäft gemacht, immer in Städte zu reisen, wo sie ein Mannjument entschleiert haben und als prominente Fremde war Ich jedesmal weißgekleidete Jungfrau (es hat sich immer eine zuverlässige Frau gefunden, wo in die Zeit meinen Johnny gemeindet hat) und Ich habe jedesmal den The Kaiser gesehen und Hände geschäkt mit ihn.

Hier kann ein Mädchen hundert Jahre alt und Uhr-Great-Gränd-Großmutter werden, bis sie einmal eine weißgekleidete Jungfrau werd. Deswegen sage Ich: „Europe for Meines!“ Und Ich bin sicher, Sie werden mich dafür nicht blamiren.

In dem alten Fatherland brauchen Sie auch nicht bis auf den Dekorationstag zu warten, bis Sie einmal Soldiers sehen. Und dann sind es hier noch meistens Veteranen, wo schon Großväter sind. In dem alten Fatherland is der Platz, Uniform ze sehen, schöne und genug davon. Was haben Sie hier? Briefträger, Feuermänner und die Polizeimänner. Die Feuermänner und die Polizeimänner sind die meisten davon geheirathet und die Briefträger sind den ganzen Tag an dem Gang und Abends sind sie zu müde ein Mädchen auszuführen und überhaupt is es nicht viel von eine Uniform und wer giebt etwas darum, mit einen Briefträger ze gehen, anyhow? Es is mächtig wenig von einen Sport dabei.

Haben Sie es einmal in Figuren ausgerechnet, Herr Editor, wie viel Geld Onkel Samiel for seine Armee und die Pensionen bezahlt und wie wenig die Töchter von die Steuerzahlers in Form von Uniformen ze sehen kriegen und davon haben? Deswegen is dieses Land an den Bummel. Un deswegen sage Ich: The Vaterland for Meines!

Also, Herr Editor, süßester, seien Sie ein Liebling und schicken Sie Mir die Tickets. Ich bin nicht partickeller. Der Kaiser Wilhelm der Zweier oder die Deutschland oder der Kaiser Wilhelm der Grocer will thun so lange

wie es erste Kabine is. Ich gehe Sie auch den lieblichsten Reisedescription schicken, den Sie denken können. Und Ich werde Ihr Tootsie-Wootsie sein und Sie werden mir Tutti-Frutti kaufen. („Wie Spaß" werden Sie? Nicht?)

Hoffend von Sie zu hören, und geben Sie meine Liebe zu alle Herren von die Office und besonders auch zu Ihnen

Ihre liebende

Miß Maud Ritsch.

Nämlich den englischen Weg gespellt is es in Deitschland mehr Fashion denn sie sind verrückt auf alles Ausländische und das Amerikanische is jetz in The Vaterland Alles der Gang.

Wie oben Ihre liebende

Miß Maud.

Seien Sie sicher, zwei Tickets ze schicken! Werden Sie mich ein klein wenig missen, wenn Ich fort bin?

Maud.



[28. Februar 1906.]

Schreckliches Traumgebilde.

Brooklyn, Februäri de letzte d. Mts. 1906.

Mister Editer!

Drei Kerschwässerle (nämlich Morchens trink Ich keen Schnapps mehr) hen Ich nemme müsse, bis Ich Mei Händ stätig genug gekriegt hen, die Feder ze ergreife, for es Ihne ze schreibe. Sie denke of Kohs es wär vun gestern Abend ze viel harte Drinks genomme ze hawwe, daß Ich

so schäki war. Es is awwer nit so. Sonnern im Gegetheil. Vum Esse is es gekimme. Mich kätsche Sie nimmer mit eme gebroilte Labster spät am Abend!

Wie Ich heint Morche uffgewacht bin, da is Mir der Angstschweiß ausgebroche gewese un Ich hen geschähkt, als wann Ich die Tschills un Fieber un die Maläriä un des Tralarium hawwe thät. Un des is vun dem förchterliche Traum gekimme, den Ich gehatt hen. Es hen Mir schun manchmal schreckliche Sache geträumt, awwer so was awfulli Förchterliches, so was ganz üwwerdisch Entsetzliches, so was ganz hundsgemein Schauerliches, so was auträdschioßli Grausames hot's Mer in Meim ganze Lebe seitdem Ich uff der Welt bin net geträumt un Ich hoff aach net, daß es noch emol zu Mir häppent. Dann es is mehr wie e Mann schtände kann.

Agefange hot es, der Traum nämlich, mit der Alti un der Misses Meyer. Nämlich die Misses Meyer is gekimme un hot so zufällig bei Aekzident en Blick uff unser Seidboard un der Alti ihr Fänzi-Tscheina-Klosett geworfe un hot so recht schnippisch un mit eme höhnisch-teuflische Lächle gesagt: „Oh, Sie hawwe ja n u r Kött-Gläß-Sache? Des is jo förchterlich kommen. Heintzetag is doch nor noch gepräßt Gläß der Steil.“

Un richtig, Mister Editer, so war's aach. Die gepräßte Gläsſes sein adverteist gewese zu die theuerste Preis un wie Ich mit der Alti dorch die Broadway (in Dötschtaun, nit in Manhätten) gegange bin, da hawwe Wir die schönste Kottgläß-Sache im Drei- un Nein-Cents-Stohr gesehe. Nachdem die Alti sich vun ihre französische Fits, wo sie drüwwer gekriegt hot, daß all ihr Kött-Gläß, wo sie e Fortschen drein invested gehatt hot, keen Pfiferling mehr werth war, da hot sie sich sofort gedreßt, un nix wie enüwwer nach Neu York un gepreßte Gläßsache for e Heidegeld kaafe, vun der Sort, wo früher so billig war, daß sie es nit mit eme spitzige Stecke getötscht hätt.

Un wie die Alti nach Neu York gekimme is, da hot sie ausgefunne, daß Tscheinä aus tschinjuein Porslähn aus

of Steil is un nor noch vun ganz kommene Leit (so Siwwe-Doller-fufzich-die-Woch-Piepel) gejust werd. Die dicke Koffiekops mitaus Händel, wie mer sie früher in die Finfcent-Restörants un höchstens emol im Weste bei ene Bänkett vun erer Lohsch (Menjuh-Käs- un Häm-Sänd-witsches un Koffie) gekriegt hot, die war'n jetz all der Steil un for die sein fänzi Preises bezahlt worn. Die Alti hot gleich for hunnertfufzich Dollers zwei Dossens vun dene Dinger for Unser Fänzi-Klosett im Parlor ge-kaaft.

Wie die Alti heimgekimme is, war sie in Thräne ge-badet. Sie is üwwerall üwwer die Achsel ageguckt worn, weil sie e Sielskin-Tschäcket, wo ganz aus of Fäschen un for en Song ze kaafe warn, getrage hot, statt eins vun die neimodische Tschäcketts aus Kaffeesäck, wo jetz in Fäschen un forchtbar expensiv war'n. Un die Alti hot kee Ruh gegewwe, bis Ich ihr so en Kaffeesack for zweihunnert Dollers gekaaft hen.

Da dermit hot awwer des Elend noch kei End gehatt. Es is ausgetörnt, daß Nerz un Säbel un Silberfuchs, wo die Alti hot, des billigste Pelzwerk is, wo nor noch Sör-wäntgörls un Ostseit-Lademädche trage, während daß kei selbst respekting Lädy vun der Prominenz mehr ohne en Katzepelz ausgeht.

Un dann, wie Ich mit der Alti e Cät-Fur-Set kaafe gegange sein, da hawwe Wir genohtißt, daß in die Aesch- un Garbätsch-Bärrels, wo an der finfte Ebene vor die Häuser gestanne hawwe (aach so e neier Steil) lauter silberne Gabels un Löffels un goldene Teller drein gelege hawwe un kee Rägpicker hot sie mitnemme wolle. Hölzerne un blecherne Löffel un Teller war des Feinste geworn un unverschämt theier.

Mir is ganz schwindlich geworn, Mister Editer, un Ich hen schnell in en Platz einei gemüßt, for en Bräser ze nemme. Wie Ich an die Bar stepp, da lacht der Barkieper Mir in's Gesicht. Wie Ich en gefragt hen, was die Un-verschämtheit bedeite soll, da segt er, Ich möcht ihn, plies, exkjuse, es wär blos, weil Ich en Deimond trage thät. Deimonds thäte doch blos noch kleine Kinner trage, wo sie

in Penny=Preisbägs, wo sie in die Cändy=Stores kaafe, als Preises finne.

Richtig, es war so. Deimonds hot mer e Dutzend for en Cent kaafe könne un konsequentli hot sie kee Mensch mehr getrage. Glasperle warn die theuerste Edelstei geworn. Der Barkieper hot so e Glasperl agehatt, wo er finfhunnert Dollers derfor bezahlt hot.

Mir is schwarz vor die Aage geworn. Ich hen Mich an der Bar festhalte müsse, sunscht wär Ich umgefalle. „Was ze trinke! Schnell, e klein's Battelche Schampähn," hen Ich gerufe.

Da schmeilt der Mann un sagt: „Oh, e Mann wie Ihne werd doch keen Schampähn trinke?"

Da guck Ich Mich um un seh an eme Tisch finf Strietklieners setze, Jeder mit erer Battel Schampähn extra drei vor sich. „Die arme Luder könne nix Besseres erfordern," hot der Barkieper so mitleidig un spöttisch gesagt.

„Well, dann gewwe Sie mir des Beste, wo Sie im Haus hawwe," sag Ich.

„E Battelche lauwarmes Heiternwasser," sagt der Barkieper. Ich denk, Ich hör nit recht un guck Mich um. Da hen Ich gesehe, daß alle Tschentelmens in dem Platz, wo schwell un prominent ausgeguckt hawwe, Heiternwasser getrunke hawwe — extra lauwarm.

Da hot Mich der Schlag getroffe un vun dem Nois sein Ich uffgewacht.

Könne Sie es jetz begreife, Mister Editer, daß Mir der Angstschweiß uff der Stirn gestanne hot un Ich de zittriche Datterich gehatt hen, wie Ich uffgewacht bin? Des werd noch e Paar Woche dauern, bis Ich den Schrecke aus die Glieder krieg.

Ihne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.

[21. Juni 1906.]

Präsident und Bürgerin.

Brooklyn, Donnerstag Juni den einundzwanzigsten, so spät sind wir noch nie in Neu York geblieben, aber ich kann das junge Koppel, Meinen Sohn Freddy, nicht allein lassen, denn sie brauchen Meine Hülfe, Herr Doktor. Ich bin blos jetz auf einen Tag hier, übermorgen gehe Ich wieder hinaus zu sie in Mineola, denn Ich weiß, sie freuen sich, Mich da zu haben, wenn sie es auch nicht immer so zeigen und sagen, sie könnten es gar nicht expekten, daß Ich Mich so sakrifeise und sie wollten es nicht, daß der gute Pa darunter söffert und Mich missen muß 1906.

An den Herrn Doktor von den Abendblatt,

Mister!

Es is importänt, Herr Dokter, und dieses is die Riesen, daß Ich for einen Tag das junge Koppel allein gelassen habe, denn es is heut in Unseren Verein vorgekommen und darüber gesprochen worden und Ich habe Meine Meinung aufgemacht, zum Präsidenten ze gehen nämlich wegen den Fleischtrust und die einbalsamirten Tschungeln von Chicago — zu meine Zeit hat man sie Stockyards gekallt und man hat sich weniger darum gebattert, ob es sauber war und in Fäkt, Herr Dokter, den Schmell nach, wo aus die Gegend gekommen is, kann es nicht sehr klien gewesen sein, denn swiet war der Schmell nicht, aber, was konnten Sie expekten, Herr Dokter, bei die damaligen Preise? Und was die deitschen Leite waren, die haben doch ihr Fleisch auf die Nordseite gekauft und das von die Stockyards is Alles nach der Ihst gegangen, so man hat nicht so viel darum gegeben, aber jetz bei die heutigen Preise, Herr Dokter, und überhaupt, die Leit werden immer pattikiller, Ich kann es nohtissen an den Mister Ritsch und an Meine Kinder, von die Enkelkinder gar nicht ze reden, Herr Dokter, und deswegen hat Unser Verein, wo aus lauter Lädies konsistet, wo einen

Sinn haben für so was, und meistens Landlordsfrauen, es in eine Resoluschen angenommen, hundert weiße Aeprons for die Stockyards ze stiften, wo der Präsident selbst hinreisen und sie in Presenz von den Mister Armour und Swift und wie sie alle heißen, unter einen feierlichen Spietsch, wo er darein sagen soll, daß sie auch gejustt werden sollten, nicht blos for Ornament, überreichen.

Denn, Herr Dokter, Alles was Recht is, aber der Mister Roosevelt is ein feiner Mann, wo zu Allen tendet und er meint es gut, blos meistens lassen ihn die Anderen nicht, denn es is Meine Ansicht, daß viel ze viel Ballidix in die politische Parteien is und dieses is daran Schuld, aber never meind, Herr Dokter, lassen Sie es gut sein, der Mister Roosevelt is all right und deswegen werde Ich mit ihn reden und Ich werde ihn reinen Wein einschenken über Alles und er soll hierher kommen nach Brooklyn und sich selbst überzeugen, ob es nicht viel schlimmer is, als die Gräuel von die Chicago-Tschungels und Reynolds & Neill-Riport und Alles, nämlich — offkohs es thun es auch Andere — aber hauptsächlich diese Person, die Misses Meyer an der Eck, was Meine beste Freindin war, nicht mehr, Herr Dokter, und Ich werde nie mehr wieder mit ihr aufmachen und wann sie von hier bis Washington auf die Knie mit aufgehobene Händ Mir nachrutschen und Mich darum betteln thäte, aber Ich will nichts sagen, der Mister Roosevelt soll selbst kommen und es investigäten beim Butscher und beim Grocer, jedes Stück Fleisch nemmt sie in die Hand und dreht es mit die Finger herum und pohkt daran herum und dann laßt sie es liegen und ordert für fünf Cents Fleisch für ihre Katze (ha, ha, ha, Herr Dokter, glauben Sie an die Katze?) und beim Grocer macht sie es gerade so und nemmt den Lettuß und das Kraut und Alles in die Hände und pokert an die Berries herum und kratzt mit die Fingernägel von der Butter ab for es zu tähsten, Ich lasse es zu den Presidenten selber und er kann den Sekretäri Loeb mitbringen als seinen Witneß, damit es ihn die Senätters nicht abstreiten, denn diese Brüder kenne Ich, Herr Dokter, der President soll es selber sagen und einen Riport oder eine Messädsch schrei-

ben an den Senätt darüber, ob der Weg, wie diese Person es treibt, nicht viel schlimmer is, wie die Stockyards-Gräuel und Ich werde den President auch reinen Wein einschenken, wie es zugeht in den Haushalt von diese Person, oh, Herr Dokter, Sie glauben es nicht, wann Ich es sage, eine solche Unappetitlichkeit, da sollte der President und der Sekretäri Loeb einmal die Nase hinein stecken, aber eine Investigäschen werd es herausbringen und wann sie, diese Person, diese giftige, von den Mister Hughes bei der Investigäschen, wo der President ordern werd, in die Croßexaminäschen gefragt werd, was sie in ihre Sink schüttet und verschiedene andere Sachen, da werd es eine große Sensäschen geben und Ich werde der Star-Witneß sein, Herr Dokter, dieses werd sie vernichten, die Person.

In größte Horri, weil Ich heute noch nach Washington Di Zi abreise, nicht mehr for heute.

In Hähst

Ihre treuliche

Misses John Ritsch.

Meine einzige Angst is es, daß es Mir gespoilt werd dorch Balledix, denn im Goverment is es grad wie bei die Parties und bei Lectschens: Es is ze viel Balledix derbei. Jedoch Ich vertraue auf den Mister Roosevelt, er is ein guter Mann und er meint es gut, blos sie lassen ihn nicht.

In Hähst

Ihre

Misses J. R.

Der President werd es doch gleich an Meine Deimonds sehen, daß er nicht mit der Nextbeste ze thun hat. Und er werd auch von den Mister Ritsch schon gehört haben.

Misses R.

So wie die Misses Morris werde Ich nicht getrietet, Ich möchte den Sekretäri un den Poliesmann sehen, wo Mich hinausträgt, da bin Ich Ihnen gut derfor.

Misses R.

[2. August 1906.]

Dirigent verlangt.

Brooklyn, Ogust de zweite d. Mts., 1906.

Mister Editer!

Never meind jetzt annere Sache. Ich will hawwe, daß Sie es enein thun wege Unserm Singing=Verein. Mer hawwe nämlich Trowwel. Des heißt, mer hawwe Trowwel gehatt, mer hawwe awwer korzen Prozeß gemacht un hawwe en (Unsern Lieder nämlich oder, wie er sich kallt, weil ihm Lieder nimmer gut genug is, Unsern Dirigente) enausgeschmisse un, wie Ich in Meinem Spietsch so richtig rimarkt hen, „Dieses soll Uns awwer nit abhalte, vertrauensvoll in die Zukunft ze gucke un alsfort die Fahne der Kunscht hoch zu halte, dann Unser Verein werd sich trotzdem un nevertheleß wieder emporschwinge un en hohe Platz einnemme, dann Mir sein wie der Vogel Phinix, wo mehr Köpp Uns abgeschlage wern, wo mehr Köpp wachse Uns wieder nach." (Stürmischer venedischer Applohs.)

Nämlich der Kerl is Uns ze frech geworn. Namentlich in der Singstund, da hot er gethan, als wann er der Boß vun Uns wär. Un so e Unverschämtheit — nach der Singstund, wann Mir des Fäßche getrunke hawwe, da is er meistens gar nit da geblitwwe. Des is doch sei Büsneß, un da derfor is er da. Un nach Meiner Estimäschen, da hot e Lieder aach e Büsneß, jedesmal e Paar neie Witz (wisse Sie, Mister Editer, vun der Sort, wo mer in die feinste Familje verzähle kann, blos mer werd enausgeschmisse, wann mer's thut) mitzebringe, un üwwerhaupt Uns e Bißle ze unnerhalte un unnertähne, e Bißle fonny sei un Tschohks mache un so. Derfor is so e Mann doch da un da derfor werd er bezahlt.

Statt desse geht er her un sagt Uns grad in Poblik offe in's Gesicht enei, Wir wäre stinkig faul un hätte immer mehr des Fäßche wie des Singe im Kopp, un wann Wir

nit ornlich singe könnte, da wär's Unsere eigene Schuld. Als wann mer, wann mer for Instenz im Skatspiele oder in emem Ohktschen-Pinackel mitte drin is, uff emol mitte drin uffhörn könnt wege derer saudumme Singstund!

Un dann so e dummes Mischtgebappel vun wege höheren Strebe un ere höhere Stufe eizenemme. Wer hot ihm dann gesagt, daß Mir des wolle? Hawwe Mir des verleicht nöthig? Des hen Ich dem gute Mann aach gesagt, un da hot er so was falle losse vun eme „Tät Karreh,“ un wie Ich Mich erkundigt hen beim Hesse-Hannes, wo Frentsch talkt wie e tschinjuein nätiv Parlewuh, da hot Mir der gesagt, „Tät Karreh“ thät so viel bedeite, als daß Ich e ferchterliches Rindviech wär. Jetz hen Ich Mei Sätisfäktschen gehatt, Mister Editer.

Awwer Ich sag Ihne, Mister Editer, gestern wie Mir Mietung gehatt hawwe, da hawwe Mir den Kerl, den eidärmliche, hungerleiderische, großthuerische, wo gar nix derhinner is — er kann aach nit emol zwei Battels vertrage, un er trinkt meistens Renser Wasser un Apollimaris, der Schweinigl, der unappetitliche — Mir hawwe en enausgeschmisse, daß ihm die Knoche im Leib geschäkt hawwe. Wann mer en Mann bezahlt (der Kerl hot zehn Doller gekriegt for jede Singstund, denke Sie emol aa, Mister Editer, zehn Dollers, des kriegt noch nit emol e Plomber oder e Stiemfitter), da will mer doch nit aach geschimpft wern derfor. Un namentlich wann es wahr is, da ärgert es Eim erst recht.

Awwer Sie könne Mir sage, was Sie wolle, Mister Editer, es kimmt Alles vun die verfluchtige neimodische Inventschens, wo alle Gemüthlichkeit störn: Preissinge un Kunschtsinge un Aussprach un Auffassung un lauter so Mischt. Früher, Mister Editer, eh all der neie Kram uffgekimme is, da hot mer gesunge „Karolinche, ei warum dann nit“ oder „Wer hot Dich Du schöner Wald,“ un wann mer zwei oder drei so Sach gut gekönnt hot, da war mer froh, un der Lieder war immer der Erschte am Fäßche, un da war noch e Gemüthlichkeit selwigesmal.

Heintzetag da talkt so e Lieder, so e üwwergeschnappter, nix wie Singe un Note un Mjusik un Komposischens un Tempo un Technik, un da kann doch kee Gemüthlichkeit uffkimme. Wer sogt ihm denn, daß Wir abselut gut singe wolle? Was is der Differenz? Hawwe Wir's vielleicht nöthig? Oder thut es Unserm Bänkakaunt helfe? Na ja, also, was soll dann das dumme Mischtgebappel gut derfor sei?

Mer hawwe Alle gut gefühlt drüwwer, wie Wir den Kerl enausgeschmisse gehatt hawwe.

Jetz suche Mir en neie Lieder. Es muß awwer e lustiger, fideler Kerl sei, e gemüthlicher, wo aach was stände kann un wo aach mit thut, wann was los is. Skat spiele muß er aach könne, des is sogar e Hauptsach. Un er muß Uns nit bosse wolle. Sunscht hot's der Mann awwer gut bei Uns — ze trinke un ze schmohke gebt es plenty. Was gewwe Mir drum? Mer hawwe's ja.

Schreibe Sie was drüwwer enei, daß Mir'n enausgeschmisse hawwe — schreibe Sie es so e Bißle sarkästik.

Ihne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.

Jetz werd ihm sei Tät Karreh aach e Bißle weh thun, dem Mister Lieder. Zehn Doller die Singstund, die find't mer nit uff der Gaß.

D. O. Esq.

Der Knödelsepp is e Kameel. Er hot gesagt, Mir hätte den Kerl nit nausschmeiße solle, weil Mir dadorch, daß Mir es gethan hawwe, erscht recht geprubt hätte, daß der Kerl Recht gehatt hätt mit dem, was er Uns gesagt hot.

J. R. Esq.



[12. Oktober 1906.]

Hoch hinaus.

Brooklyn, Oktober zwölften, Herr Doktor, um diese Zeit habe Ich voriges Jahr erst die kleinen Görkchen eingemacht, wissen Sie, die ganz kleinen, der Mister Ritsch ißt so gern und, mitaus Mein selbst flättern ze wollen, so wie Ich sie herauskriege, so schmecken sie bei Niemand, denn es is ein Nick dabei, wovon man den Häng haben muß, 1906, dieses Jahr habe Ich sie schon vor zwei Wochen eigemacht und nur sehr wenig davon, denn es is nicht zu erschwingen, was es Alles kostet.

Herrn Doktor von den Abendblatt, Mister!

Schuster bleib bei Deinem Leisten, was Dich nicht brennt, das blase nicht, und Jeder sollte sein eignes Büsneß meinden, dieses is, was Ich sage, und Wir wären Alle besser ab, wenn Jeder auf dazu leben würde, statt daß manche Männer Fools aus sich machen bei in die Töpfe hinein zu gucken, was die Frau kocht, und Editers von Papiere, wo so förchterlich schmart sein wollen, printen es ab, daß man keine Lemons im Hause hätte, lassen Sie es alleinig, Herr Doktor, wann nur bei jeder Frau in Küche un Päntrie Alles so in Ordnung wäre, wie bei Mir, Ich lasse es zu die Frau Meyer an die Eck, wo noch heute gesagt hat: „Nein, Misses Ritsch,“ hat sie gesagt, „derfor muß Ihnen ein Jeder Kredit geben, wie Sie es Alles vorräthig haben und immer vorbereitet und ready für eine Emördschensi, daß einmal eine kleine Party unexpektet kommt oder Gäste arreiven von ausseit oder der Mister Ritsch bringt einen Gast mit, Alles ready, in Steak in die Eisbax, Broilers, eine feine, fette Duck, werklich, Misses Ritsch,“ hat die Misses Meyer gesagt, „Nein, so kann es nicht jede Frau haben, und andere Männer, die haben es wieder ganz förchterlich nothwendig, zu sagen, wie viele Schildren eine Frau kriegen sollte, lassen Sie es alleinig. Herr Doktor, wann Ich die Misses Roosevelt

wäre, Ich würde den Mister Roosevelt schon eine Stück von Meine Meinung geben, denn dieses kann nicht so fort gehen, Herr Dokter, und wann die Leite, denen ihr Bißneß es wäre, es zu thun, und es hineinzusetzen in das Papier über diese jetzige Zustände (statt von Lemens und Chickenfrikasseh zu schreiben, wo kein Mensch etwas darum gebt), wann die keine Zeit dazu haben, dann muß eine prominente deitsche Burgersfrau sich selbst das Herz fassen und die Mühe machen, mit den Presidenten zu talken und es ihn vorzustellen, und Sie machen eine Wette, Mich wird der Herr Sekreteri Loeb nicht abweisen können, und Ich gleiche den Mann zu sehen, wo Mich aus dem weißen Hause hinausträgt.

„Was geht es Ihnen an, wie viel Kinder die Leite haben, Mister President," thäte ich sagen. „Lesen Sie einmal die Weiße Haus = Butcherbill von diese Woche, Mister President, dann werden Ihnen die vielen Kinder schon vergehen, wann man wie Ich gestern for einen ganz gewöhnlichen Schweinebraten mitten in der Woche einen Doller und zehn Cents bezahlen muß, Herr Dokter und Mister President, was sagen Sie dazu und wann Sie es den Butcherjungen, wo das Fleisch bringt, sagen, dann hat er noch ein hämisch=teuflisches Hohnlächeln, der freche Lausbub, und alles Ander, ganz gleich, was es is, Obst oder Birnen oder Ploms oder Potätoes oder Tomätos, einen Preis, wo man nicht mehr erschwingen kann, für zehn Cents ein Stück Eis, nicht viel größer wie die Deimonds in Meine Ohrringe, und Gemüse kann man viel von kaufen daran und der Fischmann is auch kräsi getörnt und verlangt 60 Cents und mehr für Labster; es is Alles recht schön und gut, Mister President, Herr Roosevelt, wann Sie es gerne haben, daß die Leite in Ihnen Ihren Cauntry plenty Kinder haben, aber dann sein Sie so gut und reden Sie mit den Armour und die anderen Trösts, sie sollen es billiger hergeben. Kein Wunder, daß dieses Volk jedes Jahr nach Juropp hinaus und Milljons allein for Tips und Kunstgegenstände spenden kann, überall in Juropp sieht man dieses aufgeschwollene Protzenvolk."

Und auch in andere Sachen, Herr Dokter, es werd immer Alles großartiger und wenn man es mitmachen will, die Expenses sind etwas Förchterliches. Früher war man allright wann man sein Hors und Buggy gehabt hat, heute muß es schon ein Ottomobil sein und jetz fangt es an, daß man nicht mehr in Fäschen is, wann man nicht jeden Nachmittag seinen Luftballonreit nemmt.

Und da werd expektet, bei diese Preise von Potätoes und die Milch soll auch in die Höh gehen, man soll plenty Kinder haben, blos um den Mister Roosevelt zu pliesen. Ich will Ihnen was sagen, Mister Editer, Herr Dokter, und Ich gebe nichts darum, was der Mister Roosevelt sagt, und ob es der Mister Ritsch gleicht oder nicht: Ich gehe Haushaltung aufbrechen und gehe boarden und wenn es der Mister Roosevelt nicht liebt, so kann er es lumpen.

Nichts mehr for heute von

Ihre treuliche

Misses John Ritsch.

Kann man die Luftballons, wo jetz so in Fäschen sind, auch bei die Stunde oder den Nachmittag heiern, wie die Ottomobeils und wie viel chargen sie? Aber das sag Ich gleich: Wann es noch mehr in Fäschen kommt, so daß Alle es thun, Ich meine Alle, wo es erfordern können. Auf Races laß Ich Mich nicht ein. Wann der Mister Ritsch nicht langsam fahren will, gehe ich nicht mit hinauf.

Nichts für ungut und ebenso der Mister Roosevelt, aber Recht habe Ich.

Ihre treuliche Misses J. R.

Ich denke, der Mister Ritsch sollte sich so einen Luftballon aus Päris kommen lassen, damit man nicht mit Allen nachhinkt, wann es alle Anderen schon haben. Ich mache es ja auf dadurch, daß eine Masse gespart wird bei Haushaltung aufbrechen und boarden zu gehn.

Misses J. R.

Und nichts für ungut, Herr Dokter!

[29. Dezember 1906.]

„Dagobert."

Brooklyn, Dizember de neinunzwanzigste d. Mts. 1906.

Mister Editer!

Nämlich wege Kanallje-Vöchel. Sage Sie emol uffrichtig, Mister Editer, was is Hohm mitaus eme Kanalljevochel? Of course nit so Een wie der Alti ihrer, des Bubele, wo nit hot singe könne, weil er nämlich e Weibche of fimähl Sechs war — (die Katz hot en feinelli gefresse) — sonnern e werklicher Heiroller-teirolien-Warbler-Jodler-Sänger-Kanallje-Vochel.

Kann es was Poetischeres gewwe? Gebt es ergend was, wo des Hohm mehr hohmleik un plessänt un atträktiff macht, wie so e gefiederter Sänger des Waldes vun die Kanalljevöchel-Eilands? Un wie zahm die Thierchen sein! Un so attätscht! Sie kenne ihren Herrn. Un wann mer sich dem Kähtsch nähert, dann mache sie „piep, piep." Un gräsfull sein sie aach noch un tschumpe vun Stängelche zu Stängelche un zirpe un twischern un juble dann in de hellste Tön ihre Freudegesang hell enaus in de prächtige Tag un kreische un hörn gar nimmer uff, daß mer die Kränk kriege könnt, die krummbeenige.

Un wie glänzend ihr galdnes Röckle is un wie rein ihr Gefieder (besonners wann mer e Bißle Sulfer in eme Säckche uffhängt, wo die Chickenläus vertreibe thut) un wie lieblich is es, wann sie mit Respekt ze vermelde e Bad nemme. Un ütwerhaupt un aach sunscht un biseits aach in annerer Beziehung.

Well, Mister Editer, was Ich sag, des is simpli des, daß, wenn Sie dic Poetrie un so vun der Sach nit eisehe könne, da könne Sie Mir leid thue.

Un denke Sie nit aach, einige Frau sollt sich glücklich schätze, wann sie en Mann hot, wo Sinn for so was hot? Es is ja nit, als wann Ich Mich dermit dick thun wollt, daß Ich so bin, un so gut un so viel Herz un Poesie hab un

Alles, awwer als e Mätter of Fäkt: Ich bin halt emol den Weg gebaut.

Awwer die Alti thut es nit rikoneise. Sie gunnt Mir Mei Kanalljevöchelche, Mein Dagobert, nit un sie kickt sogar drüwwer. (Wann die Poesie nit drin is in erer Frau, da kann mer sie nit erei bringe.)

Also nämlich um de Black erum vun Mir da hot e Mann en Platz un rähst Kanalljevöchel bei Nätscher its Kohs ze losse. Un die Junge verkaaft er. Un als emol an Tänksgiffings oder Krißmeß oder so, da räffelt er aach so en süße Kanalljevochel inclusiff mitsammt dem Käfig aus. Un die Tschänses koschte noch nit emol was. For jeden Drink, wo mer an eme bestimmte Tag nemmt, da kriegt mer e Ticket, wo e Nummer zweemol druff steht. Ei Nummer reißt mer ab un thut sie in e Ballotbax un die annere Nummer steckt mer in die Westetasch. Un Abends werd dann die lockie Nomber gezoge.

Des letzte Mal hen Ich Mein Meind uffgemacht, daß der Vochel, wo ausgeräffelt worn is, Mein sei muß. Ich hen so viel Tschänses zesamme getrunke, daß Ich werklich derzu inteitelt war. Un richtig, wie die Ziehung war, da is Nummero Vierhunnertunviereverzich (annere Leit hawwe ja aach was getrunke zwischedorch Meine Drinks) gezoge worn un des war eens vun Meine Nummeros. Der Börd war Mei! Als der glückliche Winner hen Ich of course e Paar Battels uffmache losse müsse.

Un wie Ich dann ziemlich später (des Vöchelche hen Ich of Kohs wege der raue Nachtluft nit mitgenomme) heimgekime bin, da war die Alti noch nit emol satisfeit un hot sogar gekickt. (Des is der Dank, Mister Editer!)

Un wann Ich jetz Morchens gleich nach dem Breckfescht fort geh, weil Ich nach Meim Kanalljevöchelche sehe will, daß er sei Futter richtig kriegt un sei Wasser un Alles, da kickt die Alti.

Un wann Ich als emol e Bißle spät zum Dinner kimm, weil mer üwwer dem trauliche Gezwitscher vun dem befiederte Sänger ganz die Zeit vergeßt, da kickt die Alti wieder.

Keen Sinn for Poetrie hot die Alti! Un kee Lieb for Thiere! Un des Vöchelche is doch so lieb! Es kennt Mich. Es singt sogar mitte in der Nacht, bis Ich fort geh. Un solang das Thierche singt un twitschert, da kann Ich Mich äbsolutli gar nit trenne.

Ich soll das Vöchelche heimbringe, segt die Alti.

Ich wunner, ob die Alti gar kee Herz hot!?

Soll Mei Dagobert, Mei süß', lieb' Vöchelche, dann in der rauhe Winterluft de Tod kätsche?

Nor blos so e Eidie!

Ihne des Nämliche wünschend

Mit Rigards un uffrichtigem häppy New Year un männi Ritörns

Yours

John Ritsch Esq.

Nebebei bemerkt hot der Mann, wo Ich de Dagobert in Board hen, nämlich der Mann, wo Ich en gewonne hen, en sehr gute Stoff. See?

D. O. Esq.

Mister Editer, wolle Sie nit emol hikimme? Der Mann is leicht ze finne. Ich glaab, Ich hen en vielleicht schun okäschenelli emol gementschent. Es is nämlich der Tschalli. Kimme Se doch heint oder morche! Dann wolle Mir zwee, Ich un Ihne, emol Bruderschaft trinke. Wolle mer nit?

Prosit Neujahr!

J. R. Esq.



[11. Januar 1907.]

Ungerechte Beschuldigung.

Brooklyn, Tschänuäri de elevente d. Mts. 1907.

Mister Editer!

Ich loß es zu Ihne, Mister Editer, ob Ich da was derfor kann, wo doch der Tschalli gesagt hot, es war allright.

Also nämlich die Alti is mäd an Mir nit nor des, sonnern des ganze Haus, die Dienstmädcher inkluhsiff un sogar die Kids sein mäd an Mir un strafe Mich mit stiller Verachtung. Sogar der Lisbeth ihr Zweitjüngstes (des Allerjüngste kann noch nit talke) hot gesagt: „'Pa bäd man."

Vun die Dienstmädcher is es üwwrigens e Frechheit, dann die hawwe Mich in de Trowwel gebracht. Des heißt, eigentlich war es Mei Gutmüthigkeit, wo Mich in die Fix gebracht hot. Yes, Mister Editer, weil Ich so gut bin, des is der einzige Trowwel.

Gestern Mittag is die Alti mit der Maud glei nach dem Mittagesse schappe gegange. Ich war grad derbei, Mei Pfeif auszeschmohke un dann hen Ich aach fortgewollt, da kimmt die Aennie (des is Unser Opstähsgörl) erei un frägt, ob sie un die Märie (des is die Köchin) nit uff en Sprung in de Store an Broadway gehn könnte wege eme Hut, wo da ausgestellt wär un ob Ich so lang derheim bleibe un des Haus meinde thät.

Well, Mister Editer, wann die Alti Mir so was zugemuth hätt, da hätt Ich gedenkt, sie wär kräsi getörnt, awwer die Aenni is e sehr hübsches junges Ding un sehr freundlich un sie hot Mich so ageguckt un da hen Ich gesagt — well, never meind, was Ich gesagt hen. Awwer Ich hen es gethan un die zwei Mädcher sein fort un Ich war alleenig ze Haus.

Es dauert nit lang, da bimmelt es — Ich meen, die Bell hot gerunge. Es war e Mann, wo hot wisse wolle, ob wir kee altes Papier hätte. Wie soll dann Ich des

wiss? Ich hen ihm gesagt, er soll zum — er soll sunschl wohi gehn.

Dann hot es nachenanner dreimal gerunge. Erscht war es e Mann, wo hot wisse wolle, was for en Fisch wir ordern thäte, dann e Mann mit Aränsches un dann Eener, wo Agätwär fixe will.

Un dann hot erst noch emol die Bell gerunge un zwar ganz förchterlich. Ich geh hi un da steht e Mann da un segt, Ich soll Mir en Supplei vun Wasser eilege.

„Sie unverschämter Mensch, Sie, wolle Sie Mich uhze?“ sag Ich.

Da gebt Mir der Mann en Zettel in die Hand un fort war er.

Wie Ich den Zettel aageguckt hen, da hen Ich erst verstanne, was der Mann eigentlich gewollt hot. Er war vum Wasserdipartment un uff dem Zettel hot gestanne, des Wasser thät abgedreht wern, weil an der Pfeif was gefixt wern thät. Un es hot aach was wege dem Boiler druff gestanne un mer sollt blos e mäßiges Feuer halte.

Was mer mit dem Boiler mache soll, des hen Ich nit recht verstanne. Un in der Ränsch war e sehr starkes Feuer. Ich hen de Fosset vum heiße Wasser uffgedreht un dann hen Ich gewatscht. Nach ner Weil hen Ich des heiße Wasser wieder abgedreht un wie Ich des kalte hen aadrehe wolle, da hen Ich genohtißt, daß es nimmer laaft.

Ich hen es uff emol mit der Angst gekriegt. Wann's jetz e Exploschen gewwe thät un Ich alleenig im Haus un Ich versteh nix vun so Sache — mer lest so viel vun Exploschens un eingestörzte Häuser un todt gegangene Leit. Wann nor die gottsverfluchtige Weibsleit da wär'n!

Uff emol, wie Ich Mir grad die Ditäls vun der Exploschen ausgemacht hen, da is Mir e Gedanke gekimme: „Du laafst schnell enüwwer zum Tschalli,“ hen Ich gedenkt, „der kennt so Sache. Der kann Mir sage, was Ich thun muß.“

Wie Ich zum Tschalli enei kimm, da segt er „Horräh, der Dörre Quetsche Hannes un der Pelzkappe-Billy warte schun uff Dich — sie wolle en Octschenpinnackel mache.“

„Nix Pinackel," sag Ich, „Ich muß glei wieder heim, Mei Haus explodirt."

Un dann hen Ich dem Tschalli explähnt was der Mätter is. „Oh, des is allright," hot der Tschalli gesagt. Un der Dörre Quetsche=Hannes un der Pelzkappe = Billy hawwe aach gesagt, „Oh, des is all right."

Well, da druff hi sein Ich geblitwwe un mer hawwe en Pinackel gespielt un trotzdem is die Alti jetz bös. Un die Sörväntgörls gucke Mich so wüthend an.

Wie Ich nämlich heimgekimme bin, da war die Alti wüthig. Explodet war nix, awwer Ich hen des kalte Wasser=Fosset offe gelosse un wie des Wasser vum Water=dipartment wieder aagedreht worn is, da is es, weil die Sink verstopft war, in die Kitschen gelaafe un der ganze Floor war üwwergeschwemmt un die Hausthür hen Ich aach offe gelosse un es sein e Paar Sache, wo in der Hall gehenkt hawwe, gestohle worn.

Un jetz blamirt die Alti Mich derfor. Wo doch der Tschalli gesagt hot, es wär all right. Well, Weibsleit kann mer's nie recht mache.

Ihne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.

Des Kameel, der Knödelsepp, hot offkohs aach gesagt gehatt, es wär all right. D. O. Esq.



[17. Januar 1907.]

Maud an Mimi.

New York (kreuze Dein Herz, Mimi und sage, Du hoffst zu sterben, und Ich werde Dich in einem Sikret einlassen, nämlich, wir wohnen in Brooklyn, aber Ich hasse Brooklyn und es ist absolutli nicht fashionable, deswegen Ich schreibe immer New York, aber, Mimi theuerste, wann Du mich weggebst zu die Emily oder zu die Ella, wo Ich Briefe geschrieben habe und sie New York gedäted und Hints geworfen habe, unsere Residenz wäre in die Nachbarschaft von fünfte Ebene und anfangs der Sechziger Straßen, Mimi, dann würde Ich für ewig böse an Dir sein und niemals Dir verzeihen, so helfe mir). Januar siebzehnten 1907.

Meine theuere, eigene, süße Mimi!

O hatten wir (Du und Ich) nicht himmlische Zeiten, wie wir noch beide in Chicago waren? Ich denke heute noch: Chicago für Meines! Es ist alles zu dem Guten, Chicago is. Hier is es zu viel Steil und Männers und Alles. Wenigstens damals zu unsere Zeit, weißt Du noch Mimi? Waren wir nicht die Mädchen, Dinge fliegen zu machen. Da waren keine Fliegen an Uns, Ich bin todtsicher. Und wir haben nicht ein Ding gethan zu die jungen Kerle? Haben wir? Well, Ich sollte lächeln! (Damals sagte man auch „Ich sollte marmeln" oder „Ich sollte kichern".) Es macht mich manchmal krank und müde, zu denken, wie Dinge gewechselt haben. Denn was ist der Gebrauch, zu leben, wenn Du keinen Spaß haben kannst?

Doch dieses is weder hier noch dort. Eigentlich sollte Ich sehr zornig an Dich sein, für so lange mir nicht eine Linie zu tropfen. Aber Ich bin zu viel von einem guten Mädchen und zu gut eine Freundin von Dir, um lange zornig zu stehen. Und Ich habe solche Neuigkeiten für Dich. Aber es darf es Niemand wissen. Es is ein Sikret,

wo Ich noch Niemand hineingelassen habe und es darf es Niemand wissen.

Wirst Du es positiv, absolutlich, todtsicher keinen Menschen sagen? Hoffst Du zu sterben und kreuzest Du Dein Herz und willst Du augenblicklich auf der Stelle todt tropfen, wenn Du es weggebst? (Sage es ja nicht an die Emily, sie is falsch wie eine Katze, wenn Du wüßtest, was sie mir geschrieben hat von die Ella — oh, Mimi, Du würdest es niemals glauben. Du kannst es von Fifi erfahren, wo Ich es dazu geschrieben und sie schwören gemacht habe, es nie in diesem Leben weiter zu geben.)

Also Ich will es Dir sagen, aber Ich erwarte, daß Du dafür auch in alle Deine Sikrets Mich hinein läßt.

Also — wirst Du Mich wirklich nicht weggeben? Wird „Mumm" das Wort sein, Darling Mimi?

Also — denke nur — es weiß es absolutlich keine Seele hier, da is kein Mädchen, wo Ich es dazu gesagt habe, außer die Loretta und die Flora und diese sind nicht die Art von Mädchen, ein anderes Mädchen wegzugeben, sonst wäre Ich lange bevor Diesem an sie zurückgegangen. Die Loretta hat Mich auch in ihr Sikret gelassen, weil sie weiß, was für eine Art von Mädchen Ich bin und treu blau bin. Denke nur, Mimi, es is eine heimliche Heirathung! Er hat ihr einen Deimondring für $175 gekauft. Er is der Sohn von einem Bänker und seine alten Leute haben einigen Betrag von Geld. Er wird die Heirathung aber erst im nächsten Herbst öffentlich machen. Seine Eltern und ihre Eltern wissen es nicht.

Liebste Mimi, werd es nicht eine Menge von Spaß sein, wird es nicht der größte Surprise und eine Sensation sein, wenn es dann heraus kommt und es steht in die Papiere mit den Kopflinien, daß eine Society-Belle eine heimliche Heirathung gemacht hat? Der Loretta ihre Mutter is Proprietor von einen Businеß. Man kallt es den Delikatessen — you know. Schinken, Belloni, Schweizer, Limburger, Pickels un Pumpernickel, aber das macht nichts aus, wann es in die Papiere kommt, is es doch allemal eine Society-Belle.

Mimi, Theuerste, Du bist die einzige, wo ich dieses

dazu schreibe, denn Ich habe versprochen, es zu keine Seele zu sagen. Aber nicht mehr für heute, denn Ich habe noch an fünf andere Freindinnen zu schreiben. Also, meine eigene, einzige, beste Freindin Mimi, — würde Ich nicht gleichen, Dich zu huggen und zu küssen, wenn Du hier wärest? — nicht mehr für heute von Deine ewige Freindin bis in den Tod.

Your loving

Miß Maud Ritsch.

In diesen Brief noch einmal lesend, Ich sehe, daß Ich über Loretta vergessen habe auf mein eigenes Sikret. Ich habe aber jetz keine Zeit mehr, weil Ich ein Mädchen sehen gehen muß. Du kannst es aber ausführlich von Alice in Chicago erfahren, wo Ich es geschrieben habe. Und außerdem Du werst es in die Papiere lesen. Denn es werd in die ganzen United States getelegräfft werden.

Nämlich, Mimi, Theuerste, Ich gehe ohne den Konsent von Pa und Ma heirathen. Pa wollte den Konsent geben er — is nicht so und gebt nicht viel d'rum — aber dieses würde es spoilen. Wann Wir es ohne den Konsent thun, dann werd viel länger darüber geschrieben, jeden Tag eine Caluhm. Was Pa sagt und was Er, wo Ich ohne den Konsent heirathe, sagt, und was Ich sage und die ganze Histori von Meine Fämili und wie viel Propperty wir haben und die ganze Histori von seine Fämili und Alles, und jeden Tag wieder etwas Neues, oh, Mimi, theuerste, es geht himmlisch fein.

Und es is Alles pripärt und in Ordnung. Ich habe schon mit dem Mayor gesprochen in Hoboken, wo Uns heirathen werd. Blos — well, den Mann bin Ich noch nicht schur, welchen Ich dazu auspicken soll. Aber Ich werde es Dir schreiben, sowie Ich meinen Meind darüber aufgemacht habe.

Also, süße Mimi — gutbei! Tata!

Deine ewig treue

Miß Maud.

Und vergiß nicht: Mumm is das Wort!

[23. Januar 1907.]

„Salome."

Brooklyn, Tschänuäri de dreiunzwanzigste d. Mts. 1907.

Mister Editer!

Erschtens weil Ich e Kohnnoassähr bin un zweitens weil Ich e Habitscheri bin un drittens weil Ich gedenkt hen, es thät was von der Salome drein vorkimme, wo Mir in Deitschland als kleine Kinner immer nachgelaafe sein un sie getiest hawwe, — es war e ganz altes Fraache mit wackelige Zäh un weiße Haar un voller Runzle im Gesicht un der sein die Bube als nachgelaafe un hawwe gerufe: „Salome, was is des menschliche Lebe?" un da is sie stehn geblimwe, hot mit'm Kopp gewackelt un geseufzt un hot gesagt: „O mei! Des menschliche Lebe is e Kampf, e Durchgang un e Theaterg'spiel." Also aus dene drei Riesens bin Ich gestern Abend in die Apperä gange.

Mister Editer, Ich hen es Ihne immer gesagt, daß Ich es drein derfor hen for die neimodische Inwentschens un Erfindunge. Un so is es aach mit Tiäter un Apperäs.

Apperä is all right. Ich gleich Apperä. Aber Ich gleich es de alte Weg. Wann Ich in e Apperä geh, da expekt Ich, daß sie „Mir winde Dir de Jungfernkranz" singe, oder daß zwischendorch e Bället getanzt werd oder daß so was vun Jüngling mit lockige Haar oder vun Spiel mit Scepter un Krone gesunge werd, un, um es e Bißle gruslich ze mache, da thu Ich aach e Wildsau oder e Gespenst oder so was nit meinde, aber es muß doch ergendwo die Lein gedrawn wern, Mister Editer. E Apperä is e Apperä un e Metzelsupp is e Metzelsupp un Kunscht is Kunscht un Säu sin Säu un e Kräsihaus is e Kräsihaus.

Offkohrs, Mister Editer, wann mer sagt, daß mer es nit gleiche thät, da thät mer pruve, daß mer nit fäschonäbel wär. Es is die Fäschen, es ze sehe, un wann mer sei Geld gespend't hot, da will mer aach die Sätisfäktschen

hawwe, so ze thun, als wann mer es gegliche hätt. Un mer hot aach Angst, daß die Leit denke, mer thät es nit verstehn, wann mer sage thät, mer hätt es nit gegliche.

Ich sag ja aach gar nix. Ich meen blos.

Dann Salome is heint die Fäschen, es is die Kräs, es is all de Rädsch. Es is grad wie mit selbiger annere Apperä, Ich meen selbige mit der eigeweichte Stimmung, wo es zehn Dollers gekoscht hot —, wo der Lawsuit derwege war, sie hawwe es früher blos im Bayrische, in Ansbach, no, yes in Bayreuth, spiele derfe, weil sunscht nergends die Stimmung so eigeweicht war — yes, Perchyfall hot es geheeße, jetz weeß Ich's wieder. Des hot sich aach jeder Prominente aagucke un hot sage müsse, es wär wundervoll, wann er sich aach derbei gelangweilt hot wie e Mops.

Un alleweil is es Salome. Alles Salome, nix wie Salome. Früher, Mister Editer, da hätt mer so was e hundsgemeine Sauerei gekallt, aber heint, da is es interesting, eigeartig, gewaltig, elementri (Himmel-Element noch emol!) un was weeß Ich, was nit noch Alles.

Ich thu als e Prominente gern die Fäschen mitmache, awwer — werklich, Mister Editer, Alles, was recht is, des kann Ich nit leide, no, es is zu viel for en einzelne Mann. De Kußwalzer mit eme Todtekopf ze singe, des is, wo Ich die Lein zieh. Des is werklich zu viel for en einzelne Mann. (Blos in einer Art muß Ich sage, dem Johannes is es recht geschehe, daß sie ihm de Kopf abgeschlage hawwe. Des is e Hippokritt! Er Mädche derf doch aach emol frage, derf es nit?)

Un dann die Mjusik! Thun Sie des Mjusik kalle? Des is aach so e neie Fäschen. Wann e Nois gemacht werd wie vun erer Mischung vun Dudelsäck, Hafedeckel, Böllerschüß, uff'm Teller ausgerutschte Messer un Katzegekreisch, da kalle sie des e Meisterwerk vun Instrumentäschen.

En richtige Tuhn wolle die Leit heint nimmer. Wann nit e Nois gemacht werd, daß es Einem eiskalt de Buckel enunner laaft, da gleiche sie es nit. Un woher kimmt es? Weil die Leit Cacktäls un Kriemdörminth un Absinth un Benediktihn mit Brändy un Pußkaffees trinke statt Pil-

sener un Mosel. Un weil sie Sigarette schmoke statt erer Pfeif oder erer vernünftige Sigar un weil sie französische Menjuhs esse statt Schweinsknödel mit Sauerkraut un Limburger.

Die einzige Satisfäktschen, wo Ich bei der Performenz gehatt hen, war, wie Ich nachher gehört hen, daß sie den Mann, wo es geschriwwe hot, in die Penitentscheri gesteckt gehabt hawwe. Des is, wo er hibelangt hot.

Ihne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.

Es is Mir nachher, weil es des Benefit vun der Direktion war, die Eidie gekimme, daß des Ganze vielleicht blos so e Art Allegorie war un daß der Johannes en Mjusik-Kritischen vorstellt, dem der Kopp abgeschlage werd, weil er sich nit zor Liebe hot zwinge losse.

Wie owwe

J. R. Esq.



[13. März 1907.]

Die Einladung.

Brooklyn, Martsch de dreizehnte d. Mts. 1907.

Mister Editer!

Wann Mich nor die Leit in Ruh loße un nit immer battern thäte mit ihre dumme Intwitäschens, ihre eifältige! Da is der Pelzkappe-Billy, wo jetz nach der Bronx enaus gemuhvt is — die Alti, wo es sehr mit höherer Edschukäschen hot un segt, sie könnt Fretsch talke, pronaunzt es

„Broh(n)s" — der hot Mich zu eme Hauskliening, no, Ich meen zu eme Hauswarming inweited.

Ich hen ofkohrs gesagt, Ich thät kimme, awwer Ich hen Mir in Meim stille Geist vorgenumme, Ich thät Meineleit derheim (Ich meen die Lädies vun Unserem Haus) nix vun der Sach sage un thät es vergesse un wann der Pelzkappe-Billy dann mäd an Mir wär, da thät Ich e Battel öffne un die Siggars kaafe un da thät er schun wieder gut wern.

Wie Ich awwer heem kimm, da kimmt Mir die Alti schun mit die Nuhs entgege, daß Mir bei die Pelzkappe-Billys inweited wärn. Die Alti hot nämlich e gedruckte Inwitäschen gekriegt, daß Mister un Misses Pelzkappe-Billy sich die Ehr gewwe thäte, Mister un Misses John Ritsch Esqu. un Fämili zu eme warme „At Home" am Dinstag de zwölfte Martsch um Siwwe Abends mit U. A Weh Geh kordially ze inweite.

Jetz möcht Ich wisse, Mister Editer, warum Ich en Nachmittag un Abend lang mischeräbel sei soll, blos weil es der Misses Pelzkappe-Billy pliese thut, Mei Alti un Mei Weibsleit in Tschenerell dermit ze ärgern, daß sie, die Pelzkappe-Billysche ihr Edschukäschen un ihr Frentsch off-showe kann, obwohl Ich, als Pälzer aach was vun Frentsch weeß (Ich geh biseits aach immer zum Frentsch Ball, zum Frentsch Fortertschullei an verzehnte Juli un eß sehr oft in frentsch Restoränts) also, Ich als Expört in Frentsch glaab, daß die Misses Pelzkappe-Billy nit mehr Frentsch weeß wie „Abonnemah suspahdü" und „Silvuh pläh" un „Oh Refohr" un „Neßpah?" un „Käskseh, Käsksehla?" un „Wui" un „Noh" un „Monsier" un „Bonschur" un „Bonsoha".

Un Ich weeß noch derzu, daß es die Pelzkappe-Billys grad jetz nit erfordern könne, indem er wege Strinschenzi vum Moneymarket feinäntschelli imbärräßt is. Dann Ich hen es vum Pelzkappe-Billy seim beste Frent, dem Corner Lot - Louis, daß er en sehr enge Eskähp gehott hat, in dem Platz, wo er dervo weggemuhvt is, dispossesßt zu wern, un daß er de neue Platz gerent' hot, weil es in eme neue Haus is, wo er bis zum erste May rentfrei hot un

daß er sei Watsch gepawnt hot, weil die Muvingleit sunscht mit die Muvingwähns un die Förnitscher druff wieder abgezoge wär'n. Nämlich der Riesepeter, e Frent vum Knödelsepp, wo Expreßmann, Kohle-, Eis- un Muvmann is, hot de Tschab gehott un der Pelzkappe-Billy hot uff die Bekanntschaft un Frentschipp gespekuläted un des is allemol e falsch Spekuläschen.

Der Pelzkappe-Billy trägt jetz die Lädieswatsch vun seine Alti (fillt Käs) un segt er hätt sei Watsch beim Muve verbroche un der Watschmäker wär noch nit fertig mit die Ripährs. Des macht awwer Alles nix. Trotz dem Dalles muß der Pelzkappe-Billy e Hauswarming mit gedruckte Inwitäschens gewwe! Un Ich hen de Batter dervo! Un die Expenses!

Nämlich so e Inwitäschen des is for Mich immer kee End vun Mischeri un Trowwel. Die Alti fängt glei dermit aa, ze annaunze, daß sie nit higehn kann, weil sie un die Kinner nix aazeziehe hawwe.

Wann Ich dann sag „Well, da bleibe Mir derhaam un schreiwe ab wege eme priwioß Ingätschment," dann törnt es aus, daß die Alti, wo immer forchtbar in der Hörri is mit 'm Schreibe, sich sofort hingesotze gehot un die Inwitäschen aksepted hot (trotzdem daß die sämmtliche Weibsleit nix ahzeziehe hawwe).

Die Alti hot dann explähnt, daß es ihr am Dinstag grad so gut suhte thät, weil sie dann blos was for Luntsch ze mache bräucht, weil die Mädche des Deiningruhm un die Küch un die unnere Hall kliene sollte un es thät ihr aach suhte, daß die Butscherbill nit so hoch wern thät, weil sie säfe müßt, denn die ganze Expenses vum Muve thäte doch an ihr hänge bleibe. (Ich wollt es wär wohr!) Un da dervo, daß Ich for Meinselbst un die Alti un die Lisbeth un die Maud un de Johnny un wenigstens drei vun die größte Enkelkinner, wo offkohrs aach helfe müsse, dem Pelzkappe - Billy sei Haus ze warme — (warum warmt er es nit mit Kohle, mit Stiemhiet oder Keresihnstovs, statt mit Leit?) — ungefähr zwee Doller un e halb Carfär bezahle muß, da segt die Alti nix dervo. Biseits, was es sunscht inzidentelli noch koscht, for Instenz

während mer uff e Car wart oder wann mer wo eneigehn muß wege Informäschen, was for e Car me nemme soll un so zeterä.

Un dann, nachdem es gezettelt war (des heißt die Alti hot des ganz alleenig gezettelt), daß Mir die Inwitäschen aanemme, da hot die Alti sofort aagefange, Mir ze explähne, daß sie in der nexte Zeit aach verschiedene Inwitäschens gewwe müßt un sie un die Maud un die Lisbeth müßte neue Dresses un Schörtwaists hawwe un dann hawwe sie die verfluchtige Fäschenpäpers rausgeholt un Pätterns un Fäschenplähts aageguckt un dann hawwe sie Menjuhs gemacht for die Dinners, wo Mir gewwe wollte, un hawwe es Alles gefixt, wer inweited wern sollt, un wer nit. Un an all dem Unglück is blos der Pelzkappe=Billy mit seim eifältige Hauswarming, seim saudumme, dra schuld. God bleß him! Er is aach e Kameel, der Billy.

Un während daß Mir talke thun, da kimmt die Misses Meyer an der Eck un Ich sein unner der Exkjus vun eme pressing Büsneß = Disappointment in erer große Horri aus'm Haus fort.

Wie Ich wieder heimgekimme bin, hen Ich erfahrn, daß die Misses Pelzkappe=Billy sich unbekannter Weis die Ehr gegewwe hot, die Misses Meyer an der Eck mit Familje, vun der sie schun so viel gehört hot, als der beste Freindin vun der Misses Ritsch, zu dem Hauswarming ze inweite, weil sie weeß, daß sie da dermit der Misses Ritsch die größte Freud mache könnt. (So e raffinirte Bosheit vun der Misses Pelzkappe=Billy, Mister Editer!)

Nämlich, Mister Editer, die Alti hot immer der Misses Meyer gegenüber ganz forchtbar geblowt über ihre reiche un fäschonäble Freindin, die Misses Pelzkappe=Billy, un bei der Misses Pelzkappe=Billy hot sie gebrägt un geloge, daß sich die Balke geboge hawwe üwwer die Misses Meyer an der Eck un wann die Zwee jetz zesamme kimme, da werd's heeße: Tabldot!

Wie Ich gehört hen, daß die Meyers an der Eck inweited sein, da hen Ich gesagt: „Well, des thut Mir leid, awwer des loßt sich jetz nimmer helfe, wo Wir emol akzepted hawwe, awwer Ich bitt Mir aus, daß Wir seprät, nit

mit die Meyers an der Eck, zu Pelzkappe-Billys fahre, dann dem Meyer, dem alte Fuchs, sei Tricks kenn Ich. Wann da in der Strietcar der Kondukter kimmt, da segt der Meyer zu Mir „Never meind, loße Sie gehn, Ich hen des Tschäntsch“ un dann fummelt er so lang in der Tasch erum un kann sei Hand nit wieder erauskriege — im Sommer schiebt er's uff die Hitz, wo die Händ schwitzig macht, un im Winte uff die Kält, wo die Finger steif macht — bis Ich for die ganze Kraud bezahlt hen.“

Es war aber schun ze spät, Mister Editer, dann die Weibsleit hawwe sich schun verabred't, daß die Meyers Uns abhole, un Mir all minanner zesamme zu die Pelzkappe-Billys fahrn.

Un des hen Mir aach gethan! Uewwer des Hauswarming selber werd Ich dem Mister Editer vun der Ivning Edischen riporte. Ich kann nämlich jetz nimmer mehr schreibe, weil Mir Mei Fuß weh thut.

Ihne des Nämliche wünschend

Mit Rigards un Fortsetzung folgt

Yours

John Ritsch Esq.



[14. März 1907.]

Die Reise nach Bronx.

Brooklyn, Martsch de verzehnte d. Mts. 1907.

Mister Editer!

Akkording zu Pragräm (siehe aach Morning-Staats-Edischen vum Donnerstag, de heintige verzehnte Martsch. wo Alles drüwwer drein steht vun der Inwitäschen zum Pelzkappe-Billy seinem Hauswarming, wo er ganz kuhl

Mich un Fämily un die Misses Meyer an der Eck mit Ditto derzu inweited hot), also äkkording zum Prografm sein Mir im Dienstag Nachmittag um vier Uhr Pi Em bei Uns im Haus assembelt, for die Reis nach'm The Bronx enaus gemeinsam alle minanner aazetrete to-wit nämlich wie folgt: Erschtens emol Meinselbst un die Alti un die Maud un die Lisbeth un Unser Johnny, wo jetz schun e regeller junger Schentelmän is (er hot neilich an einem Abend siwwenedreißig Dollers im Poker gewunne) un der Maud ihr Johnnyche un der Lisbeth ihr zwei größte Mädche, die Schanett un die Schoseffin (all der Lisbeth ihr Kinner schreibe sich mit'm S-c-h, die Schanett un die Schoseffin un die Schuljett un der Schorsch un der Schambettist — die Zophie is die eenzige Exzeptschen, wo sich mit'm Zet schreibt) un der Lisbeth ihr Hosbänd un dann die Misses Meyer an der Eck un ihr Waschlappe vun eme Hosbänd un der Misses Meyer an der Eck ihr Babettche, wo jetz schun zum zweite Mal disingätscht is (Ich weeß nit, warum die intendete Bräutigams immer wieder abschnappe — Ich glaab es is, wann sie die Misses Meyer an der Eck näher kenne lerne un sich die als Schwiegermutter-in-law vergegewärtige) un die Meyers ihr Piet, wo zu die Wei Em Zi Ae als christlicher Jüngling belangt un trotzdem, daß er Tobak un Siggars schmokt un Bier un Cocktäls sauft wie e Alter, immer heimlich Unsere Enkelkinner de Kändy wegeßt un ihne ihr Tschoklät schweipt, un der Misses Meyer Jüngster, e förchterlich verzogene Fratz vun elf Jahr. (Das sein verzehn Stück, Mister Editer, un drei Cars müsse mer nemme, macht also hin und her vier Dollers fufzig Carfär, wo Mich dem Pelzkappe-Billy sei Hauswarming koscht. Da derfor könnt mer schun beinah e Tonne Kohle kriege.)

Offkohrs hot es die Alti arräntscht gehatt, daß die Meyers erscht bei Uns e Täßche Koffie trinke sollte. Die Misses Meyer an der Eck hot zwar diklärt, sie hätte grad daheim Koffie gehatt un sie wär „Nit im Stand, Misses Ritsch", sie hot awwer doch gemänätscht siwwe Cops Koffie ze trinke, womit sie die finf Stück Koffiekuche

enunnergespült hot. Der Misses Meyer ihr Jüngster hot des Kriemkännche ausgetrunke, während daß die Alti un die Mutter grad nit higeguckt hatwe, un die Alti hot schnell nach mehr Kriem geschickt, wo sie awwer nit gekriegt hot, un sie hot Kondents Milk uff de Täbel stelle müsse, wo drüwwer die Misses Meyer förchterlich die Nas gerümpft hot.

Ich hen e Bax Siggar uff de Täbel gestellt un hen der Misses Meyer ihr'n Hosbänd gesagt, er sollt sich selber helfe un aach e Battel vun Meim beste Brändy hen Ich higestellt.

Der Mister Meyer hot, wie Ich ihm die Siggars higestellt hen, gedankt, indem daß er noch e halbe Siggar gehatt hot, wo er dra geraacht hot un for den Brändy hot er mit eme ängstliche Blick uff sei Alti aach gedankt. Der christliche Jüngling un Mei Johnny hatwe sich awwer vun dem Finfdoller-e-Battle-Brändy Jeder e Horn voll geschenkt wie in erer Finf-Cents-Ginmill. Un jedesmal, wenn er gedenkt hot, er thät nit gewatscht wern, da hot der christliche Meyerjüngling en tiefe Griff in die Siggarbax gethan, so daß, wie Mir Uns ready gemacht hatwe zum Aaziehe, die Bax empty war. Das heißt, daß Ich nit lüg, Mister Editer, Eine hot er dreiliege losse — entweder aus Anstand, oder weil das Deckblatt verbroche war.

Während daß die Lädies sich owwe gedreßt hatwe, hen Ich der Misses Meyer an der Eck ihr'm Hosbänd en ornliche Brändy eingeschenkt, wo er aach getrunke und sich sofort immidiätli selwer en Zweite eigeschenkt hot, wo druff e sich so geschüttelt hot, als wann des der erste strenge Drink wär, wo er in seim ganze Lebe getrunke hot, trotzdem daß Ich exäctli weeß, daß er bei dem Grocer an seiner Eck e Battel stehn hot un aach in dem Drogstore an der nexte Eck im Preskriptschenroom en Heimliche nemmt.

Wie die Lädies wieder runnergekimme sein, da hot die Misses Meyer an der Eck ihren Hosbänd dorchbohrend aageguckt. Der hot awwer e Gesicht gemacht so unschuldig, als wann er nit gewüßt, wie mer Brändy schreibe thät.

Wir hawwe Uns in der Zwischezeit aach Unsere Owerkoats aagezoge gehott. Die Alti hot in ihrer Gutmüthigkeit — gege Kinner un gege annere Leit kann die Alti manchmal gutmüthig sei — der Misses Meyer ihrm Jüngste noch e Paar Stücker Cähk in die Tasche stecke wolle for unnerwegs. Das is ihr awwer nit gelunge, indem daß der Fratz schun alle Packets voll vun Kuche gehabt hot, wo er geschweipt hot, während daß die Lädies opstährs waren.

Mei Moschen, daß die Lädies en Aageblick, nit länger wie de Schähk vun eme Lämb's Tähl, warte sollte, während daß Ich un der Misses Meyer ihr Hosbänd schnell zum Tschalli enüwwer gehn thäte, for auszefinne, ob Wir besser die Eleväter zu der Ferry oder die Car zu der Britsch nemme sollte, die Moschen is, trotzdem sie der Mister Meyer geseckent hot, overrult worn, un vun die Lädies uff de Tisch gelegt worn, vun welchem der christliche Jüngling grad e Stück Kuche genumme hot, wo sei kleiner Bruder hot liege losse, weil er kein Platz mehr in seine Packets gehott hot.

„Aneftie is die beste Pollisie," Mister Editer, un „Unrecht Gut gedeiht nit gut." Der Maud ihr Johnnyche hot in der Eleväter der Misses Meyer ihrn jüngste Fratz dorch e kondinjuß Performenz vun Kicke gege sei Schins freindschaftlich überredet, den geschweipte Cähk wieder eraus ze gewwe, wodruff des Johnnyche un sei Kossins, die Schanett un die Schoseffin, ihn uffgegesse hawwe.

Uewwrigens war die Abfahrt vun der Eleväter nit so eifach, wie Sie denke, Mister Editer. Nämlich, wie Ich for die ganze Kraud die Carfär hen bezahle wolle, hot die Misses Meyer an der Eck sich nebe Mich an's Window gedrängt un hot insistet, daß Ich for ihr Odschustche — des is der zehn- oder elfjährige Fratz, der Cähkschweiper — kee Fähr bezahle sollt, weil des Odschustche noch kee fünf Jahr alt wär.

Trotzdem Ich de Nickel for des Odschustche schun bezahlt gehatt hen, hot die Misses Meyer schnell mit der Nickelschnapperin an dem Eleväterwindow en Feit aafange wolle. Ich hen ihr awwer, weil grad e Trähn eigefahrn

is, en Schupps gegewwe, daß sie dorch de Tornsteil dorch-gefloge is, un dann sein Wir alle nach. Bis alle verzehn Stück dorch die Tornsteil dorchgedreht war'n, da war awwer der Trähn doch schun wieder davo gefahrn.

Während Wir uff de nexte Trähn gewart hawwe, da hawwe der Odschustche un Mei Enkelkinner offkohrs Tschoklätt un Tschuinggom aus die Penny - Schlatt-maschine hawwe wolle un hawwe sie offkohrs aach gekriegt.

Grad wie der nexte Trähn aagefahre gekimme is, da hot der Odschustche gewoge wern wolle un hot sich uff e Skähl gestellt. Es hot awwer Niemand mehr en Penny gehott. Dre Trähn is eigefahre, awwer alles Befehle un Bitte un Bettle hot nix geholfe — der Odschustche is nit vun der Skähl erunner un wie ihn sei Mutter hot erun-nerpulle un in de Trähn eneizerre wolle, da hot er sich uff de Floor geworfe un mit die Fies sei Mutter un Jeden gekickt, wo nier ihm gekimme is. In der Mienteim war der Trähn enausgefahrn.

Un de nexte Trähn hen Wir erst recht wieder ver-mißt. Diesmal war awwer die Alti dra Schuld, wo sich grad im letzte Moment eigebildet hot, Wir wär'n uff der falschen Seit vun der Eleväter un der Trähn, in den Wir enei wollte, thät Uns de falsche Weg führn. Ich war schun uff de Plättform vun der Car, die Alti hot Mich awwer unner fürchterlichem Gekreisch bei Meim Rockzipfel wieder erunner gezoge. Bis Wir der Alti explähnt gehatt hawwe, daß sie mistähke wär — es war ziemlich schwer, sie ze konwinze — war der dritte Trähn aach fort.

De nexte Trähn hawwe Wir endlich gekätscht. Der Rest vun der Trip is ziemlich glatt mitaus Inzidents un Zwischefäll vun statte gegange. Des Odschustche, mit dem sei Mutter un Vadder äbsolutli nix aafange könne, is dorch der Maud ihr Johnnyche so zahm gemacht worn, daß es nimmer buh gemacht hot.

Ich hen Mich uff die hinnere Plätform vun die Car gestellt un hen geschmokt. Der Misses Meyer an der Eck ihr Hosbänd hot Mich an alle Cars die Fähr for die ganze Craud bezahle losse, awwer er hot for Riwentsch e Penny-Iwning-Paper getrietet. Warum Ich Mich uff die Plät-

form gestellt un nit in der Car gebliebe bin, des war, bikohs Ich hen es nit mit aasehe könne, wie Mei Maud an de christliche Siggarnschweipe-Jüngling un der Misses Meyer ihr Babettche an Mein Johnny for verrückte Flört-Gugu-Aaage higemacht hawwe, daß Ich jede Aageblick gedenkt hen, sie kugle sich e Aag aus.

Well, mer sein feinelli säf bei Pelzkappe-Billys arreivt. Uewwer Unsere Rezeptschen dort un den vergnügte Abend, wo Wir dort erlebt hawwe, werd Ich Ihne am nexte Dinstag ausführlich en exklusiffli riporte. Heint thut Mir Mei Fuß wieder so weh, daß Ich nit weiter schreibe kann.

Ihne des Nämliche wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.



[20. März 1907.]

Brooklyner's Beschwerden.

Brooklyn, Martsch de zwanzigste d. Mts. 1907.

Staatszeitungs-Nuhspäper, addressirt Manhätten.

Mister Editer!

Ich bin nor begierig, Mister Editer, wie die Sach gemänätscht wern soll nextes Jahr in Brooklyn. Nämlich wer des Prapperty meinde soll un wie die Appirenzes uffgekept wern solle, als wann Brooklyn e bewohnte Theil vun Größer Neu York mit werkliche leiv Inhäbitänts, wo aach present sein, wär.

Supposing Teddy Roosevelt, Excellenz, thät im nexte Sommer soddenli mitaus Warnung de Imperer Williäm

aach emol Alarm blose losse imitäte un thät die Populäschen vun Brooklyn alarmirn for de Purpoß of eme sodden Zensus mit Volkszählung verknüpft?

Ich sag Ihne, Mister Editer, wann die Roll vun der Populäschen vun Brooklyn nexte Sommer gekallt wern thät, da thät jeder einzelne Inhäbitänt mit „Absent“ answern.

Also nämlich, daß der Eastern Distrikt Williamsburger Turnverein vun dem westliche Theil vum nördliche East Neu York in eme sehr zahlreiche aktive un passive Corpore nach Frankfort zum Turnfestivwel geht, des wisse Sie schun. Biseits des geht aach der Aerion vun Brooklyn enüwwer for de Purpoß, bifor Seiner Mädschesti, dem Imperer, ze singe (aus'm Imperer seim Leibliederbuch offkohrs — die Eidie for des Interpreis hen Ich schun lang gegewwe) un gestern hawwe die Vereinigte Tschalli-Stammtisch die Resoluschen gepäßt, for de Purpoß vun der Festigung vun die frentliche Beziehungens aach nextes Jahr (un zwar zuerst zu der Opening vun der Salvator-Siesen am neinzehnte März in Münche) nach Schörmeni zu trääwwle un, wann möglich, bevor die höchste un allerhöchste Herrschafte Stammtischsieschens ze halte, Performenzes ze gewwe im lange Sitzebleibe, im Batteloöffnelosse un im Geldspende.

Offkohrs wern aach noch e Paar annere deitsche Sossieties des nachmache. Dann Gott sei Dank werd bei Uns Deitsche immer noch des Prinzippel hochgehalte: Biete losse derfe mer Uns nit. Deitsche werd's also im nexte Sommer in Brooklyn enihau nit gewwe.

Jetz supposing die Bombewerfer - Sektion vun die Dägo-Turner-Vereins vun die eitälien Athleticks thäte aach freindschaftlichere Beziehungens hawwe wolle un nextes Jahr nach Juropp trääwwle (Ich hen was zu dem Effekt gehört) un die amalgameiste österreichische Hungäriäns, Bohemiäns, Schlowacke un independente Teiroliän Volkssängers führn ihr Intentschen aus (wo Ich aach dervo hen wischpern hörn), bevor dem greise Imperer Fränzis Tschosef vermischte babylonische Thurmbau-Sprachübunge mit Jodlerbegleitung ze produzirn?

Was thät dann da übrig bleibe vun der Populäschen vun Brooklyn? Dann die Residents vun Braunsville wern doch aach des Bedörfnis fühle, emol nach Ruschä for e Wisitt ze gehn un dem Zar ze danke for früher bewiesene Freindschaft un Wohlthate bei sich bevor die höchste russische Herrschaft im hier gelernte Mauscheln uff Inglisch ze produzirn.

Nämlich, Mister Editer, Mir sein hier e freies Land un Mir sein stolz druff un deswege, weil Mir for Liberty un Freiheit un so Sache sein, deswege sein Mir erüwwer gekimme an diese gastliche Gestade vun Ellis Eiländ un wann Mir hier genug Geld gemacht hawwe, for e Trip enüwwer spärn ze könne, da gehn Mir enüwwer an erer Wissit for ze pruve, daß Mir Freiheit un Liberty liebe, daß Mir awwer doch ganz mitaus dem Appruväl vun eme Imperer oder King nit so recht fertig wern könne. Weil Mir nit derzu gejust sein. Un biseits denkt mer sich doch aach bei so eme Trip: „Well, wann sie drüwwe wieder mit Dir anbandle wolle un Sie wolle Dich hawwe for en gute Tschab drüwwe — schade kann des ja nit!“

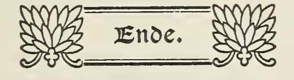
Enihau müsse Sie for nextes Jahr pripärt sein, e Paar Watschmen erüwwer nach Brooklyn ze schicke, dann Ich glaab nit, daß Jemand zerück bleibt, exsept vielleicht e Paar in Gedanke stehn gelossene Schwiegermütter-in-law.

Ihne des Letztere wünschend

Mit Rigards

Yours

John Ritsch Esq.



THE CO-OPERATIVE PRESS
15 SPRUCE STREET
NEW YORK CITY

John Ritsch Esq.



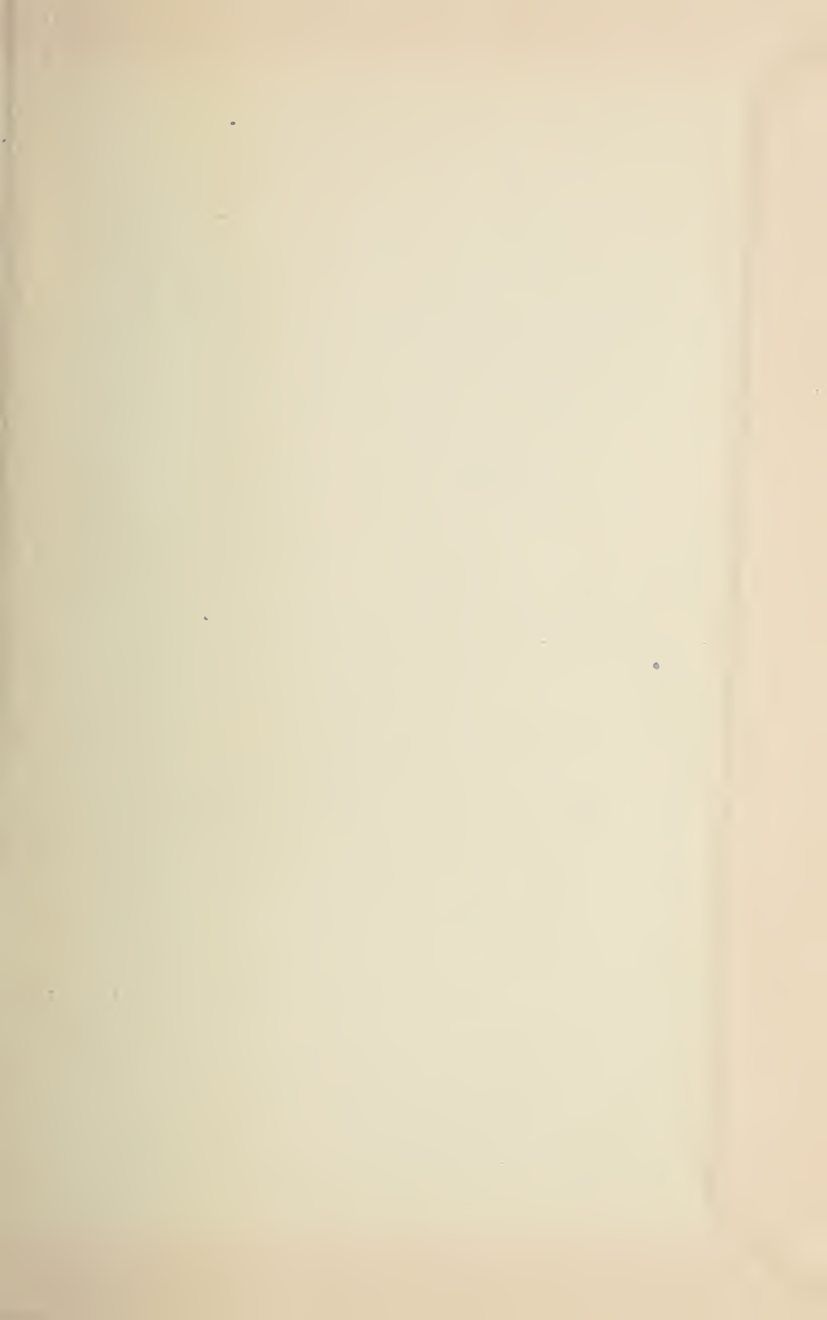
Auslese aus den humoristischen Briefen

von

J. P. Steppes








LIBRARY OF CONGRESS
0 024 359 189 2